PANA-11995

Operating Instructions

ROOM AIR CONDITIONER

Before using your air conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

Models
CS-1873KE / CU-1873KE
CS-2473KE / CU-2473KE

ENGLISH.....P. 1 - P. 24
ESPAÑOL.....P. 25 - P. 50
DEUTSCH.....P. 51 - P. 76
FRANÇAIS.....P. 77 - P.100
NEDERLANDS...P.101 - P.124
ITALIANO.....P.125 - P.148

Panasonic

F56754

CONTENTS

1. Procuct Componet Identification..... 1
2. Air Conditioner Operation..... 6
3. Forced Operation..... 17
4. Care and Maintenance..... 18
5. Operation Tips..... 21
6. Caution..... 22
7. Before Calling For Service..... 23

INDICE

1. Identificación de las distintas piezas del acondicionador..... 25
2. Funcionamiento del acondicionador..... 30
3. Funcionamiento forzado..... 41
4. Cuidado y mantenimiento..... 42
5. Recomendaciones para el funcionamiento..... 45
6. Precauciones..... 46
7. Antes de llamar al técnico..... 47

INHALT

1. Darstellung des Gerätes..... 51
2. Betrieb des Klimagerätes..... 56
3. Betrieb ohne Fernbedienung..... 67
4. Pflege und Wartung..... 68
5. Bedienungshinweise..... 71
6. Vorsichtsmaßnahmen..... 72
7. Vor Hinzuziehen des Kundendienstes..... 73

TABLE DES MATIERES

1. Identification des composants de l'appareil..... 77
2. Fonctionnement du climatiseur..... 82
3. Fonctionnement forcé..... 93
4. Soins et entretien..... 94
5. Conseils concernant le fonctionnement..... 97
6. Précautions..... 98
7. Avant de faire appel à un technicien..... 99

INHOUDSOPGAVE

1. Benaming van de onderdelen..... 101
2. Bediening van de airconditioning..... 106
3. Handmatige bediening..... 117
4. Onderhoud en schoonmaken..... 118
5. Bedieningstips..... 121
6. Voorzorgsmaatregelen..... 122
7. Voordat u de servicemonteur belt..... 123

CONTENIDOS

1. Identificazione delle parti componenti il prodotto..... 125
2. Funzionamento del condizionatore d'aria... 130
3. Funzionamento forzato..... 141
4. Cura e Manutenzione..... 142
5. Consigli per un buon funzionamento..... 145
6. Avvertenze..... 146
7. Prima di rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica..... 147

1. Product Component Identification

(1) Feature

1 Automatic Operation Mode page 10

As soon as you select this operation mode by Operation Mode Selection Button, the temperature sensor and built-in microcomputer begin working, controlling the room temperature by choosing among the Soft Dry, Cooling and Heating modes.

2 Soft Dry Operation Mode page 9

When the room air conditioner is turned on, the Cooling mode is activated to dehumidify the room. A gentle breeze then keeps the room fresh and cool while minimizing fluctuations in temperature. This mode is designed to be used when temperature is rather cool but the humidity is high.

3 OFF/ON Dual Setting Timer page 14~15

Before leaving home in the morning, you can program the room air conditioner to turn itself on just before you return in the evening. Your home is comfortable when you get back without wasting electricity. The room air conditioner can be set in the same way to ensure your maximum comfort when sleeping.

4 Sleep Mode Auto Control page 16

It creates a comfortable sleeping condition.

(Cooling and Soft Dry Operation)

At the start of Sleep Mode, it raises the room temperature by half a degree Centigrade. One hour later it raises the temperature half a degree Centigrade.

(Heating Operation)

At the start of Sleep Mode, it drops the room temperature by 2 degree Centigrade. One hour later it drops the temperature 3 degree Centigrade. The built-in microcomputer then maintains the temperature for eight hours in Cooling and Soft Dry Operation, or five hours in Heating Operation until automatically operation ends. The result is a more comfortable and invigorating sleep that leaves you feeling fresh and strong in the morning.

5 Airflow Direction Auto-Control page 12~13

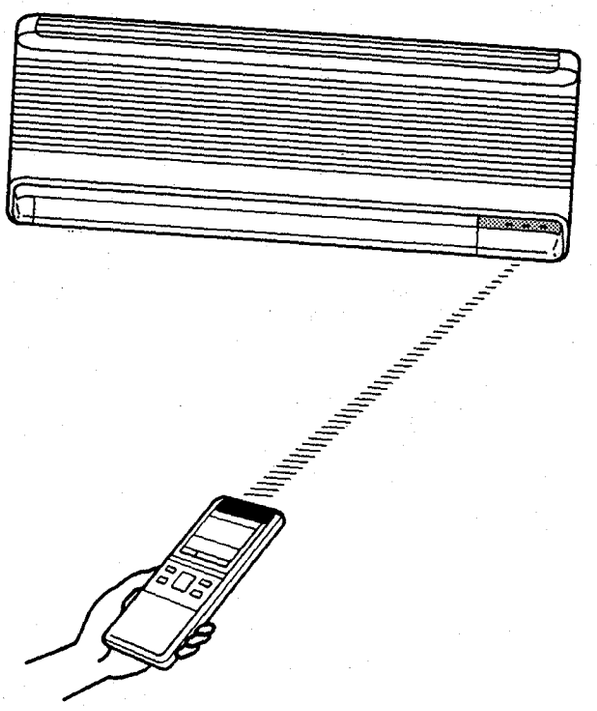
(Cooling and Soft Dry Operation)

Vertical airflow direction louver automatically swings up and down.

Creates the feeling of a refreshing breeze.

(Heating Operation)

The louver will be set to the horizontal position when the airflow temperature is cool, such as at the start of operation, and then move to downward when it become warmer.



Wireless Remote Control puts all functions at your fingertips.

Handling the remote control

- Aim at the signal receptor on the room air conditioner when operating.
- The remote control signal can be received at a distance of up to about 10m.
- Be sure that there are no obstructions between the remote control and the signal receptor.
- Do not drop or throw the remote control.
- Do not place the remote control in a location exposed to direct sunlight, or next to a heating unit, or other heat source.

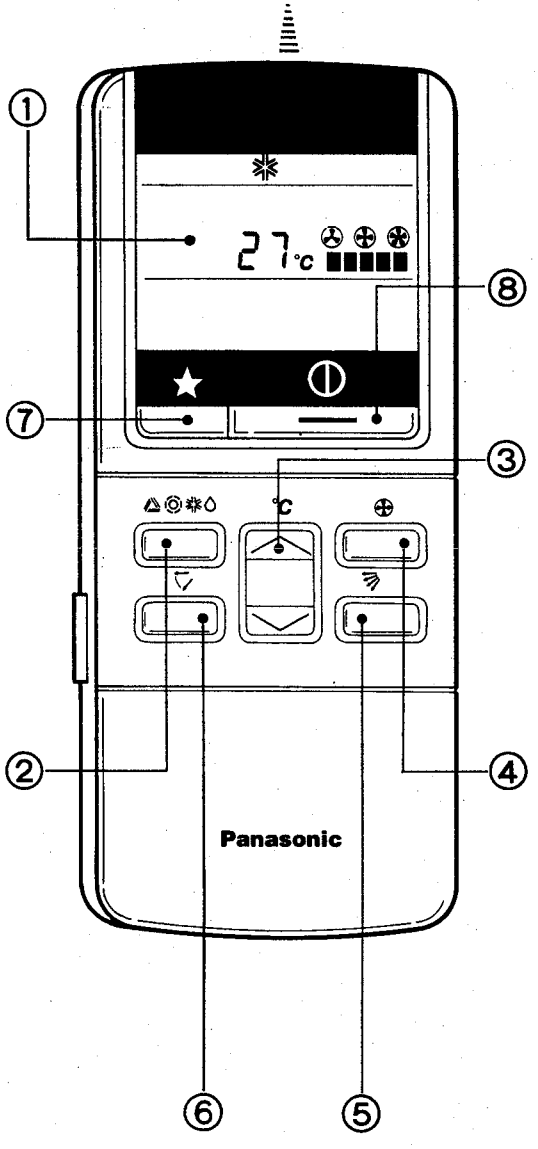
ENGLISH

(2) Name and Function-Remote Control

Remote Control

Signal transmitter

Transmit the signals
to the room air conditioner.



① Operation Display

Displays the operation conditions.

② Operation Mode Selection Button

Used to select the type of operation mode.

- Automatic Operation Mode ..... [1]
- Heating Operation Mode
- Cooling Operation Mode
- Soft Dry Operation Mode ..... [2]

③ Room Temperature Setting Button

Use to adjust the temperature.

④ Indoor Fan Speed Selection Button

Use to select the desired fan speed in three steps from Low to High.

⑤ Airflow Direction Manual Control Button

Press to set the desired airflow direction.

⑥ Airflow Direction Auto-control Button

For Automatic Airflow Direction Control.

⑦ Sleep Mode Auto Operation Button

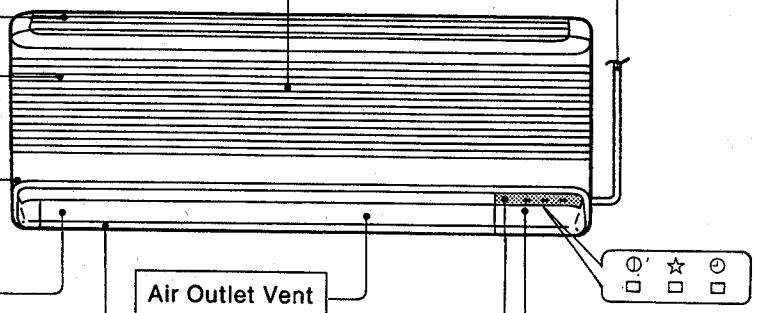
Press this button for Sleep Mode Auto Operation.

⑧ Off/On Button " ⏻ "

Operation will start when this button is pressed, and stop when the button is pressed again.

(3) Indoor Unit, Outdoor Unit

Indoor Unit

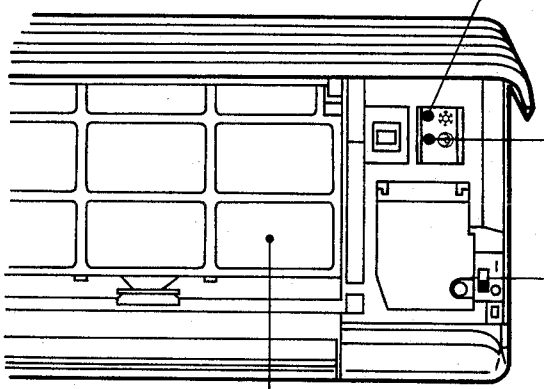


Receives the signals from the remote control.
(Signal received sound: two short beeps or one long beep)

Illuminates when the air conditioner is in operation.
(Blinks at the start of automatic operation or defrosting operation and hot start operation in heating mode.)

Indoor unit controls and indicators

Open



Cooling Test Operation Button

Use when installing and moving.
Normally it should not be used.

Forced Operation Button

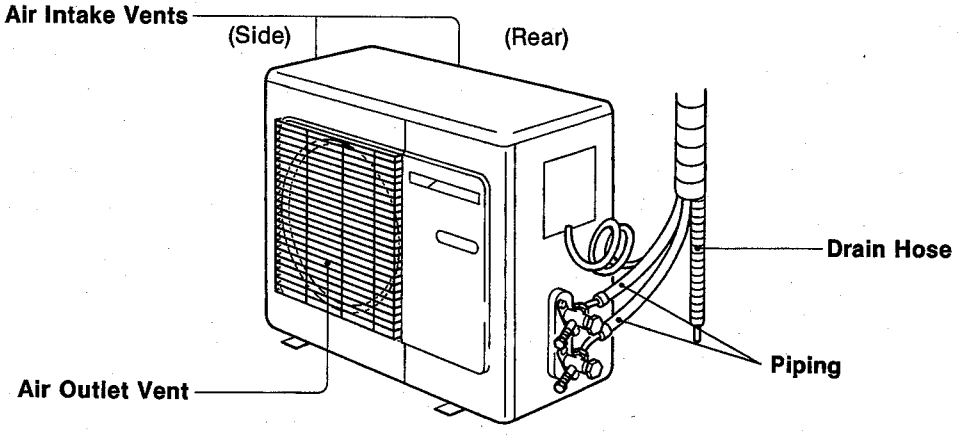
Use when the remote control is not used.

Power Switch

Set to "O" (OFF) if the air conditioner is not going to be used for an extended period of time.

Air Filter

Outdoor Unit

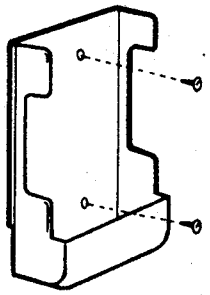


(4) Remote Control Preparation

How to mount onto a wall.

1 Fix the holder with screws when mounted onto a wall.

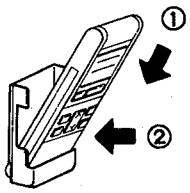
Confirm that the remote control signals can be received from this location.



2 To put in the remote control to the holder.

① Put in.

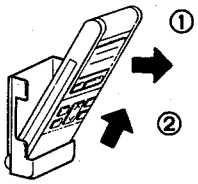
② Press.



To remove

① Pull

② Take out



How to insert batteries

1 Remove the cover from the back of the remote control.

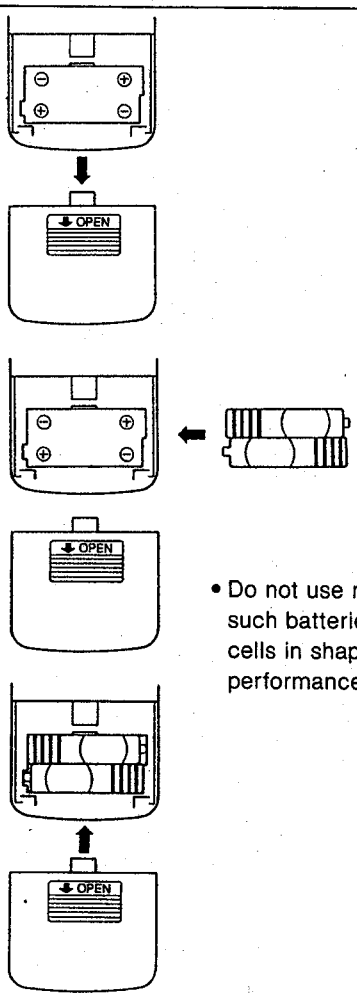
- Slide the cover according to the arrow direction.

2 Insert the two batteries.
(Two R03, UM-4 Panasonic dry-cell batteries or equivalent.)

- Be sure that the (+) and (−) directions are correct.
- Be sure that both batteries are new.

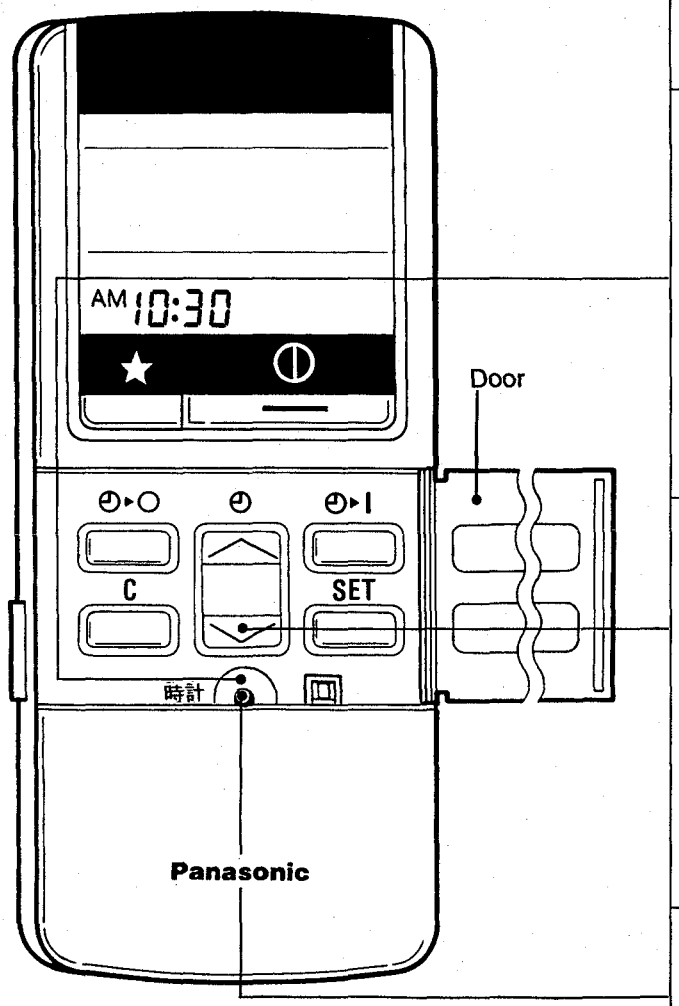
3 Re-attach the cover.

- Slide it back into position.
- Remove the batteries from the remote control if the air conditioner is not going to be used for an extended length of time.



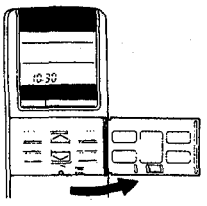
- Do not use rechargeable batteries, such batteries differ from standard dry cells in shape, dimensions, and performance.

Remote Control

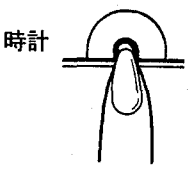


How to set the current time.

1 Open the remote control door.

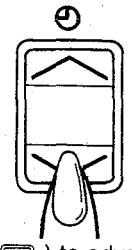


2 Press the Clock 時計 button.



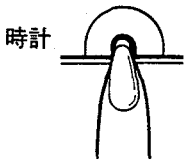
- The letters of AM or PM blinks.

3 Set the time.



- Press this mark (⏩) to advance and this mark (⏪) to reverse the time.
  (If the current time is not set correctly, the OFF/ON Dual Setting Timer cannot be set correctly.)

4 Press the Clock 時計 button.

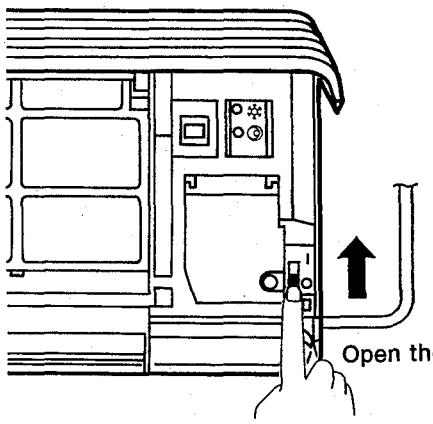


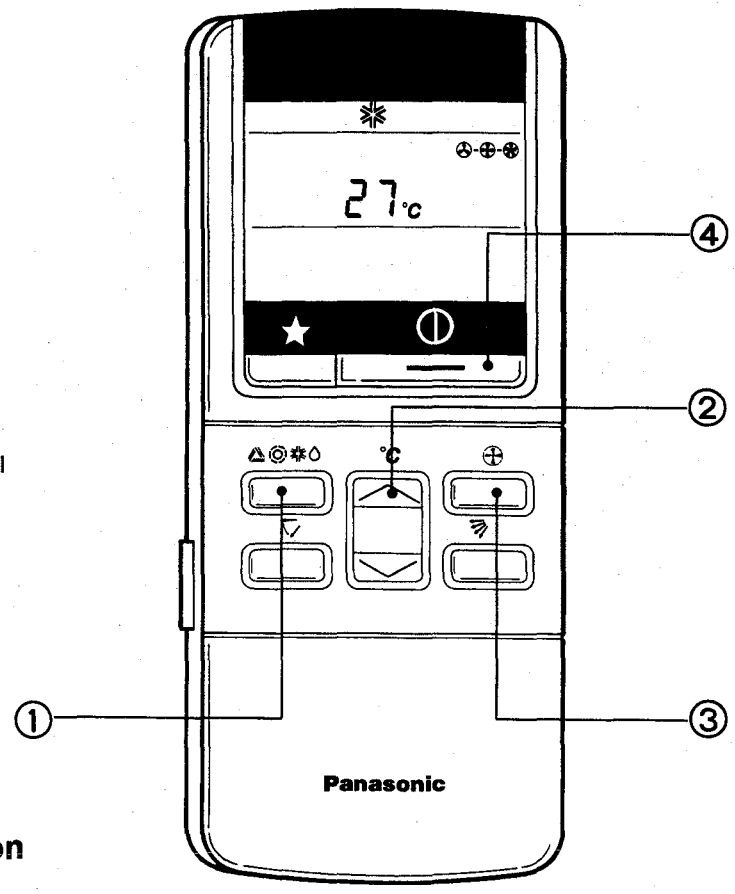
- The letters of AM or PM lights up and the current time is set.
- Close the door.

2. Air Conditioner Operation

(1) Operation Procedure

Indoor Unit





Set the Power Switch to "I" (ON)

① Operation Mode Selection Button

② Room Temperature Setting Button

③ Indoor Fan Speed Selection Button

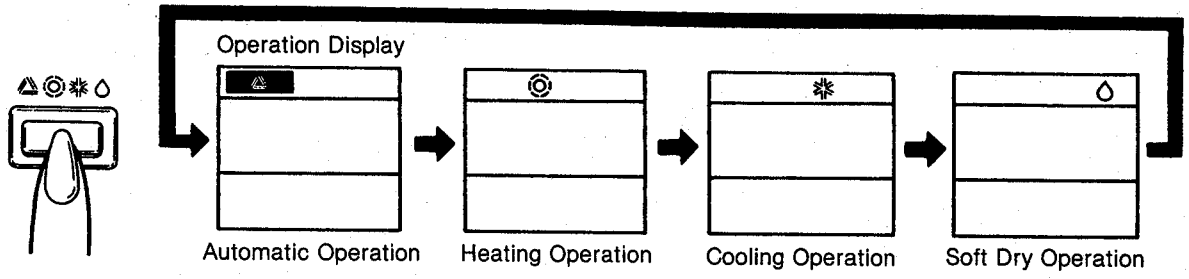
④ Off/On " ⏻ " Button

Combination of Air Conditioner Operation

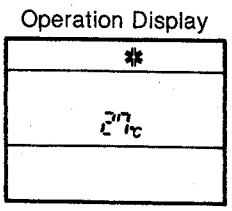
	Cooling Operation Mode (Page 7)	Heating Operation Mode (Page 8)	Soft Dry Operation Mode (Page 9)	Automatic Operation Mode (Page 10)
Airflow Direction Auto-Control (Page 12)	●	●	●	●
Timer or Sleep Mode (Page 14~16)	●	●	●	●

① Cooling Operation Mode

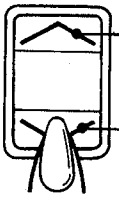
1 Select Cooling Operation.
Press the Operation Mode Selection Button.
Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



2 Set the temperature.

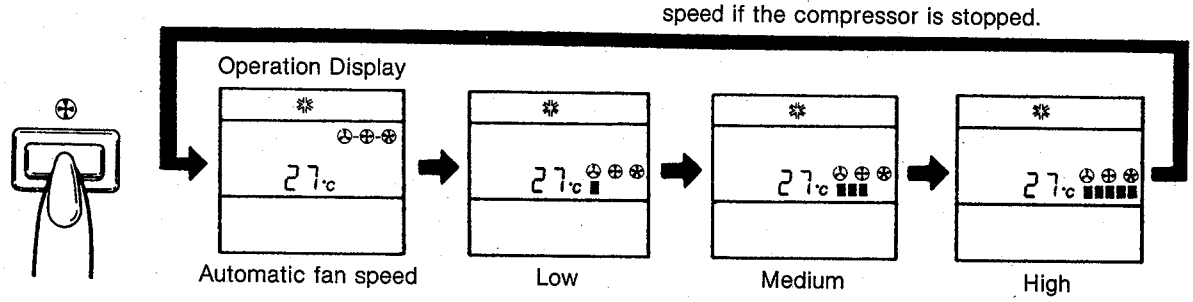


- The temperature can be set within a range of 16 to 30°C by 1°C each step.
- Usually 26°C~28°C is a recommended setting temperature.

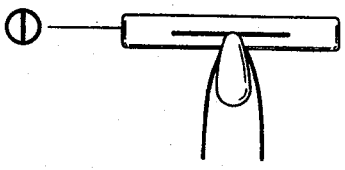


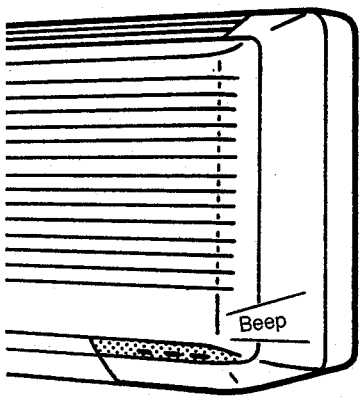
3 Set the fan speed.

- Fan speed can be selected in four steps, Auto, High, Midium or LOW.
- For Auto Fan Speed Mode, the speed of the indoor fan is adjusted automatically to "High" if the compressor is in operation, and to "Medium" speed if the compressor is stopped.



4 Press the Off/On " ⏻ " Button.

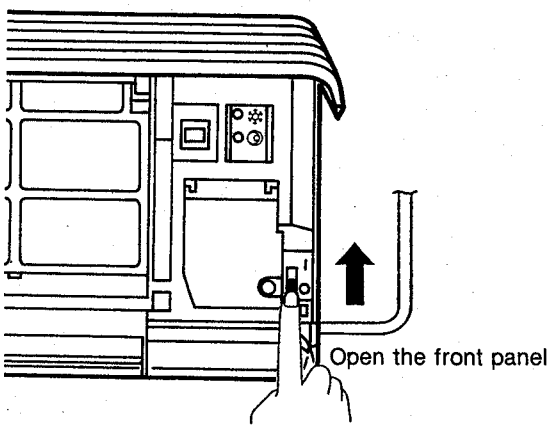




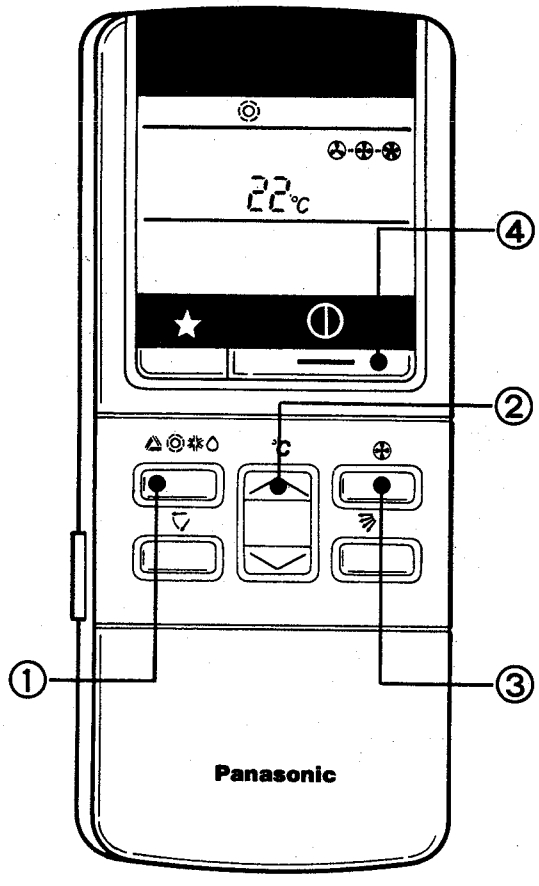
② Heating Operation Mode

Operation Procedure

Indoor Unit

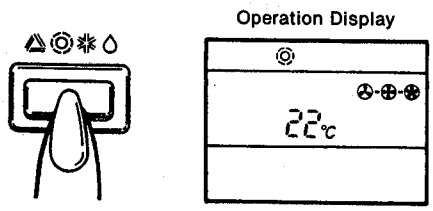


Remote control



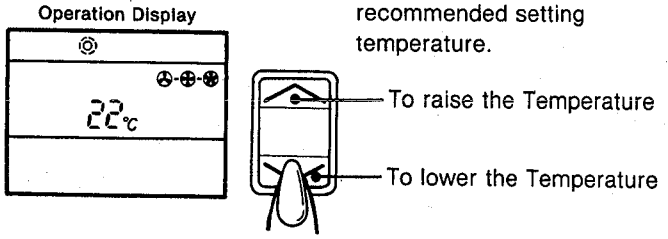
Set the Power Switch to "I" (ON)

1 Select Heating Operation.
Press the Operation Mode Selection Button.



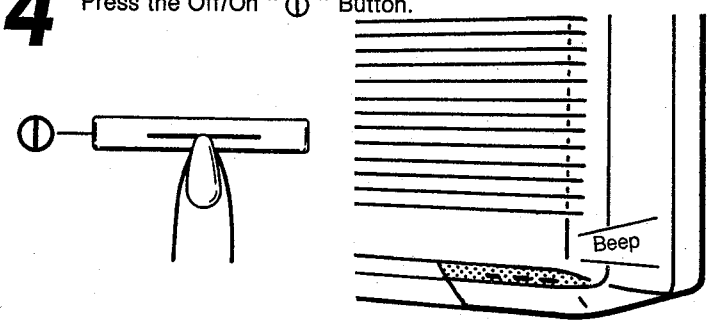
2 Set the temperature.

- Usually 20~24°C is a recommended setting temperature.



3
- The fan speed can be selected in 3 steps High, Medium or Low in manual operation mode.
- The fan speed is automatically changed to Medium or Low depend on discharge temperature when automatic fan speed is selected.

4 Press the Off/On " ⏻ " Button.

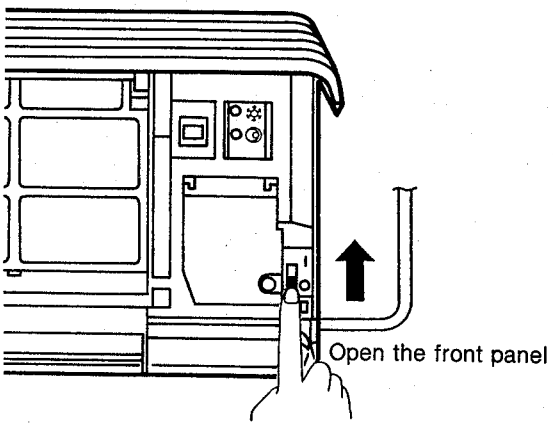


③ Soft Dry Operation Mode

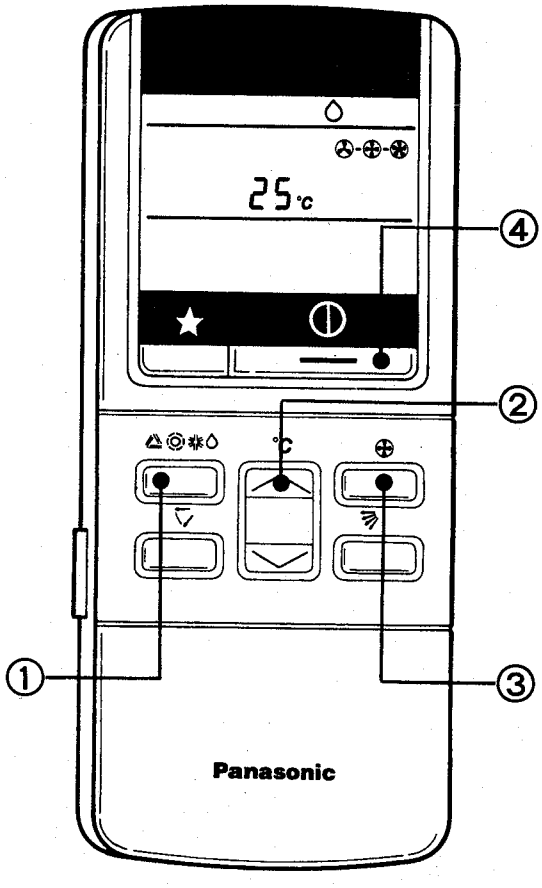
This mode dehumidifies without overcooling.

Operation Procedure

Indoor Unit

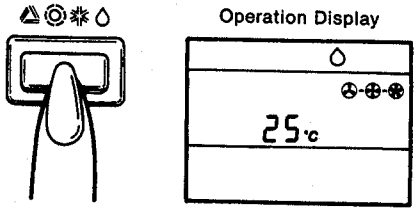


Remote control

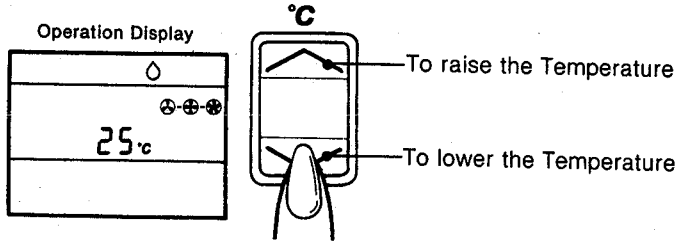


Set the Power Switch to "I" (ON)

1 Select Soft Dry Operation.
Press the Operation Mode Selection Button.

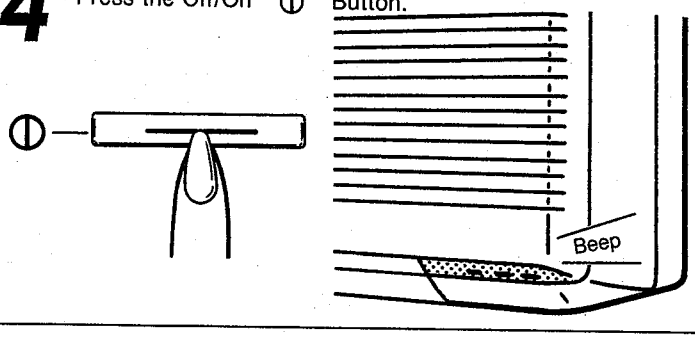


2 Set the temperature.



3 The fan speed is automatically set to Super Low.

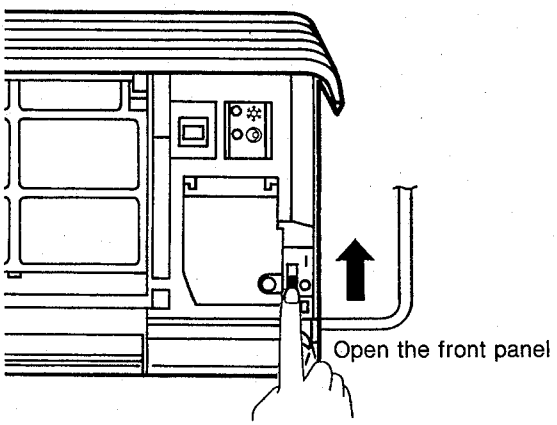
4 Press the Off/On " ⏻ " Button.



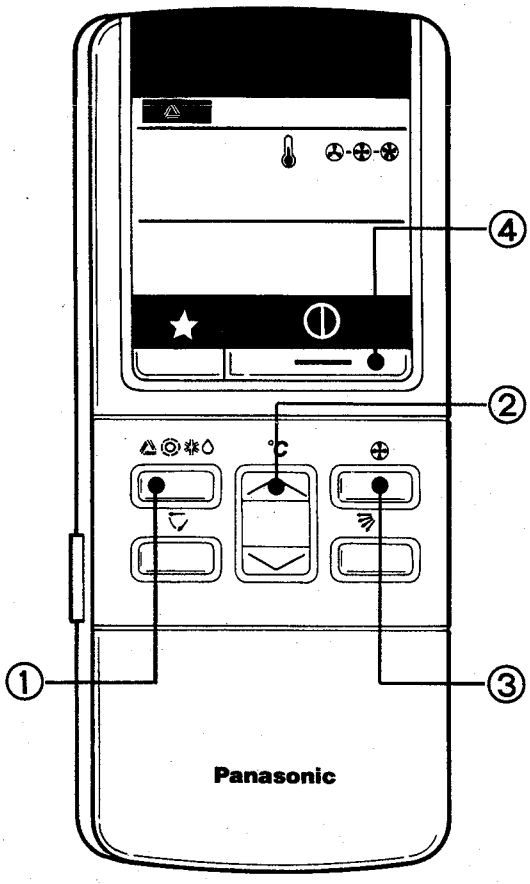
④ Automatic Operation Mode

Operation Procedure

Indoor Unit

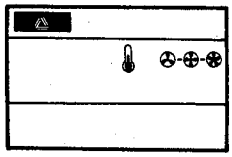


Remote control



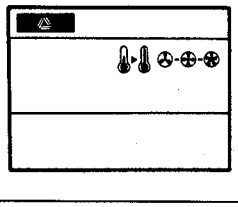
Set the Power Switch to "I" (ON)

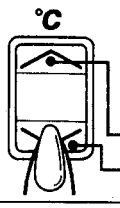
1 Select Automatic Operation.
Press the Operation Mode Selection Button.



2 Set the temperature.

Operation Display





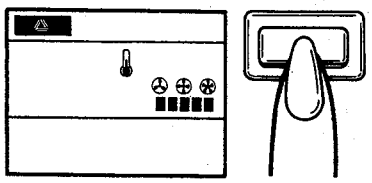
- Depending on your personal preference, clothing, etc. the set temperature can be set to 2°C higher or lower than the standard if desired.

To raise the Temperature 2°C
To lower the Temperature 2°C

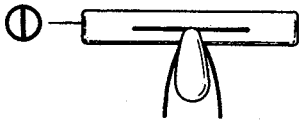
3 Set fan speed.

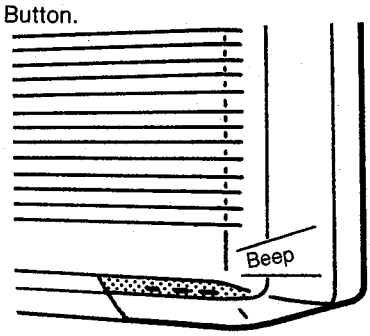
- Select the fan speed in three steps, Low through High.
- The display here shows the fan speed to "High".

Operation Display



4 Press the Off/On " ⏻ " Button.



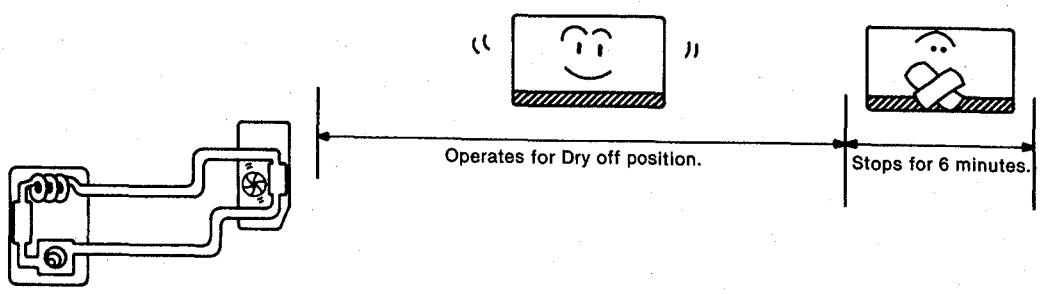


(For automatic operation, the operation lamp will first blink for 20 seconds and then remain lit.)

(2) Operation Details

① Soft Dry Operation Mode

- Soft Dry Operation Mode is a gentle cooling operation that does not lower the room temperature so much.
- The operation will be standard cooling until the temperature of the room reaches the temperature set on the remote control, and then operation will switch to Soft Dry.
- During Soft Dry operation, the fan speed automatically changes to super low, and the operation will be dry off position and stop for six minutes.



② Automatic Operation Mode

- At the start of operation, the air conditioner will sense the temperature of the room and automatically select either Cooling, Soft Dry or Heating.
  (The operation lamp will blink for 20 seconds.)
- Once the type of operation is set, it will not change.
- Set the fan Speed as desired.
- The setting temperature can be set to "Standard", 2°C "Higher" or "Lower" than the standard if desired.
  (Press the Room Temperature Setting Button as desired.)

Room Temperature	Type of Operation	Setting Temperature		
		Higher	Standard	Lower
23°C and above	Cooling	27°C	25°C	23°C
20°C~below 23°C	Soft Dry	24°C	22°C	20°C
Below 20°C	Heating	23°C	21°C	19°C

③ Heating

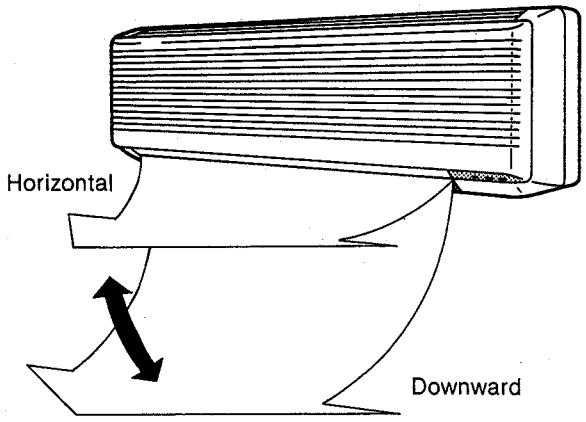
Hot Start Operation: Airflow begins after the temperature becomes warm to avoid undesired cooling effect.
Defrosting Operation: Depend on the outdoor temperature, the operation occasionally stops to thaw the frost on the outdoor unit.

(3) Airflow Direction Procedure

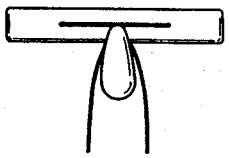
[1] Vertical Airflow Direction Control

① Airflow Direction Manual Control

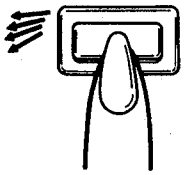
The airflow direction can be adjusted as desired by using the remote control.
This is effective when you want to cool yourself directly, such as when coming out of the bath.
The louvers can be adjusted within a range between the horizontal and 30 degrees downward at Cooling and Soft Dry Operation, and between the horizontal and 62 degrees downward at Heating Operation.



Press Off/On " ⏻ " Button.
(Confirm the unit on operation)



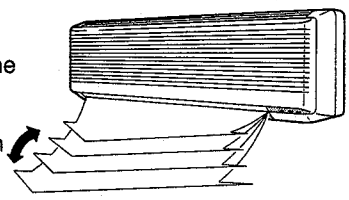
5 Press the Airflow Direction Manual Control Button, and release at the desired airflow direction.



② Airflow Direction Auto-Control

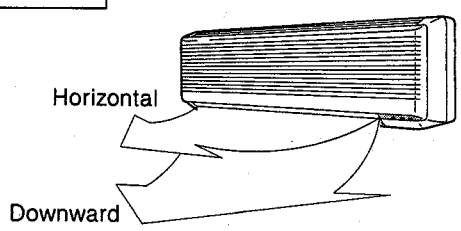
Cooling and Soft Dry Operation

The louvers will automatically swing up and down to create the feeling of refreshing breeze.



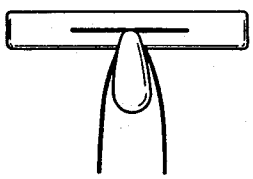
Heating Operation

When the airflow temperature is low

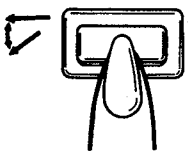


When the airflow temperature becomes warm

Press Off/On " ⏻ " Button.
(Confirm the unit on operation)



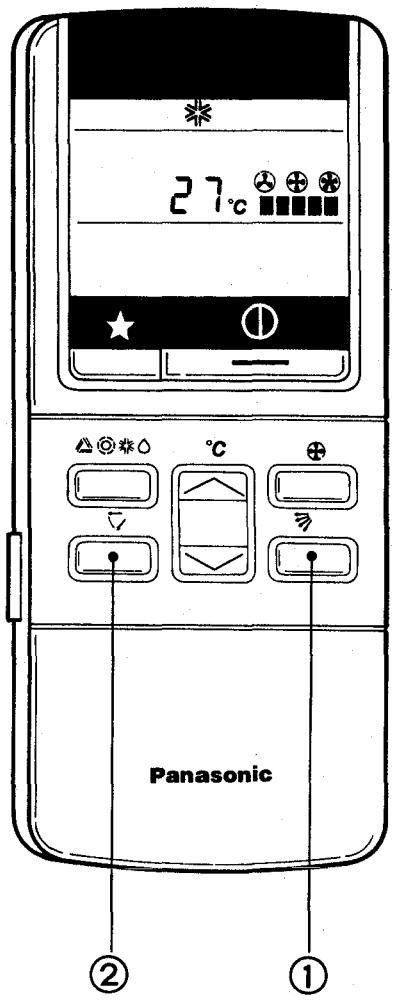
5 Press the Airflow Direction Auto-Control Button.



automatic airflow direction

To switch to manual airflow direction setting, press "Manual" button.

Remote Control



① Airflow Direction Manual Control Button

② Airflow Direction Auto-Control Button

Note

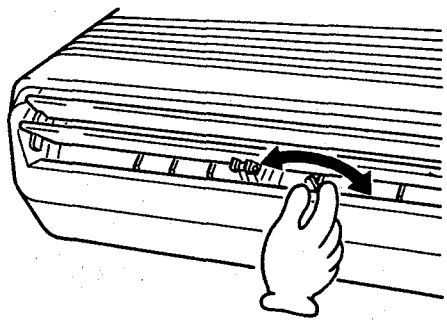
- Once the power switch has been set to "○" (OFF) the air conditioner will be set to automatic airflow direction operation when it is set back to "I" (ON).

Caution

- Always use the remote control to adjust the airflow direction. Manually moving the vertical airflow direction louver by hand could cause operation errors. If this occurs, set the power switch to "○" (OFF) and then back to "I" (ON) so that the louver returns to the correct position.
- When air conditioner operation is stopped, the vertical airflow direction louver will close the air conditioner's air outlet vent.
- During Cooling and Soft Dry operation, do not direct the vertical airflow louvers downward for hours.
  If operation continues in this way, condensation may form on the louvers and the air outlet vent, which may cause dripping.

[2] Horizontal Airflow Direction Control

- Manually adjust the horizontal airflow direction louver to your desired airflow direction.



(4) Timer Setting

Once the timer is set, the same timer operation is automatically operating from the next day.

To cancel the schedule

(Example)
Cancel ON-TIMER

1 Press ON-TIMER button (⏲▸I).

2 Press Cancellation button (C).

(Timer lamp goes out.)

To change the schedule time

(Example)
Change ON-TIMER from 6:20 PM to 7 : 20 PM.

1 Press ON-TIMER button (⏲▸I).

2 Set to 7 : 20 PM.

3 Press SET button (SET).

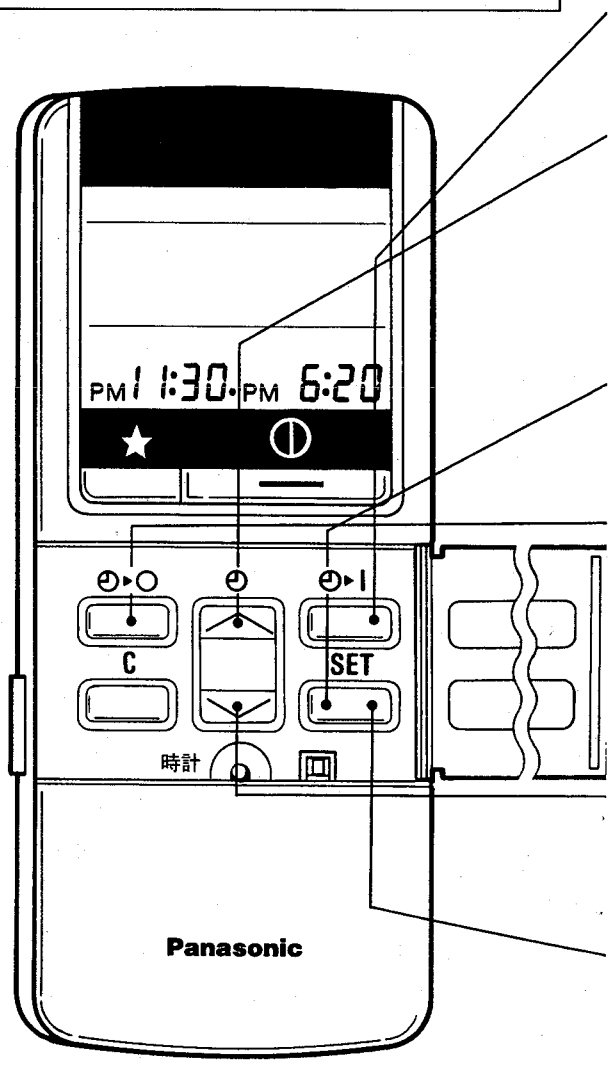
If the schedule is cancelled by a power failure

(Example)
Electrical power fail when the OFF-TIMER is set for 11 : 30 PM.

1 Press OFF-TIMER button (⏲▸O).

2 Press SET button (SET).

〈NOTE〉
The operation will start 15 or 30 minutes before the actual time set with ON-TIMER setting. This is to allow time to attain your desired set temperature.
Cooling and Soft Dry: 15 minutes before
Heating : 30 minutes before



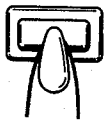
Timer setting procedure

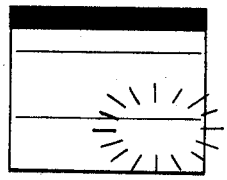
(Example) To begin operation at 6 : 20 PM and stop at 11 : 30 PM.

When using the ON-TIMER only: Steps 1-3. (when you reach home)

When using the OFF-TIMER only: Steps 4-6. (when you sleep)

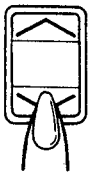
1 Press ON-TIMER button.

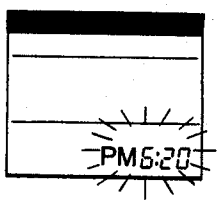




- ON-TIMER lamp blinks.

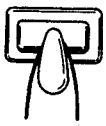
2 Set the hour and minute.
Set to 6 : 20 PM.

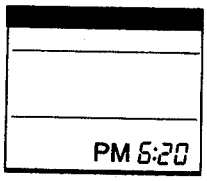




- Press button (⏩) to advance the timer and button (⏪) to reverse the timer.

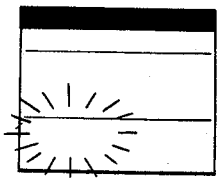
3 Press SET button.





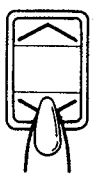
- Timer lamp lights up.

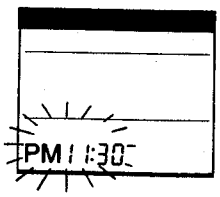
4 Press OFF-TIMER button.



- OFF-TIMER lamp blinks.

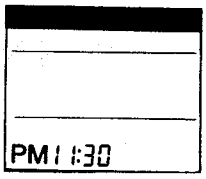
5 Set the hour and minute.
Set to 11 : 30 PM.





- Press button (⏩) to advance the timer and button (⏪) to reverse the timer.

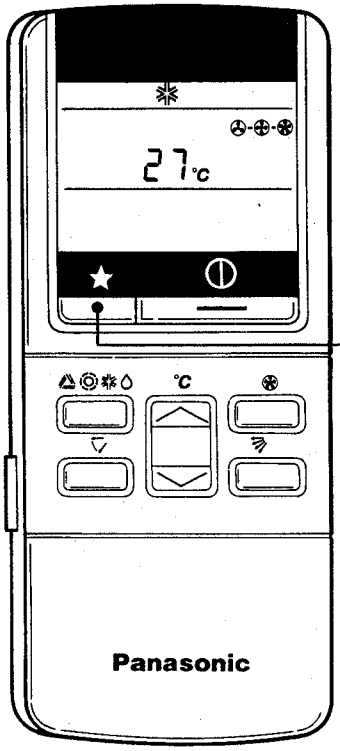
6 Press SET button.



- Timer lamp lights up.

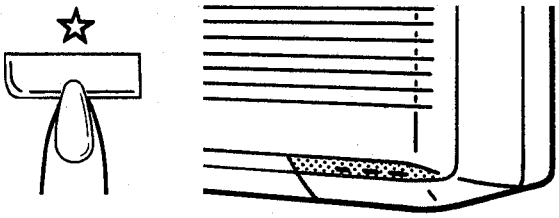
(5) Sleep Mode Auto Control Setting

Sleep Mode operates to match your sleeping condition.



Remote Control

Press the Sleep Mode Auto Operation Button.



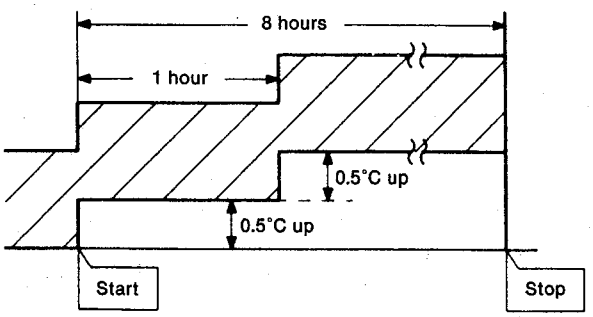
- The Sleep Mode Auto LED of the room air conditioner will light up.

Details of Sleep Mode

①Cooling or Soft Dry operation

When you press the SLEEP Mode (☆), the following movement will start to avoid overcooling.

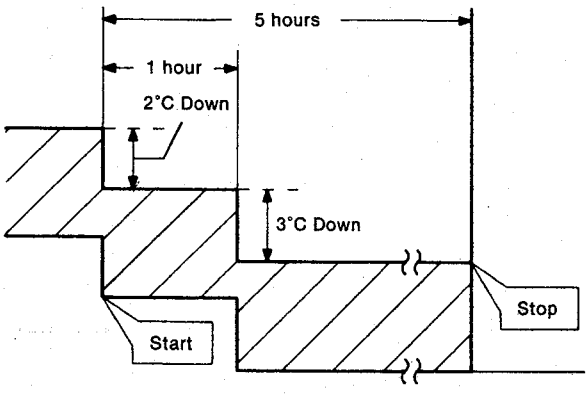
- The fan speed is automatically set to Low.
- The setting temperature will be raised by 0.5°C at the start of operation and by 0.5°C one hour later.
- The operation will stop after 8 hours.



②Heating operation

When you press the SLEEP Mode (☆) the following movement will start to avoid overheating.

- The fan speed is automatically set to Low or Super Low.
- The setting temperature will be dropped by 2°C at the start of operation and by 3°C one hour later.
- The operation will stop after 5 hours.

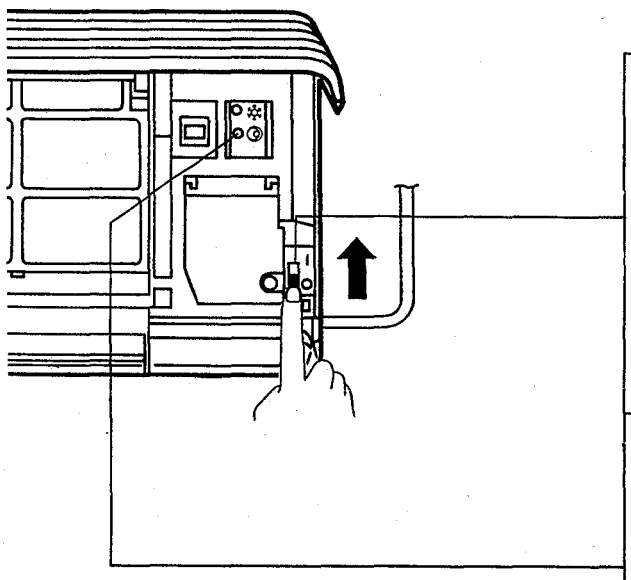


3. Forced Operation

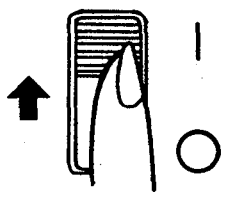
When the remote control can't be used.

"Operation procedures"

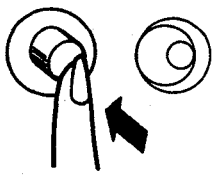
Forced operation is automatic operation, the vertical airflow direction setting will be automatic.



1 Set the Power Switch to "I" (ON)



2 Press the Forced Operation Button.



(The operation indication lamp will blink for 20 seconds, and then light up.)

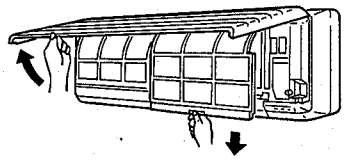
- If the button is pressed once more, the air conditioner will stop.

(The operation indication lamp will switch off.)

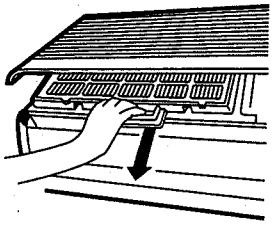
4. Care and Maintenance

Replacement of Air Purifying Filters (Recommended once every three months)

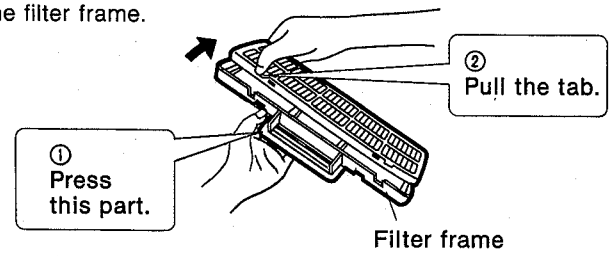
1 Remove the Air Filters.



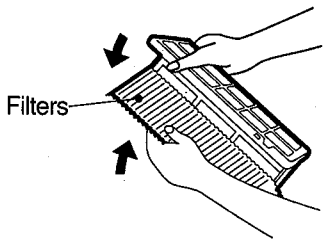
Remove the Air Purifying Filters.



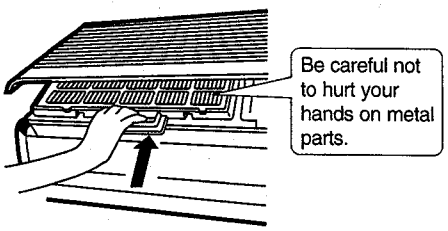
2 Remove the filter from the filter frame.



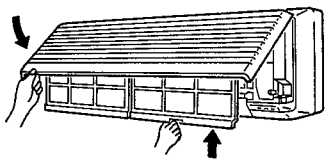
3 Insert new filters.



4 Re-insert the Air Purifying Filters (One each at right and left).

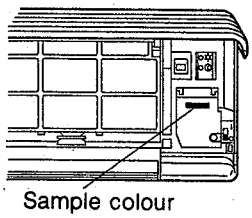


Re-insert the Air Filters.



Caution

- If Air Purifying Filters turn the same colour as the sample colour attached to the indoor unit within a three month period, replace the filters.
- Dusty filters cannot be re-used, even if they are cleaned and washed.
- Re-insert the filters correctly at the left and right, with the side marked [FRONT] facing forward. (The left and right indications are shown on the filters.)
- Purchase replacement filters from your air conditioner dealer.
- Part number for Air Purifying Filters: CZ-SF1N



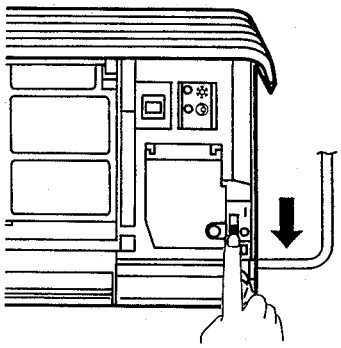
Information

- When the air purifying filters are installed, the air flow amount decreases, resulting in a slight loss of air conditioning performance.

Before performing any maintenance procedure

Set the Power Switch to "O" (OFF)

Indoor unit



Don't water to the air conditioner.

Never use any of the followings.
- Water above 40°C

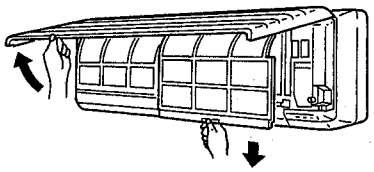
Could cause deformation and/or discolouration.
- Volatile substances

Could damage the surfaces of the air conditioner.

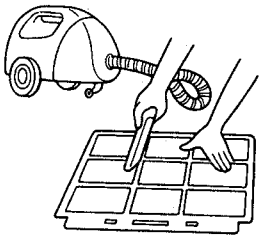
During the season

Cleaning of the air filters
Recommended once every two weeks.

1 Remove the Air Filters.
Hold the tab and raise it slightly, and then pull down.

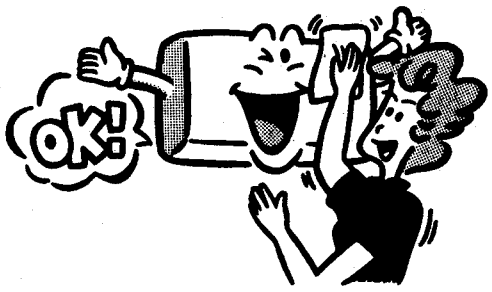


2 Clean
- To remove the dust adhering to the filters, either use a vacuum cleaner, or wash them in water and dry in the shade.
- Re-insert the filter with the side marked "FRONT" facing forward.



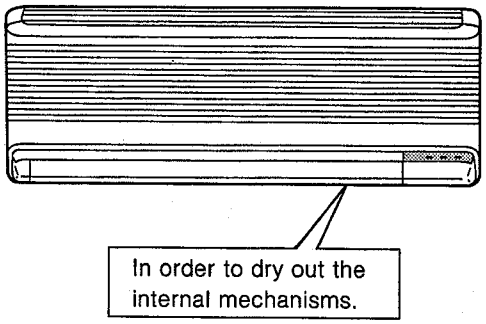
If the Air Filters become damaged
- Purchase replacement filters from your air conditioner dealer.

Cleaning of the air conditioner and the remote control
- Wipe gently with a soft, dry cloth.



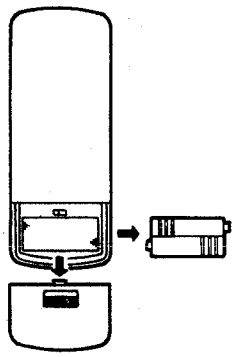
At the end of the season

1 Operate the air conditioner at the following settings for 2 to 3 hours.
- Type of operation: cooling
- Temperature setting: 30°C



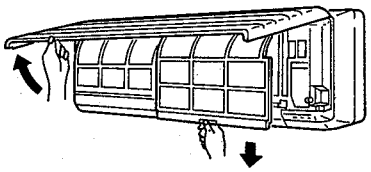
In order to dry out the internal mechanisms.

2 Remove the batteries from the Remote Control.



At the start of the season

1 Clean the air filters, re-insert them, and operate the air conditioner

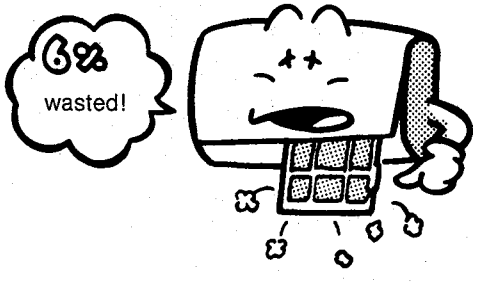


2 Be sure that nothing obstructs the air outlet and intake vents.

Helpful information

The air filters and your electric bill

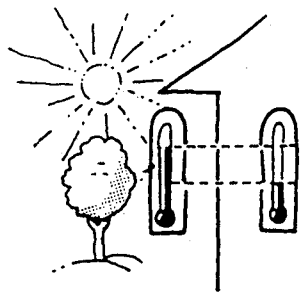
If the air filters become clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.



5. Operation Tips

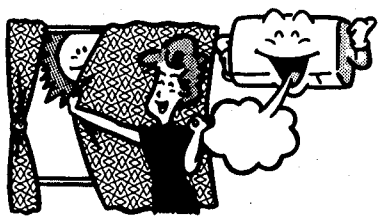
Do not overcool the room.

This is not good for health and wastes electricity.



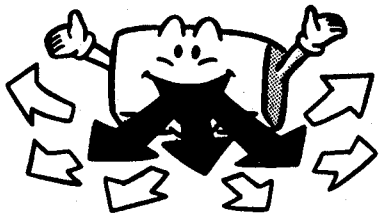
Keep blinds or curtains closed.

Do not let sunshine enter the room directly when the air conditioner is in operation.



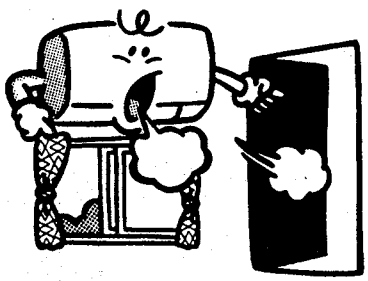
Keep the room temperature uniform.

Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room.



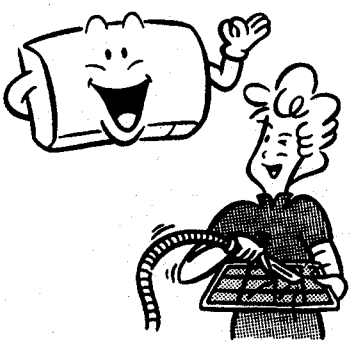
Make sure that the doors and windows are shut tight.

Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room.



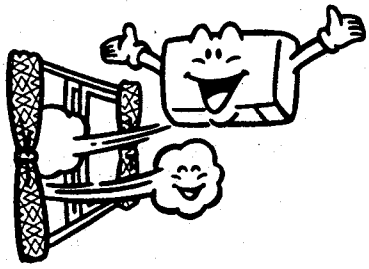
Clean the air filter regularly.

Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks.
(See page 19)



Ventilate the room occasionally.

Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.



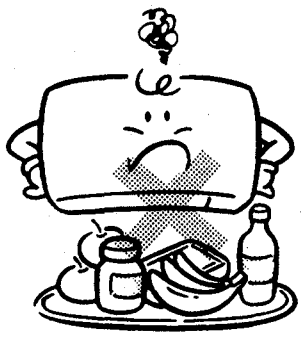
6. Caution

Do not pull out the power cord.

Damage to the cord may result in serious electric shocks.

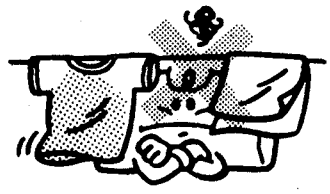
Do not use the air conditioner for purposes other than cooling the room.

Do not use the air conditioner for other purposes, such as drying clothes, preserving foods, keeping animals, or cultivating vegetables.



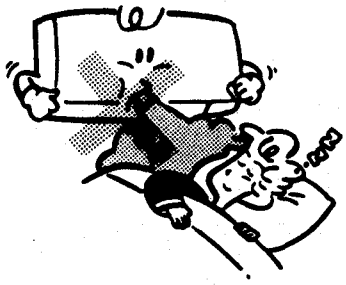
Do not block the air intake and outlet vents.

This causes lowered performance and irregular operation. Do not insert sticks or other objects into these vents as it is dangerous to touch the electric components and the fan.



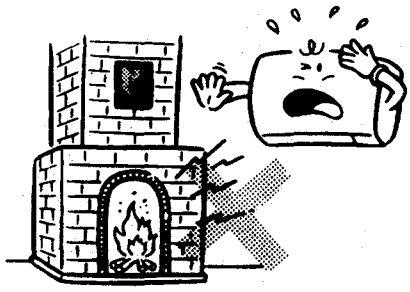
Select the most appropriate temperature.

Take care to adjust the temperature to suit the conditions. Rooms occupied by infants, the elderly, or the sick should be kept at an appropriate temperature.



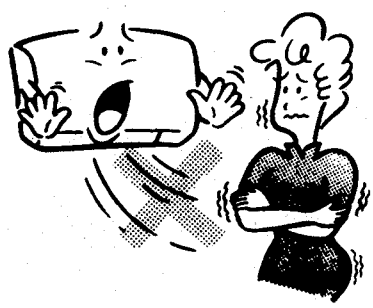
Do not use heating apparatuses in the vicinity.

The air conditioner's plastic parts may melt if exposed to excessive heat.



Avoid exposing the body directly to a continuous airflow for long period.

This is not recommended for health reasons.



7. Before Calling For Service

Check the following points before requesting repairs or service.....If the malfunction persist, please contact your dealer.

Faults	Cause
Does not operate.	• Has the circuit breaker been tripped? • Is the Power Switch at OFF? • Have you made a mistake in timer operation? • Is the unit at the starting of Heating Operation? If yes, Hot-start is activating. • Is the unit in the Defrosting? If yes, wait for finishing the Defrosting.
Does not cool or heat effectively.	• Is the air filter dirty? See air filter cleaning Instructions. (page 19) • The room may have been very hot when the room air conditioner was first turned on. Allow time for it to cool down. • Has the temperature been set incorrectly? • Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed? • The weather is quite cold, the unit repeats the Heating and the Defrosting, so that we recommend you to aid with another heating apparatus.
The room has a peculiar odour.	• Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or cloth items in the room.
The air conditioner operation is noisy.	• For a noise that sounds like water flowing: This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit. • For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere. This is the sound of reversing the freon flow inside the unit at the starting and finishing the Defrosting during Heating Operation.
It seems that condensation is leaking from air conditioner.	• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm air.
Air conditioner does not operate for about 4~5 minutes when restart.	• This is to protect the mechanism. Wait about 4~5 minutes and operation will begin.
Remote control display is faint, or no display at all.	• Are the batteries depleted? • Are the batteries inserted in the opposite (+) and (−) directions?

Faults	Cause
Airflow does not begin immediately during heating operation.	• If the airflow begins before its temperature become warm, it will cause an undesired cooling effect. In order to prevent this, the airflow will not begin until it is sufficiently warm. (The operation lamp will blink until the airflow begins.)
Operation stops for about 12 minutes during heating. (The operation lamp blinks.)	• This is to thaw the frost which has accumulated on the outdoor unit (defrosting operation). This will take no longer than about 12 minutes, so wait for operation. (Frost accumulates on the outdoor unit when the outdoor temperature is low and the humidity is high.) Water comes out of the outdoor unit.

WARNING

This appliance must be earthed.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

"As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with letter L or coloured red."

NOTE

Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use, where supply connection is via mains plug

If the supply cord on this appliance is damaged, it must be replaced by a special cord which is only obtainable from the manufacturer or his agents.

CAUTION

Remove power plug or disconnect from the mains before servicing this appliance.

1. Identificación de las distintas piezas del acondicionador

(1) Características

1 Modo de funcionamiento automático Página 34

En cuanto seleccione este modo de funcionamiento usando el botón de modo de funcionamiento, el sensor de temperatura y el microcomputador incorporados empezarán a funcionar, controlando la temperatura de la habitación seleccionado entre los modos de enfriamiento seco y suave, enfriamiento y calefacción.

2 Modo de enfriamiento seco y suave Página 33

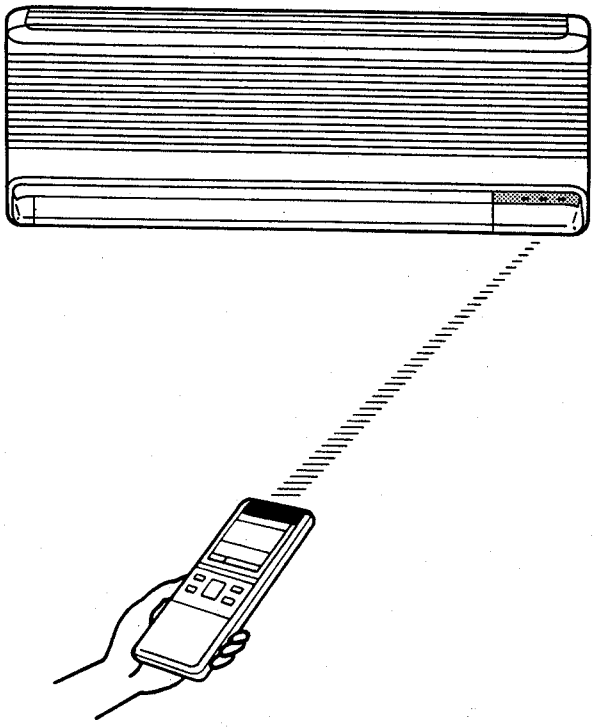
Cuando se enciende el acondicionador, el modo de enfriamiento se activa para deshumedecer la habitación. Una suave brisa mantiene la habitación fresca y fría mientras minimiza las fluctuaciones de la temperatura. Este modo ha sido diseñado para ser usado cuando la temperatura sea más bien baja, y la humedad sea alta.

3 Temporizador de ajuste doble para desconexión/conexión página 38~39

Antes de salir de su casa en la mañana, usted puede programar el acondicionador para que se encienda solo, justo antes que usted vuelva en la tarde. Su casa tendrá una temperatura agradable cuando vuelva sin desperdiciar electricidad. El acondicionador se puede fijar de la misma manera para asegurar su máxima comodidad cuando está durmiendo.

4 Control automático de modo de dormir Página 40

Crea condiciones ideales para dormir.
(En el modo de enfriamiento seco y suave)
Al comenzar a usar el modo de dormir, la temperatura de la habitación subirá en medio grado centígrado. Una hora después la temperatura volverá a subir otro medio grado centígrado.
(En el modo de calefacción)
Al comenzar a usar el modo de dormir, la temperatura de la habitación bajará en dos grados centígrados. Una hora después la temperatura volverá a bajar en tres grados centígrados. El microcomputador incorporado mantendrá la temperatura durante ocho horas en el modo de enfriamiento y enfriamiento seco y suave, o cinco horas en el modo de calefacción hasta que el funcionamiento concluye automáticamente. El resultado es un sueño más cómodo y reconfortante, que le deja con una sensación de frescura y vigor por la mañana.



El control remoto inalámbrico pone todas las funciones al alcance de su mano.

Uso del control remoto

- Apunte al receptor de señales que está en el acondicionador cuando lo quiera hacer funcionar.
- La señal de control remoto puede recibirse desde una distancia de hasta 10m.
- Asegúrese de que no haya obstrucciones entre el control remoto y el receptor de señales.
- No deje caer ni arroje el control remoto.
- No ubique el control remoto en una posición expuesta directamente a la luz del sol, o cerca de un aparato de calefacción, u otra fuente de calor.

5 Control automático de la dirección del flujo de aire Página 36~37

(En el modo de enfriamiento seco y suave)
Las paletas de dirección de flujo aire vertical oscilan automáticamente hacia arriba y hacia abajo.
Esto crea la sensación de una brisa refrescante.
(En el modo de calefacción)
Las paletas se fijarán en la posición horizontal cuando la temperatura del flujo de aire sea fría, como al comienzo del funcionamiento, y luego se moverá hacia abajo al aumentar la temperatura.

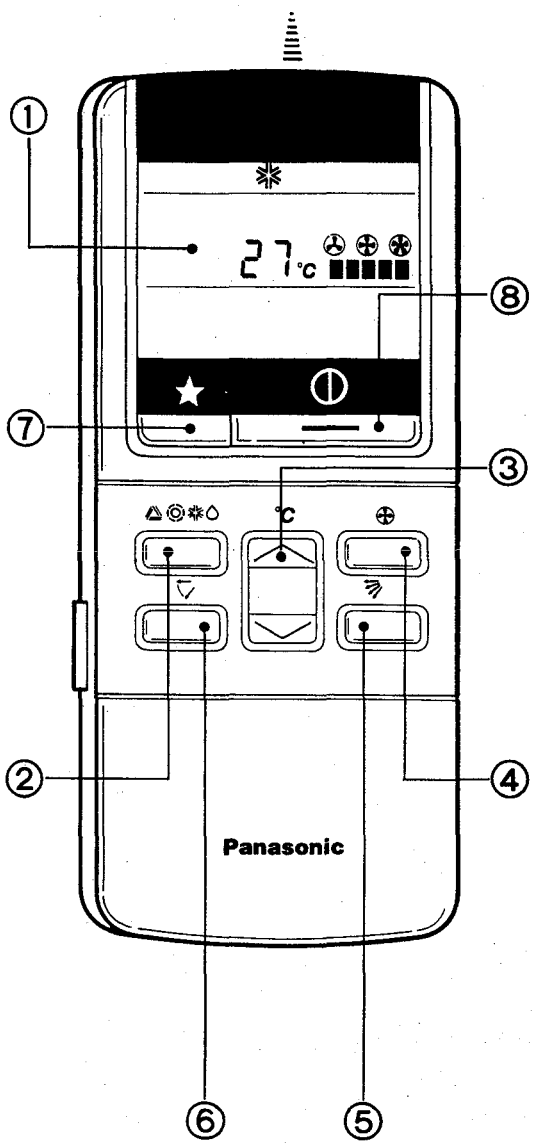
ESPAÑOL

(2) Funciones del control remoto

Control remoto

Transmisor de señales

Transmite las señales al acondicionador.



① Exhibición de funcionamiento

Exhibe las condiciones de funcionamiento.

② Selector de modo de funcionamiento

Se usa para seleccionar el tipo de funcionamiento

- Modo de funcionamiento automático ..... [1]
- Modo de calefacción
- Modo de enfriamiento
- Modo de enfriamiento seco y suave ..... [2]

③ Botón de ajuste de la temperatura ambiente

Se usan para ajustar la temperatura.

④ Selector de velocidad del ventilador interno

Se usa para seleccionar la velocidad del ventilador deseada en tres pasos, desde Baja a Alta.

⑤ Botón de control manual de dirección del flujo de aire

Presione para fijar la dirección deseada del flujo de aire.

⑥ Botón de control automático de la dirección del flujo de aire

Para el control automático de dirección del flujo de aire.

⑦ Botón de funcionamiento automático del modo de dormir

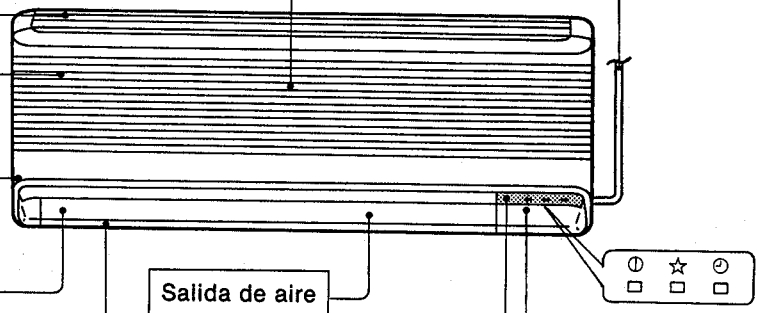
Oprima este botón para funcionamiento automático en modo de dormir.

⑧ Interruptor principal "⏻"

El funcionamiento empezará cuando se presione este botón, y se detendrá cuando se vuelva a presionar este botón.

(3) Unidad interior, unidad exterior

Unidad interior



Panel delantero

Cable de alimentación

Entrada de aire

Abridor del panel
(Lado derecho e izquierdo)

Paletas de dirección de flujo de aire horizontal

Paletas de dirección de flujo de aire vertical
(Paletas gemelas)

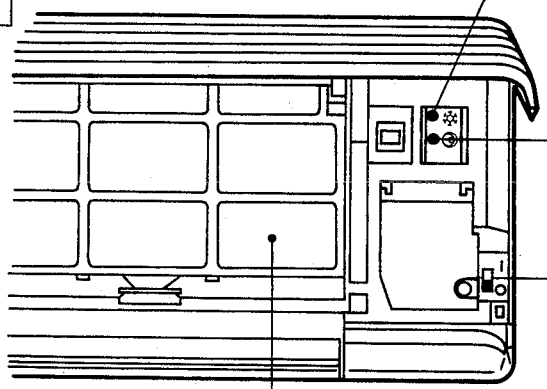
Salida de aire

Receptor de señales del control remoto
Recibe la señal del control remoto.
(Sonido al recibir la señal: dos bips cortos o un bip largo)

Indicador de funcionamiento
Se enciende cuando el acondicionador está funcionando.
(Destella al comenzar a funcionar automáticamente o durante el funcionamiento con descongelado y comienzo en caliente en el modo de calefacción.)

Controles de la unidad interior e indicadores

Abra



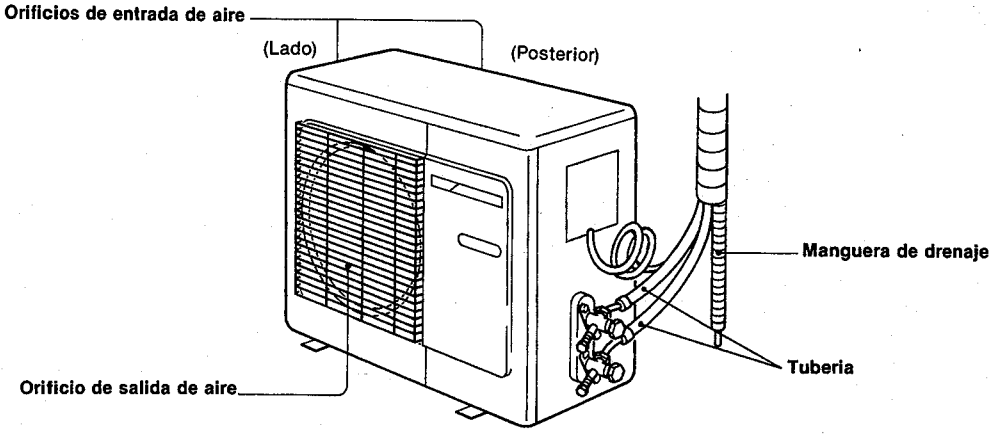
Botón de prueba de enfriamiento
Se usa al instalar o cambiar de lugar el acondicionador de aire.
En condiciones normales no es necesario usarlo.

Botón de operación forzada
Se usa cuando no se puede usar el control remoto.

Interruptor principal
Colocarlo en "O" (apagado) si el acondicionador de aire no se va a usar por un período largo de tiempo.

Filtro de aire

Unidad exterior



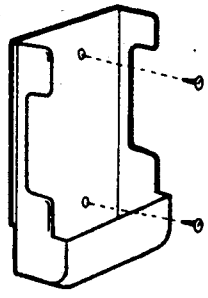
ESPAÑOL

(4) Preparación del control remoto

Montaje en la pared.

1 Instale el soporte en la pared usando los tornillos.

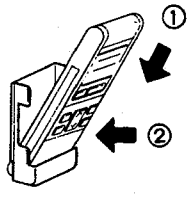
Confirme que las señales del control remoto se puedan recibir desde esta ubicación.



2 Para colocar el control remoto en su soporte.

① Colóquelo dentro.

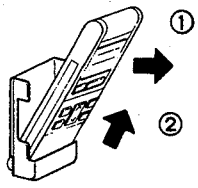
② Presione.



Para sacarlo.

① Tire.

② Sáquelo.

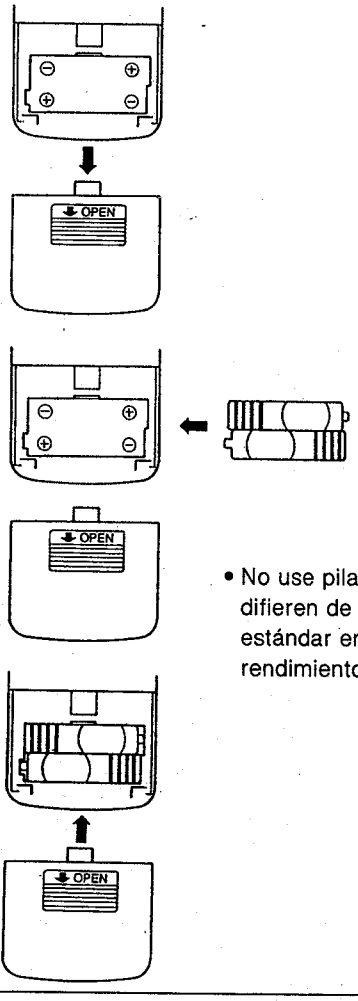


Instalación de las pilas.

1 Saque la tapa de la parte posterior del control remoto.
- Deslice la tapa en la dirección indicada por la flecha.

2 Inserte dos pilas
(Dos pilas de celda seca Panasonic R03, UM-4 o equivalente).
- Asegúrese que el sentido de las marcas (+) y (−) sea el correcto.
- Asegúrese de que ambas pilas sean nuevas.

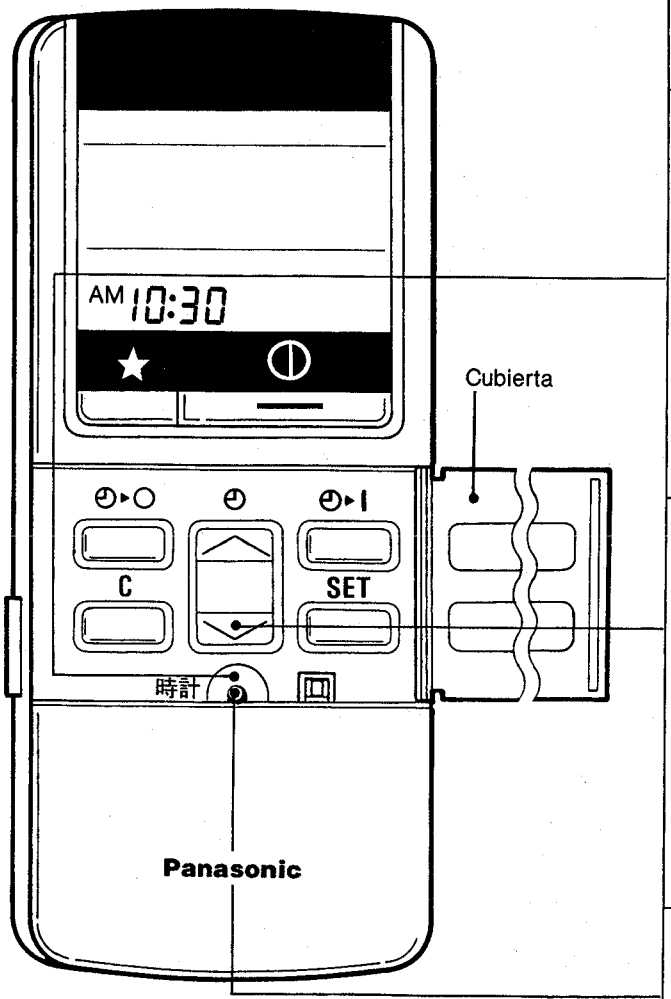
3 Vuelva a colocar la tapa.
- Deslícela de vuelta a su posición.
- Saque las pilas del control remoto si el acondicionador no va a ser usado por largo tiempo.



- No use pilas recargables, tales pilas difieren de las de celdas secas estándar en su forma, dimensión y rendimiento.

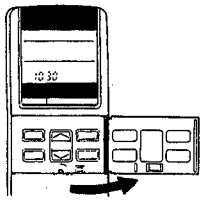
ESPAÑOL

Control remoto

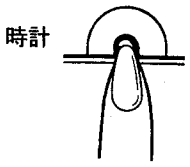


Para ajustar la hora actual.

1 Abra la cubierta del control remoto.

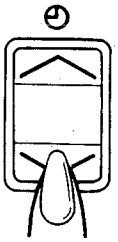


2 Presione el botón del reloj [時計].



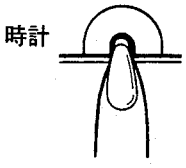
- La indicación AM o PM comenzará a destellar.

3 Ajuste la hora.



- Presione el botón con la marca ( ) para avanzar o el botón con la marca ( ) para retroceder. (Si la hora no es la correcta no se podrá ajustar correctamente el temporizador de ajuste doble para desconexión/conexión.)

4 Presione el botón del reloj [時計].

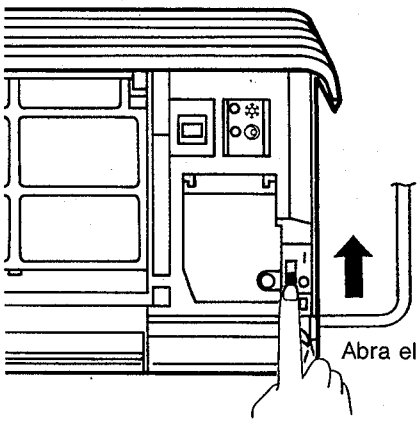


- La indicación AM o PM se encenderá y se fijará la hora actual.
- Cierre la cubierta.

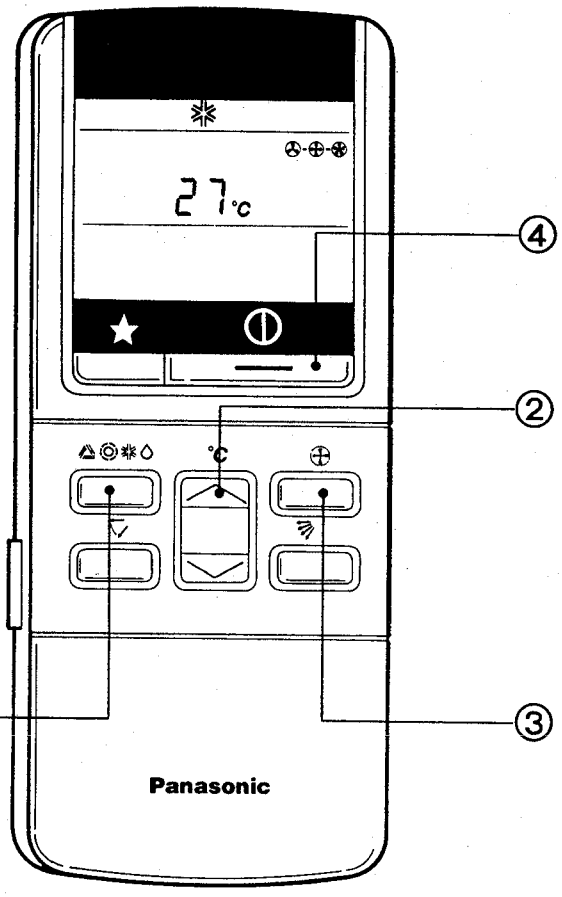
2. Funcionamiento del acondicionador

(1) Procedimiento de funcionamiento

Unidad interior



Abra el panel delantero



Ajuste el interruptor principal a la posición "I" (ENCENDIDO)

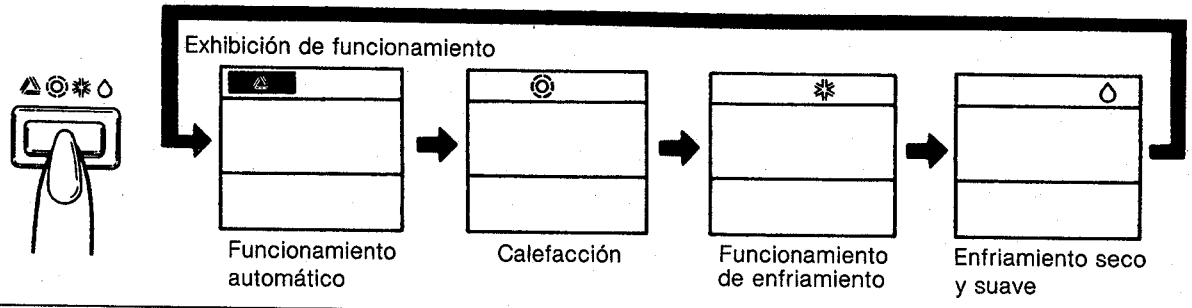
① Selector de modo de funcionamiento
② Botón de ajuste de la temperatura ambiente
③ Selector de velocidad del ventilador interno
④ Interruptor principal "⏻"

Combinación de los modos de funcionamiento del acondicionador

	Modo de enfriamiento (Página 31)	Modo de calefacción (Página 32)	Modo de enfriamiento seco y suave (Página 33)	Modo de funcionamiento automático (Página 34)
Control automático de flujo de aire (Página 36)	●	●	●	●
Temporizador o modo de dormir (Página 40)	●	●	●	●

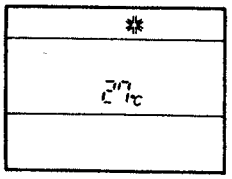
① Modo de enfriamiento

1 Seleccione el modo de enfriamiento.
Presione el selector de modo de funcionamiento.
Cada vez que se presione el botón, el modo de funcionamiento de desplaza en la dirección de la flecha.

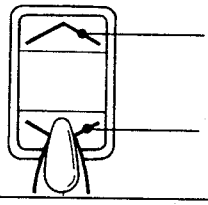


2 Ajuste la temperatura

Exhibición de funcionamiento

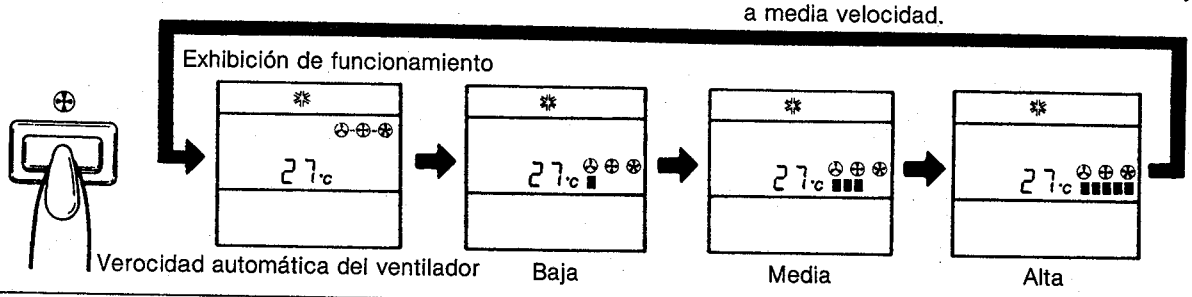


- La temperatura se puede ajustar en el rango de 16 a 30°C en incrementos de 1°C.
- El ajuste de temperatura recomendado es de 26°C a 28°C.

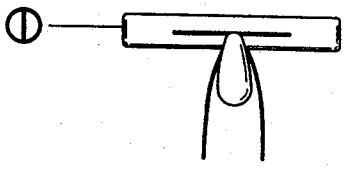


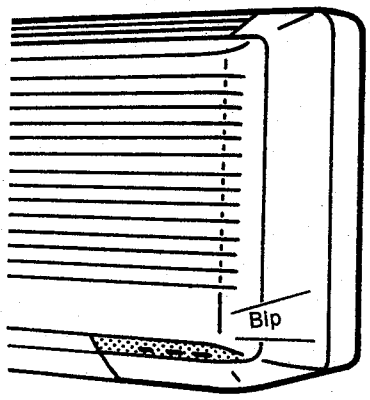
3 Fije la velocidad del ventilador.

- La velocidad del ventilador se puede fijar en cuatro posiciones, Auto, Alta, Media o Baja.
- En el mode de funcionamiento automático a alta velocidad, si el compresor está funcionando la velocidad del ventilador interior se ajusta automáticamente a alta velocidad y si el compresor no está funcionando se ajusta a media velocidad.



4 Presione el interruptor principal "⏻".

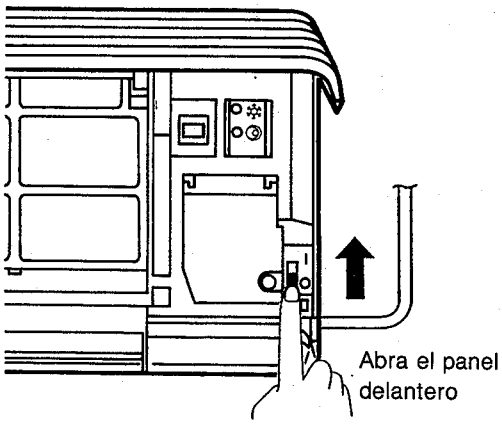




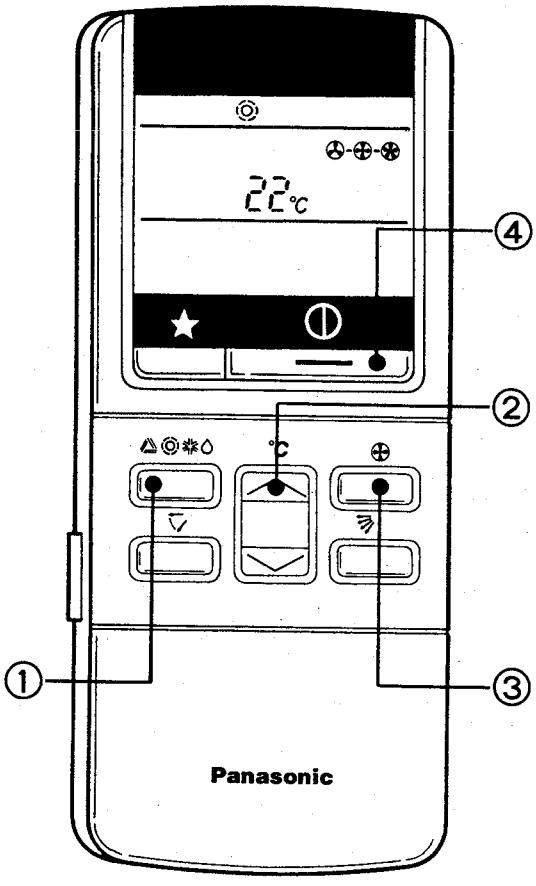
② Modo de calefacción

Procedimiento del funcionamiento

Unidad interior



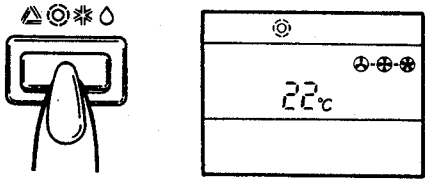
Control remoto



Fije el interruptor principal en "I" (ENCENDIDO)

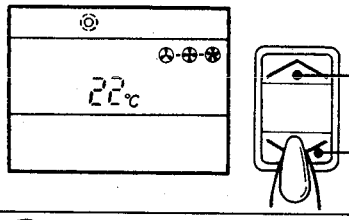
1 Seleccione funcionamiento con calefacción.
Presione el selector de modo de funcionamiento.

Exhibición de funcionamiento



2 Ajuste la temperatura.

Exhibición de funcionamiento



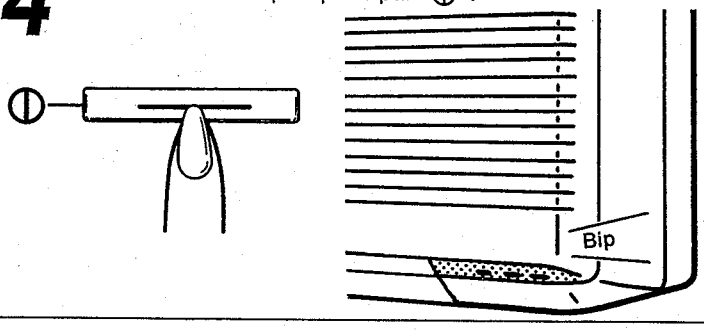
- Generalmente se recomienda ajustar la temperatura entre 20 y 24 °C.

Para subir la temperatura

Para bajar la temperatura

3
- En el modo de funcionamiento manual, la velocidad del ventilador se puede seleccionar entre tres, alta, media y baja.
- Cuando se haya seleccionado velocidad de ventilador automática, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente a media o baja dependiendo de la descarga de temperatura.

4 Presione el interruptor principal "⏻".

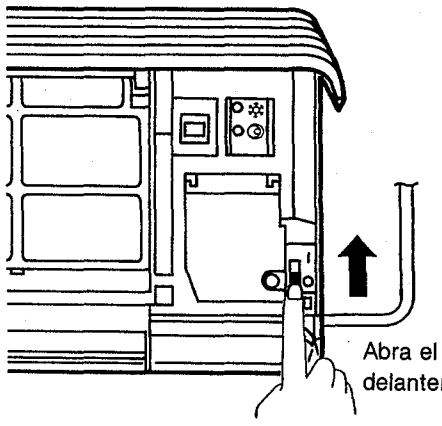


③ Modo de enfriamiento seco y suave

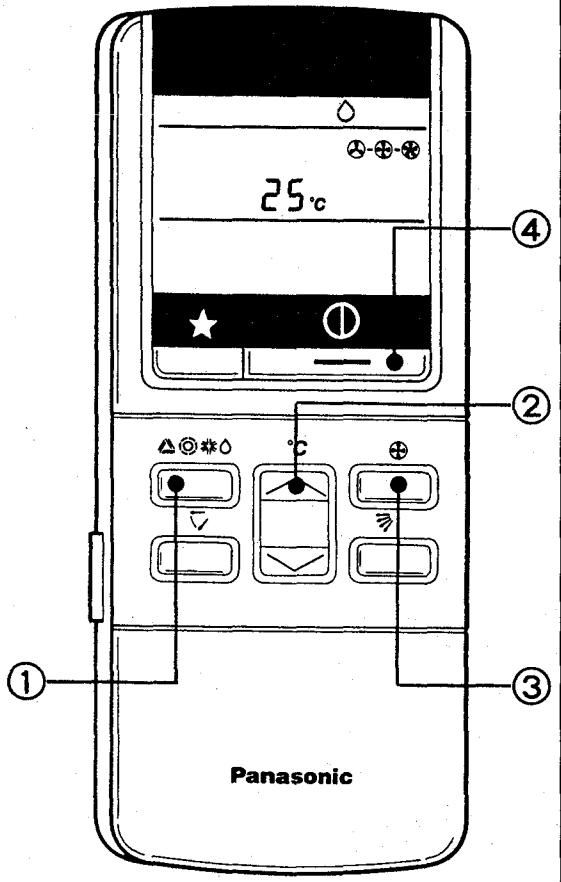
Este modo permite deshumedecer sin enfriar en exceso.

Procedimiento de funcionamiento

Unidad interior

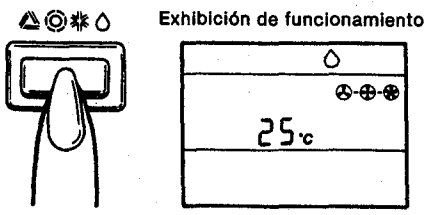


Control remoto

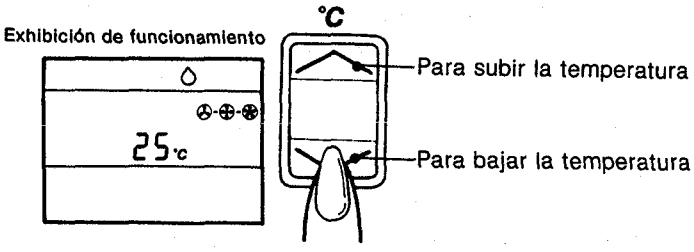


Fije el interruptor principal en "I" (ENCENDIDO)

1 Seleccione el modo de enfriamiento seco y suave.
Presione el selector de modo de funcionamiento.

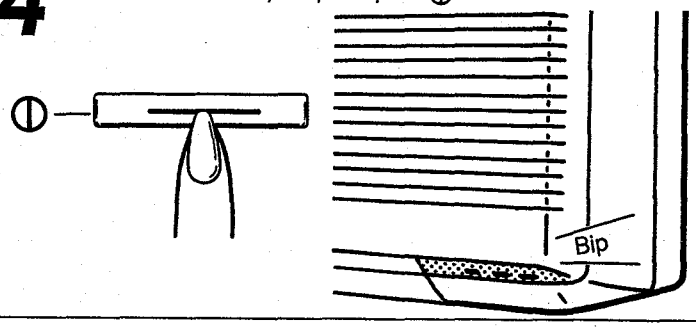


2 Ajuste la temperatura.



3 La velocidad del ventilador se fija automáticamente en Superbaja.

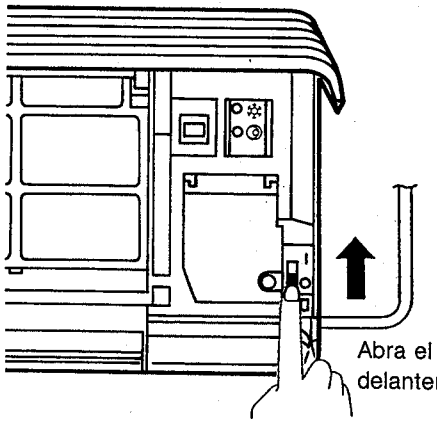
4 Presione el interruptor principal "⏻".



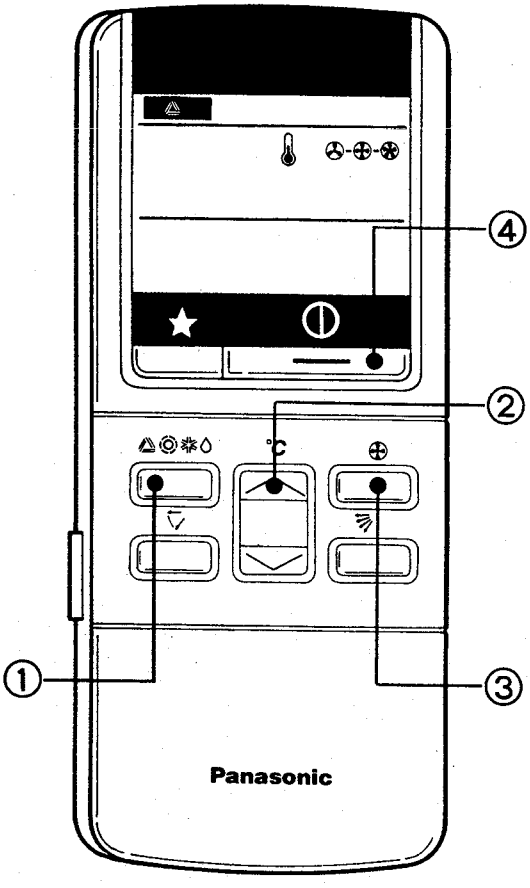
④ Modo de funcionamiento automático

Procedimiento de funcionamiento

Unidad interior

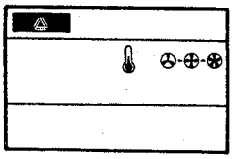


Control remoto

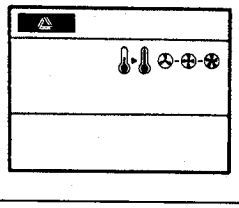


Fije el interruptor principal en "I" (ENCENDIDO)

1 Seleccione el funcionamiento automático.
Presione el selector de modo de funcionamiento.

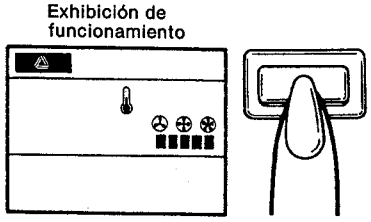


2 Ajuste la temperatura.



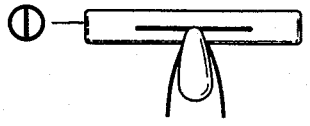
- Dependiendo de las preferencias personales, ropa, etc; el ajuste de temperatura puede ser ajustado a 2°C sobre o bajo del estándar si se desea.

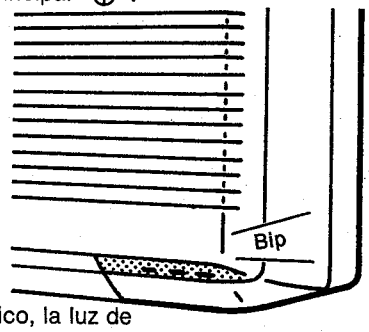
3 Fije la velocidad del ventilador.



- Seleccione una de tres velocidades del ventilador entre Baja y Alta.
- Aquí la exhibición indica que la velocidad del ventilador es alta.

4 Presione el interruptor principal "⏻".



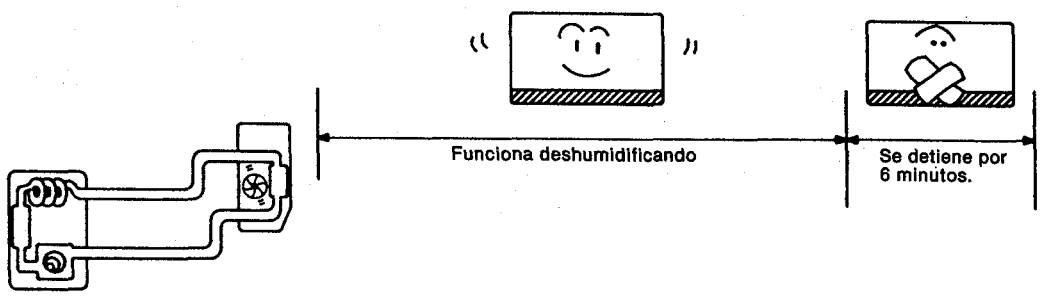


(Para el funcionamiento automático, la luz de funcionamiento destellará durante 20 segundos y luego permanecerá encendida.)

(2) Detalles de funcionamiento

① Modo de enfriamiento seco y suave

- El modo de enfriamiento seco y suave es un funcionamiento, por medio del cual la temperatura de la habitación no baja demasiado.
- La operación es igual a la de enfriamiento estándar hasta que la temperatura de la habitación alcanza la temperatura ajustada en el control remoto, luego el funcionamiento cambia a enfriamiento seco y suave.
- Durante el modo de enfriamiento seco y suave, la velocidad del ventilador cambia automáticamente a superbaja, el acondicionador funciona deshumidificando y luego se detiene durante seis minutos.



② Modo de funcionamiento automático

- Al comienzo de la operación, el acondicionador medirá la temperatura de la habitación y seleccionará automáticamente enfriamiento, enfriamiento seco y suave o calefacción. (La luz de funcionamiento destellará durante 20 segundos.)
- Una vez que se ha fijado el tipo de funcionamiento, este no cambiará.
- Ajuste la velocidad del ventilador de la manera que se desee.
- La temperatura de ajuste puede ser fijada a "Estándar", o 2°C "Sobre" o "Bajo" del estándar si se desea. (Presione el botón de ajuste de la temperatura de la habitación de la manera deseada.)

Temperatura de la habitación	Tipo de funcionamiento	Temperatura de ajuste		
		Más alto	Estándar	Más bajo
23°C y más	Enfriamiento	27°C	25°C	23°C
Entre 23°C y 20°C	Enfriamiento seco y suave	24°C	22°C	20°C
Debajo 20°C	Calefacción	23°C	21°C	19°C

③ Calefacción

Funcionamiento con comienzo en caliente: El flujo de aire comienza cuando la temperatura haya subido para evitar el enfriamiento no deseado.

Funcionamiento con descongelado: Dependiendo de la temperatura exterior, ocasionalmente el funcionamiento se detiene para derretir el hielo que se acumula en la unidad exterior.

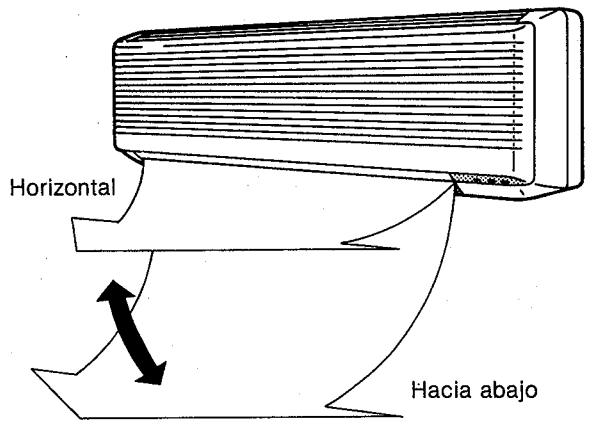
ESPAÑOL

(3) Procedimiento de control del flujo de aire

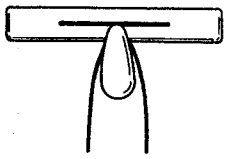
[1] Control de la dirección de flujo de aire vertical

① Control manual de la dirección del flujo de aire

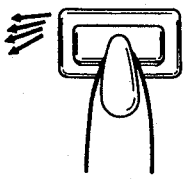
La dirección del flujo de aire se puede ajustar de la manera deseada usando el control remoto.
Esto es útil cuando usted desea producir un ambiente fresco, por ejemplo, al salir del baño.
Las paletas se pueden ajustar en un rango entre la horizontal y 30 grados hacia abajo en el modo de enfriamiento y enfriamiento seco y suave, y entre la horizontal y 60 segundos hacia abajo en el modo de calefacción.



Presione el interruptor principal "⏻".
(Confirme que la unidad está en funcionamiento)



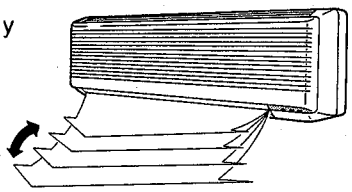
5 Presione el botón de control manual de la dirección de flujo y deje de presionarlo en la dirección de flujo de aire deseada.



② Funcionamiento de dirección de flujo de aire automático

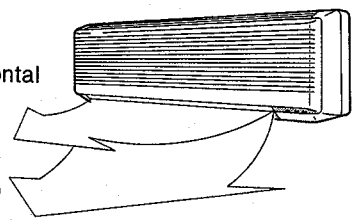
Funcionamiento en modo de enfriamiento seco y suave

Las paletas oscilarán automáticamente hacia arriba y hacia abajo para crear la sensación de una brisa refrescante.



Oscila hacia arriba y hacia abajo

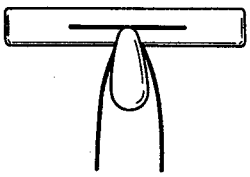
Funcionamiento en modo de calefacción



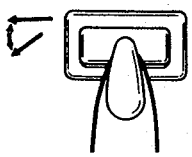
Cuando la temperatura de flujo de aire es baja

Cuando la temperatura del flujo de aire sea mayor

Presione el interruptor principal "⏻".
(Confirme que la unidad está en funcionamiento.)



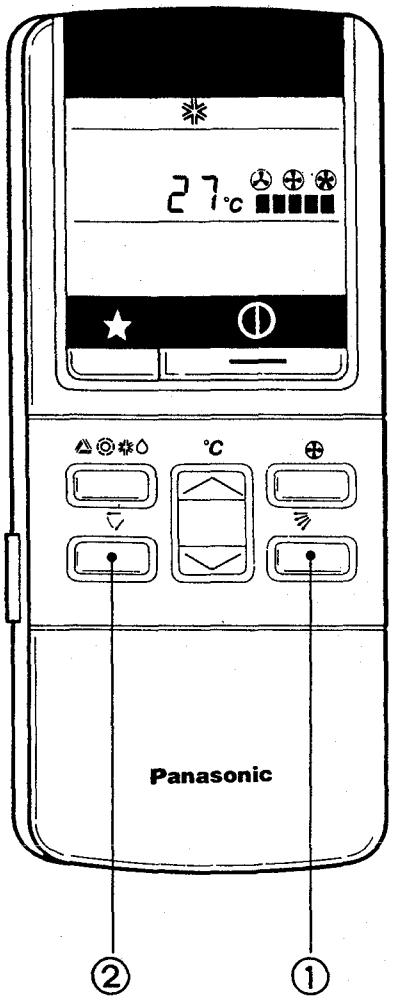
5 Presione el botón de control automático de la dirección de flujo de aire.



Dirección de flujo de aire automático

Para cambiar el ajuste de dirección de flujo de aire a manual, simplemente presione el botón de ajuste manual.

Control remoto



① Botón de control manual de la dirección de flujo de aire
② Botón de control automático de la dirección de flujo de aire

Nota

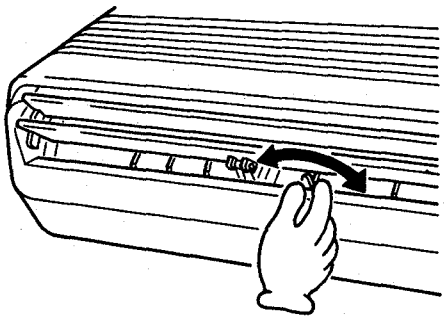
- Una vez que el interruptor principal ha sido fijado en "○" (APAGADO), el acondicionador se fijará automáticamente en funcionamiento de dirección de flujo de aire automático cuando vuelva a ponerse en "I" (ENCENDIDO)

Precaución

- Siempre use el control remoto para el ajuste de la dirección de flujo de aire. Mover manualmente las paletas de dirección de flujo de aire vertical podrían causar problemas de funcionamiento. Si esto ocurre, coloque el interruptor principal en "○" (APAGADO) y luego de vuelta en "I" (ENCENDIDO) de manera que las paletas retornen a su posición correcta.
- Cuando el funcionamiento del acondicionador se detiene, las paletas de dirección de flujo de aire vertical cerrarán la salida de aire del acondicionador.
- En el modo de enfriamiento o enfriamiento seco y suave, no dirija las paletas de dirección de flujo de aire hacia abajo durante largo tiempo. El uso inapropiado puede causar condensación en las paletas y en la salida de aire la cual podría gotear.

2 Control de la dirección de flujo de aire horizontal

- Ajuste manualmente las paletas de dirección de flujo de aire horizontal en la dirección deseada.



(4) Ajuste del temporizador

Una vez ajustado el temporizador, el funcionamiento con temporizador se volverá a repetir a partir del día siguiente.

Para cancelar la programación

(Ejemplo)
Para cancelar la hora de encendido.

1 Presione el botón de hora de encendido (⏲▸I).

2 Presione el botón de cancelación (C).

(La luz del temporizador se apaga.)

Para cambiar la programación

(Ejemplo)
Para cambiar la hora de encendido de 6 : 20 PM a 7 : 20 PM.

1 Presione el botón de encendido (⏲▸I).

2 Introduzca 7 : 20 PM.

3 Presione el botón de programación (SET).

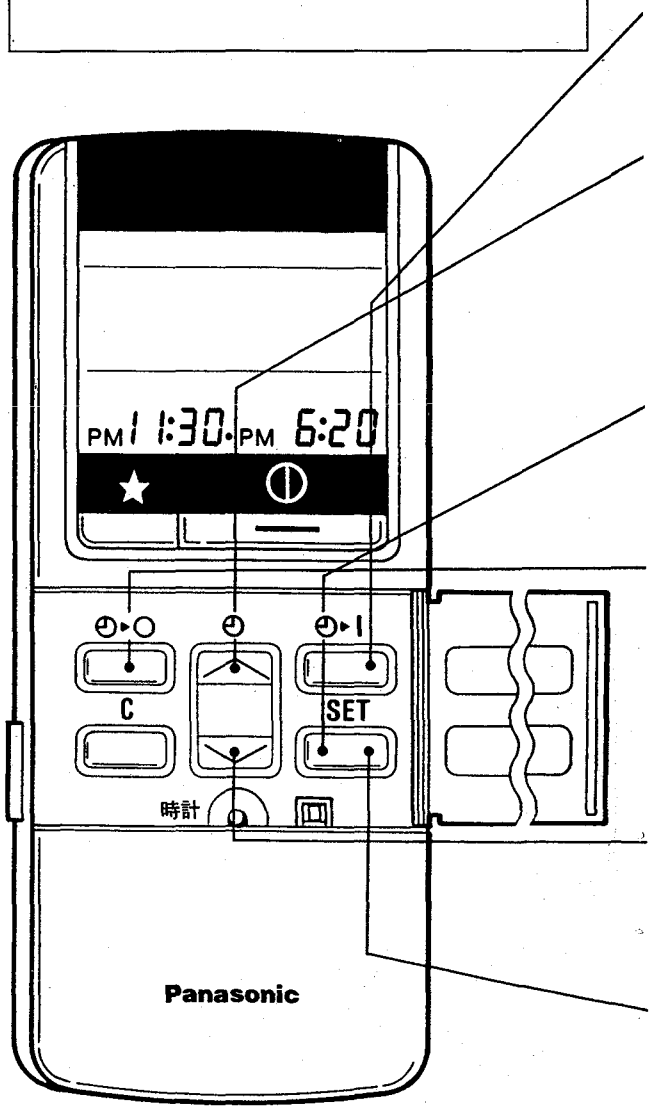
Si la programación se cancela por un corte de corriente

(Ejemplo)
Para que se corte la corriente cuando la hora de apagado está fijada a las 11 : 30 PM.

1 Presione el botón de apagado del temporizador (⏲▸O).

2 Presione el botón de programación (SET).

〈Nota〉
El funcionamiento comenzará 15 a 30 minutos antes de la hora de conexión fijada en el temporizador. De esta manera se podrá lograr la temperatura deseada a la hora deseada.
Mode de enfriamiento y enfriamiento seco y suave: 15 minutos antes
Mode de calefacción: 30 minutos antes



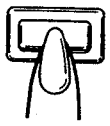
Procedimiento de ajuste del temporizador

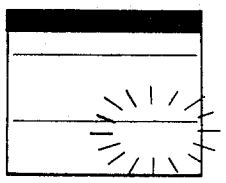
(Ejemplo) Para que se encienda a las 6 : 20 PM y se apague a las 11 : 30 PM.

Para sólo programar la hora de encendido: Pasos 1 a 3. (Cuando vuelve a su casa)

Para sólo programar la hora de desconexión: Pasos 4 a 6. (Cuando se va a dormir)

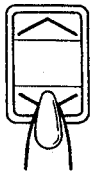
1 Presione la hora de encendido.

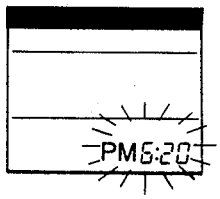




- La luz de hora de encendido destella.

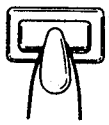
2 Introduzca la hora y los minutos.
Introduzca 6 : 20 PM.

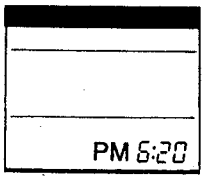




- Presione el botón (▲) para subir las horas y el botón (▼) para bajar las horas.

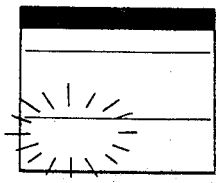
3 Presione el botón de programación.





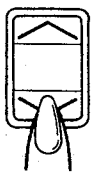
- La luz del temporizador se enciende.

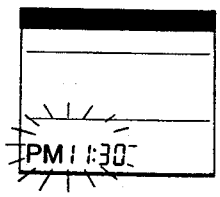
4 Presione el botón de hora de apagado.



- La luz de la hora de desconexión se enciende.

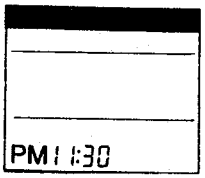
5 Introduzca la hora y los minutos.
Introduzca 11 : 30 PM.





- Presione el botón (▲) para subir las horas y el botón (▼) para bajar las horas.

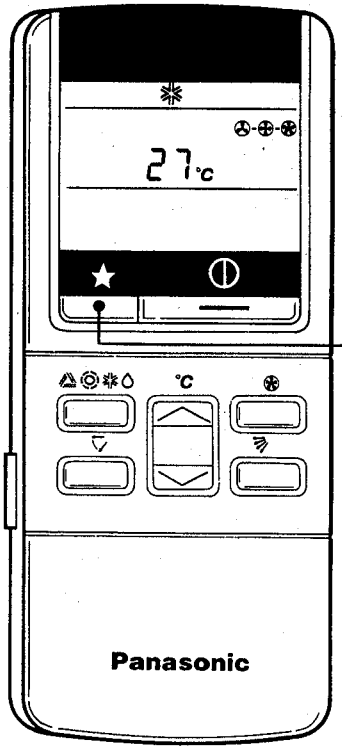
6 Presione el botón de programación.



- La luz del temporizador se apaga.

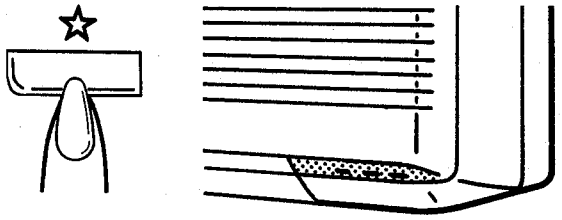
(5) Ajuste del control automático del modo de dormir

El modo de dormir funciona para estar de acuerdo con las condiciones mientras duerme.



Control remoto

Presione el botón de control automático del modo de dormir.



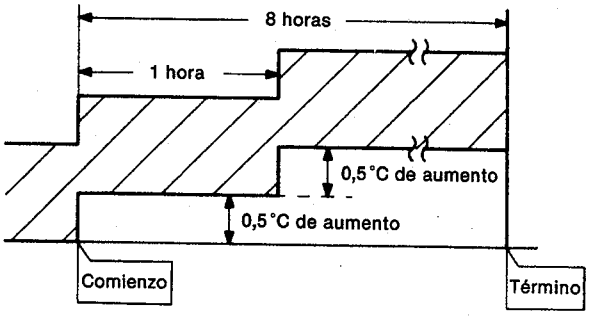
- El LED del control automático del modo de dormir del acondicionador de aire se enciende.

Detalles del modo de dormir

① Durante el modo de enfriamiento o enfriamiento seco y suave

Cuando fija el modo de dormir (☆) el acondicionador de aire funcionará de la siguiente manera para evitar el sobre-enfriamiento.

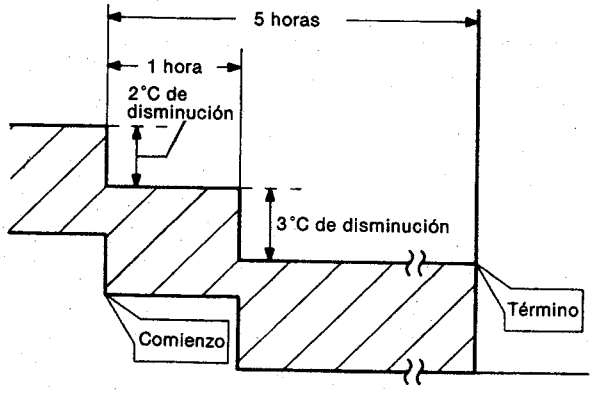
- La velocidad del ventilador se fija automáticamente a baja velocidad.
- La temperatura se elevará en 0,5°C al comenzar a funcionar y en 0,5°C una hora después.
- El funcionamiento se detendrá después de 8 horas.



② Durante el modo de calefacción

Cuando fija el modo de dormir (☆) el acondicionador de aire funcionará de la siguiente manera para evitar el sobre-calentamiento.

- La velocidad del ventilador se fija automáticamente a baja o superbaja velocidad.
- La temperatura bajará en 2°C al comenzar a funcionar y en 3°C una hora después.
- El funcionamiento se detendrá después de 5 horas.



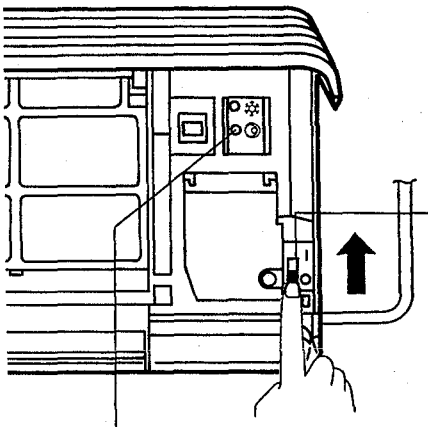
3. Funcionamiento forzado

Cuando el control remoto no funciona.

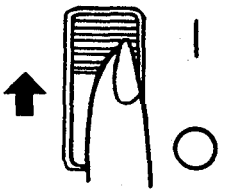
"Procedimiento para el funcionamiento"

El funcionamiento forzado es automático por lo tanto el ajuste de dirección de flujo vertical será automático.

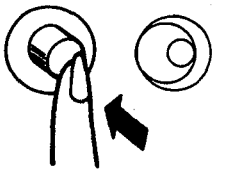
ESPAÑOL



1 Ajuste el interruptor principal a "I" (encendido).



2 Presione el botón de funcionamiento forzado.



(El indicador de funcionamient destellará durante 20 segundos y luego permanecerá encendido.)

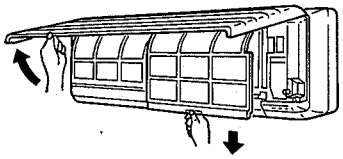
- Si presiona el botón una vez más, el acondicionador de aire dejará de funcionar.

(El indicador de funcionamiento se apagará.)

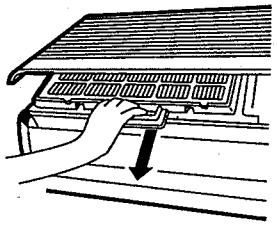
4. Cuidado y mantenimiento

Cambio de los filtros de purificación de aire (Se recomiendan cambiar una vez cada tres meses)

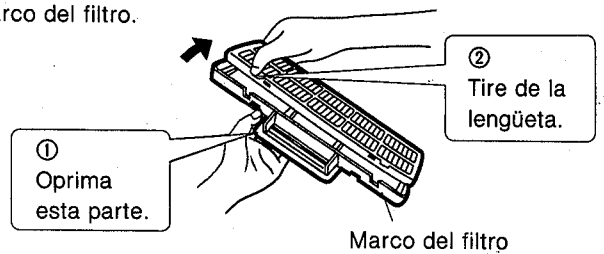
1 Retire los filtros de aire.



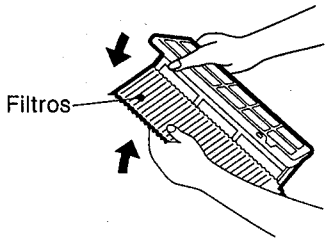
Retire los filtros de purificación de aire.



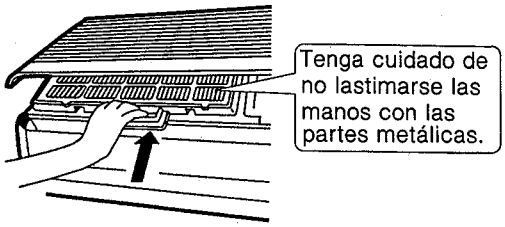
2 Retire el filtro del interior del marco del filtro.



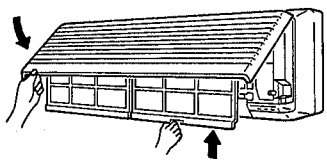
3 Introduzca los filtros nuevos.



4 Vuelva a colocar los filtros de limpieza de aire. (Uno de cada lado).

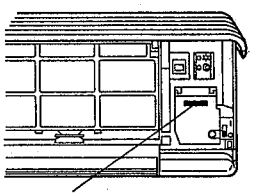


Vuelva a colocar los filtros.



Precuación

- Si, en menos de tres meses, los filtros de purificación de aire cambian al color de la muestra que se encuentra dentro de la unidad interior, cambie los filtros.
- Los filtros sucios no se pueden volver a usar, incluso si se limpian y lavan.
- Vuelva a colocar los filtros correctamente a la izquierda y derecha, con el lado con la marca (FRONT) hacia adelante. (El filtro también tiene indicaciones para izquierda y derecha.)
- Compre los filtros de repuesto en un negocio de acondicionadores de aire.
- El número de pieza del filtro es: CZ-SF1N



Color de muestra

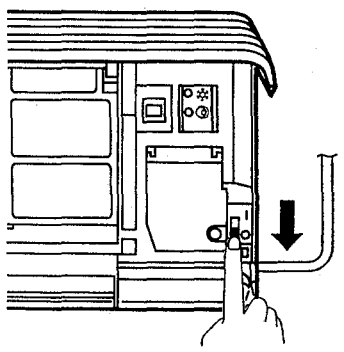
Información

- Cuando los filtros de purificación están instalados, el flujo de aire disminuye, resultando en una pequeña baja en el rendimiento del acondicionador de aire.

Antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento

Ajuste el interruptor principal a "O" (APAGADO).

Unidad interior



No lo lave con agua.

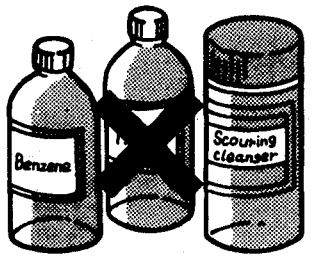
Nunca use los siguientes productos:

- Agua con una temperatura superior a 40°C

Esto podría causar una deformación y/o descoloración del producto.

- Sustancias volátiles

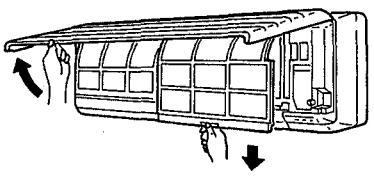
Podrían dañar la superficie del acondicionador.



Durante la estación calurosa

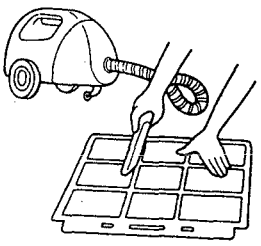
Limpieza de los filtros de aire
Se recomienda limpiarlos una vez cada dos semanas.

1 Saque los filtros de aire.
Empuje la lengüeta un poco hacia arriba y luego tire de ella hacia abajo.



2 Limpieza

- Utilice la aspiradora para quitar el polvo y la suciedad adheridos a los filtros, o lávelos con agua y séquelos a la sombra.
- Al reinstalarlos, compruebe que la marca "FRONT" quede mirando hacia delante.

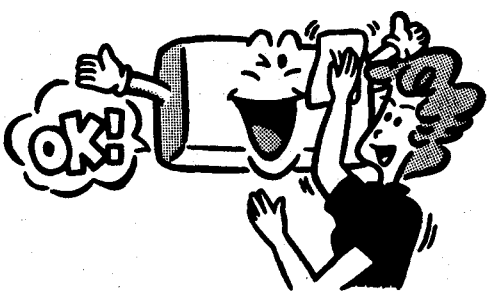


Si se dañan los filtros de aire

- Compre filtros de repuesto donde el distribuidor de su acondicionador.

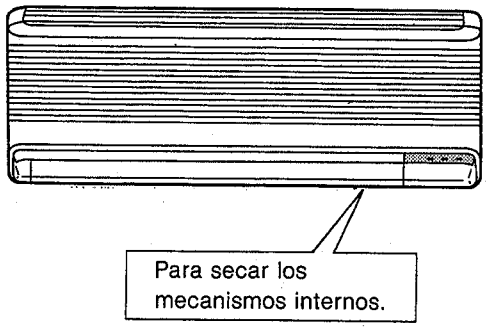
Limpieza del acondicionador de aire y del control remoto

- Limpie con un paño suave y seco.

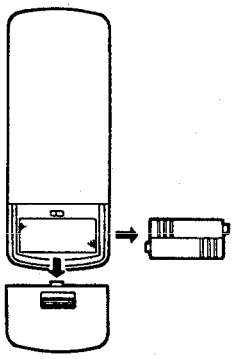


Al final de la estación calurosa

1 Haga funcionar el acondicionador de aire en las siguientes posiciones durante 2 a 3 horas.
- Modo de funcionamiento: enfriamiento
- Ajuste de temperatura: 30°C

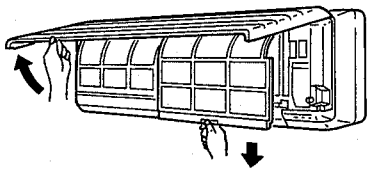


2 Saque las pilas de la unidad de control remoto.



Al comienzo de la estación calurosa

1 Limpie los filtros de aire, vuelva a insertarlos, y haga funcionar el acondicionador de aire.

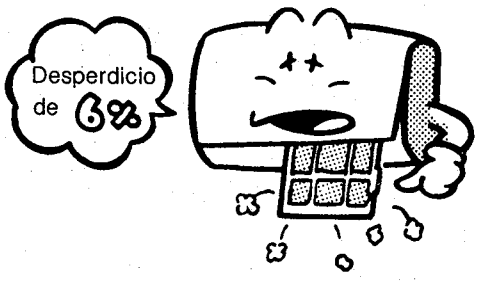


2 Asegúrese que nada obstruye la salida del aire y la entrada de aire.

Información de utilidad

Los filtros de aire y su cuenta de electricidad

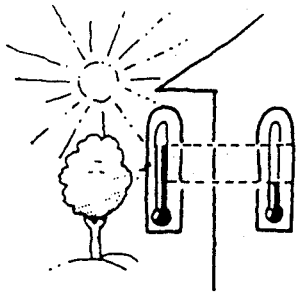
Si sus filtros de aire se obstruyen con polvo, la capacidad de enfriamiento disminuirá, y se desperdiciará 6% de la electricidad usada para hacer funcionar el acondicionador.



5. Recomendaciones para el funcionamiento

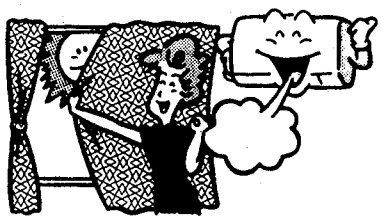
No enfríe demasiado la habitación.

No es bueno para la salud y gasta electricidad inutilmente.



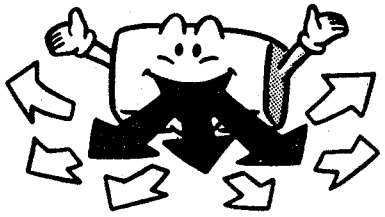
Mantenga las persianas o cortinas cerradas.

No permita que los rayos del sol entren en la habitación cuando el acondicionador está en funcionamiento.



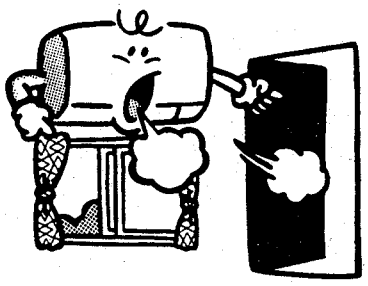
Mantenga uniforme la temperatura de la habitación.

Ajuste la dirección vertical y horizontal de la flujo de aire para garantizar una temperatura uniforme en la habitación.



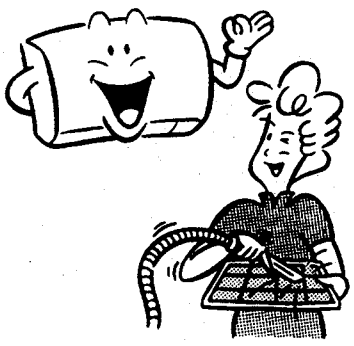
Asegúrese que las puertas y ventanas estén bien cerradas.

Evite en lo posible abrir puertas y ventanas para mantener el aire frío en la habitación.



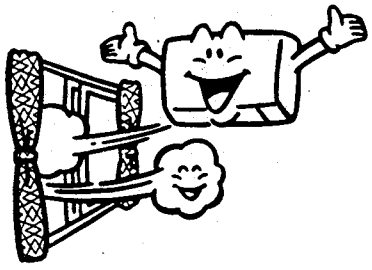
Limpie el filtro de aire regularmente.

Las obstrucciones en el filtro de aire reducen la circulación del aire y disminuyen el enfriamiento y los efectos de deshumidificación del acondicionador. Limpielo al menos una vez cada dos semanas (Véase página 43).



Ventile la habitación de vez en cuando.

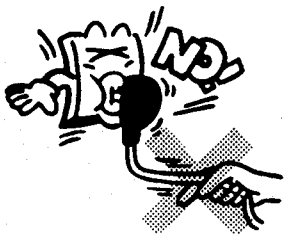
Dado que las ventanas permanecen cerradas, es conveniente abrirlas y ventilar la habitación de vez en cuando.



6. Precauciones

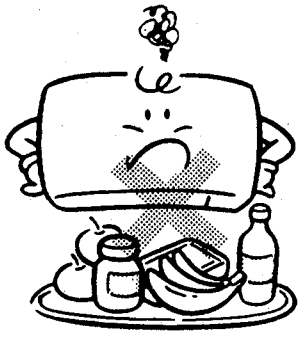
No tire del cable de alimentación de corriente.

Si el cable se daña puede producir sacudidas eléctricas.



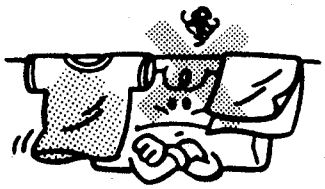
No use el acondicionador de aire para otros propósitos que no sean enfriar la habitación.

No use el acondicionador para otros propósitos, tales como secar ropa, preservar alimentos, mantener animales o cultivar vegetales.



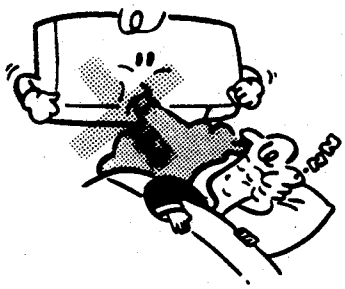
No bloquee la entrada y salida del aire.

Esto causará una disminución del rendimiento y un funcionamiento no muy bueno. No introduzca palillos ni ningún otro objeto en estos orificios dado que es peligroso tocar los componentes eléctricos y el ventilador.



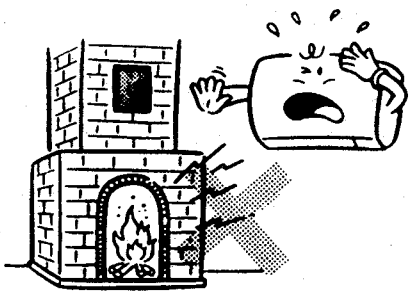
Seleccione la temperatura más adecuada.

Ajuste la temperatura según las condiciones. Las habitaciones ocupadas por niños, personas mayores o inválidas deben mantenerse a una temperatura adecuada.



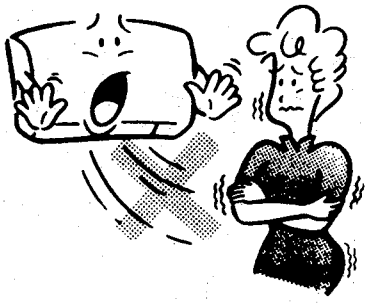
No use aparatos de calefacción en su proximidad.

Las partes plástica del acondicionador se podrían derretir si se exponen a calor excesivo.



Evite colocarse en lugares donde quede expuesto directamente a corrientes de aire por largos períodos.

Esto no es recomendable por razones de salud.



7. Antes de llamar al técnico

Revise los puntos siguientes antes de solicitar reparaciones o servicio...Si la avería o mal funcionamiento persiste, por favor póngase en contacto con su distribuidor.

Problema	Causa
El acondicionador de aire no funciona.	• ¿Se ha activado el ruptor de circuito? • ¿El interruptor principal está fijado en "apagado"? • ¿Ha cometido usted un error en el ajuste del temporizador? • ¿Está la unidad al comienzo del modo de calefacción? Si la respuesta es afirmativa, el comienzo en caliente se encuentra activado. • ¿La unidad se está descongelando? Si la respuesta es afirmativa, espere a que termine el descongelado.
¿No enfría o calienta efectivamente?	• ¿Está sucio el filtro de aire? Véanse las instrucciones de limpieza del filtro de aire. (página 43) • La habitación puede haber estado muy caliente cuando se encendió el acondicionador por primera vez. Deje algo de tiempo para que se enfríe. • ¿Ha sido fijada incorrectamente la temperatura? • ¿Están obstruídas la entrada o la salida de aire de la unidad? • El tiempo está más bien frío, la unidad repite la calefacción y el descongelado, de manera que le recomendamos que utilice otro aparato de calefacción de apoyo.
La habitación tiene un olor especial.	• Compruebe que no se trate de un olor a humedad provocado por las paredes, alfombras, muebles, o ropa dentro de la habitación.
El acondicionador hace mucho ruido al funcionar.	• Si se trata de un ruido parecido al agua que circula: Es el sonido del freón circulando dentro del acondicionador. • Si se trata de un ruido como aire comprimido siendo liberado a la atmósfera. Es el sonido del freón en circulando hacia atrás dentro de la unidad al comienzo y final del descongelado en el modo de calefacción.
Parece que hay escape de condensación en el acondicionador.	• La condensación se produce cuando el flujo de aire desde el acondicionador enfría el aire caliente.
El acondicionador no funciona por unos 4~5 minutos luego de reencenderlo.	• Esto protege el mecanismo. Espere durante unos 4~5 minutos y comenzará el funcionamiento.
La exhibición del control remoto está débil o no funciona del todo.	• ¿Están las pilas agotadas? • ¿Están las pilas insertadas en las direcciones opuestas (+) y (−)?

Problema	Causa
El flujo de aire no comienza inmediatamente durante la calefacción.	• Si el flujo de aire comienza antes que la temperatura aumente, se produciría un efecto de enfriamiento no deseado. Para evitarlo, el flujo de aire no comenzará hasta que la temperatura aumente lo suficiente. (La luz de funcionamiento destellará hasta que el flujo de aire comience.)
El funcionamiento se detiene por aproximadamente 12 minutos durante la calefacción. (La luz de funcionamiento destella.)	• Esto sirve para eliminar la escarcha que se acumula en la unidad exterior (funcionamiento con descongelado). Esto no toma más de 12 minutos, de manera que sólo espere a que el funcionamiento normal se reanude. (El hielo se acumula en la unidad exterior cuando la temperatura es baja y la humedad es alta.) Sale agua de la unidad exterior.

ADVERTENCIA

ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.

IMPORTANTE

Los hilos del cable de alimentación han sido coloreados según el código siguiente:

Verde y amarillo: Tierra
Azul: Neutro
Marrón: Con corriente

Dado que los colores de los hilos en el cable de alimentación de este aparato puede que no se correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, conéctelos de la forma siguiente:

El hilo de color verde y amarillo deben conectarse al terminal del enchufe que está marcado con la letra E o, con el símbolo ⏚ de toma a tierra, o bien con el color verde o verde y amarillo.

El hilo de color azul debe conectarse al terminal que está marcado con la letra N o que está coloreado de negro.

El hilo de color marrón debe conectarse al terminal que está marcado con la letra L o que está coloreado en rojo.

NOTA

Si el acondicionador de aire está conectado a la red mediante un enchufe, desconecte el enchufe del tomacorriente cuando no use el acondicionador de aire.

Si el cable de alimentacion esta dañado, se debe reemplazar por un cable especial que se puede obtener en un centro de SERVICIO/REPUESTOS autorizado.

PRECAUCIÓN

QUITEAR EL ENCHUFE DE ALIMENTACION O DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO.

Este aparato está construido de acuerdo con el Real Decreto 138/89 (Directiva 87/308/CEE) sobre Radio interferencia y la legislación vigente (BOE n° 54 del 1 de Marzo de 1989).

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECTETO 213/1992

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO: **CS-1873KE/CU-1873KE**
CS-2473KE/CU-2473KE

MODELO		UNIDAD INTERIOR	UNIDAD EXTERIOR
CS-1873KE /CU-1873KE	REFRIGERACIÓN	57 dB (A)	71 dB (A)
	CALEFACCIÓN	57 dB (A)	72 dB (A)
CS-2473KE /CU-2473KE	REFRIGERACIÓN	61 dB (A)	76 dB (A)
	CALEFACCIÓN	61 dB (A)	77 dB (A)

ESPAÑOL

1. Darstellung des Gerätes

(1) Leistungsmerkmale

[1] Automatikbetrieb Seite 60

Beim Einschalten dieser Betriebsart mit der Betriebsarten-Wahltaste wird die Raumtemperatur durch den Temperaturfühler und den Mikroprozessor in den Betriebsarten "Mildes Trocknen", "Kühlen" und "Heizen" automatisch geregelt.

[2] Betriebsart "Mildes Troknen"

Seite 59

Nach Einschalten des Gerätes wird die Kühlfunktion aktiviert, um den Raum zu entfeuchten. Danach hält ein mildes Lüftchen den Raum angenehm kühl und frisch, gleichzeitig werden Temperaturschwankungen weitgehend vermieden. Diese Betriebsart sollte bei relativ niedrigen Lufttemperaturen und hoher Luftfeuchte eingeschaltet werden.

[3] Aus/Einschalt-Timer Seite 64~65

Die Einschaltzeit des Gerätes läßt sich programmieren. So können Sie z.B. morgens, wenn Sie das Haus verlassen, die Einschaltzeit so programmieren, daß das Gerät kurz vor Ihrer geplanten Rückkehr einschaltet. Ihre Wohnung wurde in der Zwischenzeit gekühlt ohne unnötig Strom verbraucht zu haben. Ähnlich können Sie das Gerät für die Nacht programmieren für einen gesunden, erholsamen Schlaf.

[4] Nachtbetrieb Seite 66

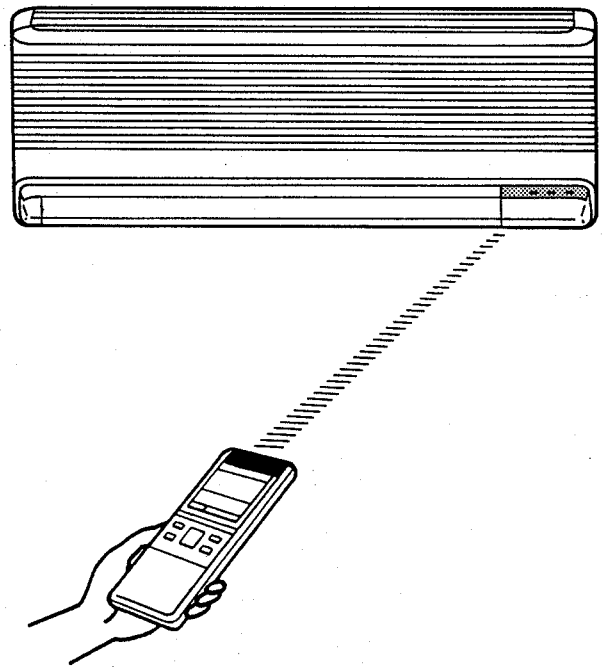
In dieser Betriebsart sorgt das Gerät für eine Temperaturführung, die einen angenehmen Schlaf garantiert.

(Betriebsarten "Kühlen" und "Mildes Trocknen")

Beim Einschalten des Nachtbetriebs wird die Raumtemperatur um 0,5°C angehoben. Nach einer Stunde wird die Raumtemperatur noch einmal um 0,5°C angehoben.

(Betriebsart "Heizen")

Beim Einschalten des Nachtbetriebs wird die Raumtemperatur um 2°C abgesenkt. Nach einer Stunde wird die Raumtemperatur um weitere 3°C abgesenkt. Der eingebaute Mikroprozessor hält die Raumtemperatur konstant und schaltet das Gerät in den Betriebsarten "Kühlen" und "Mildes Trocknen" nach acht Stunden und in der Betriebsart "Heizen" nach fünf Stunden aus. Dies schafft Bedingungen für einen Schlaf, aus dem Sie erholt und frisch erwachen.



Mit der drahtlosen Fernbedienung stehen Ihnen stets alle Funktionen zur Verfügung.

Umgang mit der drahtlosen Fernbedienung

- Fernbedienung auf den Empfangsteil des Klimagerätes richten.
- Die Fernbedienung kann bis auf einer Entfernung von etwa 10m verwendet werden.
- Darauf achten, daß sich zwischen Fernbedienung und Empfangesteil keine Hindernisse befinden.
- Fernbedienung nicht fallenlassen oder gar werfen.
- Fernbedienung nicht in direkter Sonneneinstrahlung aufbewehren, auch nicht in der Nähe einer Heizung oder einer anderen Wärmequelle.

[5] Zuluftlenkautomatik Seite 62~63

(Betriebsarten "Kühlen" und Mildes Trocknen")

Die senkrecht angeordnete Zuluftlenkklappe bewegt sich automatisch auf und ab und vermittelt so das Gefühl eines erfrischenden Lüftchens.

(Betriebsart "Heizen")

Solange die Austrittslufttemperatur noch tief ist, wie z.B. nach dem Einschalten, werden die Luftlamellen in die horizontale Position gestellt. Sobald sich die Austrittsluft erwärmt hat, werden die Luftlamellen nach unten gestellt.

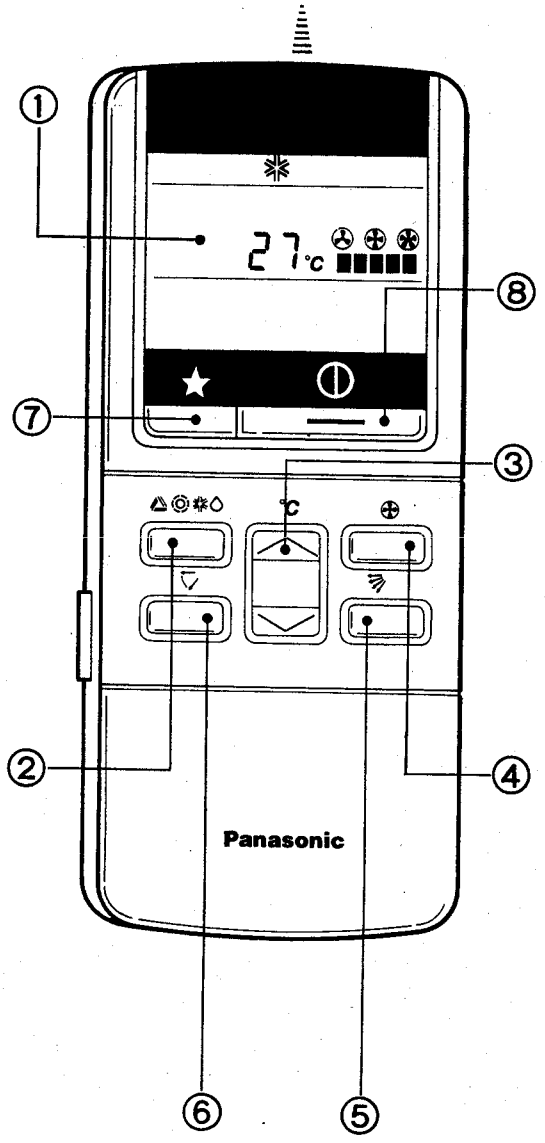
DEUTSCH

(2) Bezeichnung und Funktionen der Fernbedienung

Fernbedienung

Sender

Übermittelt Steuersignale zum Raumklimagerät



① Anzeigefeld

Zeigt die Betriebsbedienungen an.

② Betriebsarten-Wahltaste

Mit dieser Taste wird die Betriebsart ausgewählt.

- Automatikbetrieb ..... [1]
- Heizen
- Kühlen
- Betriebsart "Mildes Trocknen" ..... [2]

③ Temperatureinstelltaste

Diese Taste dient zum Einstellen der Temperatur.

④ Eiustelltaste für Luftgeschmindigkeit

Mit dieser Taste kann die gewünschte Gebläsedrehzahl in drei Stufen, von "niedrig" bis "hoch" eingestellt werden.

⑤ Taste zum Einstellen der Zuluftrichtung

Drücken Sie diese Taste zum Einstellen der gewünschten Luftstromrichtung.

⑥ Taste für Zuluftlenkautomatik

Diese Taste dient zur automatischen Steuerung der Luftstromrichtung.

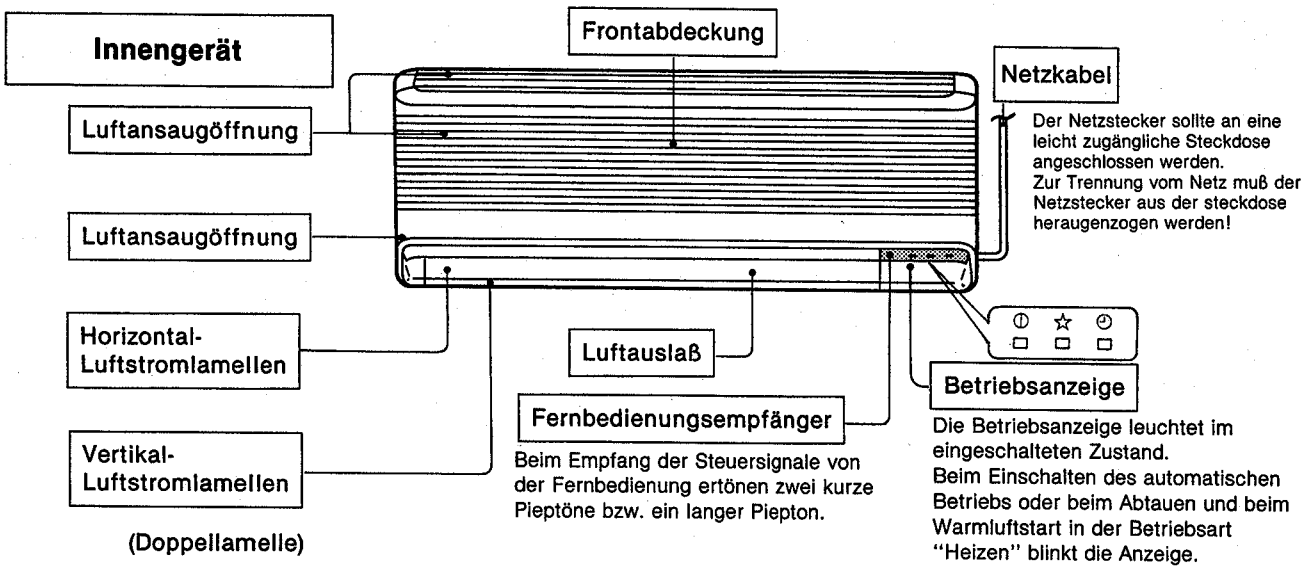
⑦ Taste für automatischen Nachtbetrieb

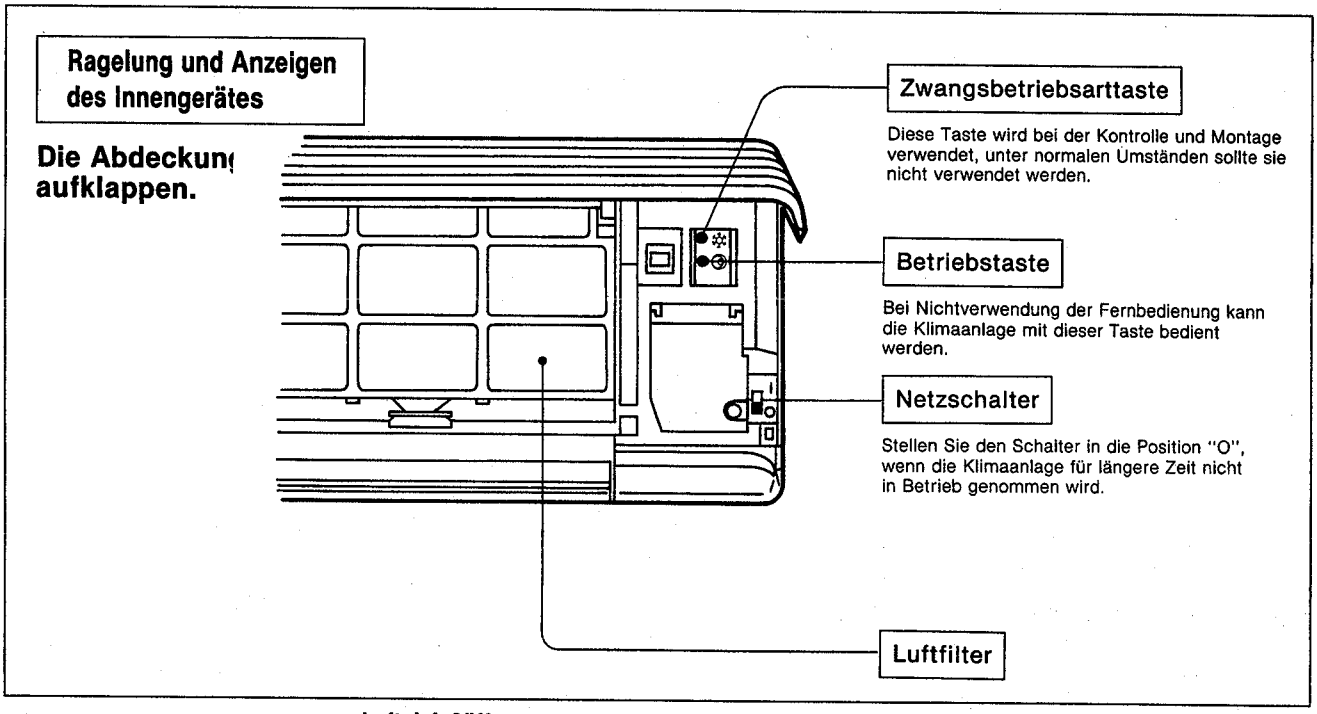
Drücken Sie diese Taste für die automatische Abschaltung des Nachtbetriebs.

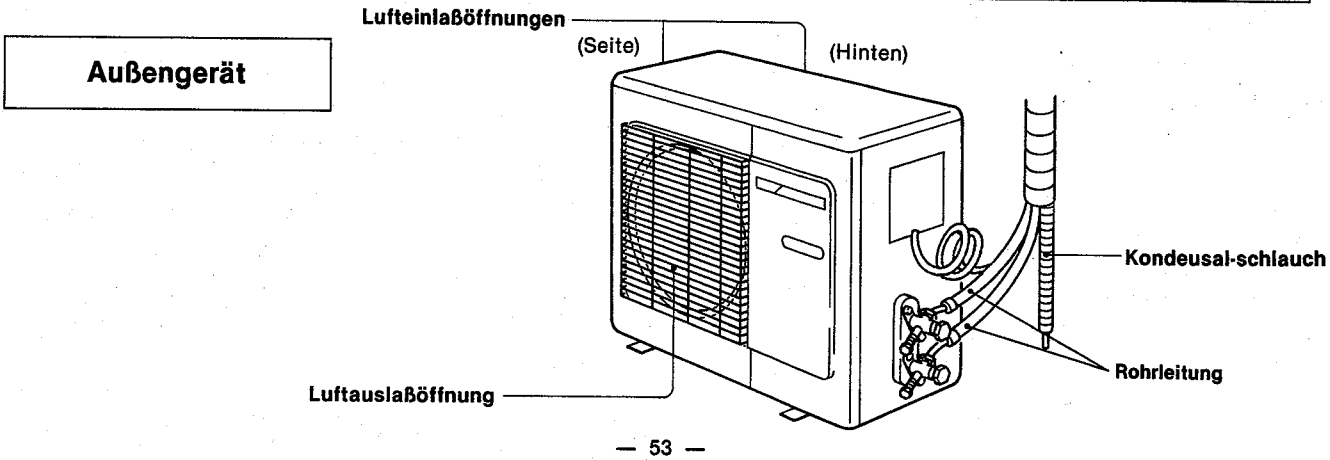
⑧ Aus/Ein-Taste "⏻"

Durch Drücken dieser Taste wird die Klimaanlage ein- und durch nochmaliges Drücken wieder ausgeschaltet.

(3) Innengerät und Außengerät


Innengerät
Frontabdeckung
Netzkabel
Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!
Luftansaugöffnung
Luftansaugöffnung
Horizontal-Luftstromlamellen
Vertikal-Luftstromlamellen
(Doppellamelle)
Luftauslaß
Fernbedienungsempfänger
Beim Empfang der Steuersignale von der Fernbedienung ertönen zwei kurze Pieptöne bzw. ein langer Piepton.
Betriebsanzeige
Die Betriebsanzeige leuchtet im eingeschalteten Zustand.
Beim Einschalten des automatischen Betriebs oder beim Abtauen und beim Warmluftstart in der Betriebsart "Heizen" blinkt die Anzeige.


Ragelung und Anzeigen des Innengerätes
Die Abdeckun(aufklappen.
Zwangsbetriebsarttaste
Diese Taste wird bei der Kontrolle und Montage verwendet, unter normalen Umständen sollte sie nicht verwendet werden.
Betriebstaste
Bei Nichtverwendung der Fernbedienung kann die Klimaanlage mit dieser Taste bedient werden.
Netzschalter
Stellen Sie den Schalter in die Position "O", wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird.
Luftfilter



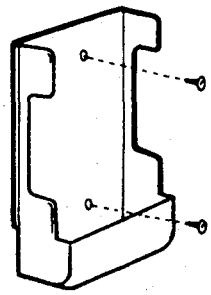
DEUTSCH

(4) Vorbereitung zur Inbetriebnahme der Fernbedienung

Montage an der Wand

1 Die Halterung mit den Schrauben an der Wand befestigen.

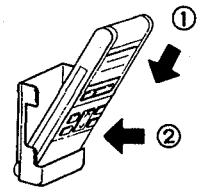
Darauf achten, daß die Steuersignale von dieser Stelle aus empfangen werden können.



2 Einsetzen der Fernbedienung in der Halterung.

① Einsetzen

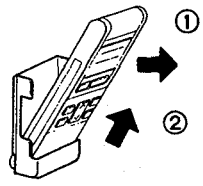
② Drücken



Herausnehmen

① Ziehen

② Herausnehmen

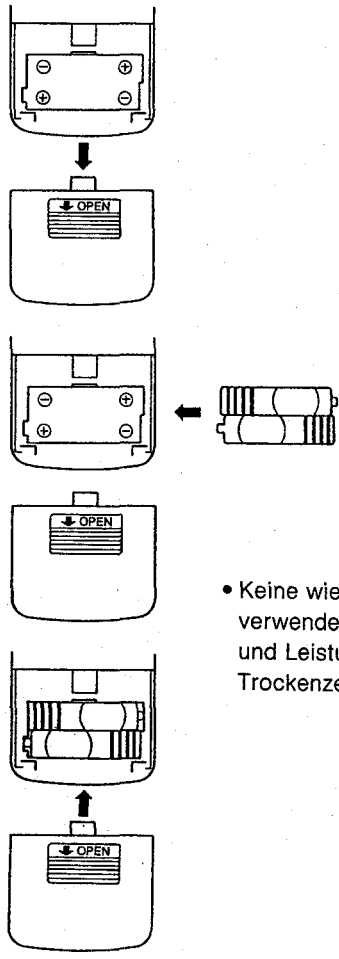


Einlegen der Batterien

1 Entfernen des Deckels auf der Rückseite der Fernbedienung
- Deckel in Pfeilrichtung schieben.

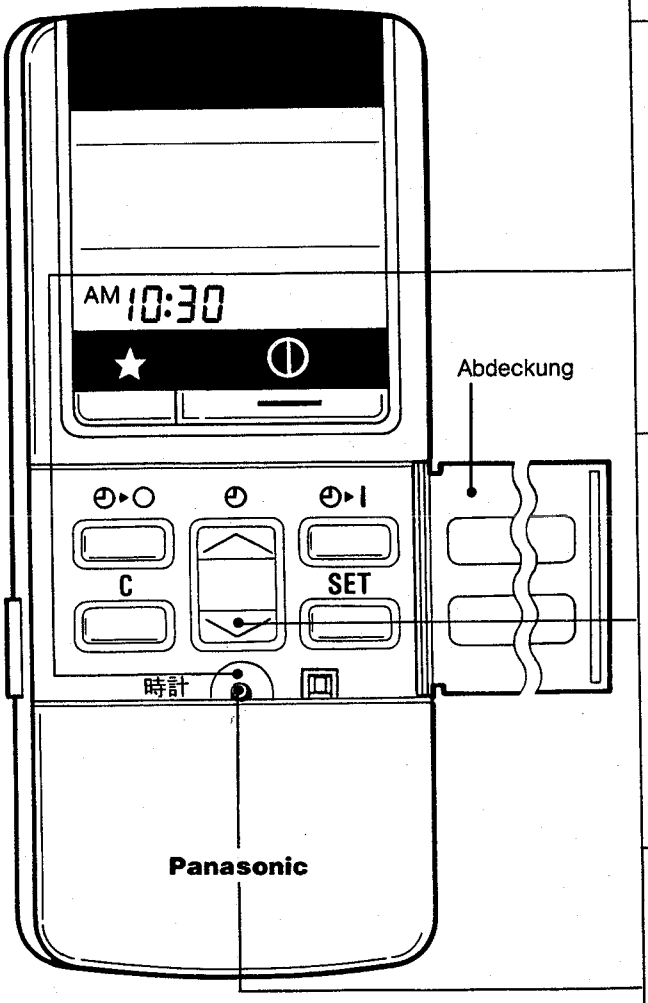
2 Einlegen der beiden Batterien (zwei Panasonic R03, UM-4 Trockenzellen oder gleichwertige)
- Auf richtige Polung der Batterien achten.
- Beide Batterien müssen neu sein.

3 Einsetzen des Deckels
- Den Deckel aufschieben.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Klimagerätes die Batterien aus der Fernbedienung entnehmen.



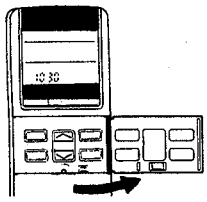
- Keine wiederaufladbaren Akkus verwenden, da diese in Form, Größe und Leistung von den üblichen Trockenzellen abweichen können.

Fernbedienung

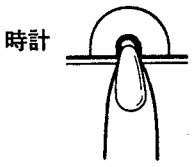


Einstellen der Uhrzeit

1 Öffnen Sie die Abdeckung der Fernbedienung.

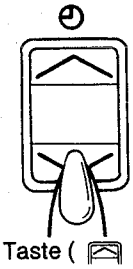


2 Drücken Sie die Uhrtaste 時計.



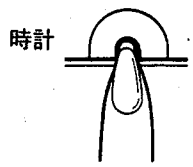
- Die Anzeige "AM" bzw. "PM" blinkt.

3 Stellen Sie die Uhrzeit ein.



- Drücken Sie die Taste ( ) zum Vorstellen und die Taste ( ) zum Nachstellen der Uhrzeit.
  (Falls die Uhrzeit nicht richtig eingestellt ist, funktioniert der Aus/Einschalt-Timer nicht richtig.)

4 Drücken Sie die Uhrtaste 時計.



- Die Anzeige "AM" bzw. "PM" leuchtet bei eingestellter Uhrzeit ständig.
- Schließen Sie die Abdeckung der Fernbedienung.

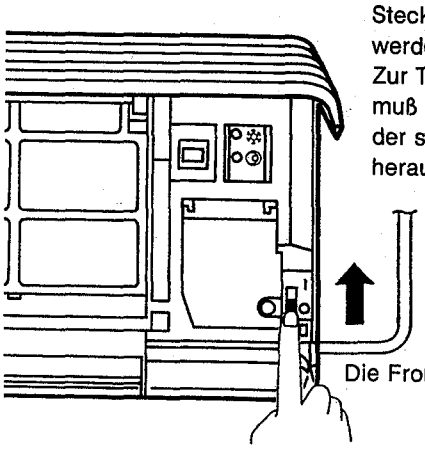
DEUTSCH

2. Betrieb des Klimagerätes

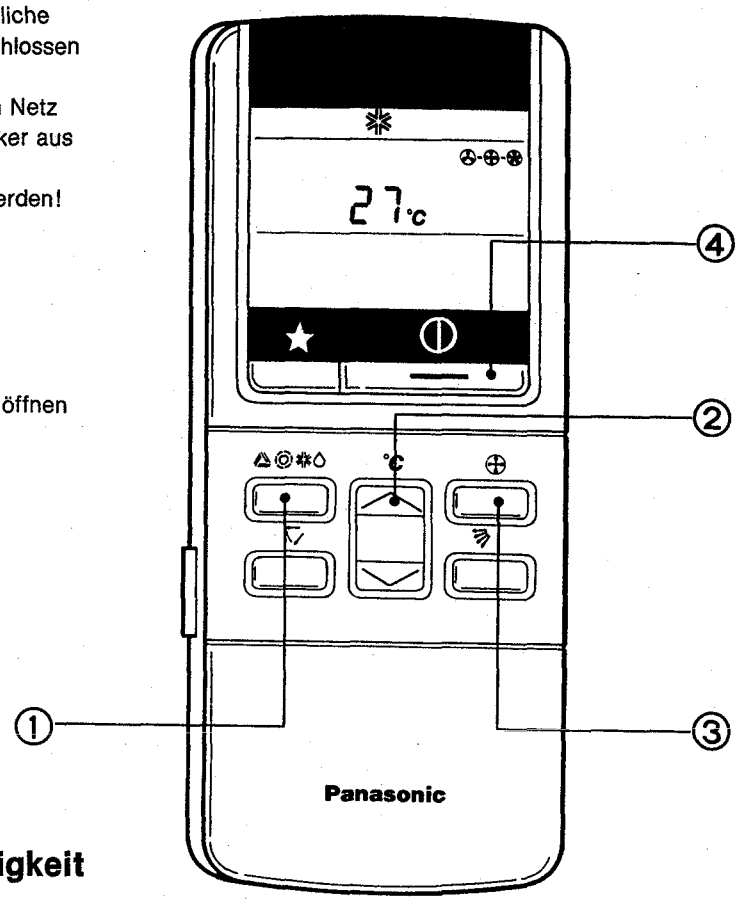
(1) Bedienung

Innengerät

Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!



Die Frontabdeckung öffnen



Stellen Sie den Netzschalter auf "I" (ON)

① Betriebsarten-Wahltaste

② Temperatureinstelltasten

③ Einstelltaste für Luftgeschwindigkeit

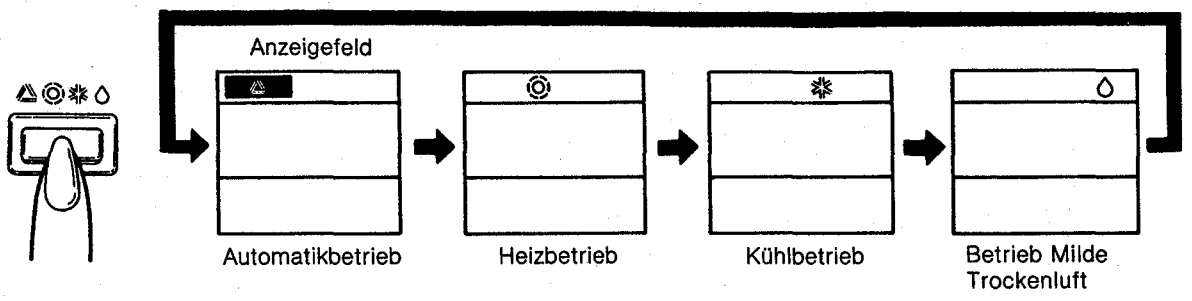
④ Aus/Ein-Taste "⏻"

Möglichkeiten von Betriebsartenkombinationen

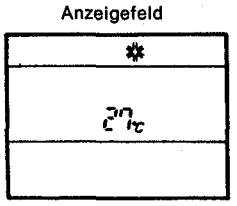
	Kühlbetrieb (Seite 57)	Heizbetrieb (Seite 58)	Betriebsart Mildes Trocknen (Seite 59)	Automatikbetrieb (Seite 60)
Automatische Luftrichtungeinstellung (Seite 62)	●	●	●	●
Programm-oder Nachtbetrieb (Siehe Seite 64~65)	●	●	●	●

① Betriebsart "Kühlbetrieb"

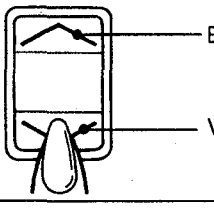
1 Stellen Sie die Betriebsart Kühlung ein.
Drücken Sie die Betriebsarttaste.
Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Betriebsart wie gezeigt.



2 Temperatur einstellen.

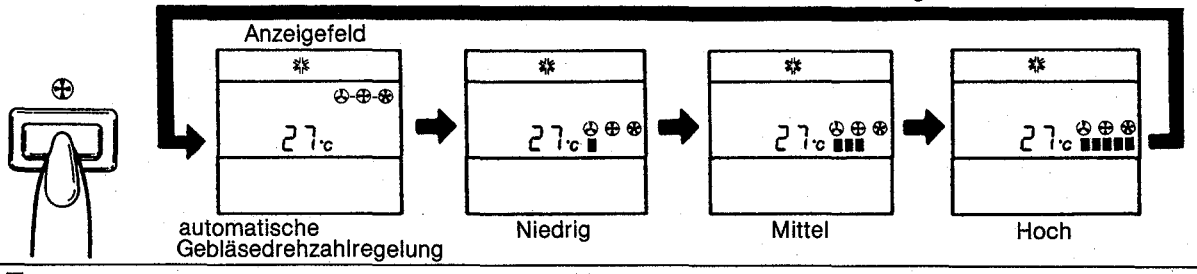


- Die Temperatur kann zwischen 16 und 30°C in Schritten von jeweils 1°C eingestellt werden.
- Unter normalen Umständen wird eine Einstelltemperatur von 26°C bis 28°C empfohlen.

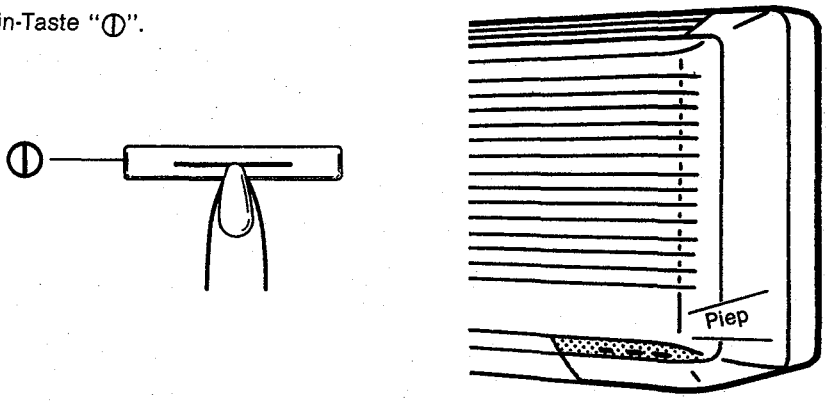


3 Luftgeschwindigkeit einstellen

- Die Gebläsedrehzahl kann in vier Positionen, automatisch, niedrige, mittlere und hohe Gebläsedrehzahl eingestellt werden.
- In der automatischen Gebläsedrehzahleinstellung wird bei eingeschaltetem Kompressor die hohe und bei ausgeshaltetem Kompressor die mittlere Gebläsedrehzahl eingestellt.



4 Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻".



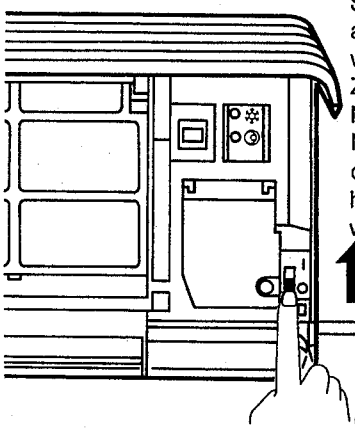
DEUTSCH

② Betriebsart "Heizbetrieb"

Bedienungsablauf

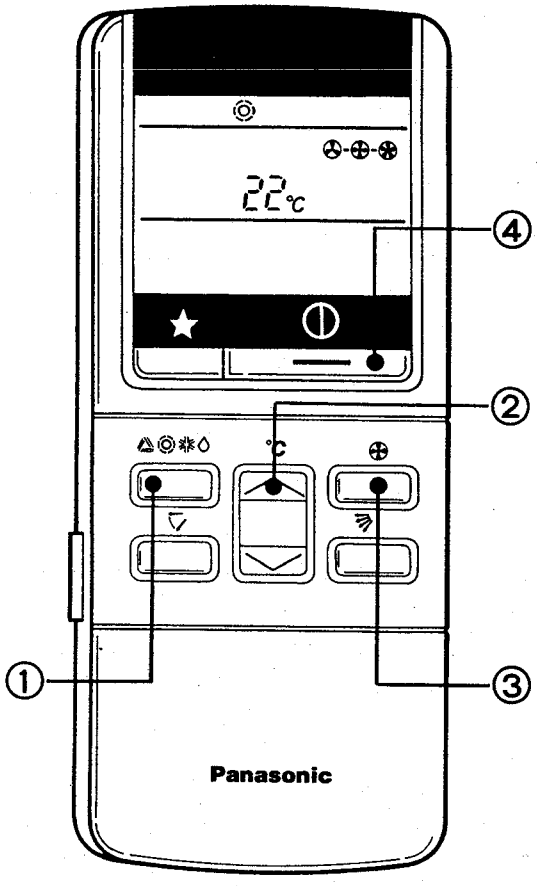
Innegerät

Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!



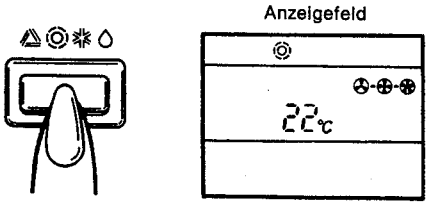
Die Frontabdeckung öffnen

Fernbedienung

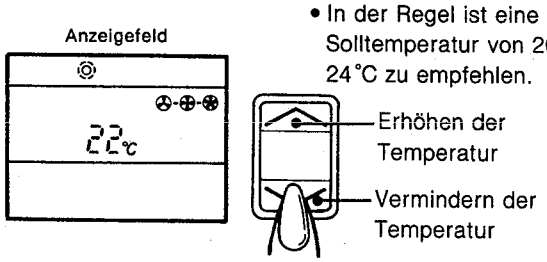


Stellen Sie den Netzschalter auf "I" (ON)

1 · Stellen Sie die Betriebsart "Heizen" ein.
Hierzu ist die Betriebsarten-Wahltaste zu drücken.



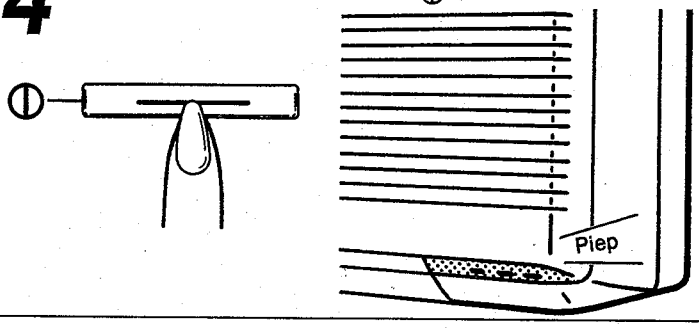
2 Temperatur einstellen.



- In der Regel ist eine Solltemperatur von 20 bis 24 °C zu empfehlen.

3
- Die Gebläsedrehzahl kann in der manuellen Einstellbetriebsart in drei Stufen auf hoch, mittel oder niedrig eingestellt werden.
- Bei automatischer Gebläsedrehzahleinstellung wird je nach Austrittslufttemperatur die hohe oder mittlere Gebläsedrehzahl eingeschaltet.

4 Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻".



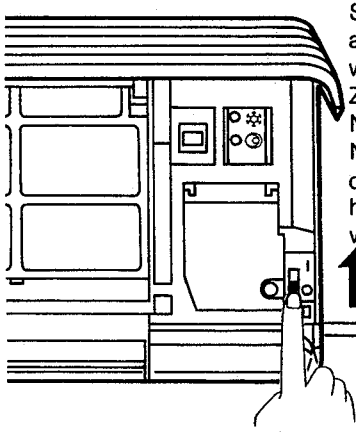
③ Betriebsart "Betrieb Milde Trockenluft"

In dieser Betriebsart wird die Luft entfeuchtet, ohne dabei zu stark abzukühlen.

Bedienungsablauf

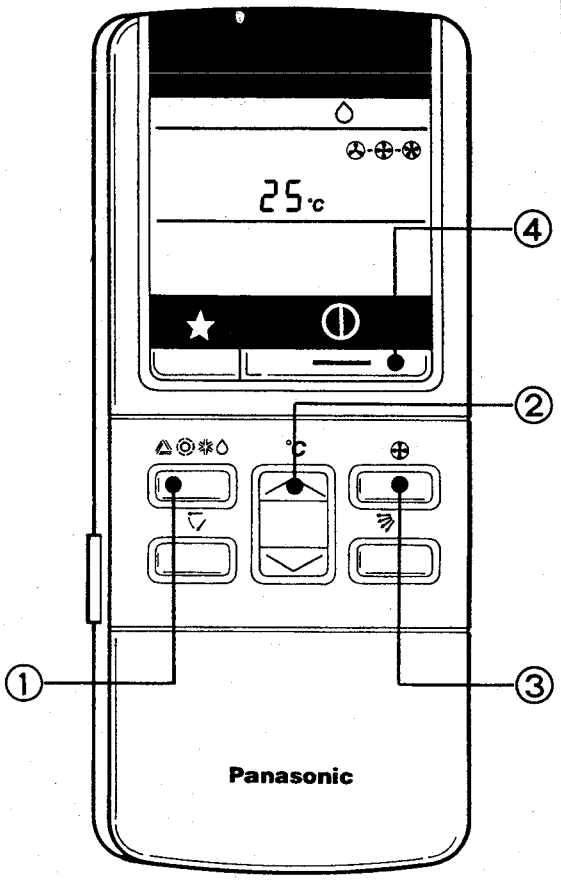
Innengerät

Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!



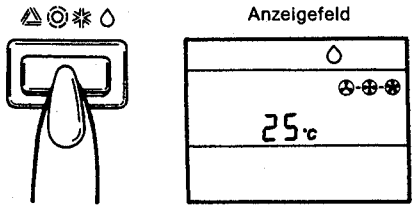
Die Frontabdeckung öffnen

Fernbedienung

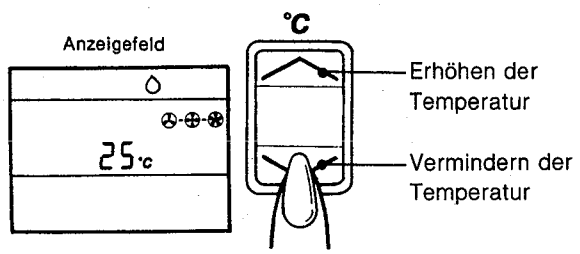


Stellen Sie den Netzschalter auf "I" (ON)

1 Betriebsart "Mildes Trocknen" wählen.
Hierzu ist die Betriebsarten-Wahltaste zu drücken.

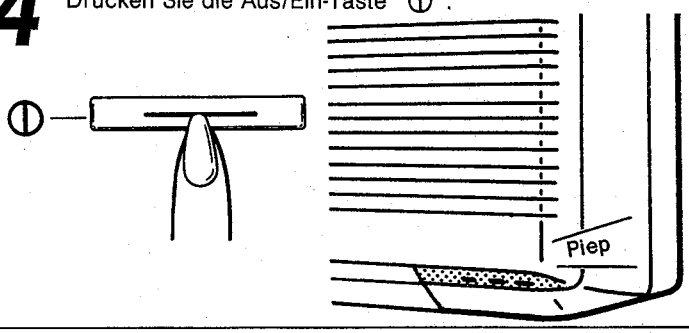


2 Temperatur einstellen.



3 Die Gebläsedrehzahl wird automatisch auf "sehr niedrig" geschalter.

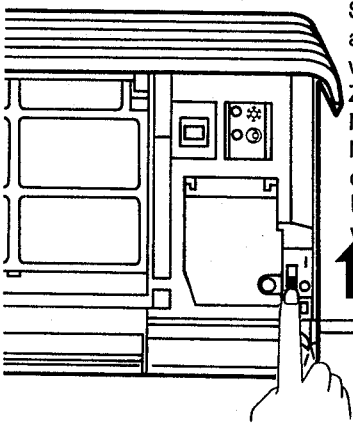
4 Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻".



DEUTSCH

④ Betriebsart "Automatikbetrieb" Bedienungsablauf

Innengerät

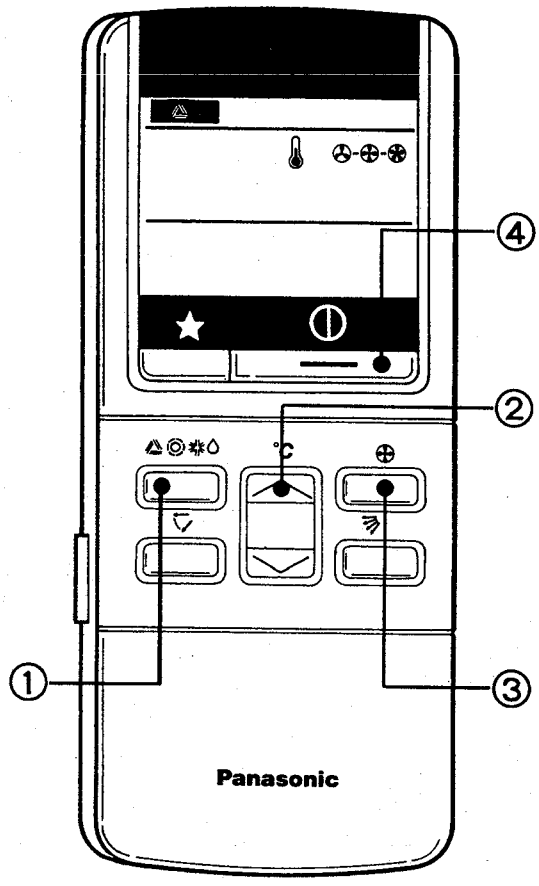


Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!

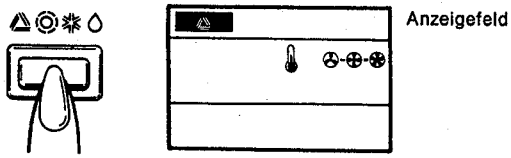
Die Frontabdeckung öffnen

Stellen Sie den Netzschalter auf "I" (ON)

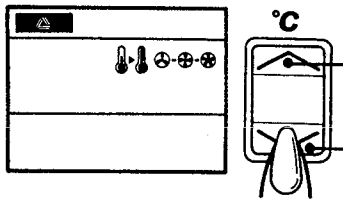
Fernbedienung



1 Betriebsart "Automatik" wählen.
Hierzu ist die Betriebsarten-Wahltaste zu drücken.

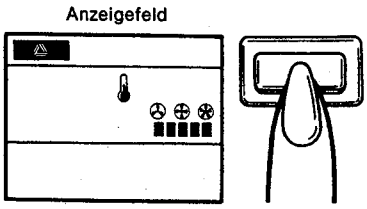


2 Temperatur einstellen.



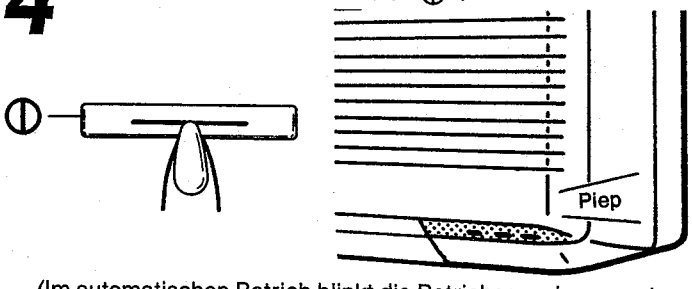
- Um Ihr persönliches Temperaturempfinden, Ihre Kleidungsgewohnheiten usw. zu berücksichtigen, läßt sich die Temperatur, verglichen mit der Standardtemperatur um 2°C anheben bzw. absenken
- Erhöhen der Temperatur um 2°C
- Vermindern der Temperatur um 2°C

3 Stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein.



- Die Gebläsedrehzahl kann in drei verschiedene Stufen, von "Niedrig" bis auf "Hoch", eingestellt werden.
- Auf der Anzeige wird die hohe Drehzahlstufe angezeigt.

4 Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻".

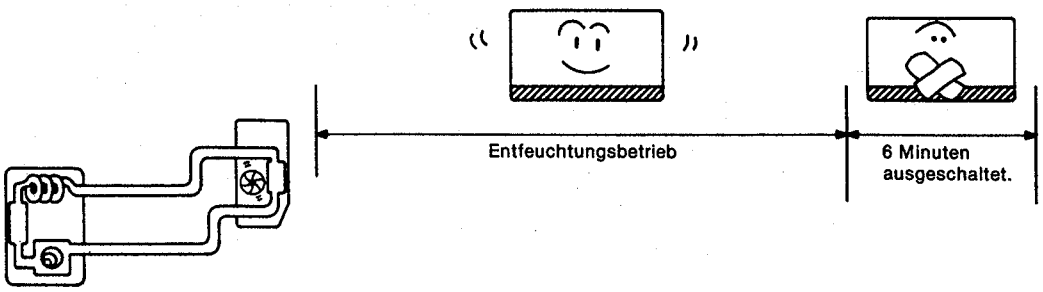


(Im automatischen Betrieb blinkt die Betriebsanzeige zuerst für 20 Sekunden und leuchtet danach ständig.)

(2) Kurze Beschreibung der Betriebsarten

① Betriebsart "Mildes Trocken"

- Bei der Betriebsart "Mildes Trocken" handelt es sich um einen "sanften" Kühlbetrieb, das heißt, die Raumtemperatur wird nur geringfügig abgesenkt.
- In dieser Betriebsart wird zunächat normal gekühlt, bis die Raumtemperatur den auf der Fembedienung eingestellten Wert erreicht. Erst dann schaltet das Gerät automatisch auf "Mildes Trocken" um.
- Während der Betriebsart "mildes Trocknen" wird automatisch auf die sehr niedrige Gebläsedrehzahl umgeschaltet, um zu Entfeuchten und die Klimaanlage für 6 Minuten auszuschalten.



DEUTSCH

② Betriebsart "Automatik"

- Bei Einschalten dieser Betriebsart ermittelt das Klimagerät zunächst einmal die Raumtemperatur und wählt dann automatisch eine der Betreibsarten "Kühlen", "Mildes Trocknen" bzw. "Heizen". (Die Betriebsanzeige blinkt für 20 Sekunden.)
- Ist die entsprechende Betriebsart eingestellt, ändert sie sich nicht mehr.
- Die Luftgeschwindigkeit kann je nach Bedarf eingestellt werden.
- Als Solltemperatur kann der vorgegebene Standardwert verwendet werden, sie kann jedoch auch um 2°C erhöht bzw. gesenkt werden. (Hierzu entsprechend die Temperatur-Stelltaste betätlgen).

Raumtemperatur	Betriebsart	Solltemperature		
		Höher	Standard	Niedriger
23°C und mehr	Kühlen	27°C	25°C	23°C
Zwischen 23°C und 20°C	Mildes Trocknen	24°C	22°C	20°C
Unter 20°C	Heizen	23°C	21°C	19°C

③ Betriebsart "Heizen"

Warmluftstart: Der Luftstrom wird erst eingeschaltet, nachdem die Austrittsluft erwärmt ist, so daß kein unangenehmer Kaltluftstrom austritt.

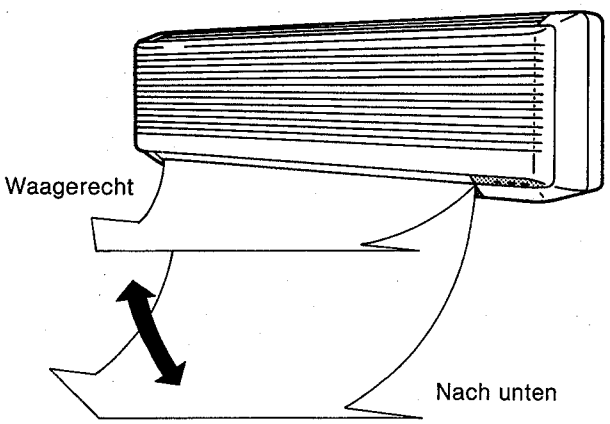
Abtauen: Unter gewissen Außenlufttemperaturbedingungen kann es vorkommen, daß das Gerät ausgeschaltet wird, um das im Außengerät gebildete Eis abzutauen.

(3) Einstellen der Zuluftrichtung

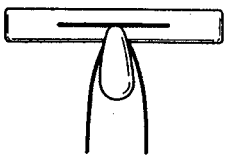
[1] Einstellen der senkrechten Zuluftrichtung

① Manuelles Einstellen der Zuluftrichtung

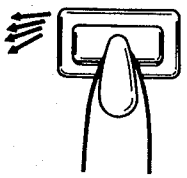
Die Austrittsrichtung des Luftstroms kann mit der Fernbedienung eingestellt werden. Um sich nach einem heißen Bad zu erfrischen, können Sie z.B. den Luftstrom direkt gegen den Körper richten. Der Luftstrom kann in der Betriebsart "Kühlen" und "Mildes Trocknen" in einem Bereich von der Horizontalen bis nach 30° to nach unten und in der Betriebsart "Heizen" von der Horizontalen bis 62° nach unten gerichtet werden.



Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻". (darauf achten, daß der Netzschalter am Gerät auf "ON" steht).



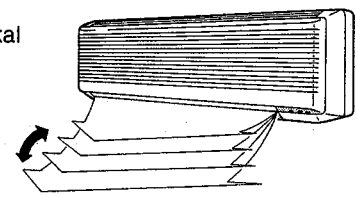
5 Drücken Sie die Luftstromeinstelltaste zum Einstellen und lassen Sie sie los sobald die gewünschte Luftrichtung eingestellt ist.



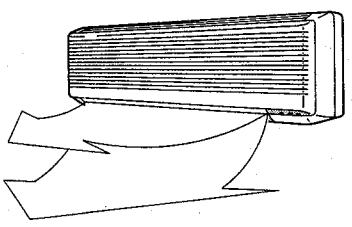
② Zuluftlenkautomatik

Betriebsart "Kühlen" und "Mildes Trocknen"

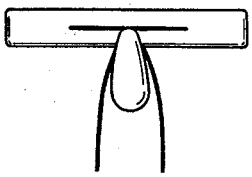
Die Luftlamellen werden vertikal nach oben und unten geschwenkt.



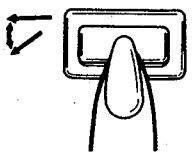
Betriebsart "Heizen"



Drücken Sie die Aus/Ein-Taste "⏻". (Kontrollieren Sie, ob das Gerät eingeschaltet wird.)

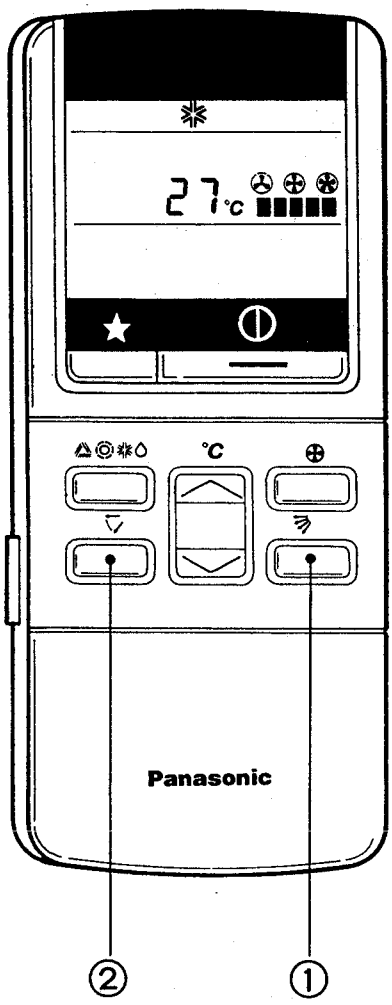


5 Zuluftlenkautomatik-Taste drücken.



Drücken Sie die Luftstromeinstelltaste "Manual", um auf die manuelle Einstellung der Luftrichtung umzuschalten.

Fernbedienung



① Taste zum manuellen Einstellen der Zulftrichtung

② Taste für Zuluftlenkautomatik

Hinweis

- Nach dem Ausschalten des Netzschalters 〈Position "○" (OFF)〉 wird die Klimaanlage beim Wiedereinschalten 〈Position "I" (ON)〉 in die automatische Luftstrombetriebsart geschaltet.

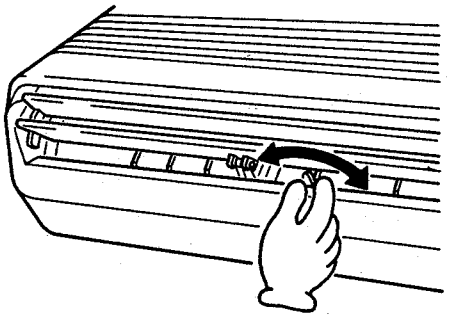
Achtung

- Um die Luftrichtung manuell zu verstellen, ist stets die Fernbedienung zu verwenden. Ein Verstellen der Zuluftlenkklappe am Gerät selbst kann zu Funktionsfehlern führen. Sollte dies einmal Vorkommen, ist der Netzschalter auf "○" (OFF) zu stellen und dann erneut auf "I" (ON), worauf die Klappe wieder in ihre korrekte Position fährt.
- Bei Abschalten des Klimagerätes wird der Luftauslaß durch die senkrechte Luftlenkklappe geschlossen.
- In den Betriebsarten "Kühlen" und "Mildes Trocknen" darf der Luftstrom nicht für längere Zeit nach unten gerichtet werden, weil sich an den Luftlamellen und an der Austrittsöffnung Kondensat abscheiden kann, das abtropft.

DEUTSCH

[2] Einstellen der waagerechten Zuluftrichtung

- Stellen Sie den Luftstrom mit den Luftlamellen von Hand in die gewünschte Richtung ein.



(4) Programmieren der Schaltuhr

Die gleiche Timereinstellung wird auch für die folgenden Tage verwendet.

Löschen der Einstellungen

(Beispiel)
Löschen der Timer-Einstellung

1 Drücken der Timer-Einschalttate ( ).

2 Drücken der Löschtaste (C).

(Die Timer-Anzeige erlischt).

Ändern der Timereinstellung

(Beispiel)
Ändern der Timer-Einschaltzeit
von 6 : 20 PM auf 7 : 20 PM

1 Drücken der Timer-Einschalttaste ( ).

2 Einstellen der Zeit auf 7 : 20 PM.

3 Drücken Sie die "SET"-Taste (SET).

Gelöschte Einstellungen uach einem sfromausfall

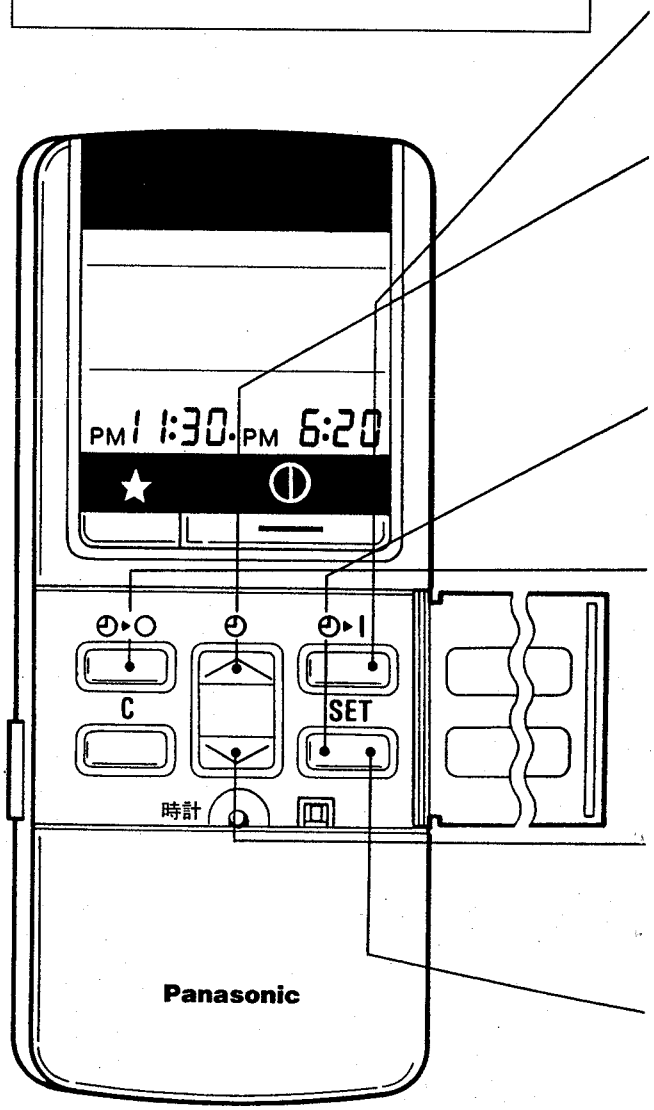
(Beispiel)
Stromausfall bei einer eingestellten Timer-Ausschaltzeit von 11 : 30 PM.

1 Drücken der Timer-Ausschalttaste ( ).

2 Drücken Sie die "SET"-Taste (SET).

〈**Hinweis**〉
Um die Raumtemperatur beim Erreichen der Einschaltzeit auf den eingestellen Wert zu bringen, wird die Klimaanlage 15 bzw. 30 Minuten vor der eingestellen Zeit eingeschaltet.

Kühlen und entfeuchten: 15 Minuten
Heizen: 30 Minuten



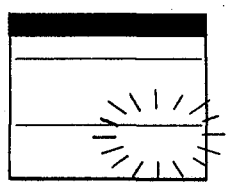
Programmieren der Schalthuhr

(Beispiel) Einschaltzeit 6 : 20 PM und Ausschaltzeit 11 : 30 PM

Wenn nur die Einschaltzeit eingestellt wird: Schritte 1-3 Beim nach Hause kommen

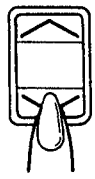
Wenn nur die Ausschaltzeit eingestellt wird: Schritte 4-6 Während dem Schlafen

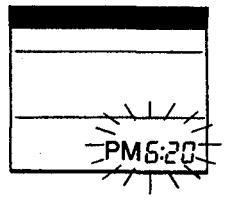
1 Drücken der Timer-Einschalttaste.



- Die Timer-Einschaltanzeige blinkt.

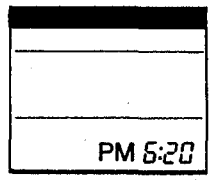
2 Einstellen der Stunden und Minuten.
Beispiel:
Auf 6 : 20 PM einstellen.





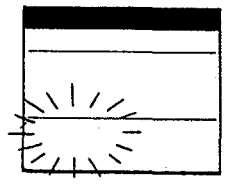
- Drücken Sie die Tasten ( ) um die Zeit vorzustellen, bzw. die Taste ( ), um die Zeit zurückzustellen.

3 Drücken Sie die "SET"-Taste.



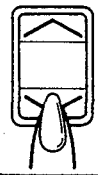
- Die Timer-Anzeige leuchtet.

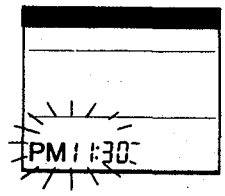
4 Drücken der Timer-Ausschalttaste.



- Die Timer-Ausschaltanzeige blinkt.

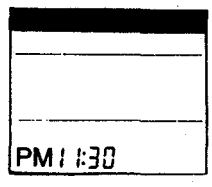
5 Stellen Sie die Stunden und Minuten ein.
Stellen Sie die Zeit 11 : 30 PM ein.





- Drücken Sie die Tasten ( ) um die Zeit vorzustellen, bzw. die Taste ( ), um die Zeit zurückzustellen.

6 Drücken Sie die "SET"-Taste.

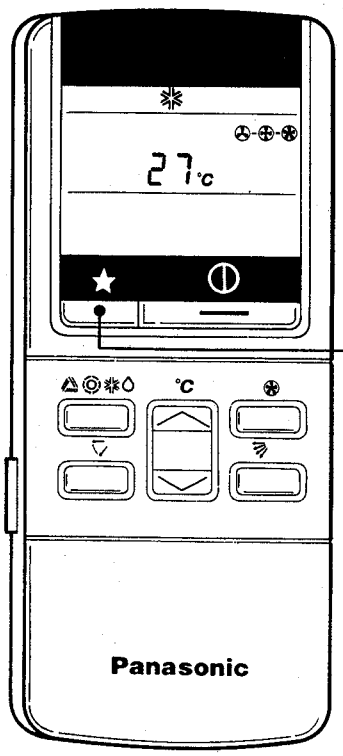


- Die Timer-Anzeige leuchtet.

DEUTSCH

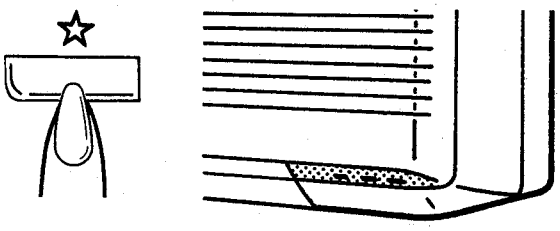
(5) Nachtbetriebsarteinstellung

Die Nachtbetriebsart schafft angenehme Bedingungen für einen guten Schlaf.



Fernbedienung

Drücken Sie die Nachtbetriebsarttaste.



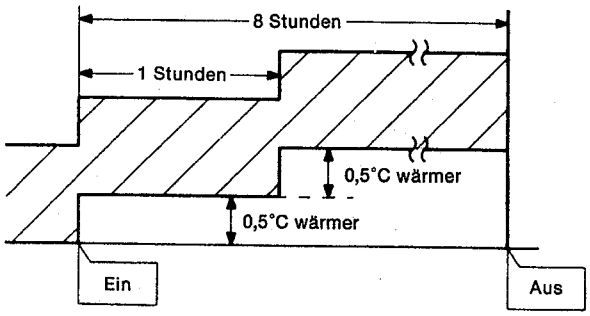
- Die Nachtbetriebsartanzeige des Klimagerätes leuchtet.

Kurze Beschreibung des Nachtbetriebes

① In der Betriebsart "Kühlen oder Mildes Trocknen"

Bei eingeschaltetem Nachtbetrieb (☆) wird eine zu starke Unterkühlung wie folgt vermieden.

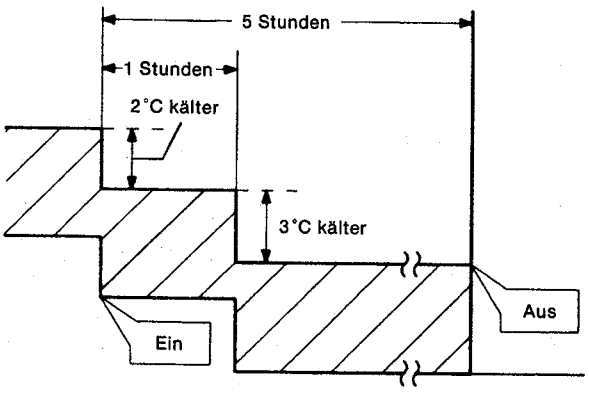
- Es wird automatisch die niedrige Gebläsedrehzahl eingeschaltet.
- Beim Einschalten wird die Raumtemperatur um 0,5°C erhöht. Nach einer Stunde wird die Raumtemperatur nochmals um 0,5°C angehoben.
- Das Klimagerät wird nach 8 Stunden ausgeschaltet.



② In der Betriebsart "Heizen"

Bei eingeschaltetem Nachtbetrieb (☆) wird eine Überhitzung wie folgt vermieden.

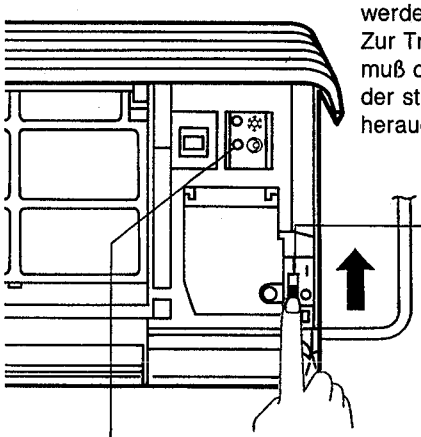
- Es wird automatisch die niedrige oder sehr niedrige Gebläsedrehzahl eingeschaltet.
- Beim Einschalten wird die Raumtemperatur um 2°C abgesenkt. Nach einer Stunde wird die Raumtemperatur um weitere 3°C abgesenkt.
- Das Klimagerät wird nach 5 Stunden ausgeschaltet.



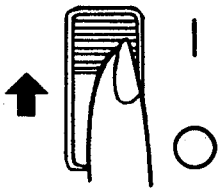
3. Betrieb ohne Fernbedienung

"Bedienung des Klimagerätes", wenn die Fernbedienung ausgefallen ist.
Bei eingeschaltetem Zwangsbetrieb wird die Klimaanlage in den Automatikbetrieb geschaltet und die vertikale Luftrichtung wird automatisch eingestellt.

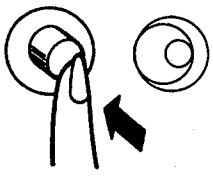
Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!



1 Stellen Sie den Netzschalter auf "I" (ON)



2 Schaltknopf für Betrieb ohne Fernbedienung drücken.



(Die Betriebsanzeige blinkt für 20 Sekunden und danach leuchtet sie ständig.)

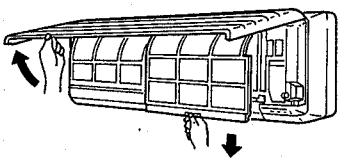
- Durch nochmaliges Drücken des Knopfs wird die Klimaanlage wieder ausgeschaltet.

(Die Betriebsanzeige verlischt.)

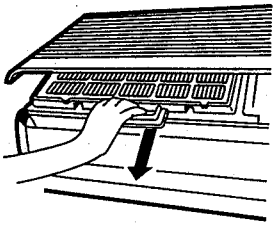
4. Pflege und Wartung

Ersetzen der Zusatz-Luftfilter (empfohlen nach jeweils 3 Monaten)

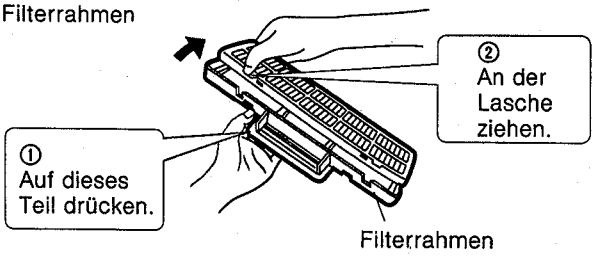
1 Entfernen Sie die Luftfilter.



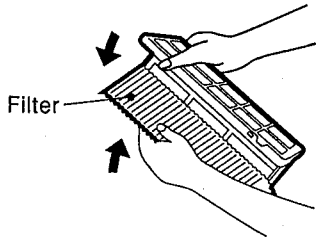
Entfernen Sie die Zusatz-Luftfilter.



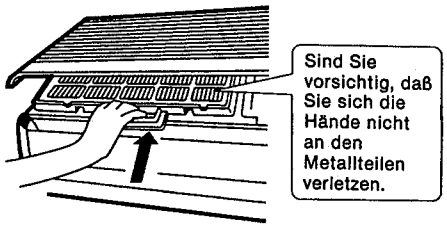
2 Nehmen Sie die Filter aus dem Filterrahmen



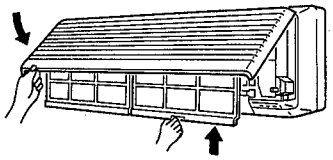
3 Setzen Sie die neuen Filter ein.



4 Setzen Sie die Zusatz-Luftfilter ein.

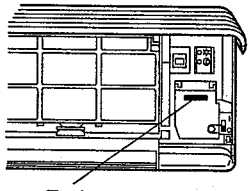


Setzen Sie die Luftfilter wieder ein.



Vorsicht

- Falls die Zusatz-Luftfilter die gleiche Farbe wie das Farbmuster am Innengerät vor Ablauf von 3 Monaten annehmen, müssen die Filter ersetzt werden.
- Verschmutzte Filter können nicht wiederverwendet werden, auch nicht wenn sie gereinigt oder gewaschen werden.
- Setzen Sie die Filter links und rechts mit der mit "FRONT" markierten Seite nach vorne gerichtet ein. (Die Seitenbezeichnung links und rechts ist an den Filtern vorhanden.)
- Ersatzfilter sind bei Ihrem Klimaanlagen-Händler erhältlich.
- Bestellnummer für Zusatz-Luftfilter: CZ-SF1N

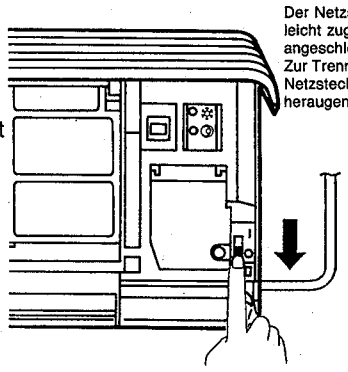


Hinweis

- Bei Verwendung von Zusatz-Luftfiltern tritt eine geringfügige Leistungsverringerung auf, weil die Luftmenge etwas kleiner ist.

Vor Jeder Wartung

Stellen Sie den Netzschalter auf "O" (OFF)


Innengerät
Der Netzstecker sollte an eine leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
Zur Trennung vom Netz muß der Netzstecker aus der steckdose heraugenzogen werden!

Nicht mit Wasser reinigen.

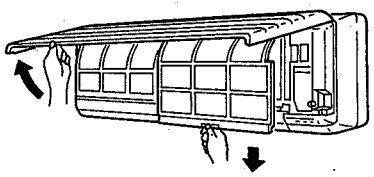
Verwenden Sie nie

- Wasser, das heißer ist als 40°C, es könnten sonst Verformungen oder Farbveränderungen hervorgerufen werden.
- Reinigungsmittel mit lösenden Substanzen, die die Oberfläche beschädigen könnten.

Während der Saison

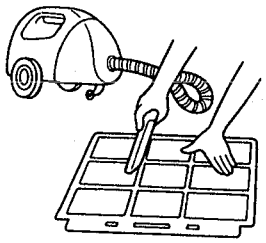
Es wird empfohlen die Luftfilter alle zwei Wochen zu reinigen.

1 Entfernen der Luftfilter
Die Lasche etwas nach oben drücken und dann das Filter nach unten herausziehen.



2 Reinigen

- Um den am Filter hängenden Staub zu entfernen, entweder den Filter mit einem Staubsauger absaugen oder in Wasser auswaschen und im Schatten trocknen lassen.
- Den Filter wieder einsetzen und darauf achten, daß die mit "FRONT" bezeichnete Seite nach vome zeigt.



Sollte ein Luftfilter beschädigt werden, können Sie über ihren Fachhändler Ersatzfilter beziehen.

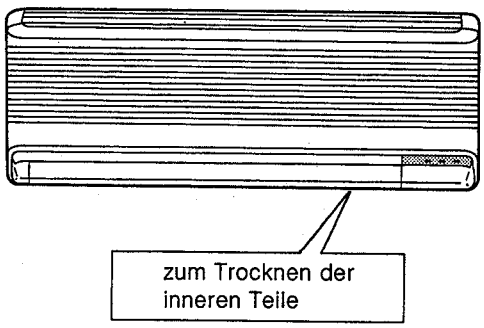
Reinigen des Klimagerätes und der Fernbedienung

- Mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen.

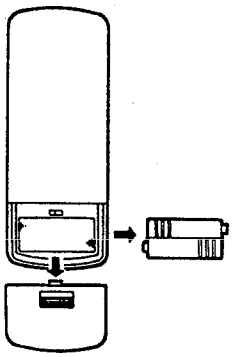
DEUTSCH

Nach der jahreszeitlich bedingten Außerbetriebnahme

1 Folgende Einstellungen vornehmen und das Klimagerät 2 bis 3 Stunden laufen lassen:
- Bettriebsart: Kühlen
- Temperatureinstellung: 30°C

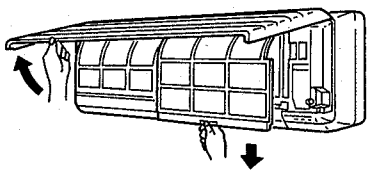


2 Batterien aus der Fernbedienung entnehmen.



Vor der jahreszeitlich bedingten Inbetriebnahme

1 Die Filter reinigen, wieder einsetzen und das Klimagerät in Betrieb nehmen.

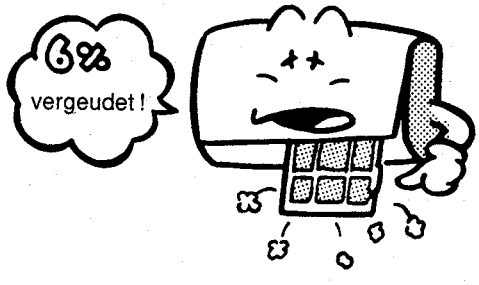


2 Darauf achten, daß Lufteinlaß und Luftauslaß nicht verdeckt werden.

Nützliche Hinweise

Die Luftfilter und Ihre Stromrechnung

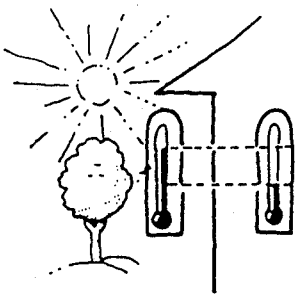
Bei stark verschmutzten Filtern sinkt die Kühl- bzw. Heizleistung, so daß etwa 6% des für den Betrieb des Gerätes erforderlichen Stromes vergeudet werden.



5. Bedienungshinweise

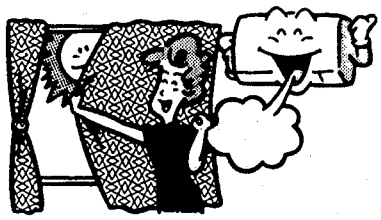
Den Raum nicht unterkühlen.

Unterkühlte Räume sind ungesund und führen zu einem unnötig hohen Stromverbrauch.



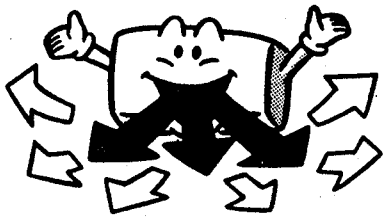
Jalousien und Vorhänge geschlossen halten

Bei Betrieb des Klimagerätes direkten Sonneneinfall in den Raum vermeiden.



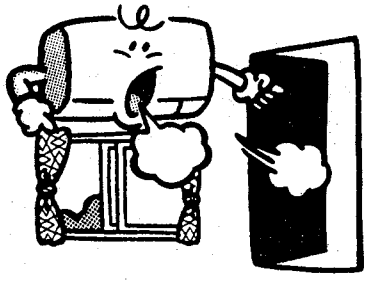
Gleichmäßige Temperatur beibehalten

Die senkrechte und waagerechte Zuluftrichtung so einstellen, daß eine gleichmäßige Temperatur im Raum gewährleistet ist.



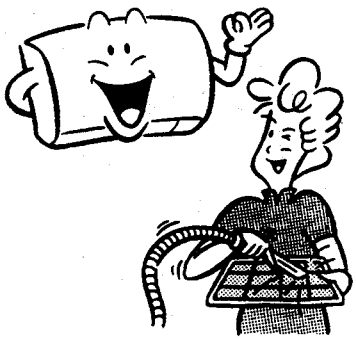
Darauf achten, daß Türen und Fenster geschlossen bleiben

Unnötiges Öffnen von Fenstern und Türen vermeiden, damit die kühle Luft nicht aus dem Raum entweicht.



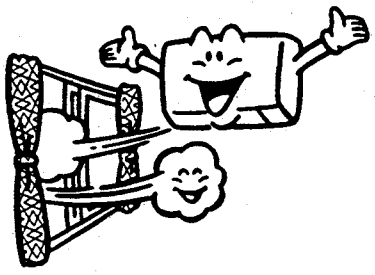
Luftfilter regelmäßig reinigen.

Bei stark verschmutzten Luftfiltern zirkulliert weniger Luft, die Kühl- bzw.
Heizleistung sinkt, und das Gerät entfeuchtet nicht mehr entsprechend.
Filter daher regelmäßig mindestens alle zwei Wochen reinigen (siehe Seite 69).



Raum gelegentlich lüften

Da die Fenster für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Klimagerätes geschlossen bleiben müssen, sollte der Raum hin und wieder gut gelüftet werden.

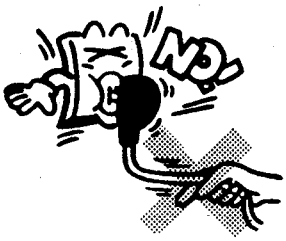


DEUTSCH

6. Vorsichtsmaßnahmen

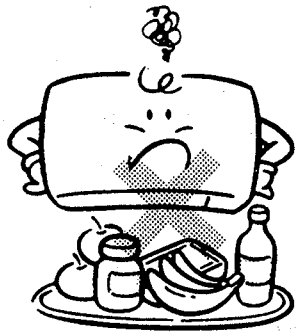
Nicht am Netzkabel herausziehen

Beschädigungen des Stromkabels können gefährliche elektrische Schläge verursachen.



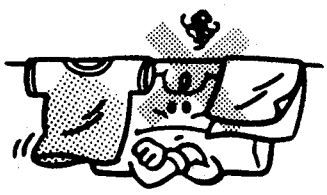
Klimagerät nicht zweckentfremden

Das Klimagerät sollte nicht zum Trocknen von Kleidung, zur Aufbewahren von Lebensmitteln, zur Tierhaltung oder zur Pflanzenzucht verwendet werden.



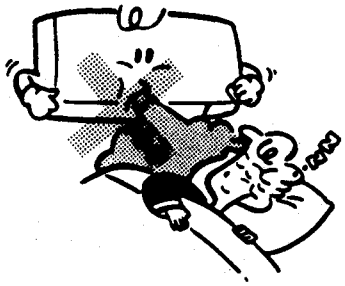
Luftein- und -auslaß nicht verdecken

Dies könnte sonst zu einer geringeren Leistung und zu Unregelmäßigkeiten im Betrieb führen. Keine Gegenstände in das Gerät stecken.



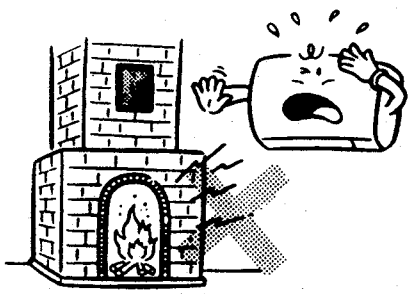
Stets die passendste Temperatur einstellen

Die Temperatureinstellung sollte sehr sorgfältig auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmt werden. Räume, in denen sich Kinder, ältere Menschen oder Kranke aufhalten, sollten angenehm temperiert sein.

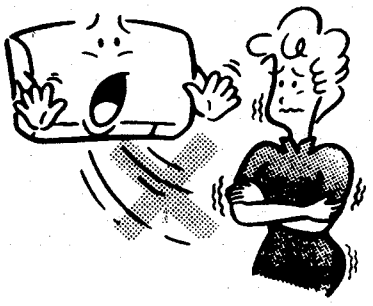


Keine Heizgeräte oder Feuerstellen in der Nähe des Klimagerätes verwenden

Die Kunststoffteile des Klimagerätes können bei übermäßiger Hitze schmelzen.



Vermeiden Sie sich längere Zeit einem direkten Luftstrom auszusetzen.



7. Vor Hinzuziehen des Kundendienstes

Bitte kontrollieren Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen.
Arbeitet das Gerät nach Überprüfung dieser Punkte immer noch nicht einwandfrei, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Fehler	Ursache
Das Gerät funktioniert nicht.	• Hat der Leistungsschalter ausgelöst? • Steht der Netzschalter auf "OFF"? • Ist die Schaltuhr falsch eingestellt worden? • Ist die Betriebsart "Heizen" angewählt? Falls ja, ist das Gerät auf "Warmstart" gestellt. • Wird das Außengerät gerade abgetaut? Falls ja, warten bis das Abtauen beendet ist.
Unzureichende Kühl- und Heizwirkung.	• Ist der Luftfilter verschmutzt? Siehe Anweisungen zum Reinigen der Luftfilter (Seite 69). • Beim Einschalten des Klimagerätes war der Raum eventuell zu warm, Zeit zum Abkühlen lassen. • Ist die Temperatur falsch eingestellt worden? • Sind die Luftein- und -auslässe verdeckt? • Durch die ungünstigen kalten Witterungsbedingungen wird das Außengerät wiederholt abgetaut. Behelfen Sie sich mit einer zusätzlichen Heizquelle.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Kontrollieren, ob der Geruch nicht von feuchten Wänden, dem Teppich, den Möbeln oder sonstigem Gewebe im Raum herrührt.
Das Klimagerät hat ein lautes Betriebsgeräusch.	• Bei einem Geräusch wie fließendes Wasser: Dieses Geräusch entsteht durch das Frigen, das durch das Klimagerät strömt. • Betriebsgeräusch von ausströmender Luft Dieses Betriebsgeräusch wird in der Betriebsart "Heizen" beim Umschalten des Kältemittelstroms zum Abtauen erzeugt.
Kondensat scheint aus dem klimagerät auszutreten.	• Die Luft wird unter den Taupunkt abgekühlt; die Luftfeuchtigkeit kondensiert.
Das Klimagerät läuft bei einem erneuten Einschalten 4~5 Minuten lang nicht an.	• Es handelt sich um eine Schutzvorkehrung. Nach 4~5 Minuten schaltet sich das Gerät wieder ein.
Die Anzeige der Fernbedienung ist schwach bzw. gar nicht zu sehen.	• Sind die Batterien leer? • Stimmt die Polung der Batterien falsch?

DEUTSCH

Fehler	Ursache
Beim Einschalten des Heizbetriebes setzt die Luftströmung nicht sofort ein.	• Wenn die Luftströmung einsetzt, bevor die Luft erwärmt ist, tritt eine unerwünschte Kühlwirkung ein. Um dies zu vermeiden, wird die Luft erst in den Raum geblasen, wenn sie ausreichend erwärmt ist. (Die Betriebsanzeige blinkt bis zum Einschalten des Austrittluftstroms.)
Das Gerät bleibt im Heizbetrieb etwa 12 Minuten lang stehen, wobei die Betriebslampe blinkt. (Die Betriebsanzeige blinkt.)	• Durch diesen Vorgang wird das Eis, das sich im Außengerät gebildet hat, abgetaut (entfrostet). Das Abtauen dauert höchstens 12 Minuten. (Bei tiefen Temperaturen und bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Außengerät Eis bilden.) Wasser fließt aus dem Außengerät.

HINWEIS

1. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muß es durch einen Elektrofachmann ausgewechselt werden.
2. Die Installation des Gerätes muß durch einen autorisierten Service durchgeführt werden.
3. Der elektrische Anschluß muß durch einen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

Falls die Stromversorgung über eine Netzsteckdose erfolgt, muß der Netzstecker bei Nichtverwendung der Klimaanlage aus der Netzsteckdose gezogen werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muß das Kabel gegen ein Spezialkabel ausgetauscht werden, das nur über den Hersteller oder die entsprechenden Vertretungen bezogen werden kann.

ACHTUNG

Das Berühren der Kühllammen während die Luftansaugtür geöffnet ist, kann zu Vertetzungen führen.

INFORMATION

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70dB (A) oder weniger gemäß "Maschinenlärm informations-Verordnung-3. GSGV, 18. Januar 1991".

Bescheinigung

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach § 9 der Druckbeälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüjung unterzongen wurde.
Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VBG 20 wurden ebenfalls überprüft (sieht Typenschild).
Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

.....

(S. INOUE)
Produktionsleiter

.....

(N. RAJAN)
Sachkundiger

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Raumklimageräte Typ **CS-1873KE/CU-1873KE CS-2473KE/CU-2473KE**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der BMPT-AmtsblVfg 243/1991 funk-entstört ist. Der vorschriftsmäßige Betrieb mancher Geräte (z. B. Meßsender) kann allerdings gewissen Einschränkungen unterliegen. Beachten Sie deshalb die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
Dem Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf diie Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Panasonic Deutschland G.m.b.H.

(Name und Anschrift des Herstellers/Importeurs)

DEUTSCH

Verfügungen

Fernmeldewesen

Vfg 146/1984

Allgemeine Genehmigung für Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nichtöffentlichen beweglichen Landfunkdienstes (nöbL) im optischen Frequenzbereich

1. Das Errichten und Betreiben von Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nichtöffentlichen beweglichen Landfunkdienstes (nöbL), bei denen die Übertragung von Signalen *innerhalb der Grenzen eines Grundstücks* im Sinne des § 3 Abs. 1 Nr. 3 a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen (FAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 1977, darüber hinaus für Fernwirkzwecke (z. B. Garagentoröffnung) *über geringe Entfernungen* auch außerhalb von Grundstücken erfolgt, wird aufgrund der §§ 1 und 2 des FAG für den Geltungsbereich dieses Gesetzes hiermit allgemein genehmigt.
2. Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen im Sinne dieser Genehmigung sind elektrische Sendeeinrichtungen sowie elektrische Empfangseinrichtungen des nichtöffentlichen beweglichen Landfunkdienstes (nöbL) für die Übertragung von Signalen (z. B. Sprachsignale, Fernsteuersignale) im Frequenzbereich von 3×10^{11} Hz bis 5×10^{14} Hz (1 mm bis 600 nm).
3. Für diese Genehmigung gelten folgende Bedingungen:
   a) Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optischen Frequenzbereich müssen den jeweils geltenden „Technischen Vorschriften für Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nichtöffentlichen beweglichen Landfunkdienstes im optischen Frequenzbereich" entsprechen.
   b) Als Nachweis, daß *nach dem 30. 4. 1984 serienmäßig* hergestellte Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optischen Frequenzbereich den vorgenannten „Technischen Vorschriften" entsprechen, müssen derartige Geräte mit einer DBP-Zulassungsnummer des Zentralamts für Zulassung im Fernmeldewesen (ZZF) gekennzeichnet sein.
   c) Die Bedingung unter a) findet für Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optischen Frequenzbereich, die *bis zum 30. 4. 1984* in Betrieb genommen worden sind, keine Anwendung, solange durch diese Funkanlagen keine Funkstörungen verursacht werden.
   d) Andere Fernmeldeanlagen, die öffentlichen Zwecken dienen, und Funkanlagen außerhalb des optischen Frequenzbereichs dürfen nicht gestört werden.
   e) Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optische Frequenzbereich dürfen ohne eine besondere Genehmigung der Deutschen Bundespost nicht mit anderen Fernmeldeanlagen (z. B. privaten Drahtfernmeldeanlagen, Fernsprechnebenstellenanlagen, Anlagen im öffentlichen Direktrufnetz) verbunden werden.
4. Diese Allgemeine Genehmigung kann insgesamt — oder im Einzelfall auch für einzelne Funkanlagen durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion — widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere dann zulässig, wenn die Auflagen der Genehmigung nicht eingehalten werden. Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei Verstößen gegen die Auflagen die Führungs- bzw. Fernwirk-Funkanlage des nöbL im optischen Frequenzbereich außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Deutsche Bundespost kann die Bedingungen und Auflagen dieser Genehmigung jederzeit ergänzen oder ändern.

Auflagen der Genehmigung

Diese „Allgemeine Genehmigung" wird unter folgenden Auflagen, die Bestandteil der Genehmigung sind, erteilt:

1. Der optische Frequenzbereich, in dem eine Vielzahl von Funkanlagen für verschiedene Anwendungen betrieben wird, wird auch für andere Zwecke (z. B. Erwärmung, Beleuchtung) benutzt. Gegenseitige Becinflussungen sind daher nicht auszuschließen. *Der Halter einer aufgrund dieser Genehmigung errichteten und betriebenen Funkanlage muß Störungen seiner Funkanlage durch andere in diesem Frequenzbereich betriebene Geräte hinnehmen.*
2. Alle Einrichtungen der errichteten Funkanlage sind dauernd in vorschriftsmäßigem Zustand zu halten. Mängel sind sofort zu beseitigen.
3. Zur Prüfung der Anlage, die aufgrund dieser Genehmigung errichtet, für den Betrieb bereitgehalten oder betrieben wird, hat der Halter und Inhaber dieser Genehmigung Beauftragten der Deuischen Bundespost das Betreten von Grundstükken und Räumen, in denen sich derartige Funkanlagen befinden, zu gestatten oder diese Befugnis zu erwirken. Den Beauftragten der Deutschen Bundespost sind dabei alle gewünschten Auskünfte über diese Anlagen zu erteilen.
4. Der Halter eines Gerätes und Inhaber dieser Genehmigung ist verpflichtet, jeder Änderung oder Ergänzung der Genehmigung unverzüglich nachzukommen und hierbei ggf. entstehende Kosten zu tragen.
5. Der Aufforderung der Deutschen Bundespost, eine derartige Funkanlage außer Betrieb zu setzen, muß der Halter und Inhaber dieser Genehmigung ohne Verzug nachkommen. Wenn es die Deutsche Bundespost verlangt, sind während der angeordneten Betriebseinstellung die Funkanlage oder Teile von ihr zu entfernen und nach nähere Weisung zu verwahren.
6. Erlischt die Genehmigung, so ist die Anordnung der Deutschen Bundespost über die Beseitigung der Funkanlage zu befolgen.

Zusatzhinweise für Hersteller, Verkäufer und Benutzer

1. Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optischen Frequenzbereich bedürfen keiner besonderen Genehmigung im einzelnen, wenn das einzelne Gerät an erkennbarer Stelle berechtigterweise die vom Zentralamt für Zulassungen im Fernmeldewesen zugeteilte DBP-Zulassungsnummer trägt.
2. Nur solche Führungs- und Fernwirk-Funkanlagen des nöbL im optischen Frequenzbereich, die mit einem beim Zentralamt für Zulassungen im Fernmeldewesen der Deutschen Bundespost technisch geprüften und zugelassenen Baumuster elektrisch und mechanisch übereinstimmen, dürfen die jeweils zugeteilte DBP-Zulassungsnummer tragen.
3. *Für Infrarot-Funkanlagen für Zwecke der Unterhaltungselektronik gilt weiterhin die „Allgemeine Genehmigung für das Errichten und Betreiben von Infrarot-Funkanlagen für Zwecke der Unterhaltungselektronik" (Amtsblattnummer 41* vom 5. 4. 1979).
4. Die Allgemeine Genehmigung hat weder die Strahlungssicherheit noch die elektrische und mechanische Sicherheit dieser Funkanlagen zum Gegenstand. Hierfür gelten die einschlägigen Bestimmungen.
5. Die Genehmigung zum Verbinden dieser Funkanlagen mit anderen Fernmeldeanlagen richtet sich nach den jeweiligen Vorschriften, z. B. den „Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen", der „Fernmeldeordnung", bzw. der „Verordnung über das öffentliche Direktrufnetz für die Übertragung digitaler Nachrichten". Auskünfte hierzu erteilen die zuständigen Fernmeldeämter (Abnahmestelle für private Fernmeldereinrichtung).

226-5 A 3552-2/A Amtsbl 22, 13. 2. 1984, S. 319

1. Identification des composants de l'appareil

(1) Caractéristiques

1 Mode de fonctionnement automatique page 83

Dès que le mode de fonctionnement est sélectionné au moyen du sélecteur de mode de fonctionnement, le capteur de température et le micro-ordinateur incorporé se mettent en marche et règlent la température de la pièce en sélectionnant entre le mode "Sec et Doux", le mode Refroidissement et le mode Chauffage.

2 Mode de fonctionnement "Doux et Sec" page 85

Lorsque le climatiseur est mis en marche, le mode Refroidissement est activé afin de déshumidifier la pièce. Une brise légère maintient la fraîcheur de la pièce et minimise les variations de température. Ce mode doit être utilisé lorsque la température de la pièce est fraîche et l'humidité élevée.

3 Minuterie à double sélection arrêt/marche pages 90~91

Avant de quitter votre domicile le matin, vous pouvez programmer à l'avance le climatiseur afin qu'il se mette automatiquement en marche le soir, juste avant votre retour. Ceci permet de rentrer confortablement chez soi tout en économisant l'électricité. De la même façon, il est possible de programmer le climatiseur afin d'assurer un confort de sommeil maximum.

4 Réglage automatique du mode Sommeil page 92

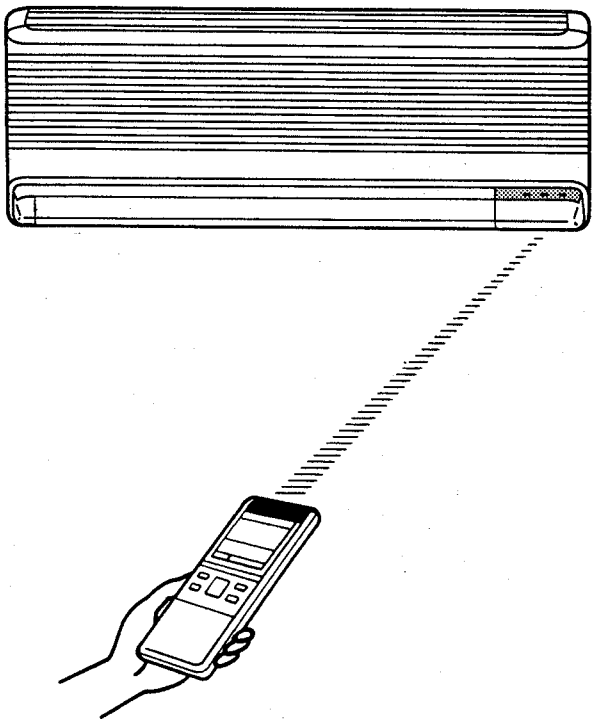
Il permet de créer de bonnes conditions de confort pour le sommeil.

(Fonctionnement en modes Refroidissement et "Sec et Doux")

Au début du mode Sommeil, il élève la température de la pièce d'un demi degré centigrade. Une heure plus tard, il élève la température d'un demi degré centigrade supplémentaire.

(Fonctionnement en mode Chauffage)

Au début du mode Sommeil, il abaisse la température de la pièce de 2 degrés centigrades. Une heure plus tard, il abaisse la température de 3 degrés centigrades supplémentaires. Le micro-ordinateur incorporé maintient ensuite la température pendant huit heures en modes de fonctionnement Refroidissement et "Sec et Doux", ou pendant cinq heures en mode de fonctionnement Chauffage, jusqu'à ce que le fonctionnement s'arrête automatiquement. Ceci permet d'obtenir un sommeil confortable et revigorant qui vous donnera une sensation de fraîcheur et d'énergie au matin.



La télécommande vous met toutes les fonctions au bout des doigts.

Maniement de la télécommande

- Bien diriger la télécommande face au capteur de signal de télécommande du climatiseur.
- Le signal de télécommande peut être capté jusqu'à une distance de 10 m environ.
- S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le capteur de signal.
- Préserver la télécommande de tout choc.
- Ne pas placer la télécommande sous la lumière directe du soleil, ou à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une autre source de chaleur.

5 Autoréglage de direction de circulation d'air pages 88~89

(Fonctionnement en modes Refroidissement et "Sec et Doux")

Le volet de direction du courant d'air vertical oscille automatiquement vers le haut et vers le bas.
Il donne la sensation d'une brise rafraîchissante.

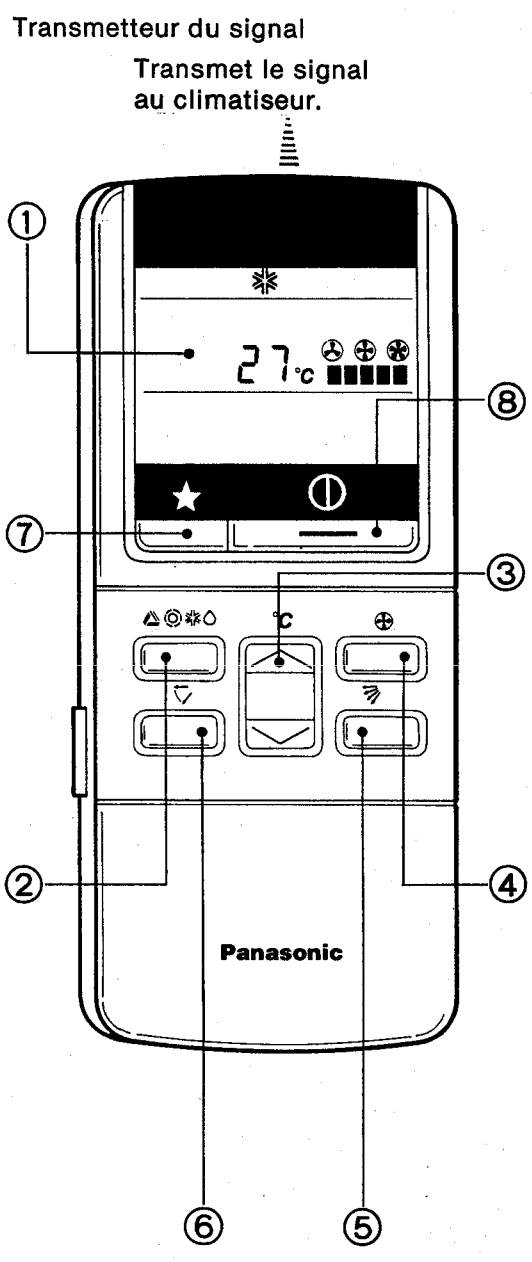
(Fonctionnement en mode Chauffage)

Le volet se met en position horizontale lorsque la température du courant d'air est encore fraîche, en début de fonctionnement par exemple, puis il se met en position abaissée lorsque la température du courant d'air augmente.

FRANÇAIS

(2) Touches et fonctions de la télécommande

Télécommande



① Affichage de fonctionnement

Affiche les conditions de fonctionnement.

② Sélecteur de mode de fonctionnement

- Mode Automatique ..... [1]
- Mode Chauffage
- Mode Refroidissement
- Mode Doux et Sec ..... [2]

③ Touche de réglage de température de la pièce

Permet de régler la température de la pièce.

④ Sélecteur de vitesse de ventilateur d'intérieur

Trois vitesses de ventilateur peuvent être sélectionnées, de lente à rapide.

⑤ Touche de réglage manuel de direction de courant d'air

Pour sélectionner la direction de courant d'air désirée.

⑥ Touche de réglage automatique de direction de courant d'air

Permet de commander automatiquement la direction de circulation d'air

⑦ Touche de mode Sommeil automatique

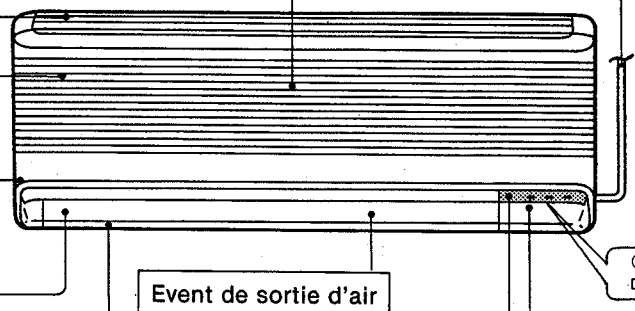
Appuyer sur ce bouton pour enclencher le fonctionnement automatique en mode Sommeil.

⑧ Commutateur arrêt/marche "⏻"

L'appareil se met en marche lorsqu'on appuie une fois sur cet interrupteur, et s'arrête lorsqu'on appuie à nouveau sur celui-ci.

(3) Unité intérieure et unité extérieure

Unité intérieure



Panneau avant

Cordon d'alimentation

Event d'entrée d'air

Ouvre-panneau (côtés droit et gauche)

Volet de direction de courant d'air horizontal

Volet de direction de courant d'air vertical

(Volet double)

Event de sortie d'air

Capteur de signal

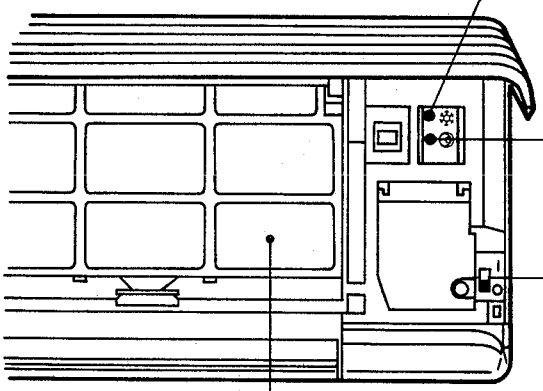
Reçcoit le signal de la télécommande. (Son de réception de signal: deux bips courts ou un bip long)

Témoin de fonctionnement

S'allume lorsque le climatiseur est en marche.
(Clignote au début du fonctionnement en mode Automatique, ou au début du fonctionnement en dégivrage et en démarrage chaud en mode Chauffage.)

Témoins et commandes de l'unité intérieure

Ouvert



Touche d'essai de refroidissement

Utilisée lors de l'installation ou d'un changement d'emplacement. N'est pas utilisée lors du fonctionnement ordinaire.

Touche de fonctionnement forcé

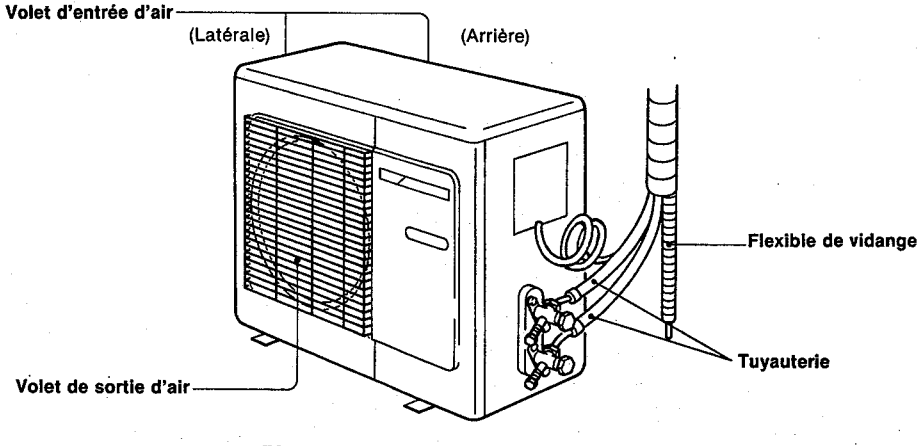
Utilisée lors du fonctionnement sans télécommande.

Interrupteur d'alimentation

Mettre cet interrupteur sur la position "O" si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une longue période.

Filtre à air

Unité extérieure

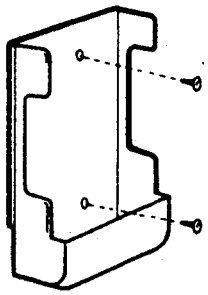


FRANÇAIS

(4) Préparatifs pour la télécommande

Installation sur un mur

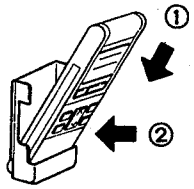
1 Utiliser des vis pour fixer le support au mur.
S'assurer que les signaux de télécommande sont bien reçus à partir de cet emplacement.



2 Pour fixer la télécommande sur le support.

① Introduire.

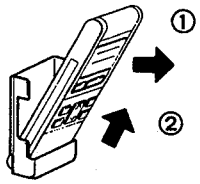
② Appuyer.



Pour la retirer

① Tirer.

② Enlever.

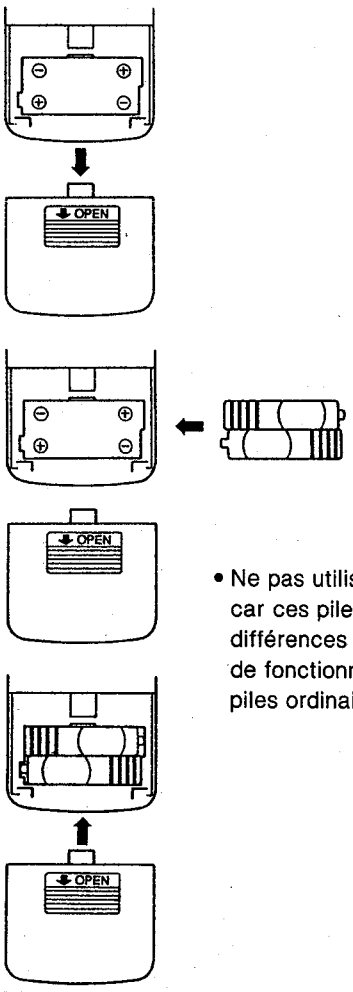


Insertion des piles

1 Enlever le couvercle du dos de la télécommande.
- Faire glisser le couvercle dans le sens de la flèche.

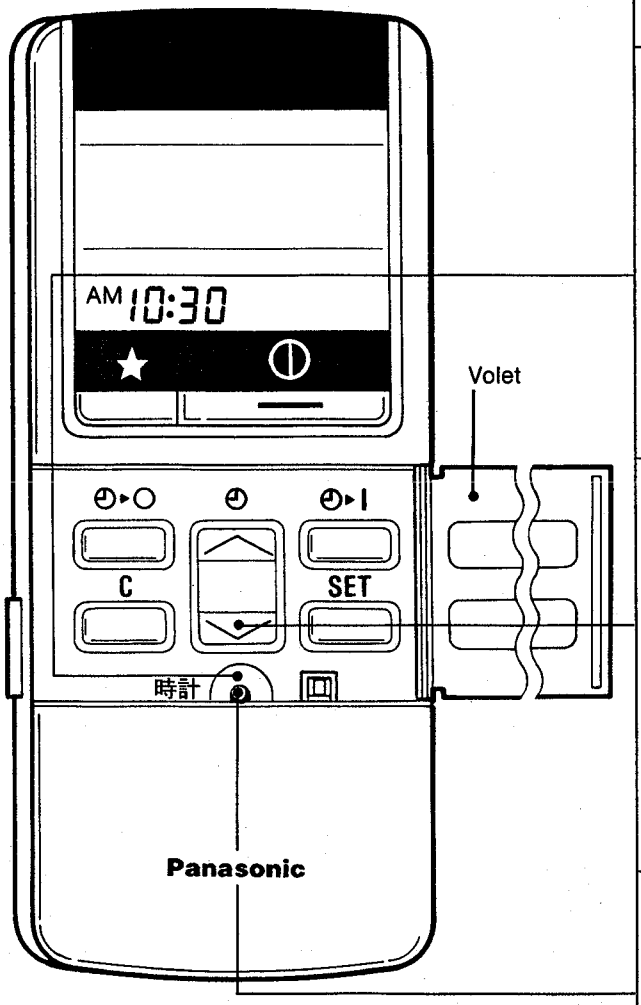
2 Insérer les deux piles (deux piles sèches Panasonic R03, UM-4 ou équivalent).
- Veiller à bien respecter le sens des polarités (+) et (−).
- Veiller à ce que les deux piles soient neuves.

3 Remettre le couvercle en place.
- Le faire coulisser pour le fermer complètement.
- Retirer les piles de la télécommande si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une longue période.



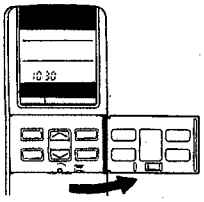
- Ne pas utiliser de piles rechargeables, car ces piles présentent des différences de forme, de dimensions et de fonctionnement par rapport aux piles ordinaires.

Télécommande

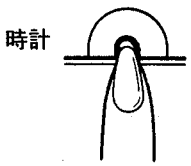


Comment régler l'heure courante

1 Ouvrir le volet du panneau de la télécommande.

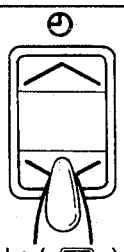


2 Appuyer sur la touche d'horloge [時計].



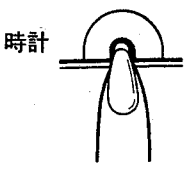
- Les lettres AM (matin) ou PM (après-midi) clignotent.

3 Régler l'heure.



- Appuyer sur la touche ( ) pour avancer l'heure et sur la touche ( ) pour la reculer.
  (Si l'heure courante n'est pas réglée, correctement la minuterie à double sélection arrêt/marche ne fonctionnera pas correctement.)

4 Appuyer sur la touche d'horloge [時計].



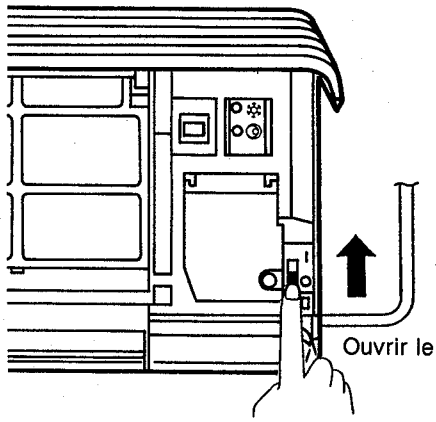
- Les lettres AM ou PM s'allument continuellement et le réglage de l'heure courante est alors terminé.
- Refermer le volet du panneau de la télécommande.

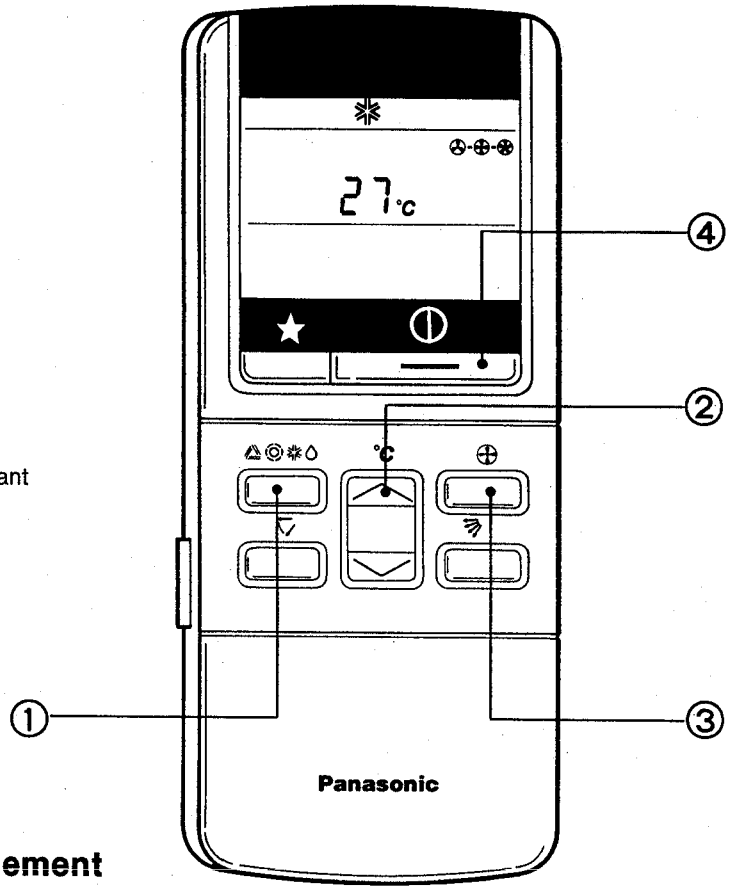
FRANÇAIS

2. Fonctionnement du climatiseur

(1) Marche à suivre

Unité intérieure





Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "I" (MARCHE)

① Sélecteur de mode de fonctionnement

② Touche de réglage de la température de la pièce

③ Sélecteur de vitesse de ventilateur d'intérieur

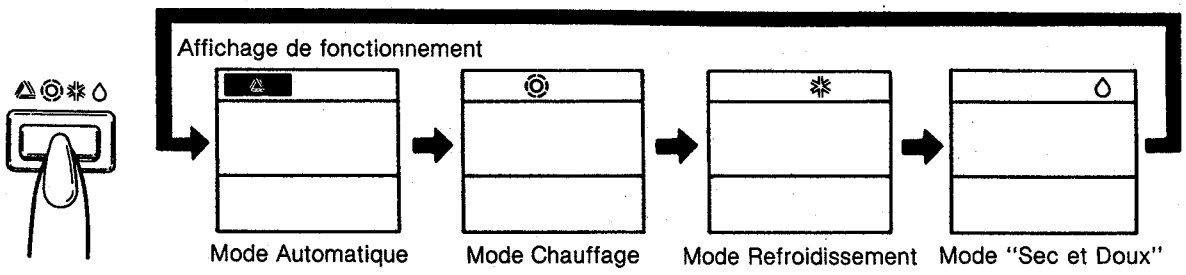
④ Commutateur arrêt/marche "⏻"

Combinaisons de fonctionnement du climatiseur

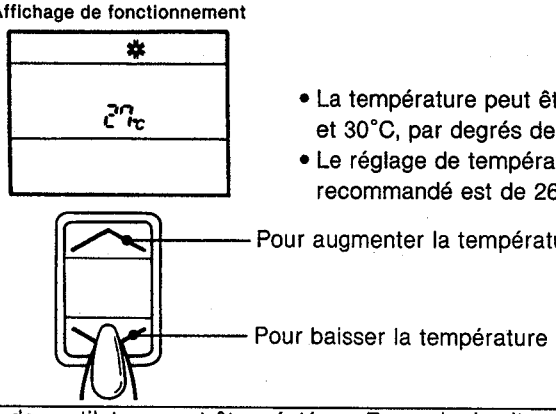
	Mode Refroidissement (page 83)	Mode Chauffage (page 84)	Mode "Doux et Sec" (Page 85)	Mode Automatique (page 86)
Réglage automatique de direction de courant d'air (page 88)	●	●	●	●
Mode Minuterie ou Sommeil (page 90)	●	●	●	●

① Mode Refroidissement

1 Sélectionner le mode Refroidissement.
Appuyer sur le sélecteur de mode de fonctionnement.
A chaque pression sur la touche, le mode de fonctionnement se déplace dans le sens de la flèche.



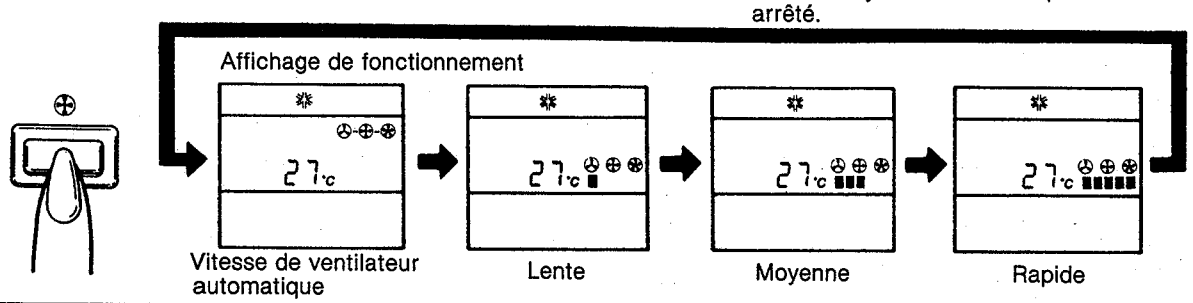
2 Régler la température.



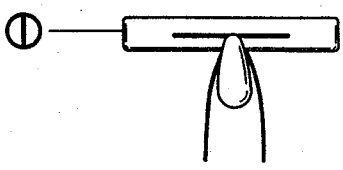
- La température peut être réglée entre 16°C et 30°C, par degrés de 1°C.
- Le réglage de température habituellement recommandé est de 26°C–28°C.

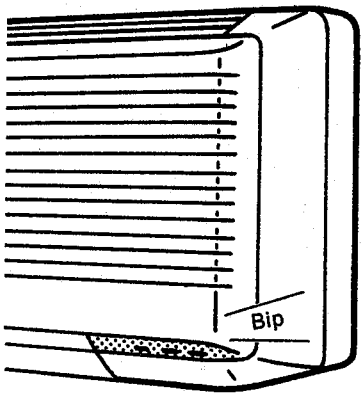
3 Régler la vitesse du ventilateur.

- La vitesse de ventilateur peut être réglée à quatre positions, Automatique, Rapide, Moyenne ou Lente.
- En mode de vitesse de ventilateur Automatique, la vitesse du ventilateur de l'unité intérieure est réglée automatiquement sur "Rapide" si le compresseur fonctionne, et sur "Moyenne" si le compresseur est arrêté.



4 Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".



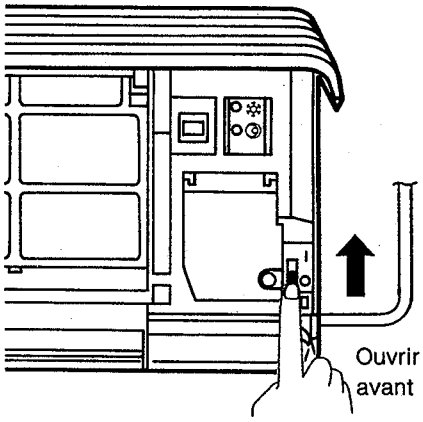


FRANÇAIS

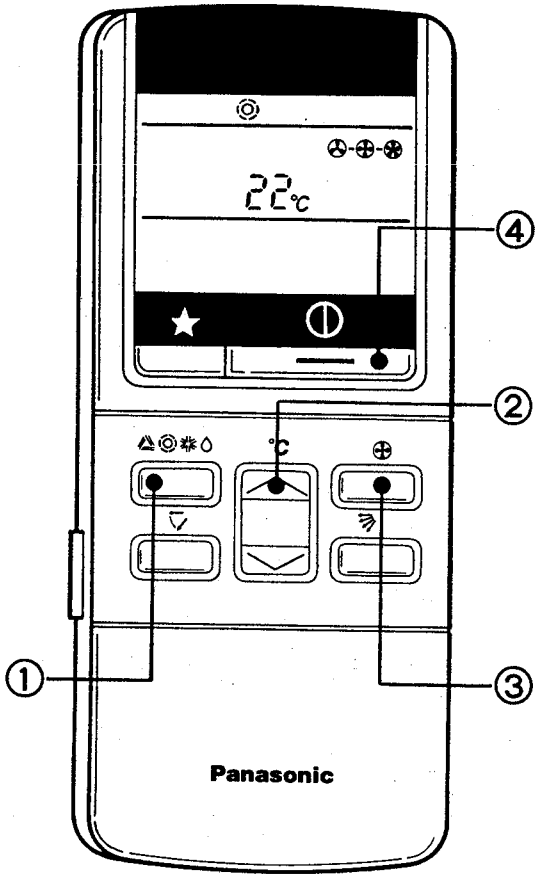
② Mode Chauffage

Marche à suivre

Unité intérieure

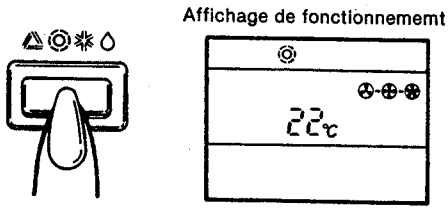


Télécommande

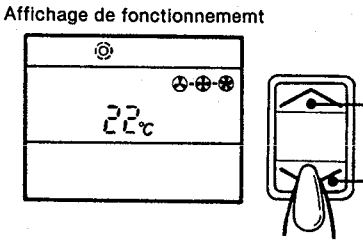


Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "I" (MARCHE)

1 Sélectionner le mode de functionnement Chauffage.
Appuyer sur le sélecteur de mode de fonctionnement.



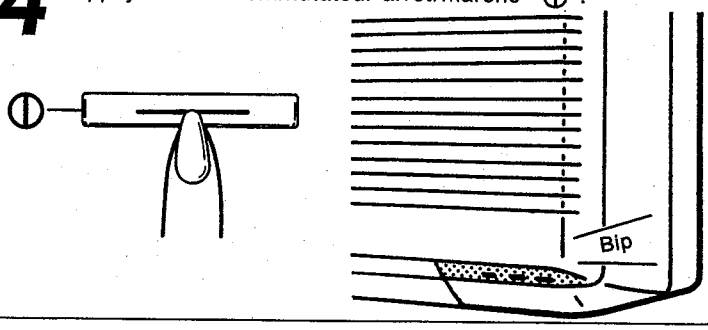
2 Régler la température.



- Une température de 20~24℃ est la température habituelle recommandée.

3
- Il est possible de sélectionner les trois vitesses de ventilateur Rapide, Moyenne et Lente en mode de fonctionnement Manuel.
- La vitesse du ventilateur passe automatiquement sur Moyenne ou Lente selon la température de l'air de sortie lorsque le ventilateur fonctionne en mode Automatique.

4 Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".

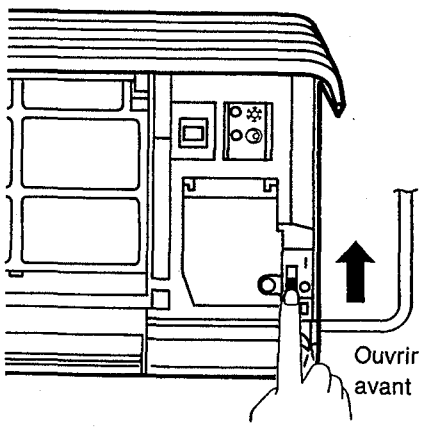


③ Mode "Sec et Doux"

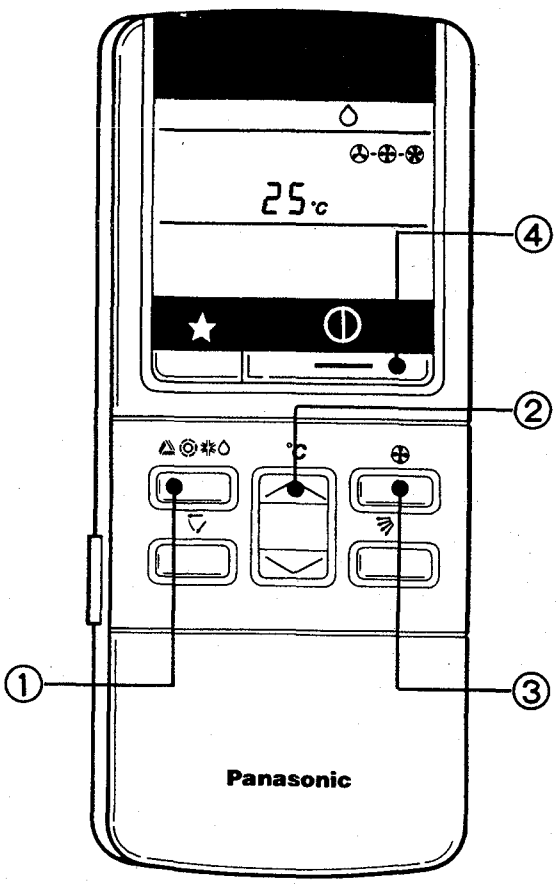
Ce mode de fonctionnement permet de déshumidifier la pièce sans trop la refroidir.

Marche à suivre

Unité intérieure

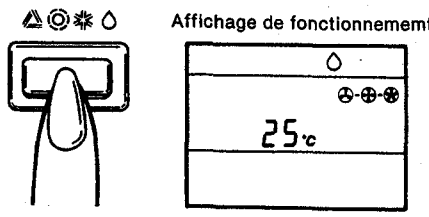


Télécommande

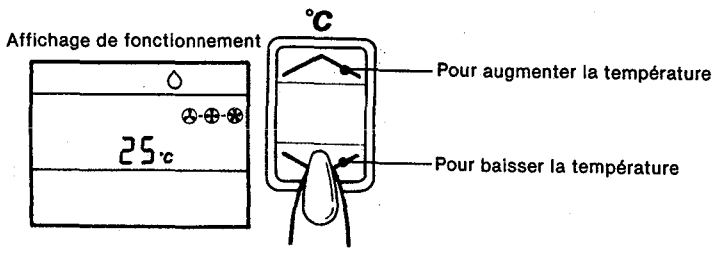


Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "I" (MARCHE)

1 Sélectionner le mode "Sec et Doux".
Appuyer sur le sélecteur de mode de fonctionnement.

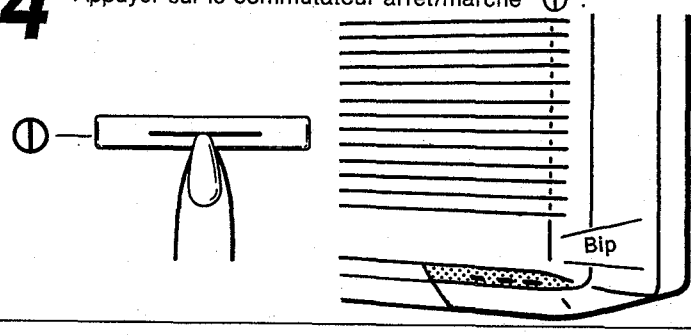


2 Régler la température



3 Le ventilateur se met automatiquement en vitesse très lente.

4 Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".

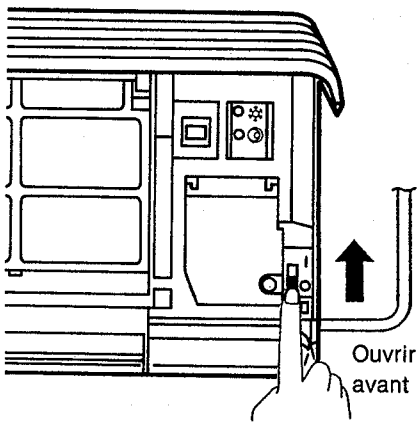


FRANÇAIS

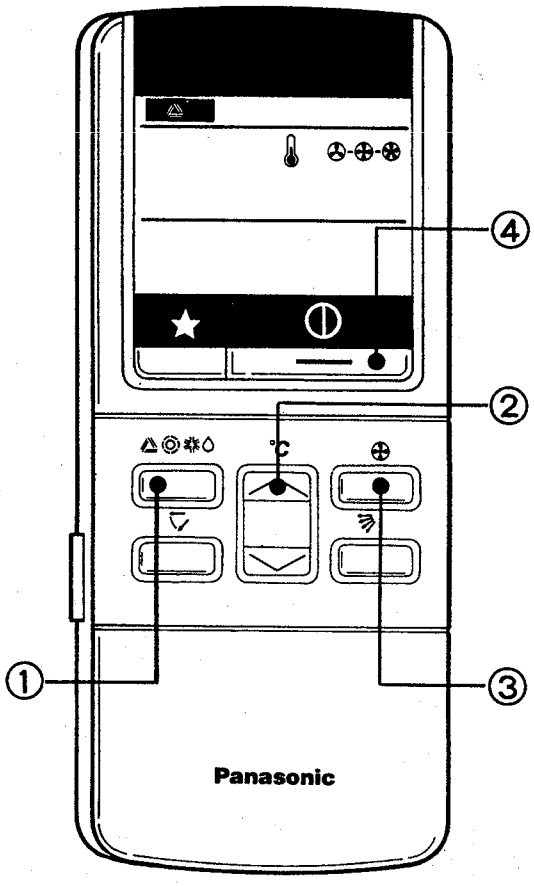
④ Mode Automatique

Marche à suivre

Unité intérieure

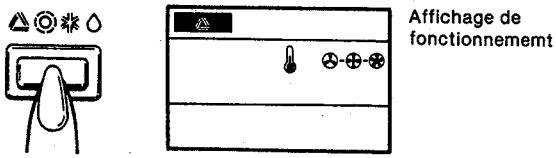


Télécommande

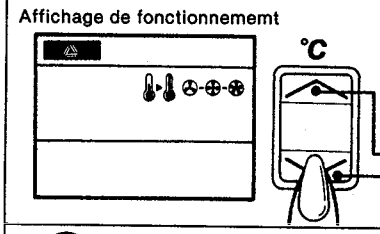


Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "I" (MARCHE)

1 Sélectionner le mode Automatique.
Appuyer sur le sélecteur de mode de fonctionnement.

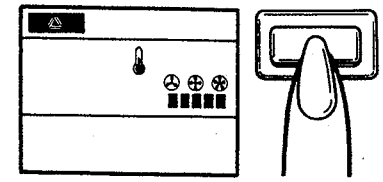


2 Régler la température.



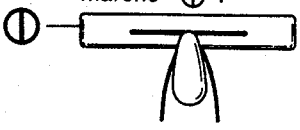
- Selon vos goûts personnels, votre habillement, etc., il est possible de régler la température 2°C plus haut ou plus bas que la température standard

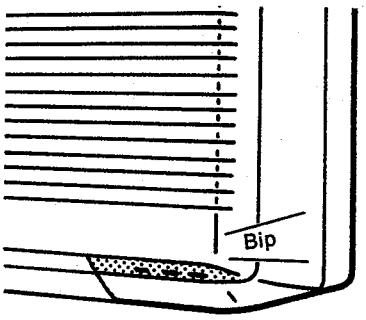
3 Régler la vitesse de ventilateur.



- Sélectionner l'une des trois vitesses de ventilateur (de lente à rapide).
- L'affichage représenté ci-contre indique une vitesse "Rapide".

4 Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".



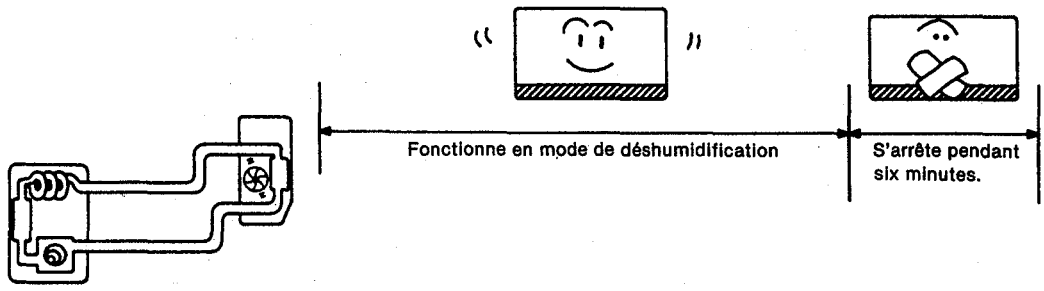


(Lors du fonctionnement en mode Automatique, le témoin de fonctionnement clignote d'abord pendant 20 secondes puis reste continuellement allumé.)

(2) Détails de fonctionnement

① Mode "Sec et Doux"

- Le mode "Sec et Doux" est un mode de rafraîchissement doux qui n'abaisse pas outre mesure la température de la pièce.
- Le climatiseur fonctionne d'abord en mode de refroidissement ordinaire, jusqu'à ce que la température de la pièce atteigne la température réglée sur la télécommande, puis le climatiseur passe en mode "Sec et Doux".
- En mode de fonctionnement "Sec et Doux", le ventilateur passe automatiquement en vitesse très lente, et le climatiseur se met à fonctionner en mode de déshumidification et s'arrête pendant six minutes.



② Mode Automatique

- En début de fonctionnement, le climatiseur capte la température ambiante et sélectionne automatiquement l'un des modes de fonctionnement Refroidissement, "Sec et Doux" ou Chauffage. (Le témoin de fonctionnement clignote pendant 20 secondes.)
- Une fois sélectionné, le mode de fonctionnement ne changera plus.
- Régler la vitesse de ventilateur désirée.
- Le cas échéant, il est possible de faire le réglage initial de température "Standard" 2°C au-dessus ou au-dessous de la norme. (Appuyer sur la touche de réglage de la température de la pièce pour ce faire.)

Température de la pièce	Mode de fonctionnement	Température à régler		
		Plus haute	Norme	Plus basse
23°C et plus	Refroidissement	27°C	25°C	23°C
Entre 23°C et 20°C	Sec et Doux	24°C	22°C	20°C
Moins de 20°C	Chauffage	23°C	21°C	19°C

③ Mode Chauffage

Fonctionnement avec démarrage chaud:

Le courant d'air n'est émis que lorsque l'air de sortie est assez chaud, afin d'éviter un effet de refroidissement indésirable.

Fonctionnement avec dégivrage:

Selon la température extérieure, le fonctionnement s'interrompt de temps en temps afin d'effectuer le dégivrage de l'unité extérieure.

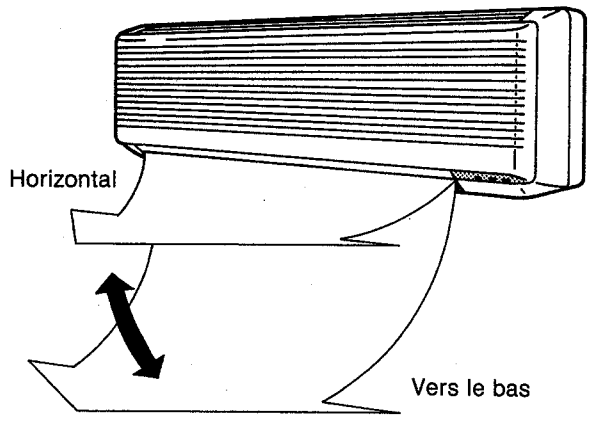
FRANÇAIS

(3) Réglage de la direction de ventilation

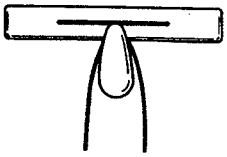
1 Réglage de direction de courant d'air vertical

① Réglage manuel de la direction du courant d'air

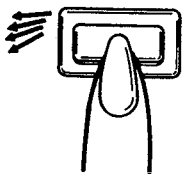
La direction du courant d'air peut être réglée au moyen de la télécommande.
Ceci est appréciable lorsque vous voulez vous rafraîchir directement, par exemple lorsque vous sortez du bain.
Le plan d'inclinaison des volets peut être réglé entre l'horizontale et 30 degrés d'inclinaison vers le bas en modes Refroidissement et "Sec et Doux", et entre l'horizontale et 62 degrés d'inclinaison vers le bas en mode Chauffage.



Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".
(Vérifier que l'appareil est bien en marche)



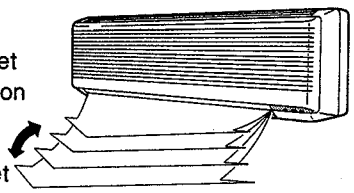
5 Appuyer continuellement sur la touche de commande manuelle de la direction de courant d'air, puis la relâcher lorsque la direction de courant d'air désirée est atteinte.



② Direction automatique de courant d'air

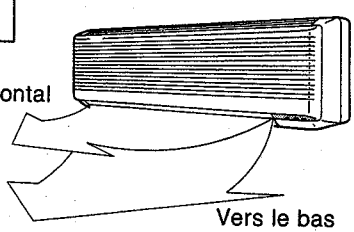
Fonctionnement en modes Refroidissement et "Sec et Doux"

Les volets oscillent automatiquement vers le haut et vers le bas, créant une sensation de brise rafraîchissante.



Oscillation vers le haut et vers le bas

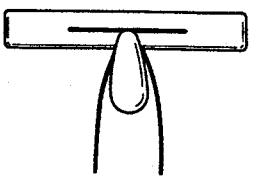
Fonctionnement en mode Chauffage



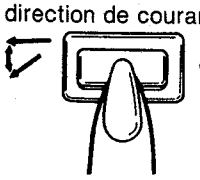
Lorsque le courant d'air est encore frais

Lorsque le courant d'air s'est réchauffé

Appuyer sur le commutateur arrêt/marche "⏻".
(Vérifier que l'appareil est bien en marche)

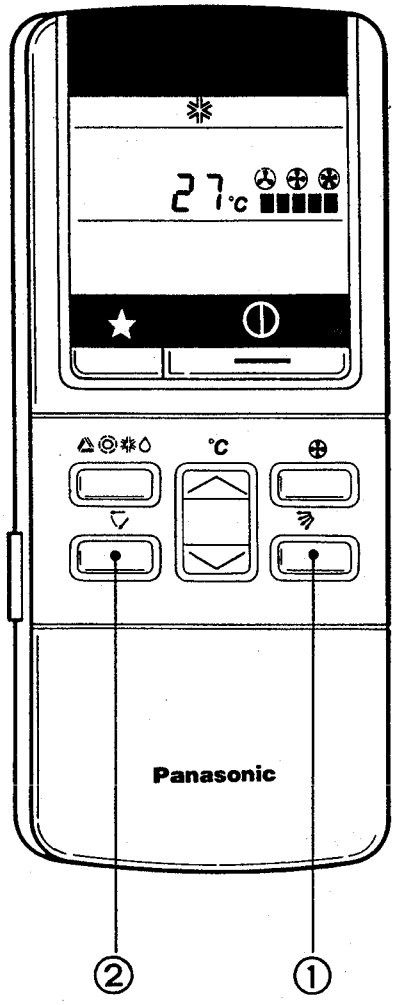


5 Appuyer sur la touche de réglage automatique de direction de courant d'air



Pour passer en réglage manuel de la direction de courant d'air, il suffit d'appuyer sur la touche "Manuel".

Télécommande



① Touche de réglage manuel de direction de courant d'air

② Touche de réglage automatique de direction de courant d'air

Remarque

- Une fois l'interrupteur d'alimentation mis sur la position d'arrêt "○", le climatiseur reviendra en mode de direction automatique du courant d'air lorsque l'interrupteur sera remis sur la position de marche "I".

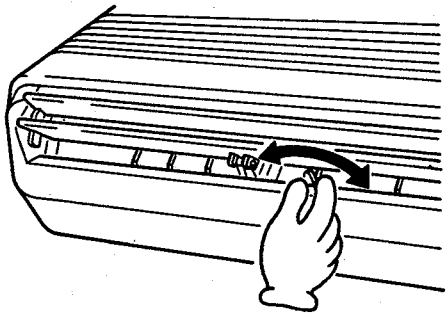
Attention

- Toujours utiliser la télécommande pour régler la direction du courant d'air. La manipulation manuelle du volet de direction verticale de courant d'air risque d'entraîner des défauts de fonctionnement. Si cela se produit, mettre l'interrupteur d'alimentations la position d'arrêt "○" puis à nouveau sur la position de marche "I" de manière que le volet se remette en position correcte.
- Lorsque le climatiseur ne fonctionne pas, le volet de direction verticale de courant d'air maintient l'évent de sortie d'air du climatiseur fermé.
- Lors du fonctionnement en mode Refroidissement et "Sec et Doux", ne pas diriger les volets de direction de courant d'air vertical vers le bas pendant plusieurs heures de suite. Cette opération inadéquate risquerait en effet d'entraîner la formation de condensation sur les volets et sur l'évent de sortie, et un égouttement indésirable.

FRANÇAIS

[2] Réglage de la direction horizontale de courant d'air

- Régler manuellement le volet de direction horizontale de courant d'air de manière à obtenir la direction de courant d'air désirée.



(4) Réglage de la minuterie

Une fois que la minuterie est réglée, le climatiseur fonctionnera automatiquement selon ce réglage à partir du jour suivant.

Pour annuler l'horaire programmé

(Exemple)
Pour annuler le réglage de minuterie

1 Appuyer sur la touche de Marche de minuterie (⏲▸I).

2 Appuyer sur la touche Annulation (C).

(Le témoin de minuterie s'éteint.)

Pour modifier l'horaire programmé

(Exemple)
Changer le réglage de minuterie de 6 : 20 PM à 7 : 20 PM.

1 Appuyer sur la touche de Marche de minuterie (⏲▸I).

2 Régler à 7 : 20 PM.

3 Appuyer sur la touche de Réglage (SET).

Si le programme d'horaire se trouve annulé par une panne de courant

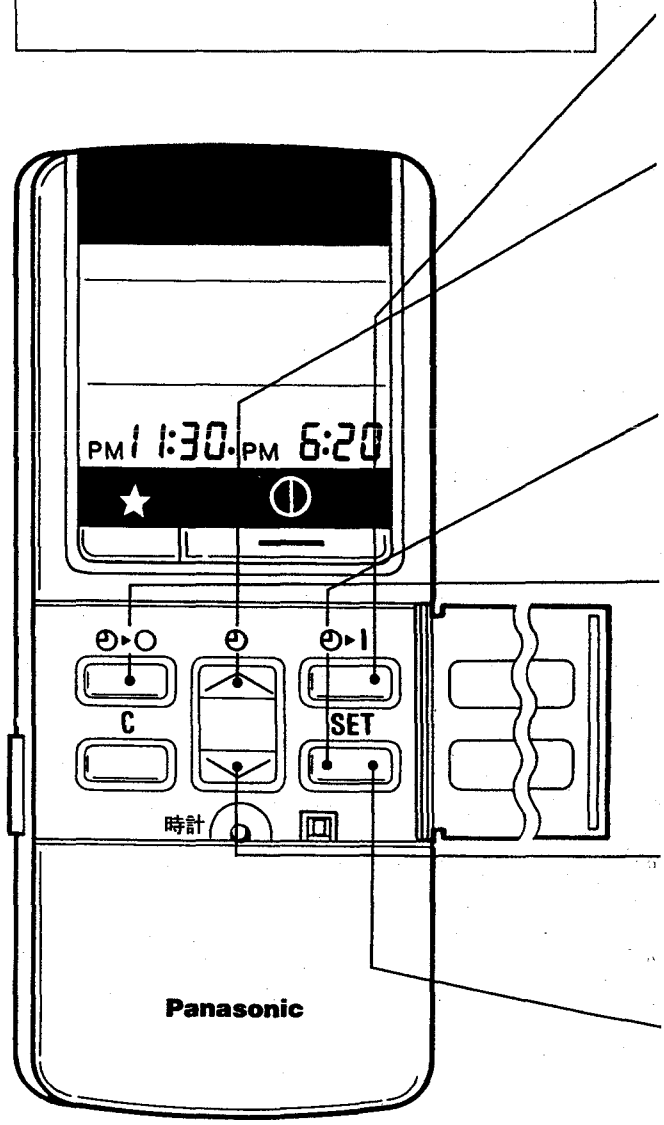
(Exemple)
Une panne de courant se produit lorsque l'Arrêt de minuterie est réglé à 11 : 30 PM.

1 Appuyer sur la touche d'Arrêt de minuterie (⏲▸O).

2 Appuyer sur la touche Réglage. (SET).

〈**Remarque**〉
Le fonctionnement s'enclenchera 15 ou 30 minutes avant l'heure précédemment réglée au moyen de la touche [Marche de minuterie]. Ceci afin que la température de la salle ait le temps d'atteindre la température désirée.

Modes Refroidissement et Doux et Sec: 15 minutes avant
Mode Chauffage: 30 minutes avant



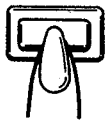
Réglage de la minuterie

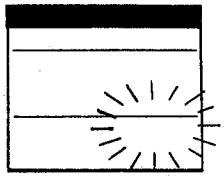
(Exemple) Pour mettre le climatiseur en marche à 6 : 20 PM et l'arrêter à 11 : 30 PM.

En utilisant la touche de Marche de minuterie seulement: Etapes 1 - 3. (Lorsque vous rentrez chez vous)

En utilisant la touche d'Arrêt de minuterie seulement: Etapes 4 - 6. (Lorsque vous allez vous coucher)

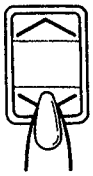
1 Appuyer sur la touche de Marche de minuterie.

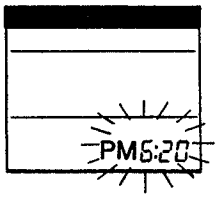




- Le témoin de Marche de minuterie clignote.

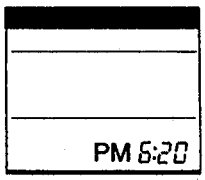
2 Régler les heures et les minutes, à 6 : 20 PM par exemple.





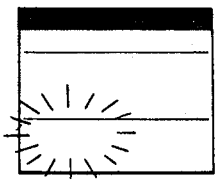
- Appuyer sur la touche ( ) pour avancer l'heure de la minuterie et sur la touche ( ) pour la reculer.

3 Appuyer sur la touche Réglage.



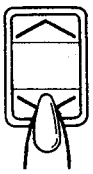
- Le témoin de minuterie s'allume.

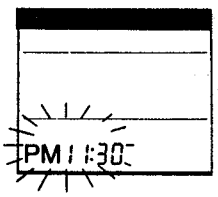
4 Appuyer sur la touche d'Arrêt de minuterie.



- Le témoin d'Arrêt de minuterie s'allume.

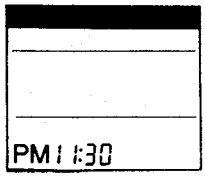
5 Régler les heures et les minutes.
Régler à 11 : 30 PM.





- Appuyer sur la touche ( ) pour avancer l'heure de la minuterie et sur la touche ( ) pour la reculer.

6 Appuyer sur la touche Réglage.

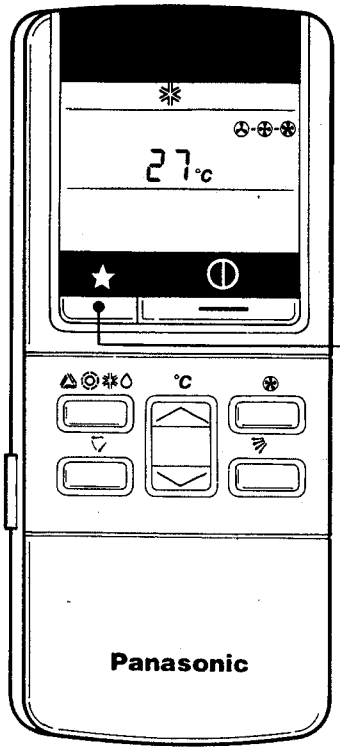


- Le témoin de minuterie s'allume.

FRANÇAIS

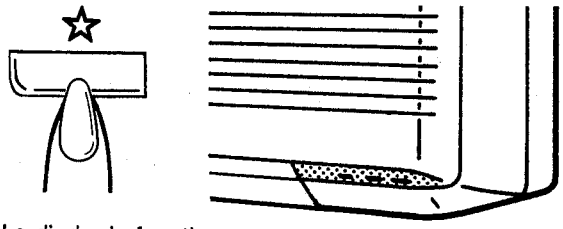
(5) Réglage automatique du mode Sommeil

Le fonctionnement en mode Sommeil s'adapte à votre condition de sommeil.



Télécommande

Appuyer sur la touche de fonctionnement automatique du mode Sommeil



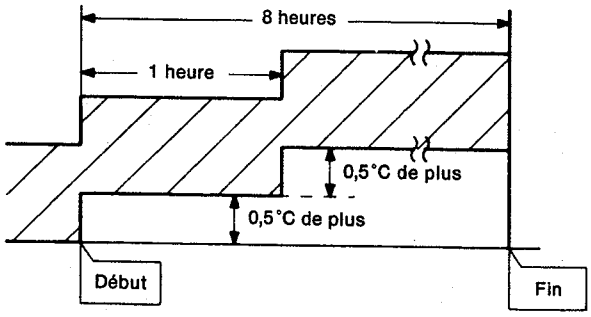
• La diode de fonctionnement automatique du mode Sommeil du climatiseur s'allume.

Détails concernant le mode Sommeil

① Fonctionnement en modes Refroidissement ou "Sec et Doux"

Lorsque le mode Sommeil est sélectionné (☆), le climatiseur fonctionnera de la manière suivante afin d'éviter un trop grand refroidissement:

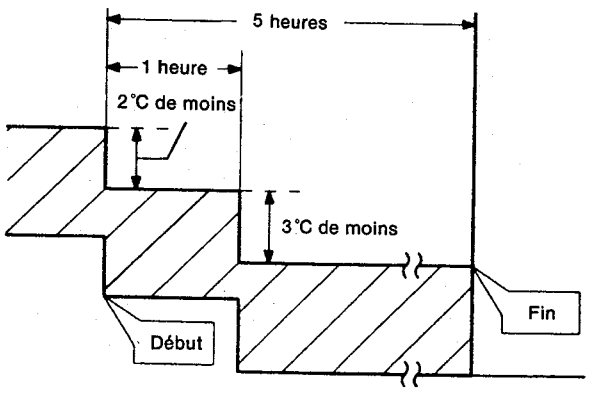
- Le ventilateur passe automatiquement en vitesse Lente.
- Le réglage de température augmente de 0,5°C en début d'opération et à nouveau de 0,5°C une heure plus tard.
- L'opération s'arrête 8 heures plus tard.



② Fonctionnement en mode Chauffage

Lorsque le mode Sommeil est sélectionné (☆), le climatiseur fonctionnera de la manière suivante afin d'éviter de surchauffer:

- Le ventilateur passe automatiquement en vitesse Lente ou Très Lente.
- Le réglage de température baisse de 2°C en début d'opération et à nouveau de 3°C une heure plus tard.
- L'opération s'arrête 5 heures plus tard.

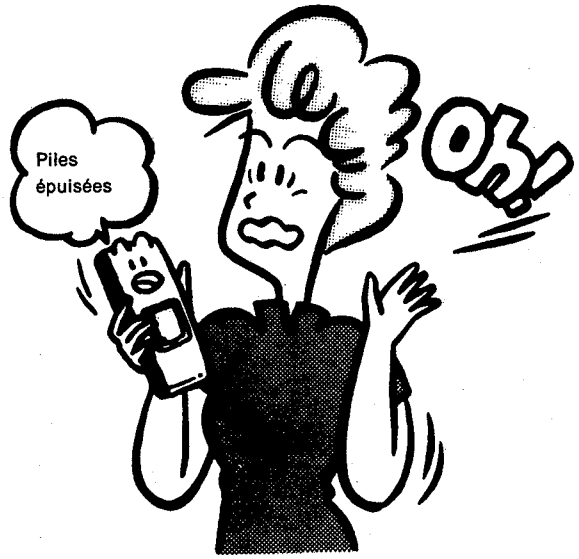


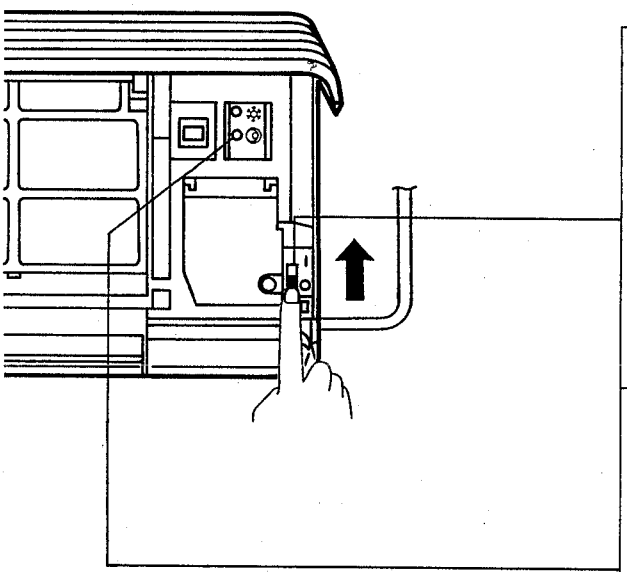
3. Fonctionnement forcé

Au cas où la télécommande ne peut pas être utilisée.

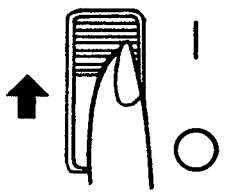
"Marche à suivre"

Le fonctionnement forcé est un fonctionnement automatique: le réglage de la direction verticale de courant d'air se fait automatiquement.

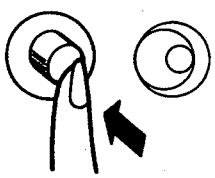




1 Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "I" (MARCHE)



2 Appuyer sur la touche de fonctionnement forcé.



(Le témoin de fonctionnement clignote pendant 20 secondes, puis s'allume.)

- Si l'on appuie de nouveau sur la touche cela arrête le fonctionnement du climatiseur.

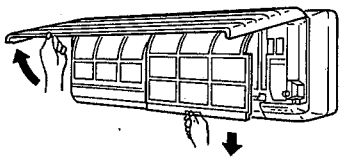
(Le témoin de fonctionnement s'éteint.)

FRANÇAIS

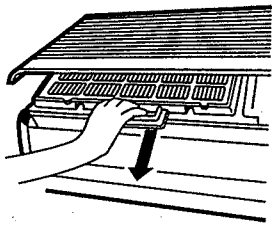
4. Soins et entretien

Remplacement des filtres d'épuration d'air (recommandé une fois tous les trois mois)

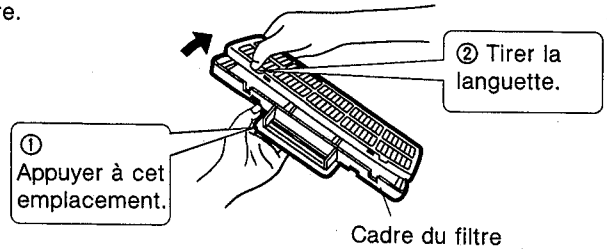
1 Retirer les filtres à air.



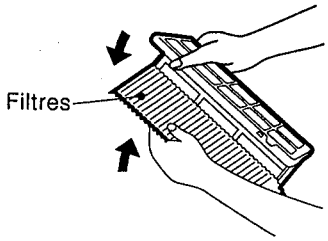
Retirer les filtres d'épuration d'air.



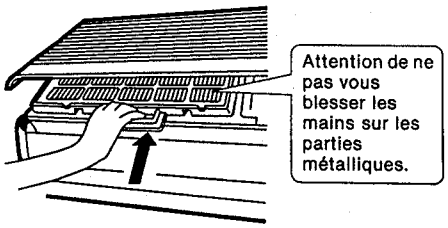
2 Retirer le filtre de son cadre.



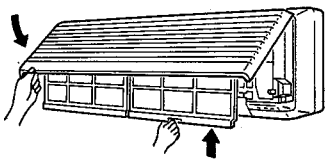
3 Insérer les nouveaux filtres.



4 Réinsérer les filtres d'épuration d'air. (un à droite et un à gauche).

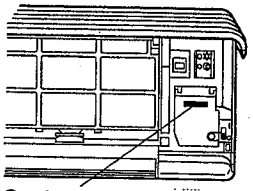


Réinsérer les filtres à air



Attention

- Au cas où, dans la limite de trois mois, la couleur des filtres d'épuration d'air devient identique à la couleur de référence fixée à l'unité intérieure, remplacer les filtres.
- Des filtres sales ne peuvent pas être réutilisés, même après avoir été bien nettoyés.
- Réinsérer correctement les filtres à gauche et à droite, avec leur côté portant la marque [FRONT] orientée vers l'avant. (Les indications droite et gauche sont marquées sur les filtres.)
- Achetez les filtres de remplacement chez votre revendeur de climatiseur.
- Numéro de pièce des filtres d'épuration d'air: CZ-SF1N.



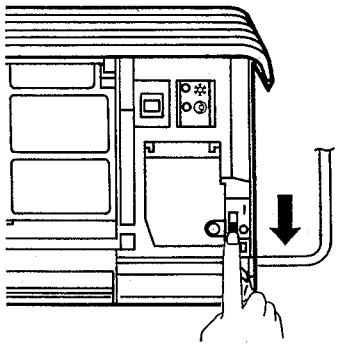
Information

- Lorsque les filtres d'épuration d'air sont installés, le courant d'air diminue d'intensité, ce qui entraîne une légère baisse du rendement de la climatisation.

Avant d'effectuer tout entretien

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur "O" (ARRÊT)

Unité intérieure



Ne pas laver avec de l'eau.

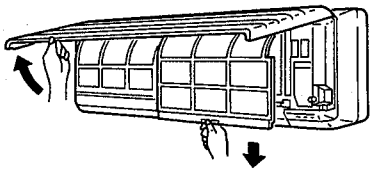
Ne jamais utiliser les produits suivants:

- Eau d'une température supérieure à 40°C
  Une déformation et/ou une décoloration pourrait en résulter.
- Substances volatiles
  La surface du climatiseur pourrait en être abîmée.

Pendant la saison

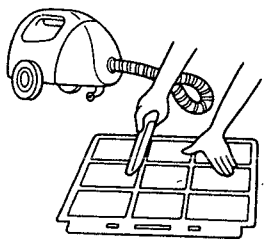
Nettoyage des filtres à air
Recommandé une fois toutes les deux semaines.

1 Retirer les filtres à air.
Tenir la languette et la soulever doucement, puis abaisser.



2 Nettoyer

- Pour enlever la poussière des filtres, utiliser un aspirateur ou bien laver avec de l'eau et sécher à l'ombre.
- Réinsérer le filtre en dirigeant son côté marqué "FRONT" vers l'avant.



Si les filtres à air sont endommagés

- Achetez des nouveaux filtres chez votre revendeur.

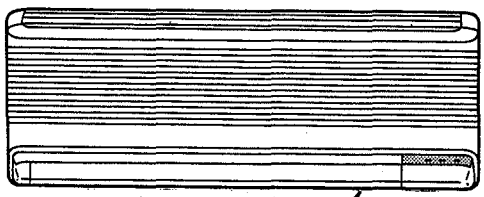
Nettoyage du climatiseur et de la télécommande

- Essuyer avec un chiffon doux et sec.

FRANÇAIS

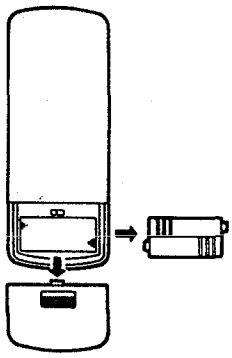
En fin de saison

1 Faire fonctionner le climatiseur pendant 2 à 3 heures, réglé de la manière suivante:
- Mode de fonctionnement: Refroidissement
- Température présélectionnée: 30°C



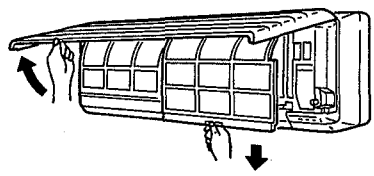
Pour sécher les mécanismes internes.

2 Enlever les piles de la télécommande.



En début de saison

1 Nettoyer les filtres à air, les réinsérer, et mettre le climatiseur en marche.

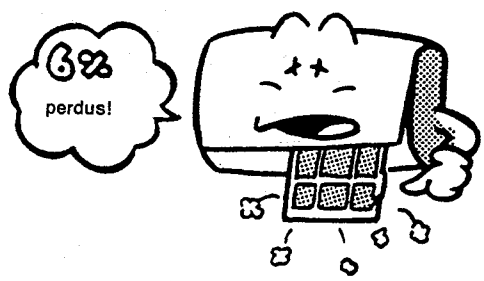


2 Vérifier que rien n'obstrue les évents d'entrée et de sortie d'air.

Information utile

L'état des filtres à air et votre note d'électricité

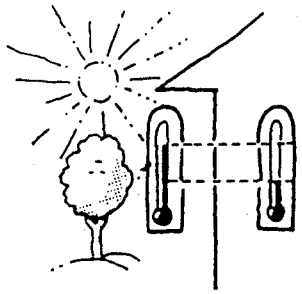
Si les filtres à air s'encrassent, la capacité de refroidissement baissera et 6% de l'électricité utilisée par le climatiseur seront inutilement perdus.



5. Conseils concernant le fonctionnement

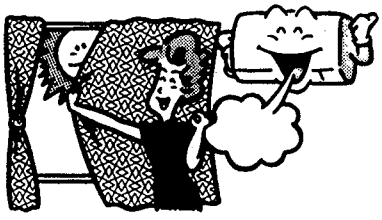
Ne pas refroidir excessivement la pièce.

Ceci n'est pas conseillé pour la santé et consomme inutilement de l'électricité.



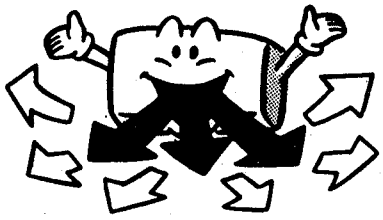
Garder les volets ou les rideaux fermés.

Lorsque le climatiseur est en marche, ne pas laisser la lumière directe du soleil pénétrer dans la pièce.



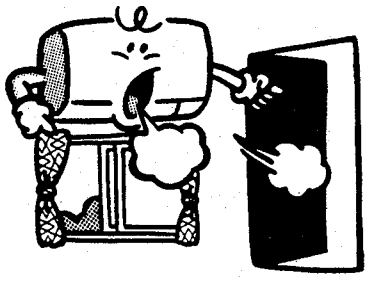
Maintenir une température uniforme dans la pièce.

Régler la direction de courant d'air verticale et horizontale de façon à maintenir une température uniforme dans la pièce.



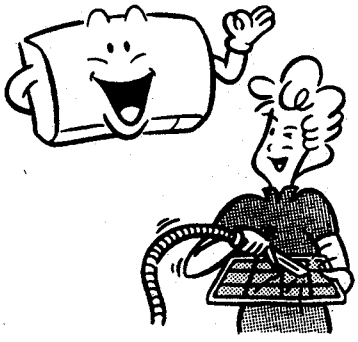
Veiller à ce que les portes et les fenêtres soient bien fermées.

Eviter autant que possible d'ouvrir les portes et les fenêtres, afin de conserver l'air frais dans la pièce.



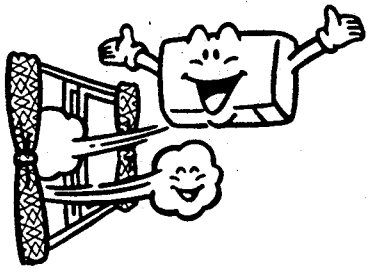
Nettoyer régulièrement les filtres à air.

L'encrassement des filtres à air réduit la circulation de l'air et diminue la capacité de refroidissement et de déshumidification. Nettoyer les filtres au moins toutes les deux semaines (voir page 95).



Aérer de temps en temps la pièce.

Les fenêtres étant habituellement gardées fermées lorsque le climatiseur fonctionne, il est recommandé de les ouvrir de temps en temps afin d'aérer la pièce.



FRANÇAIS

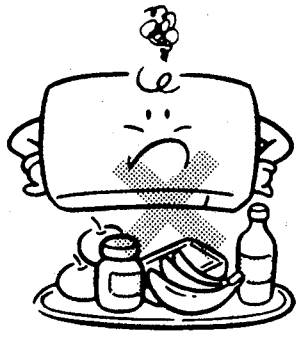
6. Précautions

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

Un cordon d'alimentation endommagé peut être la cause de graves chocs électriques.

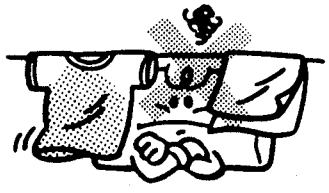
N'utilisez pas le climatiseur dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.

N'utilisez pas le climatiseur pour sécher des vêtements, conserver des aliments ou des animaux au frais, ou cultiver des légumes.



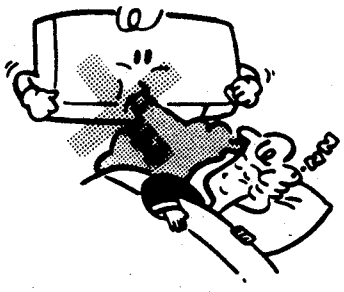
Veillez à ce que rien n'obstrue les évents d'entrée et de sortie d'air.

Ceci perturberait le fonctionnement du climatiseur.
N'introduisez aucun objet dans ces évents, car il y aurait danger de toucher les composants sous tension ou le ventilateur.



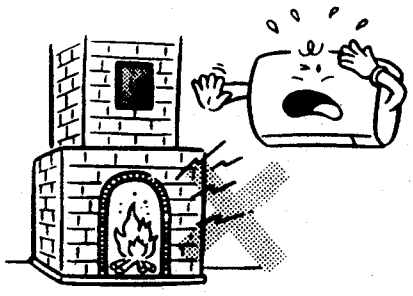
Choisissez une température adéquate.

Le réglage de la température de la pièce doit être adapté aux personnes qui l'occupent. En particulier, régler à une température adéquate les pièces occupées par des nourrissons, des personnes âgées ou des malades.



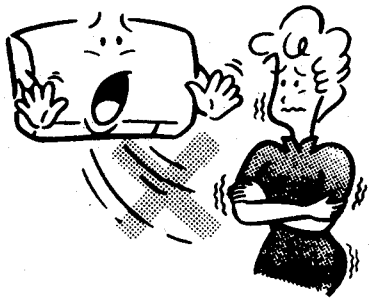
Ne placez aucun appareil de chauffage à proximité du climatiseur.

L'exposition à une chaleur excessive pourrait déformer les pièces en plastique du climatiseur.



Evitez de vous exposer trop longtemps à un courant d'air continu.

Ceci n'est pas conseillé pour la santé.



7. Avant de faire appel à un technicien

Avant de faire appel à un technicien, procédez aux vérifications suivantes.....Si l'anomalie de fonctionnement persiste, prenez contact avec le revendeur.

Symptômes	Causes probables
Ne fonctionne pas.	• Le disjoncteur s'est-il déclenché? • L'interrupteur d'alimentation est-il sur la position d'arrêt? • Avez-vous fait une erreur dans l'opération de minuterie? • L'appareil est-il en début d'opération de chauffage? Si oui, la cause est que le démarrage chaud est en cours d'activation. • L'appareil est-il en cours de dégivrage? Si oui, attendre la fin du dégivrage.
Performance de refroidissement ou de chauffage médiocre.	• Les filtres à air sont-ils encrassés? Voir les instructions relatives au nettoyage des filtres à air (page 95). • La pièce était très chaude lors de la mise en marche du climatiseur. Attendre que la température de la pièce baisse un peu. • La température a-t-elle été réglée correctement? • Les évents d'entrée et de sortie d'air à l'arrière de l'appareil sont-ils obstrués? • S'il fait vraiment froid, l'appareil enchaîne alternativement les opérations de chauffage et de dégivrage; il est alors recommandé d'utiliser un appareil de chauffage d'appoint.
Une étrange odeur règne dans la pièce.	• Assurez-vous que cette odeur ne provient pas de l'humidité des murs, de la moquette, des meubles ou des vêtements.
Le climatiseur est bruyant.	• Si le bruit ressemble à celui de l'eau qui coule: Il s'agit du bruit produit par la circulation du fréon dans l'appareil. • Si le bruit ressemble à un dégagement d'air sous pression. Il s'agit du bruit d'inversion du flux de fréon à l'intérieur de l'appareil au début et à la fin du dégivrage en mode Chauffage.
Il semble que l'eau goutte du climatiseur.	• Il s'agit de la condensation provoquée par le refroidissement de l'air chaud.
Lorsqu'on veut faire redémarrer le climatiseur, celui-ci ne fonctionne pas pendant 4~5 minutes.	• Il s'agit d'une auto-protection du mécanisme. Attendre environ 4~5 minutes et le climatiseur se remettra en marche.
L'affichage de télécommande est faible ou inexistant.	• Les piles sont-elles épuisées? • Les piles sont-elles insérées par erreur dans les sens (+) et (−) contraires?

Symptômes	Causes probables
Le courant d'air ne s'enclenche pas immédiatement lors de l'opération de chauffage.	• Le courant d'air ne démarre que lorsque l'air de sortie est assez chaud, afin d'éviter un effet de refroidissement indésirable. (Le témoin de fonctionnement clignote jusqu'à ce que le courant d'air démarre.)
Le fonctionnement s'interrompt pendant environ 12 minutes en cours de chauffage. (Le témoin de fonctionnement clignote.)	• Ceci est destiné à faire fondre le gel accumulé sur l'unité extérieure (opération de dégivrage). Cette opération ne prenant pas plus de 12 minutes, veuillez attendre que le climatiseur se remette en marche. (L'accumulation de gel sur l'unité extérieure est dûe à des conditions atmosphériques de basse température et de haute humidité.) L'eau s'écoule de l'unité extérieure.

ATTENTION

CET APPAREIL DOIT ETRE RELIE A LA TERRE.

IMPORTANT

Les différents fils du cordon d'alimentation sont distingués par une couleur propre:

Jaune et vert:	Terre
Bleu:	Neutre
Brun:	Phase

Les couleurs des différents fils du cordon d'alimentation de cet appareil ne sont pas nécessairement les mêmes que celles qui identifient les broches de la fiche dont vous disposez.
En conséquence, procédez ainsi:
Le fil jaune et vert doit être relié à la broche repérée par la lettre E, ou par le symbole de terre ⏚, ou par la couleur vert ou jaune et vert.
Le fil bleu doit être relié à la broche repérée par la lettre N ou par la couleur noir.
Le fil brun doit être relié à la broche repérée par la lettre L ou par la couleur rouge.

REMARQUE

Si le branchement d'alimentation est fait par une prise d'alimentation, débrancher la prise du cordon de la fiche d'alimentation lorsque non utilisé.

Au cas ou le cordon d'alimentation est endommage, il doit etre remplace par le cordon special disponible dans les centres agrees D'ENTRETIEN/PIECES detachees.

ATTENTION

RETIRER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION OU DEBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE PROCEDER A L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL.

La Société PANASONIC-FRANCE, Importateur du matériel MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/CEE modifiée par la directive 87/308/CEE.

1. Benaming van de onderdelen

(1) Kenmerken

1 Automatische bedieningsfunctie
pagina 110

Zodra u via de functiekeuzetoets deze bedieningsfunctie kiest, zullen de temperatuursensor en de ingebouwde microcomputer in werking treden en zal de kamertemperatuur worden geregeld door inschakeling van de koel-/ontvochtigingsfunctie, de koelfunctie of de verwarmingsfunctie.

2 Koel-/ontvochtigingsfunctie pagina 111

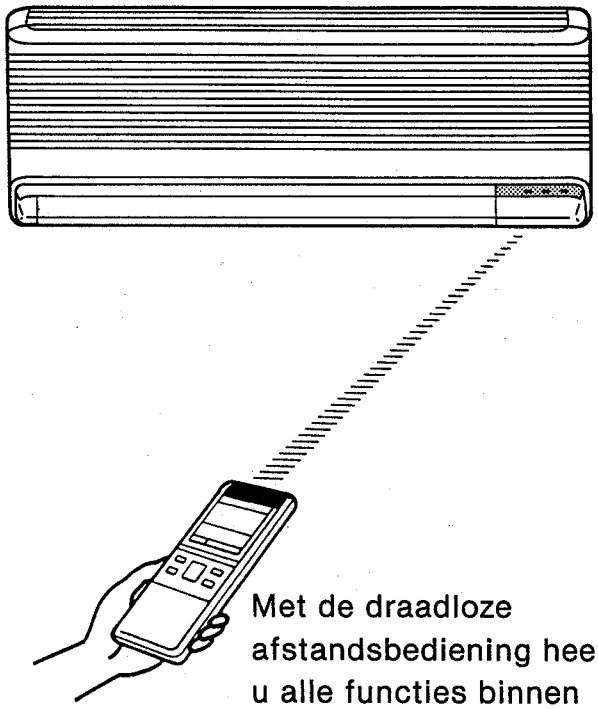
Als de airconditioning wordt ingeschakeld, zal de koel-/ontvochtigingsfunctie in werking treden om de luchtvochtigheid te verlagen. Een zachte luchtstroom houdt de ruimte fris en koel terwijl fluctuaties in temperatuur tot een minimum worden beperkt. Deze functie is geschikt voor vrij koele maar vochtige omstandigheden.

3 UIT/AAN tweevoudige insteltimer
pagina 114~115

Alvorens u uw huis 's morgens verlaat, kunt u de airconditioning zodanig instellen dat deze zichzelf inschakelt voordat u 's avonds thuiskomt. Op deze wijze heeft de kamer 's avonds een comfortabele temperatuur zonder dat energie verspild wordt. De timerfunctie kan eveneens gebruikt om de airconditioning in te stellen voordat u gaat slapen, waardoor het apparaat zichzelf op het door u ingestelde tijdstip uitschakelt.

4 Automatische inslaapfunctie
pagina 116

Met deze functie wordt de temperatuur in de slaapkamer op een comfortabele wijze geregeld.
(Koelfunctie en koel-/ontvochtigingsfunctie)
Na het inschakelen van de inslaapfunctie wordt de kamertemperatuur met een halve graad Celsius verhoogd. Een uur later wordt de temperatuur nogmaals met een halve graad Celsius verhoogd.
(Verwarmingsfunctie)
Na het inschakelen van de inslaapfunctie wordt de kamertemperatuur met 2 graden Celsius verlaagd. Een uur later wordt de temperatuur nogmaals met 3 graden Celsius verlaagd. De ingebouwde microcomputer houdt vervolgens gedurende acht uur in de koel-/ontvochtigingsfunctie en de koelfunctie of vijf uur in de verwarmingsfunctie de temperatuur op constant niveau, waarna het apparaat zichzelf automatisch uitschakelt. Hierdoor zult u aangenamer en dieper slapen, waardoor u zich de volgende morgen beter uitgerust voelt.



Met de draadloze afstandsbediening heeft u alle functies binnen handbereik.

Gebruik van de afstandsbediening

- Richt de afstandsbediening tijdens het gebruik naar de signaalsensor op de airconditioning.
- Het maximale bereik van de afstandsbediening is ongeveer 10 meter.
- Zorg er voor dat zich geen obstakels tussen de afstandsbediening en de airconditioning bevinden die de signalen blokkeren.
- Ga voorzichtig met de afstandsbediening om en laat deze vooral niet vallen.
- Leg de afstandsbediening niet in de zon of in de buurt van een verwarmingselement of andere hittebron.

5 Automatische regeling van de uitblaasrichting pagina 112~113

(Koelfunctie en koel-/ontvochtigingsfunctie)
Het uitblaasrooster voor de vertikale richting gaat automatisch op en neer.
Hierdoor wordt de ruimte voorzien van een frisse luchtstroom.
(Verwarmingsfunctie)
Het uitblaasrooster zal in de horizontale stand gezet worden wanneer de temperatuur van de luchtstroom koel is, zoals bij het begin van de werking en vervolgens naar beneden bewegen wanneer de temperatuur van de lucht warmer wordt.

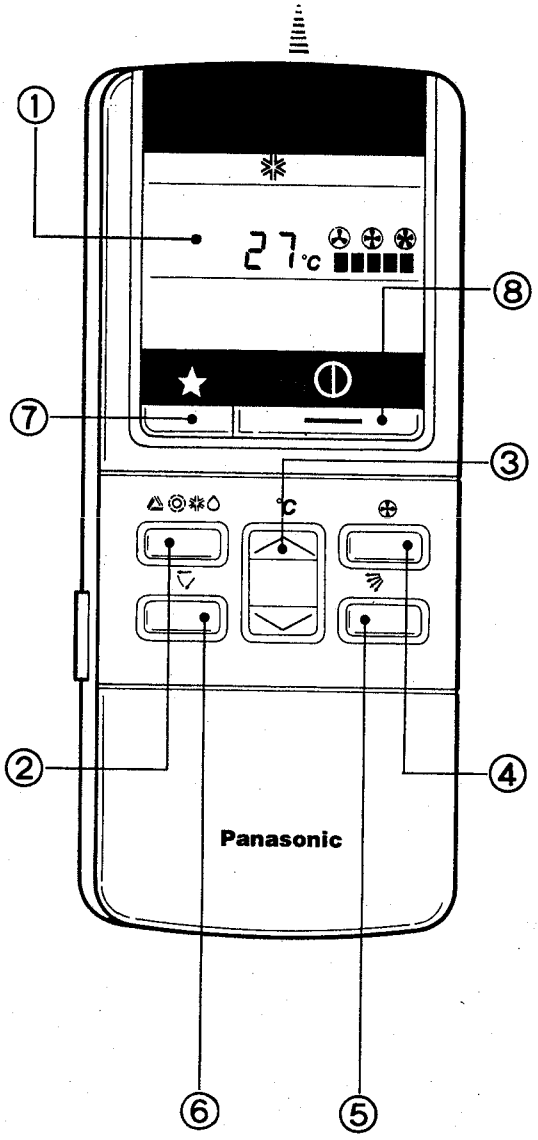
NEDERLANDS

(2) Functie van de toetsen op de afstandsbediening

Afstandsbediening

Signaalzender

Zendt de signalen naar de airconditioning.



① Functiedisplay

Toont de diverse instellingen en functies.

② Functiekeuzetoets

Voor het kiezen van de gewenste functie.

- Automatische bedieningsfunctie 1
- Verwarmingsfunctie
- Koelfunctie
- Koel-/ontvochtigingsfunctie 2

③ Insteltoets voor de temperatuur

Voor het instellen van de temperatuur.

④ Keuzetoets voor de ventilatorsnelheid

Met deze toets kan de snelheid van de ventilator op laag, midden of hoog worden ingesteld.

⑤ Insteltoets voor de uitblaasrichting

Druk op deze toets voor het instellen van de gewenste uitblaasrichting.

⑥ Toets voor de automatische uitblaasrichtingfunctie

Druk op deze toets voor het automatisch regelen van de uitblaasrichting.

⑦ Toets voor de automatische inslaapfunctie

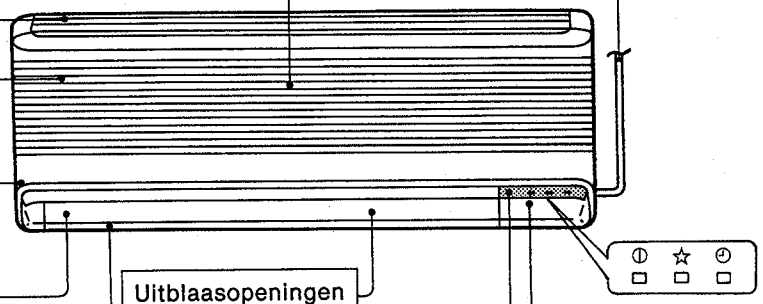
Druk deze toets in voor het gebruik van de automatische inslaapfunctie.

⑧ Uit/aan toets "⏻"

Druk op deze toets om het apparaat in te schakelen.
Druk nogmaals op de toets om het apparaat uit te schakelen.

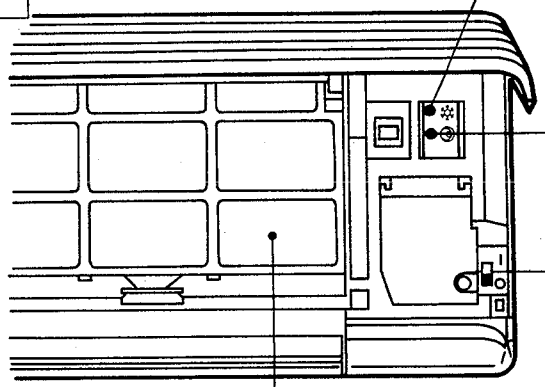
(3) Binnen-unit, buiten-unit

Binnen-unit



Bedieningsorganen en indikators op de binnen-unit

Geopend



Toets voor testen van de koeling

Deze toets wordt gebruikt bij het installeren of na het vervoeren van de airconditioning. Gewoonlijk dient deze toets niet te worden gebruikt.

Toets voor handmatige bediening

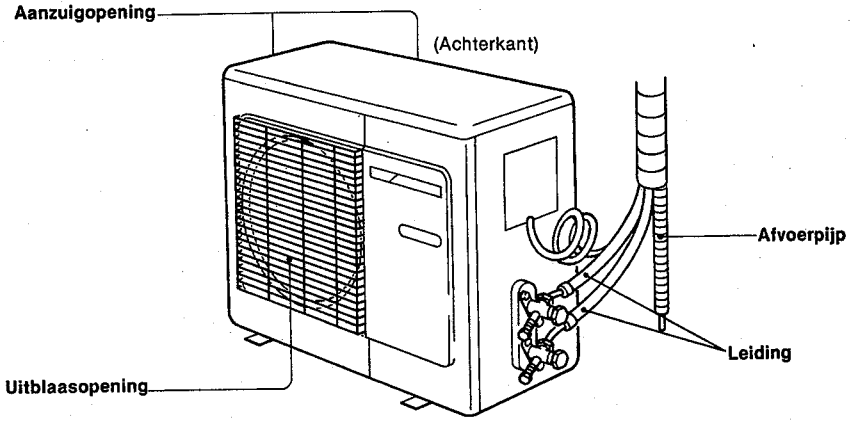
Voor bediening van de airconditioning als de afstandsbediening niet kan worden gebruikt.

Netschakelaar

Zet deze schakelaar op "O" (UIT) als u de airconditioning voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

Luchtfilter

Buiten-unit

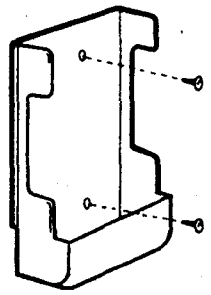


NEDERLANDS

(4) Voorbereiden van de afstandsbediening

Bevestigen van de afstandsbediening aan de muur

1 Bevestig de houder met schroeven aan de muur.

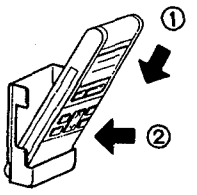


Controleer eerst of de signalen van de afstandsbediening vanaf deze positie door de airconditioning ontvangen kunnen worden.

2 Plaatsen van de afstandsbediening in de houder.

① Naar binnen steken.

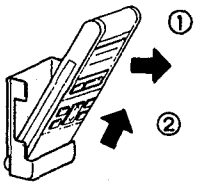
② Drukken.



Verwijderen uit de houder

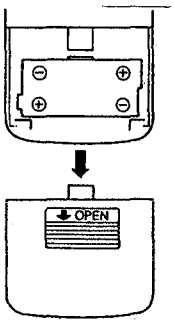
① Trekken.

② Naar boven halen.

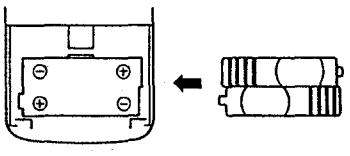


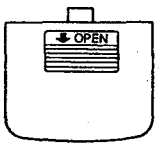
Plaatsen van de batterijen

1 Verwijder het deksel aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Schuif het deksel in de richting van de pijl.



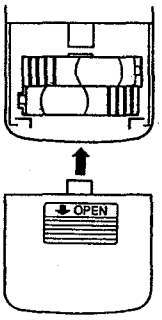
2 Plaats twee batterijen.
(Twee R03, UM-4 Panasonic dry-cell batterijen of gelijkwaardig.)
- Zorg dat de (+) en (−) pool van de batterijen in de juiste richting wijzen.
- Gebruik uitsluitend nieuwe batterijen.



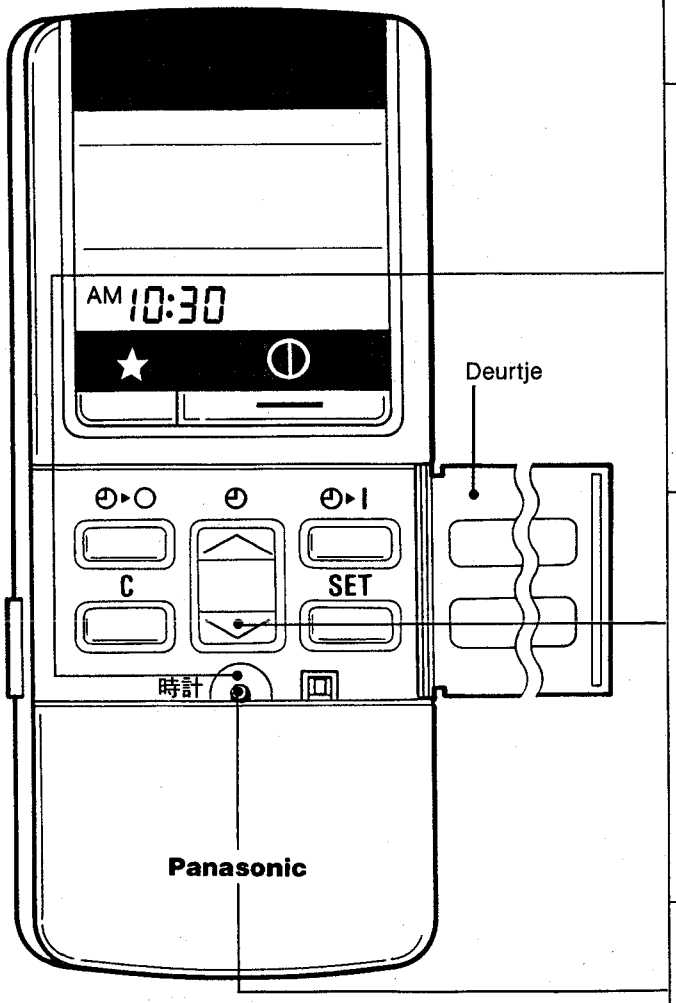


- Gebruik geen oplaadbare batterijen daar deze in afmeting, vorm en gebruik verschillen van standaard dry-cell batterijen.

3 Breng het deksel weer aan.
- Schuif het deksel terug op zijn plaats.
- Neem de batterijen uit de afstandsbediening als u de airconditioning voor langere tijd niet denkt te gebruiken.

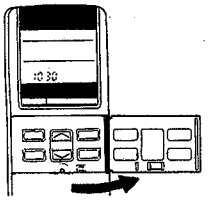


Afstandsbediening

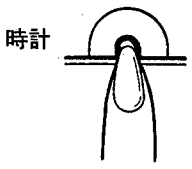


Instellen van de huidige tijd

1 Open het deurtje van de afstandsbediening.

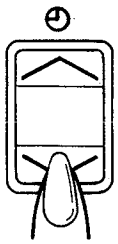


2 Druk de kloktoets [時計] in.



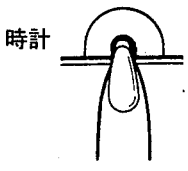
- De letters AM of PM gaan knipperen.

3 Stel de tijd in.



- Druk deze ( ) toets in om de tijd vooruit te laten lopen en druk de ( ) toets in om de tijd terug te laten lopen. (Indien de huidige tijd niet correct wordt ingesteld, kan de UIT/AAN tweevoudige insteltimer niet correct worden ingesteld.)

4 Druk de kloktoets [時計] in.



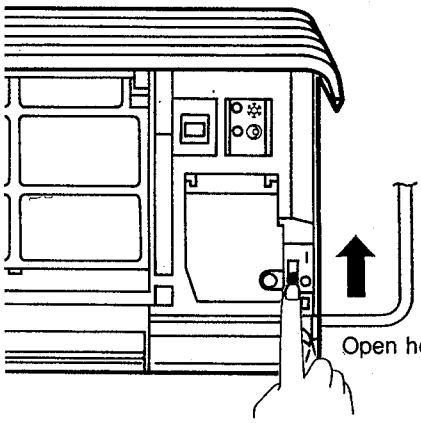
- De letters AM en PM gaan branden en de huidige tijd wordt ingesteld.
- Sluit het deurtje.

NEDERLANDS

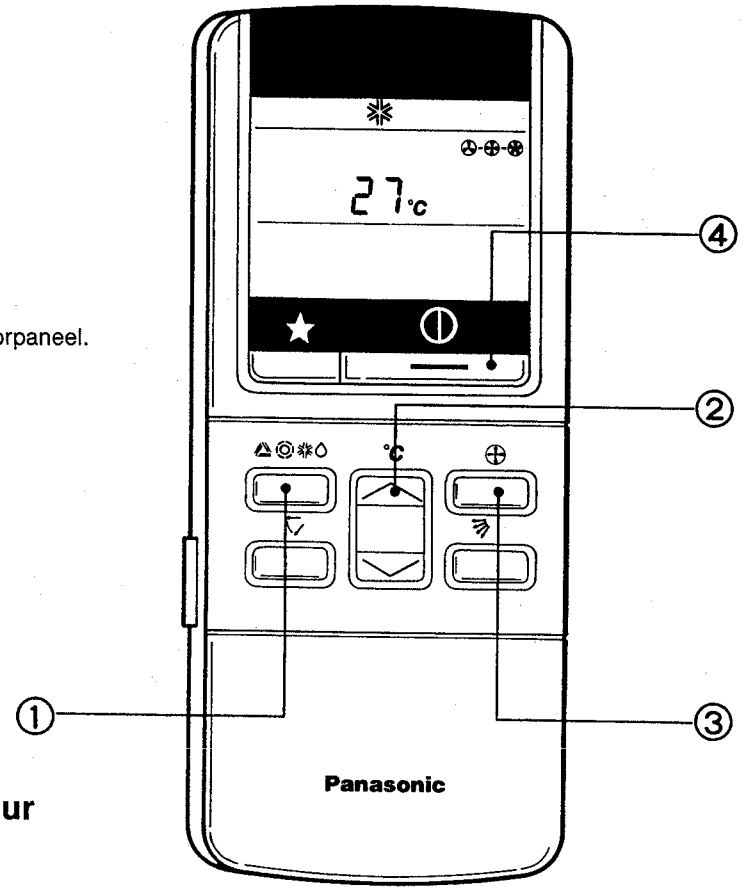
2. Bediening van de airconditioning

(1) Bedieningsaanwijzingen

Binnen-unit



Open het voorpaneel.



Zet de netschakelaar op "I" (AAN).

① Functiekeuzetoets

② Insteltoets voor de temperatuur

③ Keuzetoets voor de ventilatorsnelheid

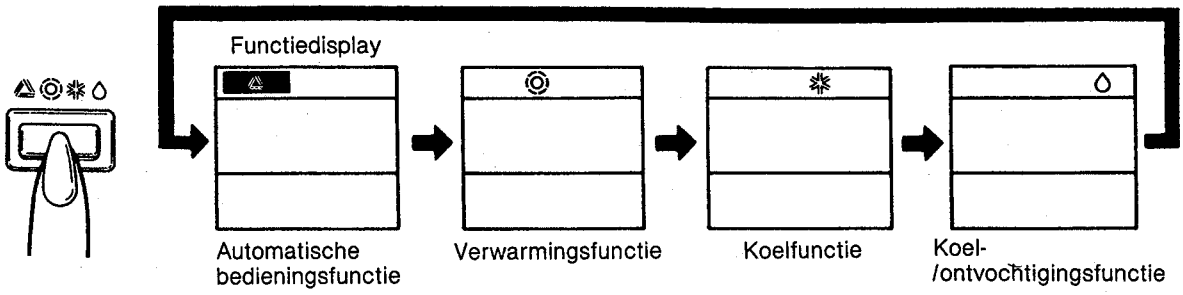
④ Uit/aan toets "⏻"

Combineren van de funkties van de airconditioning

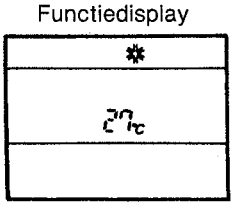
	Koelfunctie (pagina 107)	Verwarmingsfunctie (pagina 108)	Koel-/ ontvochtigingsfunctie (pagina 109)	Automatiche bedieningsfunctie (pagina 110)
Automatische regeling van de uitblaasrichting (pagina 112)	●	●	●	●
Timer of inslaapfunctie (pagina 114)	●	●	●	●

① Koelfunctie

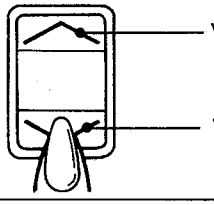
1 Kies de koelfunctie.
Druk op de functiekeuzetoets.
Bij het indrukken van de functiekeuzetoets verandert de functie zoals aangegeven door de pijlen.



2 Stel de temperatuur in.

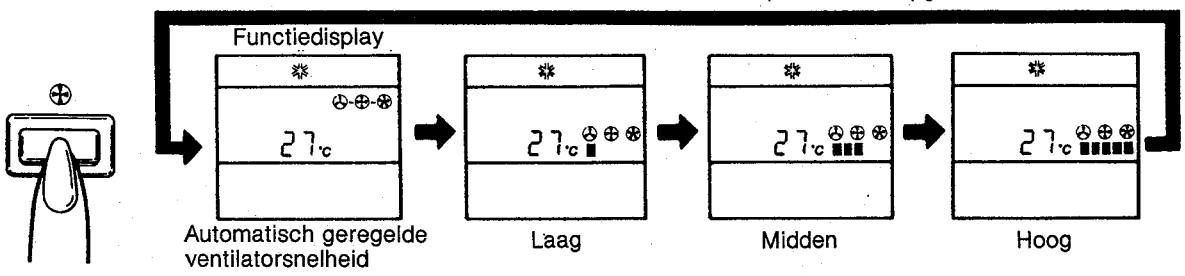


- De temperatuur kan binnen het bereik van 16 tot 30°C in stapjes van 1°C worden ingesteld.
- Normaal wordt het aanbevolen de temperatuur in te stellen tussen 26°C en 28°C.

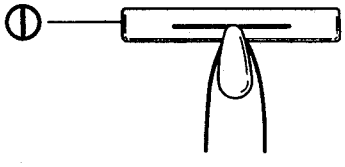


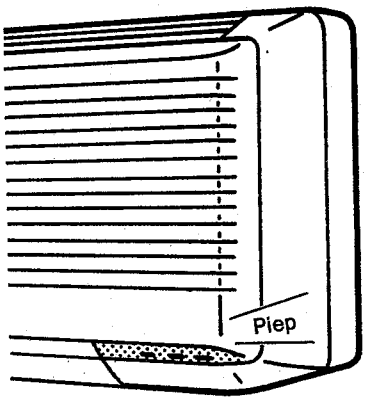
3 Stel de ventilatorsnelheid in.

- De ventilatorsnelheid kan in vier stappen worden gekozen, automatisch, hoog, gematigd of laag.
- Bij de functie van automatische instelling van de ventilatorsnelheid, wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch op "hoog" ingesteld indien de compressor in werking is en op "gematigd" ingesteld wanneer de compressor is stopgezet.



4 Druk de Uit/aan toets "⏻" in.



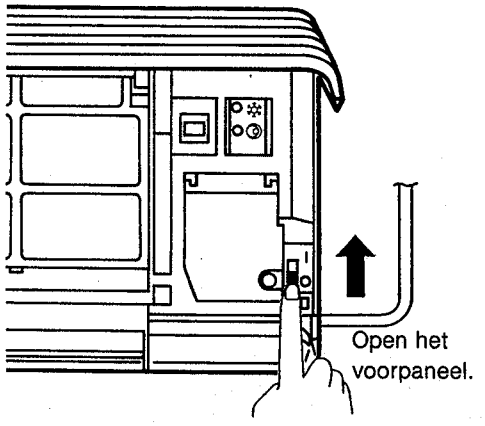


NEDERLANDS

② Verwarmingsfunctie

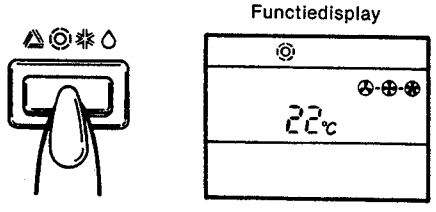
Bedieningsaanwijzingen

Binnen-unit

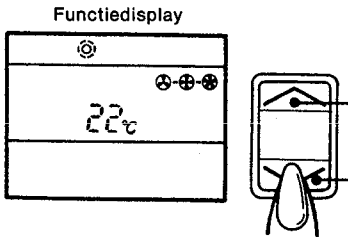


Zet de netschakleaar op "I" (AAN).

1 Kies de verwarmingsfunctie.
Druk op de functiekeuzetoets.



2 Stel de temperatuur in.



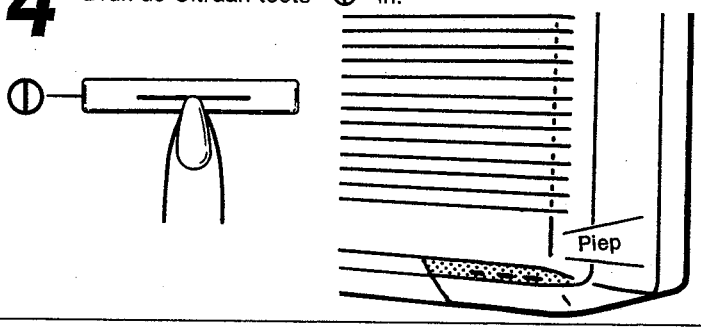
- Het wordt aanbevolen een temperatuur tussen 20 en 24°C in te stellen.

Verhogen van de temperatuur

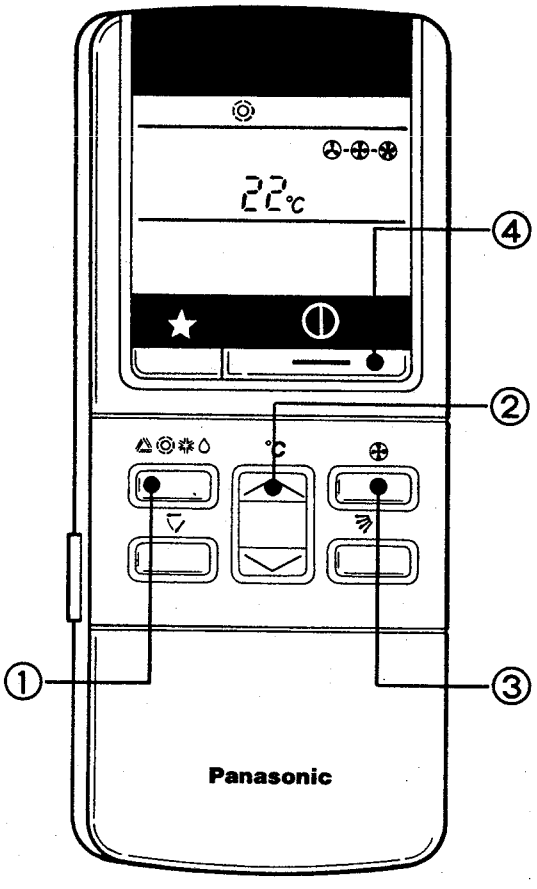
Verlagen van de temperatuur

3
- De ventilatorsnelheid kan in 3 stappen worden gekozen, Hoog, Midden of Laag in de handmatige bedieningsfunctie.
- De ventilatorsnelheid wordt automatisch veranderd in Midden of Laag afhankelijk van de temperatuur van de uitgevoerde lucht wanneer de automatische instelling van de ventilatorsnelheid is gekozen.

4 Druk de Uit/aan toets "⏻" in.



Afstandsbediening

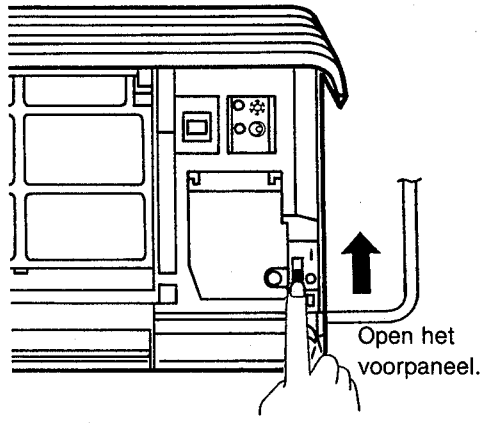


③ Koel-/ontvochtigingsfunctie

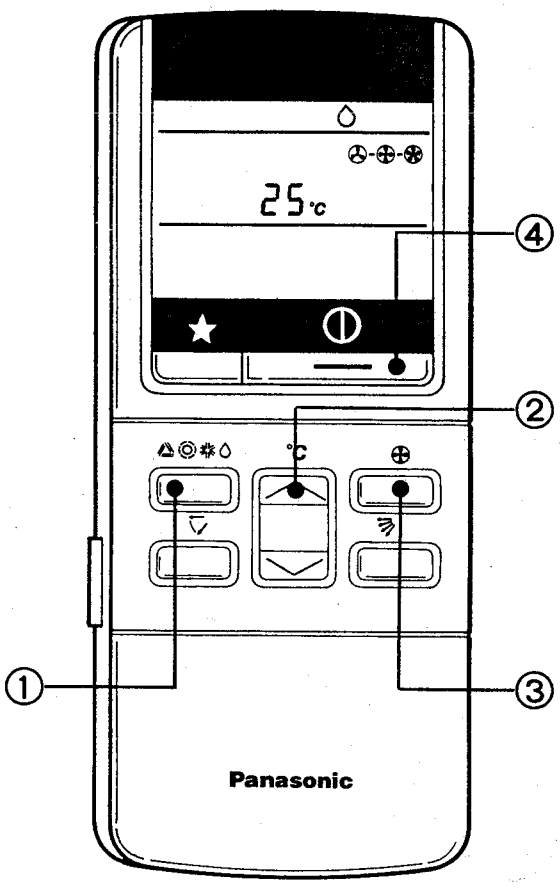
Met deze functie kunt u de luchtvochtigheid verlagen zonder de lucht sterk te koelen.

Bedieningsaanwijzingen

Binnen-unit

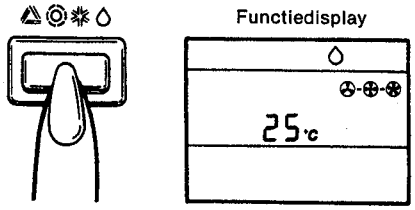


Afstandsbediening

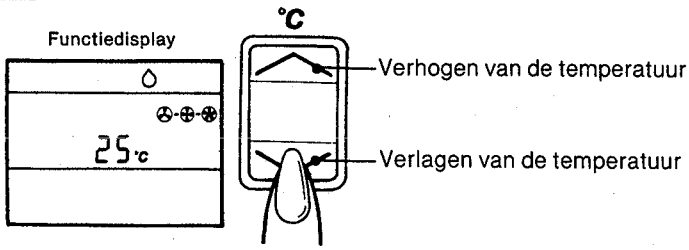


Zet de netschakleaar op "I" (AAN).

1 Kies de koel-/ontvochtigingsfunctie.
Druk op de functiekeuzetoets.

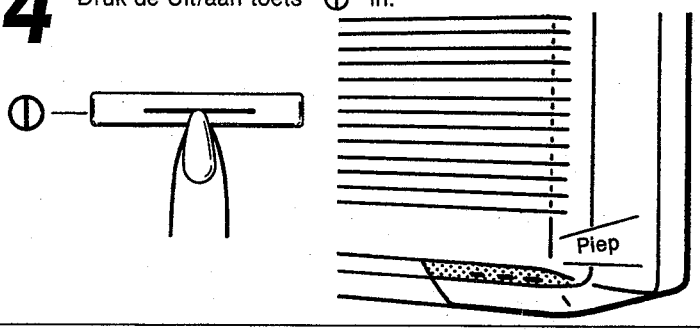


2 Stel de temperatuur in.



3 De ventilatorsnelheid wordt automatisch op Extra Laag.

4 Druk de Uit/aan toets "⏻" in.

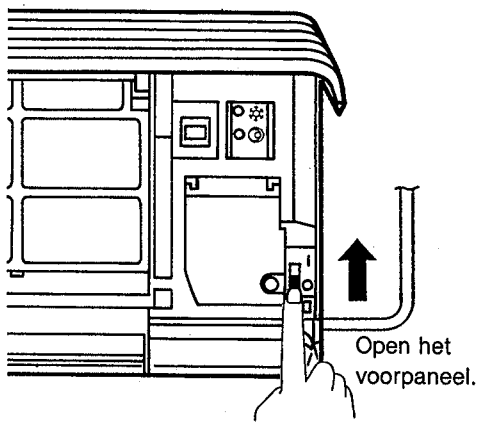


NEDERLANDS

④ Automatische bedieningsfunctie

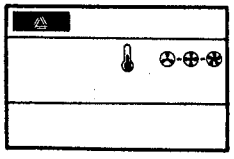
Bedieningsaanwijzingen

Binnen-unit



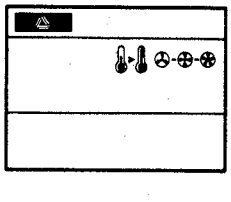
Zet de netschakleaar op "I" (AAN).

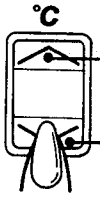
1 Kies de automatische bedieningsfunctie.
Druk op de functiekeuzetoets.



2 Stel de temperatuur in.

Functiedisplay





- U kunt de temperatuur desgewenst 2°C hoger of lager dan de standaard-temperatuur instellen.

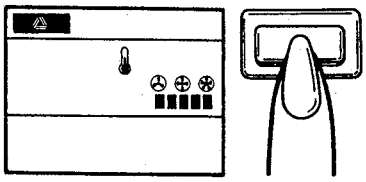
De temperatuur met 2°C verhogen.

De temperatuur met 2°C verlagen.

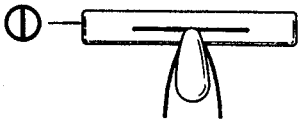
3 Stel de ventilatorsnelheid in.

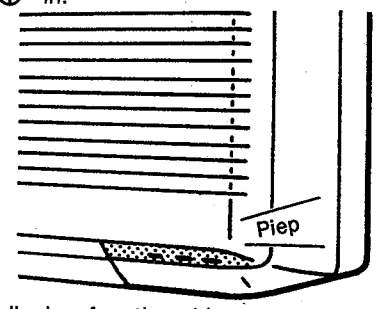
- Er zijn drie instellingen voor de ventilatorsnelheid: Laag, Midden en Hoog.
- Het symbool op de display in deze afbeelding geeft de "Hoog" instelling aan.

Functiedisplay



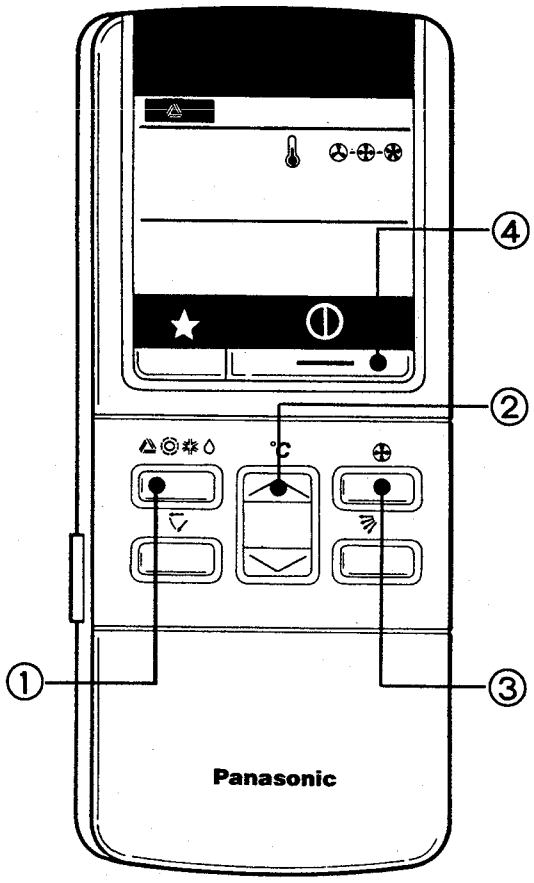
4 Druk de Uit/aan toets "⏻" in.





(Bij de automatische bedieningsfunctie zal het bedrijfsindicatielampje eerst gedurende 20 seconden knipperen en vervolgens constant gaan branden.)

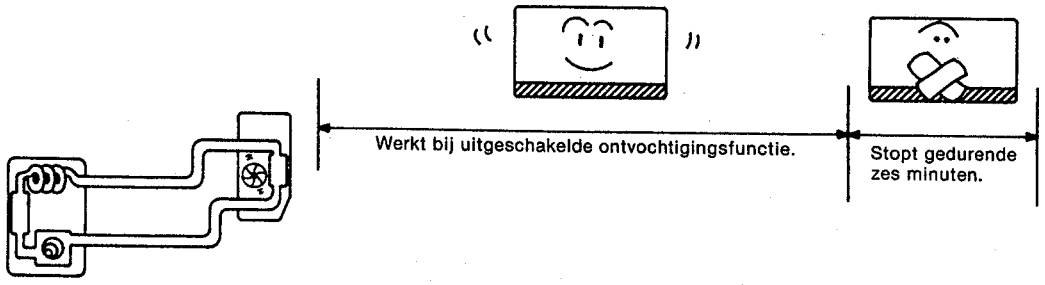
Afstandsbediening



(2) Meer over de werking van de diverse functies

① Koel-/ontvochtigingsfunctie

- In de koel-/ontvochtigingsfunctie vindt er een milde koeling plaats waarbij de kamertemperatuur niet bijzonder veel daalt.
- De standaard koelfunctie blijft ingeschakeld totdat de kamertemperatuur de met de afstandsbediening ingestelde temperatuur bereikt. Daarna schakelt het apparaat over naar de koel-/ontvochtigingsfunctie.
- Tijdens de ontvochtigingsfunctie, verandert de ventilatorsnelheid automatisch naar extra laag en zal de werking van de ontvochtigingsfunctie voor zes minuten stopgezet worden.



② Automatische bedieningsfunctie

- Na het inschakelen tast de airconditioning de kamertemperatuur af en kiest op basis daarvan de koelfunctie, de koel-/ontvochtigingsfunctie of de verwarmingsfunctie.
  (Het bedrijfsindicatielampje zal gedurende 20 seconden blijven knipperen.)
- Wanneer de functie eenmaal gekozen is, verandert deze niet meer.
- Stel de ventilatorsnelheid naar wens in.
- De instelltemperatuur kan afgesteld worden op "Standaard", of indien gewenst 2°C hoger of lager dan de standaard-temperatuur.
  (Druk naar gewenst op de insteltoets voor de temperatuur.)

Kamertemperatuur	Functie	Ingestelde temperatuur		
		Hoger	Standaard	Lager
23°C en hoger	Koeling	27°C	25°C	23°C
Beneden 23°C~20°C en hoger	Ontvochtiging	24°C	22°C	20°C
Beneden 20°C	Verwarming	23°C	21°C	19°C

③ Verwarming

Voorverwarming: Om een ongewenst afkoelingseffect te voorkomen, begint de uitstroming van de warme lucht pas nadat de temperatuur van de luchtstroom in voldoende mate is toegenomen.

Ontdooiing: Afhankelijk van de buitentemperatuur, zal de werking van tijd tot tijd stoppen om de ijsafzetting op het buitenelement te laten ontdooien.

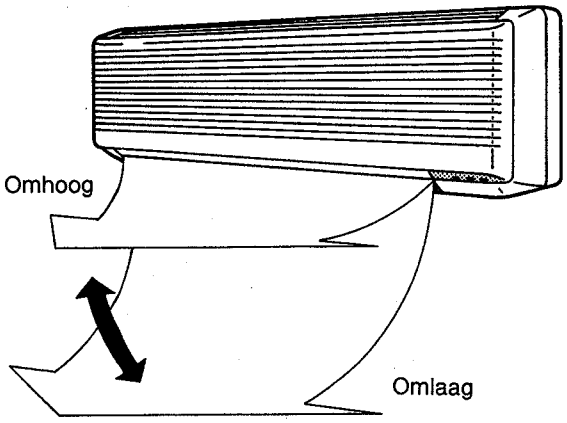
NEDERLANDS

(3) Instellen van de uitblaasrichting

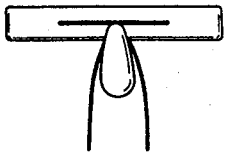
1 Gebruik van de vertikale uitblaasrichtingfunctie

① Zelf instellen van de uitblaasrichting

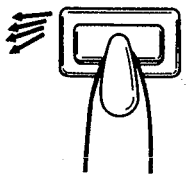
Met de afstandsbediening kunt u de richting van de luchtstroom naar eigen behoefte instellen.
Dit is handig wanneer u bijvoorbeeld uit bad komt en uzelf rechtstreeks wilt afkoelen.
De uitblaasroosters kunnen bij de koelfunctie en de koel-/ontvochtigingsfunctie vanaf de horizontaalstand tot een hoek van 30 graden omlaag ingesteld worden en kunnen bij de verwarmingsfunctie vanuit de horizontaalstand tot een hoek van 62 graden omlaag ingesteld worden.



Druk de Uit/aan toets "⏻" in.
(Controleer of het apparaat ingeschakeld is.)



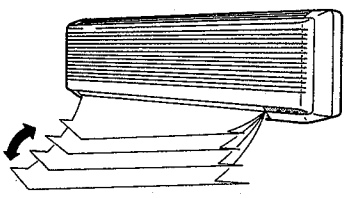
5 Druk de toets voor handbediende regeling van de luchtstroomrichting in en laat deze bij de gewenste luchtstroomrichting los.



② Gebruik van de automatische uitblaasrichtingfunctie

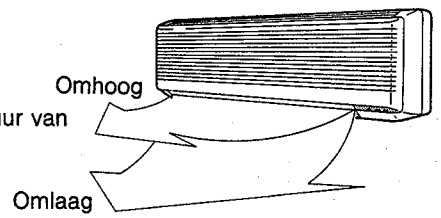
Koelfunctie en koel-/ ontvochtigingsfunctie

De uitblaasroosters zullen automatisch op en neer bewegen waardoor de richting van de luchtstroom voortdurend wordt veranderd.



Gaat op en neer

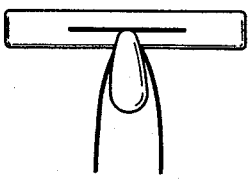
Verwarmingsfunctie



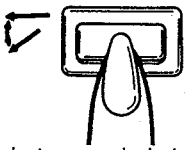
Wanneer de temperatuur van de luchtstroom laag is

Wanneer de temperatuur van de luchtstroom toeneemt

Druk de Uit/aan toets "⏻" in.
(Controleer of het apparaat ingeschakeld is.)



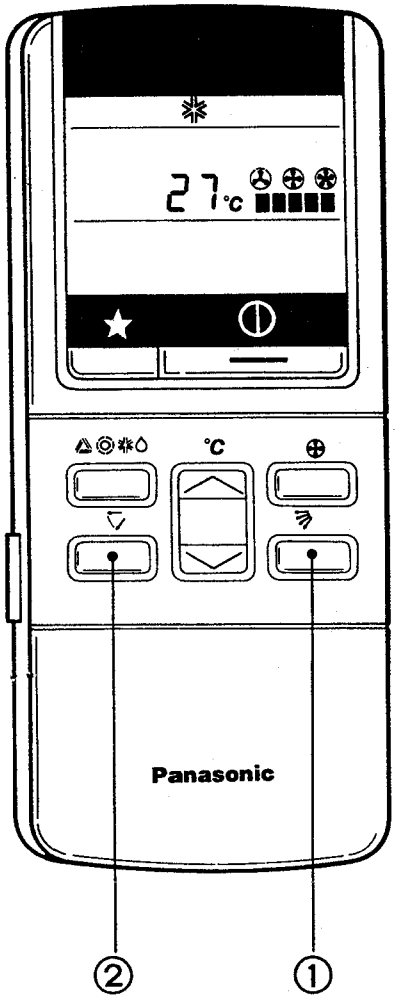
5 Druk op de toets voor de automatische uitblaasrichtingfunctie.



Automatische uitblaasrichtingfunctie

Voor het overschakelen naar de handbediende regeling van de luchtstroomrichting, eenvoudig de "handbediening" toets indrukken.

Afstandsbediening



① Insteltoets voor de uitblaasrichting

② Toets voor de automatische uitblaasrichtingfunctie

Opmerking

- Nadat de netschakelaar in de stand "○" (UIT) gezet is zal bij het terugzetten in de stand "I" (AAN) de airconditioning in de automatische uitblaasrichtingfunctie gezet worden.

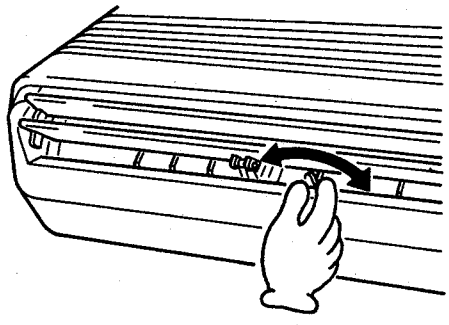
Let op

- Gebruik altijd de afstandsbediening voor het veranderen van de uitblaasrichting. Het verstellen van het vertikale uitblaasrooster met de hand kan storingen veroorzaken. Indien dit gebeurt, zet u de netschakelaar in de stand "○" (UIT) en vervolgens weer in de stand "I" (AAN) zodat het uitblaasrooster in de juiste stand terugkeert.
- Bij het uitschakelen van de airconditioning zal het uitblaasrooster automatisch sluiten.
- Tijdens de koelfunctie en koel-/ontvochtigingsfunctie, de vertikale uitblaasroosters niet gedurende uren achtereen naar beneden richten. Door een onjuiste bediening kan er zich condens op de uitblaasroosters en in de luchtuitlaat vormen waardoor waterlekkage kan ontstaan.

NEDERLANDS

2 Veranderen van de horizontale uitblaasrichting

- Stel met de hand het uitblaasrooster voor de horizontale luchtstroomrichting op de gewenste luchtstroomrichting af.



(4) Instellen van de timer

Wanneer de timer eenmaal is ingesteld, wordt dezelfde timergestuurde werking steeds automatisch vanaf de volgende dag ingesteld.

Annuleren van de instellingen

(Voorbeeld)
Annuleren van de inschakeltijd

1 Druk op de inschakeltijdtoets (⏲▸I).

2 Druk op de annuleertoets (C).

(De inschakeltijd-display dooft.)

Veranderen van de ingestelde tijd

(Voorbeeld)
De inschakeltijd veranderen van 6 : 20 's avonds naar 7 : 20 's avonds.

1 Druk op de inschakeltijdtoets (⏲▸I).

2 Stel in op 7 : 20 's avonds (PM 7 : 20).

3 Druk de SET toets in (SET).

Indien de ingestelde tijd wordt geannuleerd door een onderbreking in de stroomvoorziening

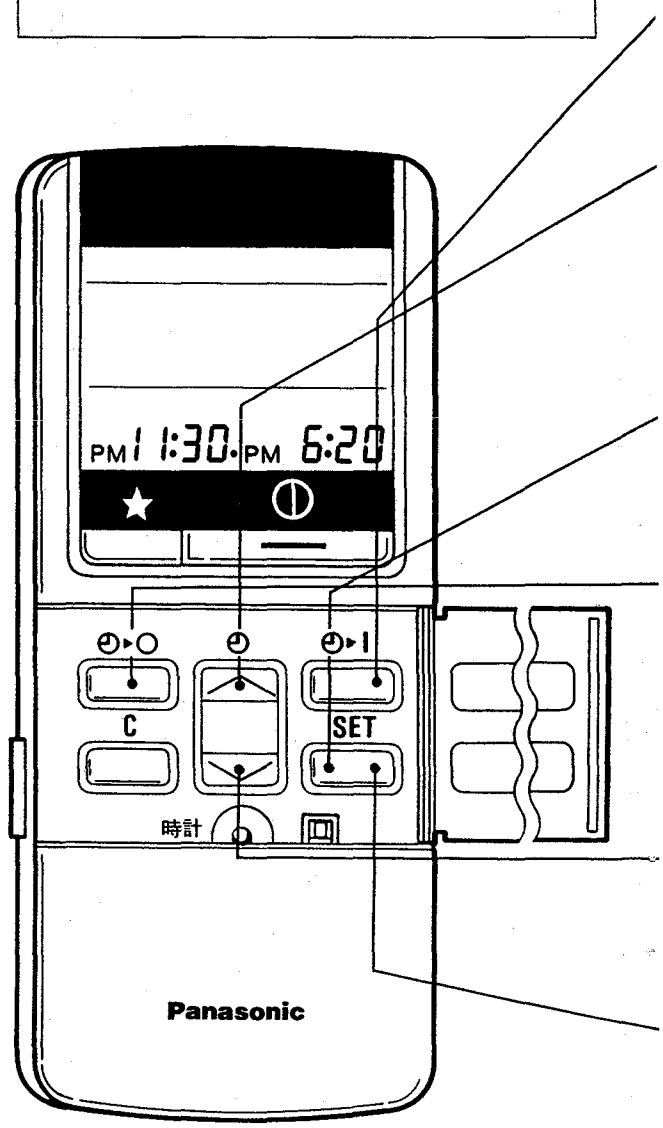
(Voorbeeld)
Onderbreking in de stroomvoorziening wanneer de uitschakeltijd op 11 : 30 's avonds is ingesteld.

1 Druk op de uitschakeltijdtoets (⏲▸O).

2 Druk de SET toets in (SET).

〈**Opmerking**〉
De werking zal beginnen 15 of 30 minuten vóór de werkelijke tijd die ingesteld is met de [TIMER-AAN] instelling. Deze tijd is nodig om de door u ingestelde gewenste temperatuur te kunnen bereiken.

Koelfunctie en koel-/ontvochtigingsfunctie: 15 minuten van te voren.
Verwarming: 30 minuten van te voren.



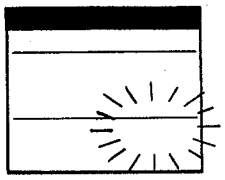
Procedure voor het instellen van de timer

(Voorbeeld) Inschakelen om 6 : 20 's avonds en uitschakelen om 11 : 30 's avonds.

Wanneer alleen een inschakeltijd wordt ingesteld: Stap 1-3 (Wanneer u thuis komt)

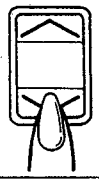
Wanneer alleen een uitschakeltijd wordt ingesteld: Stap 4-6 (Wanneer u gaat slapen)

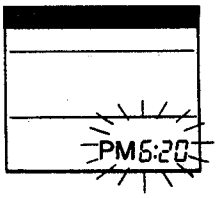
1 Druk op de inschakeltijdtoets.



• De inschakeltijd-display knippert.

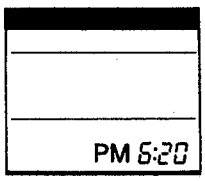
2 Stel het uur en de minuten in.
Stel in op 6 : 20 's avonds (PM 6 : 20).





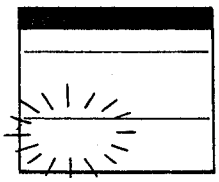
• Druk de ( ) toets in om de timer vooruit te zetten en druk de ( ) toets in om de timer terug te zetten.

3 Druk de SET toets in.



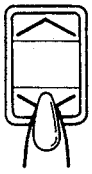
• De tijd-display licht continu op.

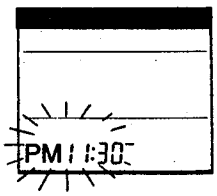
4 Druk op de uitschakeltijdtoets.



• De uitschakeltijd-display knippert.

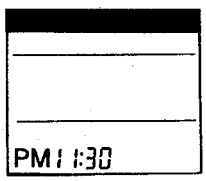
5 Stel de uren en de minuten in.
Instellen op 11 : 30 PM.





• Druk de ( ) toets in om de timer vooruit te zetten en druk de ( ) toets in om de timer terug te zetten.

6 Druk de SET toets in.

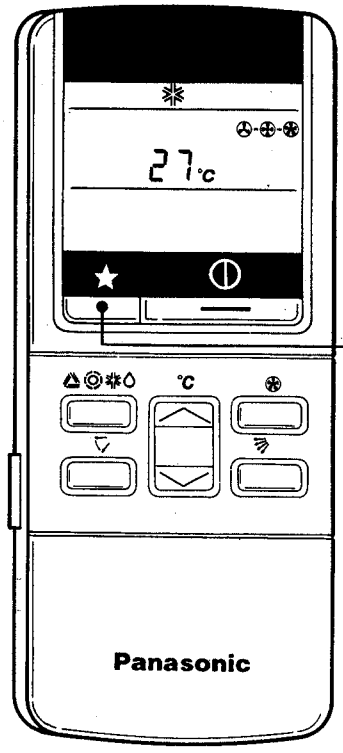


• De tijd-display licht continu op.

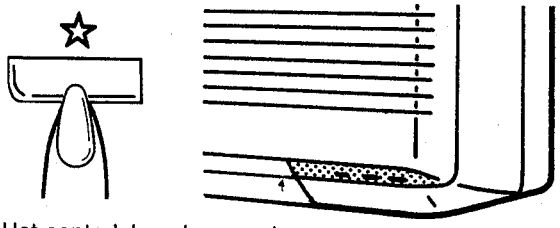
NEDERLANDS

(5) Instellen van de automatische inslaapfunctie

Met de inslaapfunctie kunt u de lucht in de slaapkamer naar wens regelen.



Druk de toets voor de automatische inslaapfunctie in.



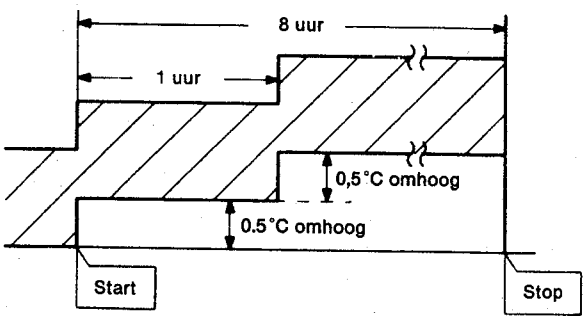
- Het controlelampje voor de automatische inslaapfunctie van de kamer-airconditioning gaat dan branden.

Bijzonderheden van de inslaapfunctie

① Bij gebruik van de koelfinctie of de koel-/ontvochtigingsfunctie

Wanneer u de inslaapfunctie (☆) indrukt, wordt overmatige koeling voorkomen doordat het apparaat automatisch de volgende fasen doorloopt.

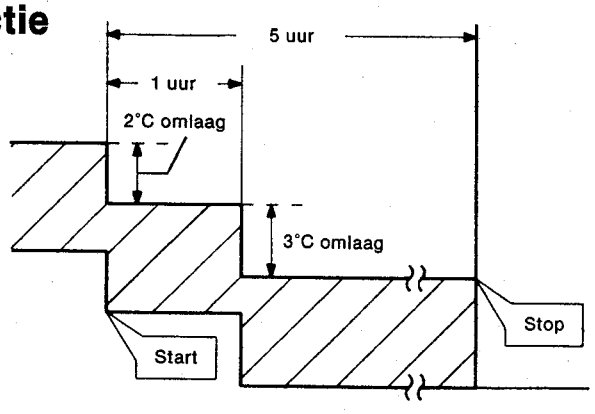
- De ventilatorsnelheid wordt automatisch op laag ingesteld.
- Na het inschakelen van de inslaapfunctie gaat de ingestelde temperatuur 0,5°C omhoog en een uur later nogmaals met 0,5°C omhoog.
- Het apparaat wordt na 8 uur automatisch uitgeschakeld.



② Bij gebruik van de verwarmingsfunctie

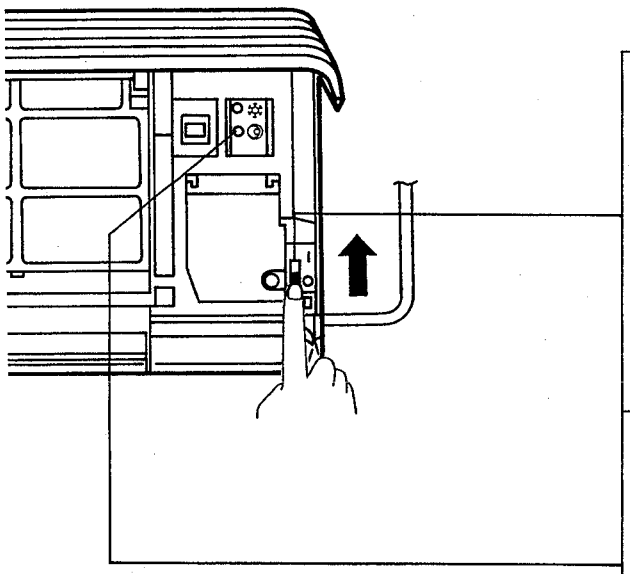
Wanneer u de inslaapfunctie (☆) indrukt, wordt overmatige verwarming voorkomen doordat het apparaat automatisch de volgende fasen doorloopt.

- De ventilatorsnelheid wordt automatisch op laag of superlaag ingesteld.
- Na het inschakelen van de inslaapfunctie gaat de ingestelde temperatuur 2°C omlaag en een uur later nogmaals met 3°C omlaag.
- Het apparaat wordt na 5 uur automatisch uitgeschakeld.

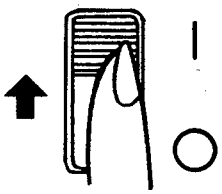


3. Handmatige bediening

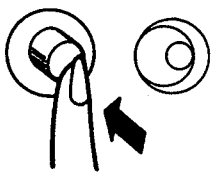
Indien gebruik van de afstandsbediening niet mogelijk is, kan de **"handmatige bediening"** gebruikt worden.
De geforceerde bedieningsfunctie is hetzelfde als de automatische bedieningsfunctie, de instelling van de vertikale luchtstroomrichting zal automatisch plaatsvinden.



1 Zet de netschakelaar op "I" (AAN).



2 Druk op de toets voor handmatige bediening.



(Het bedrijfsindicatielampje zal gedurende 20 sekonden knipperen en vervolgens oplichten.)
- Als de toets nogmaals wordt ingedrukt, zal de airconditioning stoppen.

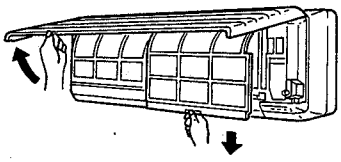
(Het bedrijfsindicatielampje zal doven.)

NEDERLANDS

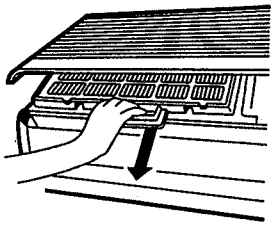
4. Onderhoud en schoonmaken

Vervangen van de luchtreinigingsfilters (Aanbevolen ongeveer eenmaal elke drie maanden)

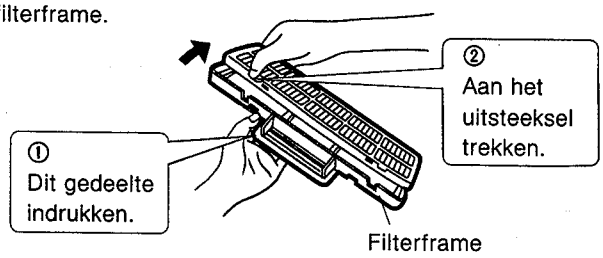
1 Verwijder de luchtfilters.



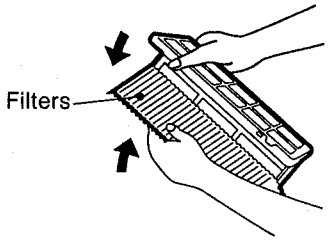
Verwijder de luchtreinigingsfilters.



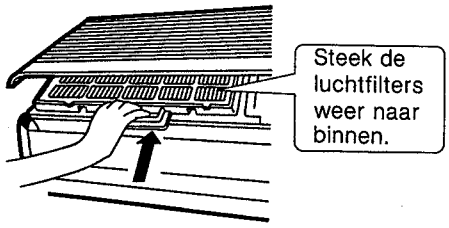
2 Verwijder het filter uit het filterframe.



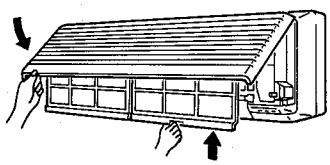
3 Steek de nieuwe filters naar binnen.



4 Steek de nieuwe luchtreinigingsfilters naar binnen. (één aan de linkerzijde en één aan de rechtezijde)

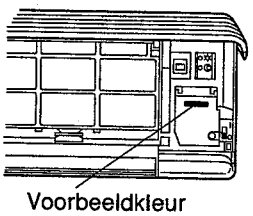


Let er op uw handen niet te verwonden aan de metalen onderdelen.



Let op

- Indien de luchtreinigingsfilters binnen een periode van drie maanden dezelfde kleur krijgen als de voorbeeldkleur welke aan het binnenelement is bevestigd, dienen de filters vervangen te worden.
- Stoffige filters kunnen niet nogmaals gebruikt worden, ook niet wanneer deze gereinigd en afgespoeld worden.
- Steek de filters op de juiste wijze aan de linker en rechter zijde naar binnen, met de zijde die met [FRONT] gemarkeerd is naar voren gericht. (De aanduidingen voor links en rechts worden op de filters aangegeven.)
- Betrek de vervangingsfilters van uw airconditioningdealer.
- Onderdeelnummer voor luchtreinigingsfilters: CZ-SF1N.



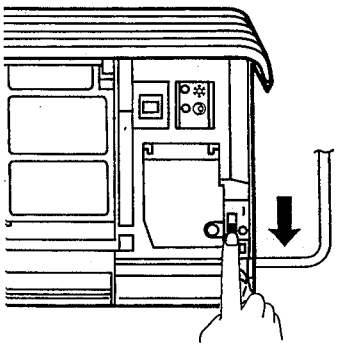
Informatie

- Wanneer de luchtreinigingsfilters geïnstalleerd worden, neemt de hoeveelheid luchtstroming af hetgeen een geringe vermindering in de werking van de airconditioning tot gevolg heeft.

Voordat u het apparaat schoonmaakt

Zet de netschakelaar op "O" (UIT).

Binnen-unit



Maak het apparaat niet met water schoon.

Gebruik nooit een van de onderstaande middelen.
- Water warmer dan 40°C.

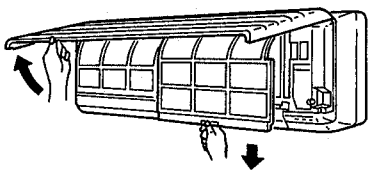
Kan verkleuring en/of beschadiging veroorzaken.
- Vluchtige reinigingsmiddelen.

Kan de behuizing van de airconditioning beschadigen.

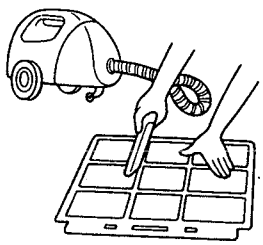
Tijdens het seizoen

Reinigen van de luchtfilters
Aanbevolen eenmaal in elke twee weken.

1 Verwijderen van de luchtfilters.
Houd het uitsteeksel vast, druk dit een weinig omhoog en trek het vervolgens naar beneden.

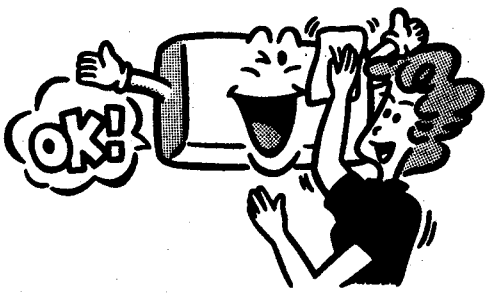


2 Schoonmaken
- Gebruik een stofzuiger om het stof te verwijderen. U kunt de filters ook met water schoonmaken en vervolgens in de schaduw drogen.
- Breng de filters weer aan met het woord "FRONT" (voorkant) naar u toe gekeerd.



Indien de luchtfilters beschadigd zijn
- Vervang de filters door nieuwe filters verkrijgbaar bij uw airconditioning dealer.

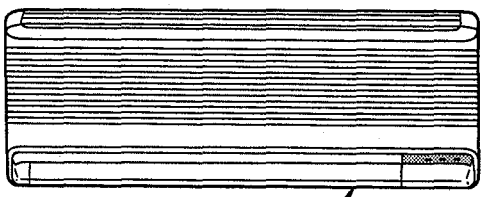
Schoonmaken van de binnen-unit van de airconditioning en de afstandsbediening
- Veeg deze schoon met een zachte, droge doek.



NEDERLANDS

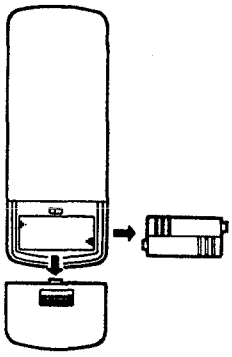
Aan het einde van het seizoen

1 Zet de airconditioning gedurende 2 tot 3 uur in de volgende stand.
- Functie: koelen
- Instelling temperatuur: 30°C



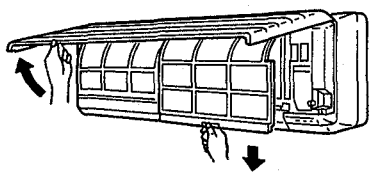
Voor het verwijderen van vocht uit de inwendige onderdelen.

2 Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.



Aan het begin van het seizoen

1 Maak de luchtfilters schoon en schakel de airconditioning in.

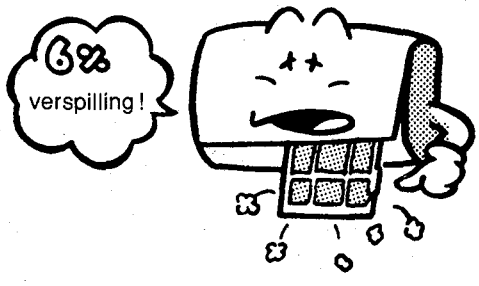


2 Let op dat er zich geen obstakels voor de aanzuig- en uitblaasroosters bevinden.

Handige tips

Luchtfilters en elektriciteitsrekening

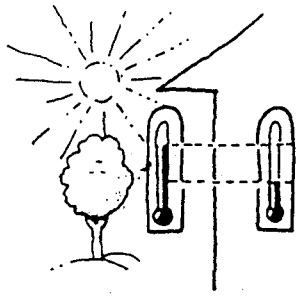
Als de luchtfilters vuil zijn, zal de koelcapaciteit afnemen waardoor ongeveer 6% meer elektriciteit wordt verbruikt.



5. Bedieningstips

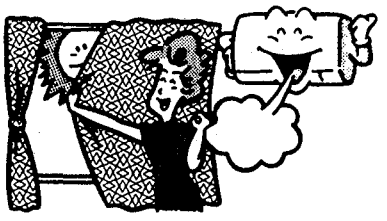
Koel de kamer niet te sterk.

Dit is niet goed voor uw gezondheid en is verspilling van energie.



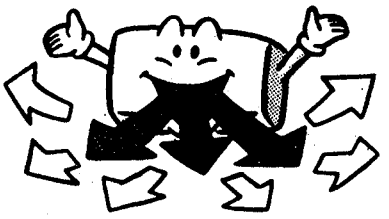
Houd luxaflex of gordijnen gesloten.

Voorkom dat de zon de ruimte verwarmt wanneer de airconditioning is ingeschakeld.



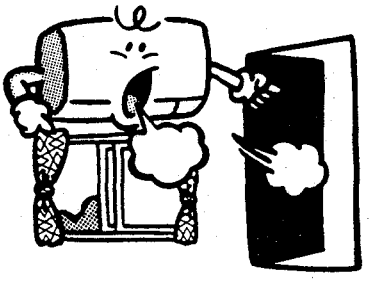
Houd de temperatuur constant.

Stel de vertikale en de horizontale uitblaasroosters zodanig in, dat een gelijkmatige verdeling van de temperatuur in de kamer verkregen wordt.



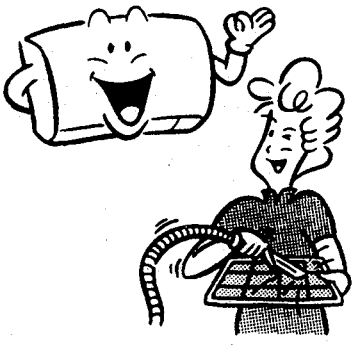
Houd deuren en ramen gesloten.

Vermijd het openen van deuren en ramen zoveel mogelijk om de gekoelde lucht in de kamer te houden.



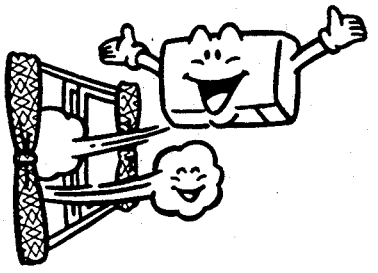
Maak het luchtfilter regelmatig schoon.

Verontreinigingen in het luchtfilter verminderen het koel- en ontvochtigingsvermogen. Maak het filter minstens eenmaal iedere twee weken schoon. (Zie pagina 119)



Ventileer de kamer af en toe.

Daar de ramen gesloten worden gehouden, is het een goedidee om de kamer af en toe te ventileren.



NEDERLANDS

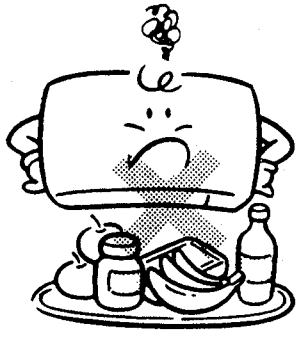
6. Voorzorgsmaatregelen

Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.

Schade aan het netsnoer kan een gevaarlijke elektrische schok tot gevolg hebben.

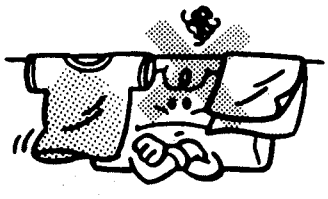
Gebruik de airconditioning niet voor andere doeleindendan om de kamer te koelen.

Gebruik de airconditioning niet voor doeleinden als hetdrogen van kleren, om voedsel goed te houden, huisdieren te houden of om groenten te kweken.



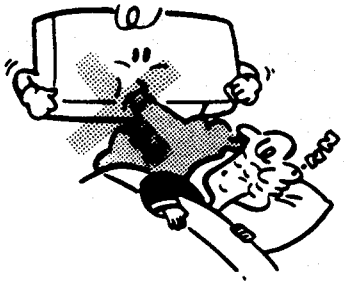
Blokkeer de aanzuig- en uitblaasroosters niet.

Dit zal de prestaties verlagen en een slechte werking veroorzaken. Steek geen stokjes of andere voorwerpen in deze roosters daar dit gevaar oplevert in verband met het aanraken van de elektrische onderdelen of de ventilator.



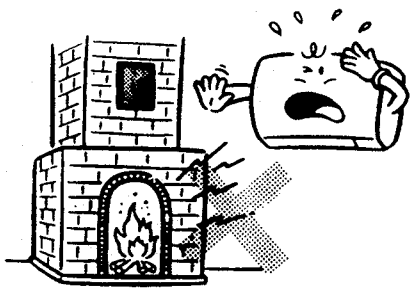
Stel de meest geschikte temperatuur in.

Zorg er voor dat de temperatuur steeds aan de omstandigheden is aangepast. Kamers die door kleuters, ouderen of zieken gebruikt worden dienen op de juiste temperatuur gehouden te worden.



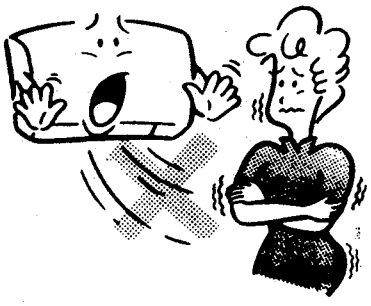
Gebruik geen kachels e.d. in de buurt.

De kunststof behuizing van de airconditioning kan door de hitte gaan smelten.



Vermijd blootstelling van uw lichaam aan een constante luchtstroom gedurende langere tijd.

Dit wordt om gezondsheidsredenen afgeraden.



7. Voordat u de servicemonteur belt

Controleer de volgende punten alvorens voor reparatie of onderhoud op te bellen.....Neem contact op met uw dealer als het defect niet verholpen kan worden.

Probleem	Oorzaak
Airconditioning werkt niet.	• Is de circuitonderbreker in werking getreden? • Staat de netschakelaar op uit (OFF)? • Heeft u een vergissing bij het instellen van de timer gemaakt? • Is het apparaat zojuist in de verwarmingsfunctie geschakeld? Zo ja, dan wordt op het moment de warme luchtstroom geactiveerd. • Bevindt het apparaat zich in de ontdooiingsfunctie? Zo ja, wacht dan tot de ontdooiingsfunctie afgelopen is.
Geen effectieve koeling of verwarming.	• Is het luchtfilter vuil? Zie de aanwijzingen voor het schoonmaken van het filter (pagina 119). • De kamer kan bij het inschakelen van de airconditioning heel warm geweest zijn. Geef de airconditioning voldoende tijd om te koelen. • Heeft u de temperatuur correct ingesteld? • Zijn de aanzuig- en uitblaasroosters geblokkeerd? • Het weer is erg koud, zodat het apparaat de cyclus van verwarmen en ontdooien blijft herhalen. In dat geval is het aan te bevelen met een extra warmtebron bij te verwarmen.
De kamer geeft een merkwaardige geur.	• Controleer of dit niet de geur is van de muren, de vloerbedekking, het meubilair of kleding, daar tijdens het koelen ook hieruit vocht wordt onttrokken.
De airconditioning maakt tijdens de werking te veel lawaai.	• U hoort lawaai dat op het geluid van stromend water lijkt: Dit is het geluid van freon dat binnen in de airconditioning circuleert. • U hoort een geluid dat klinkt als samengeperste lucht die naar de atmosfeer ontsnapt: Dit is geluid van het van richting veranderen van de freon-stroom binnen in het apparaat dat zich bij ingeschakelde verwarming voordoet aan het begin en het einde van de ontdooiingsfunctie.
Het lijkt alsof condens van de airconditioning lekt.	• Condensvorming treedt op wanneer de luchtstroom van de airconditioning de warme lucht afkoelt.
Bij het snel achter elkaar uit- en inschakelen duurt het 4~5 minuten voordat de airconditioning in werking treedt.	• Hierdoor wordt het mechanisme van de airconditioning beschermd. Wacht even en na 4~5 minuten zal de airconditioning in werking treden.
Slechte weergave van de display van de afstandsbediening of helemaal geen display.	• Zijn de batterijen leeg? • Zijn de batterijen met de (+) en (−) pool in de juiste richting in de batterijhouder geplaatst?

NEDERLANDS

Probleem	Oorzaak
Na het inschakelen van de verwarmingsfunctie komt er niet meteen een luchtstroom uit het apparaat.	• Indien de luchtstroom begint alvorens de temperatuur daarvan voldoende warm geworden is, veroorzaakt dit een ongewenst afkoelingseffect. Om dit te voorkomen begint de uitstroming van de lucht pas nadat de temperatuur daarvan voldoende toegenomen is. (Het bedrijfsindicatielampje knippert totdat de uitstroming van de lucht begint.)
Tijdens ingeschakelde verwarmingsfunctie stopt het apparaat gedurende ongeveer 12 minuten. (Het bedrijfsindicatielampje knippert.)	• Dit dient om het ijs te ontdooien dat zich op de buiten-unit heeft verzameld (ontdooiingsfunctie). Dit duurt niet langer dan ongeveer 12 minuten, dus wacht totdat de werking weer hervat wordt. (Wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheid hoog is, verzamelt er zich ijs op de buiten-unit.) Er komt dan water uit de buiten-unit.

WAARSCHUWING

DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.

BELANGRIJK

De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstig de volgende codering:

Groen-en-geel:	Aarde
Blauw:	Neutraal
Bruin:	Onder spanning

Daar de kleuren van de draden in het netsnoer mogelijk niet overeenkomen met de gekleurde markeringen die ter identificatie dienen van de pennen van de stekker, dient u als volgt te werk te gaan:

De groen-en-geel gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting in de stekker die aangegeven wordt door de letter E of door het aarde-symbool ⏚ of die groen of groen-en-geel gekleurd is.

De blauw gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter N of die zwart gekleurd is.

De bruin gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter L of die rood gekleurd is.

OPMERKING

Verwijder de netstekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik, daar waar de stroomvoorziening via de netstekker loopt.

Indien het netsnoer beschadigd is, dient dit te worden vernieuwd door een speciale kabel welke verkrijgbaar is bij erkende SERVICE/ONDERDELENCENTRA.

OPMERKING

VERWIJDER DE STEKKER OF ZET DE HOOFDSCHAKELAAR UIT ALVORENS ONDERHOUD AAN DIT APPARAAT UIT TE VOEREN.

1. Identificazione delle parti componenti il prodotto

(1) Prestazioni

[1] Funzionamento in automatico

pagina 134

Selezionando questa modalità operativa per mezzo dell'apposito tasto di selezione, il sensore di temperatura ed il microcomputer incorporato vengono attivati, ed iniziano il controllo della temperatura dell'ambiente, selezionando la modalità adeguata, fra secco mite, raffreddamento e riscaldamento.

[2] Funzionamento Soft Dry (Secco Mite)

pagina 133

All'accensione del condizionatore d'aria da camera, viene attivato il modo di funzionamento per raffreddamento (Cooling) per deumidificare la camera. Una gentile brezza mantiene l'aria della camera fresca e pura e nel contempo minimizza le fluttuazioni della temperatura. Questo modo di funzionamento è stato progettato per essere usato quando la temperatura è alquanto fresca mentre l'umidità è alta.

[3] Doppio timer per disattivazione (OFF) e attivazione (ON) automatiche

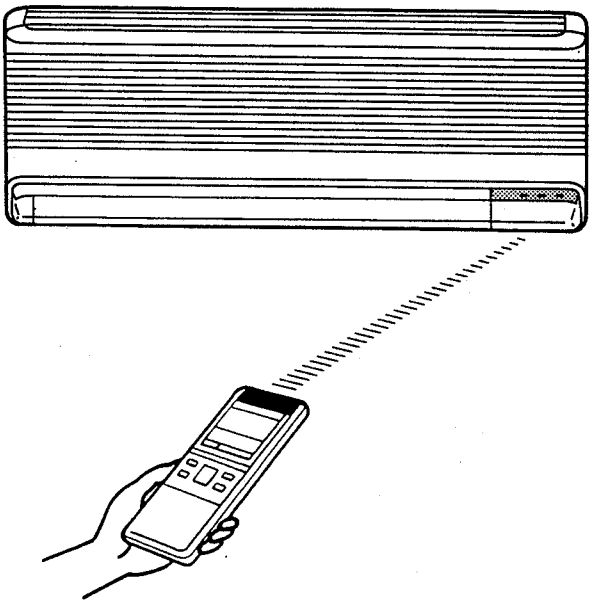
pagina 138~139

Al mattino, prima di uscire di casa, si può programmare il condizionatore d'aria da camera perchè si accenda un pò prima dell'orario di ritorno previsto. Al rientro la casa sarà confortevole, senza sprechi di energia.
Il condizionatore d'aria da camera può essere regolato allo stesso modo per assicurare il massimo comfort mentre quando si dorme.

[4] Controllo automatico per quando si dorme

pagina 140

Consente di ottenere condizioni ideali per il riposo.
(Durante il funzionamento per raffreddamento e deumidificazione)
All'inizio della modalità di "riposo notturno", la temperatura della stanza viene alzata di mezzo grado Centigrado, e viene ulteriormente aumentata di un altro mezzo grado dopo un'ora.
(Durante il funzionamento per riscaldamento)
All'inizio della modalità di "riposo notturno" la temperatura della stanza viene fatta diminuire di 2 gradi Centigradi, e viene fatta ulteriormente diminuire di altri 3 gradi dopo circa un'ora.
Il microcomputer incorporato provvede poi al mantenimento della stessa temperatura per 8 ore, nel caso del funzionamento per raffreddamento e deumidificazione, e per 5 ore nel caso del funzionamento per riscaldamento, dopo di che il funzionamento automatico ha termine. Il risultato è un sonno più confortevole e corroborante che vi consente di sentirvi più freschi e riposati al risveglio.



Il telecomando pone tutte le funzioni del condizionatore a portata di dita.

Modo d'uso del telecomando

- Dirigerlo verso il ricevitore di segnali del condizionatore d'aria da camera, quando questi è in funzione.
- Il segnale del telecomando può essere ricevuto fino ad una distanza di circa 10m.
- Controllate che non ci siano ostacoli tra telecomando e ricevitore di segnali.
- Non far cadere e non lanciare il telecomando.
- Non lasciarlo esposto ai raggi del sole o vicino ad un apparecchio per il riscaldamento o a una qualsiasi altra sorgente di calore.

[5] Controllo automatico della direzione del flusso d'aria

pagina 136~137

(Durante il funzionamento per raffreddamento e deumidificazione)
La feritoia per la ventilazione a direzionamento verticale del flusso d'aria oscilla in su e in giù, automaticamente. Questo determina la piacevole sensazione di un fresco venticello.
(Durante il funzionamento per riscaldamento)
La feritoia per aerazione viene posta in posizione orizzontale quando la temperatura del fluzzo d'aria è bassa, come all'inizio del funzionamento, e viene poi progressivamente rivolta verso il basso con l'aumentare della temperatura del fluzzo d'aria.

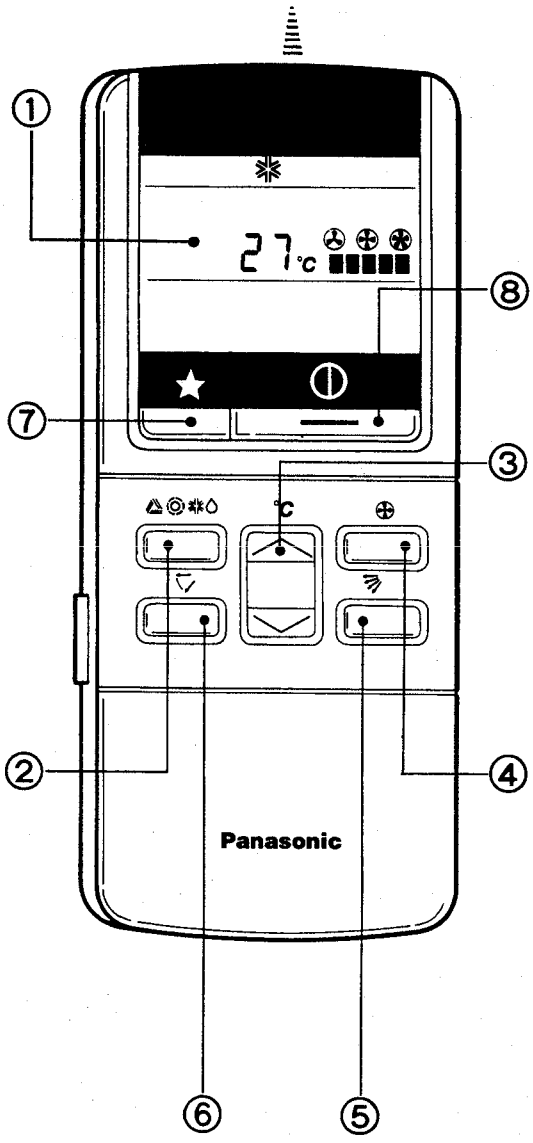
ITALIANO

(2) Nomi e funzioni del telecomando

Telecomando

Trasmettitore

Trasmette i comandi al condizionatore da camera.



① Display del funzionamento

Visualizza le condizioni di funzionamento.

② Tasto Selezione del Modo di funzionamento

Da usare per selezionare il tipo di Modo di funzionamento.

- Funzionamento in automatico ..... [1]
- Funzionamento per il riscaldamento
- Funzionamento per il raffreddamento
- Funzionamento Soft Dry (Secco Mite)..... [2]

③ Tasto di impostazione della temperatura della stanza

Da usare per la regolazione della temperatura.

④ Tsto per la selezione della velocità della ventola da interno

Da usare per impostare la velocità della ventola fra tre livelli, da bassa ad alta velocità.

⑤ Tasto per il controllo manuale della direzione del flusso d'aria

Premere per impostare la direzione del flusso d'aria desiderata.

⑥ Tasto per il controllo automatico della direzione del flusso d'aria

Per il controllo automatico della direzione del flusso d'aria.

⑦ Tasto per il funzionamento in automatico per quando si dorme

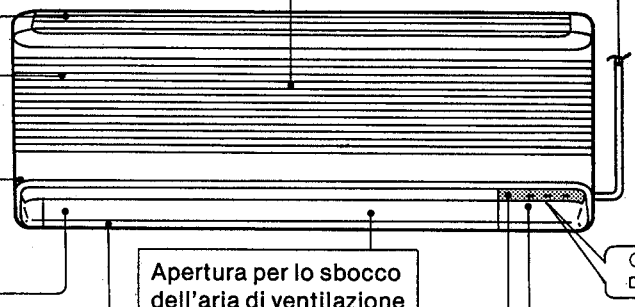
Premere questo tasto per il funzionemento automatico in modalità di "riposo notturno".

⑧ Tasto di attivazione e disattivazione "⏻"

Al premere di questo tasto il funzionamento ha inizio, e viene interrotto quando il tasto viene nuovamente premuto.

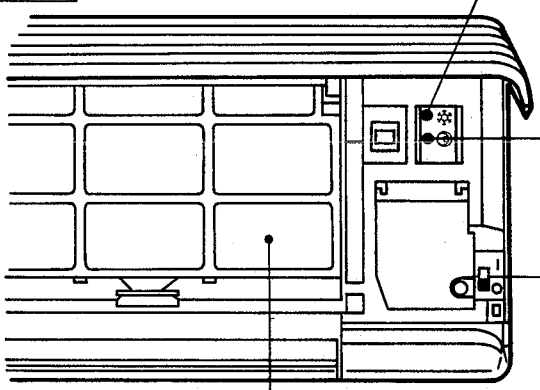
(3) Unità all'interno, Unità all'esterno

Unità all'interno


Pannello frontale
Cavo di alimentazione
Apertura per la presa d'aria
Per l'apertura del pannello (Lati sinistro e destro)
Feritoia per la ventilazione a direzio namento orizzontale del flusso d'aria
Feritoia per la ventilazione a direzio namento verticale del flusso d'aria
(DOPPIA VENTOLA)
Apertura per lo sbocco dell'aria di ventilazione
Ricevitore segnali
Segnale di avvenuto ricezione del comando: due "bip" brevi o uno lungo.
Spia di indicazione di funzionamento
E' accesa quando il condizionatore d'aria è in funzione.
(Lampeggia all'inizio del funzionamento automatico, o del funzionamento per sbrinatura, ed in caso di avviamento a caldo, se in modalità di riscaldamento.)

Indicatori e comandi dell'unità posta all'interno

Aperto



Tasto per l'effettuazione del test di raffreddamento

Da usare all'atto dell'installazione o in caso di spostamenti.
Normalmente non deve essere utilizzato.

Tasto per il funzionamento forzato

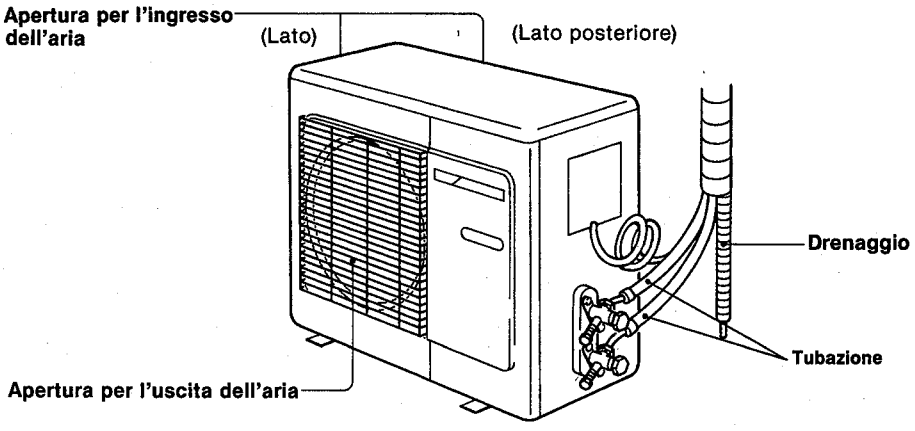
Da usare quando non si usa il telecomando.

Interruttore d'alimentazione

Impostarlo su "O" (SPENTO) quando non si prevede l'uso del condizionatore d'aria per un periodo di tempo prolungato.

Filtro dell'aria

Unità all'esterno



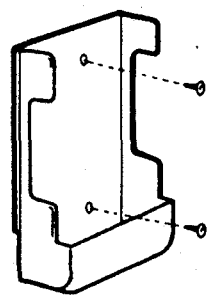
ITALIANO

(4) Approntamento all'uso del telecomando

Come montarlo a parete

1 Per il montaggio a parete fissare il supporto con le viti.

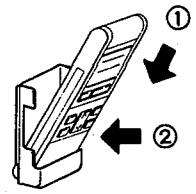
Assicurarsi che i comandi dal telecomando possano essere ricevuti da lì.



2 Per inserire il telecomando nel supporto.

① Inserire

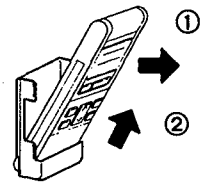
② Premere



Per rimuoverlo

① Tirare

② Estrarre



Per inserire le batterie

1 Togliere il coperchio posto nella parte posteriore del telecomando.

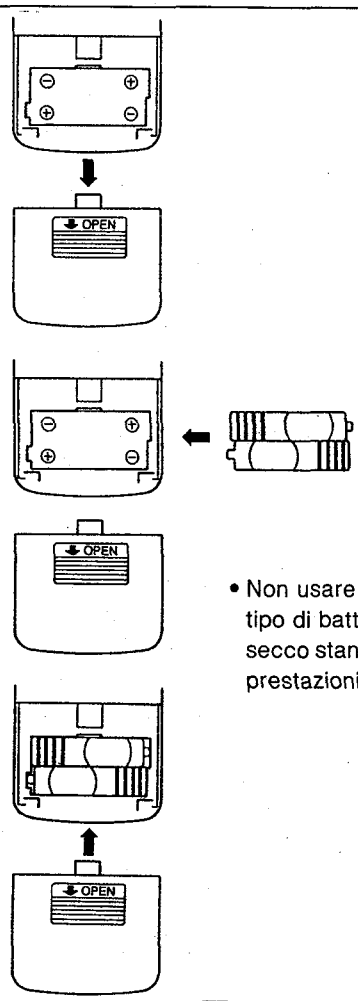
- Far scorrere il coperchietto nella direzione indicata dalla freccia.

2 Inserire le due batterie.
(Due batterie a secco Panasonic R03, UM-4 o equivalenti.)

- Accertarsi che le direzioni (+) e (−) siano corrette.
- Accertarsi che entrambe le batterie siano nuove.

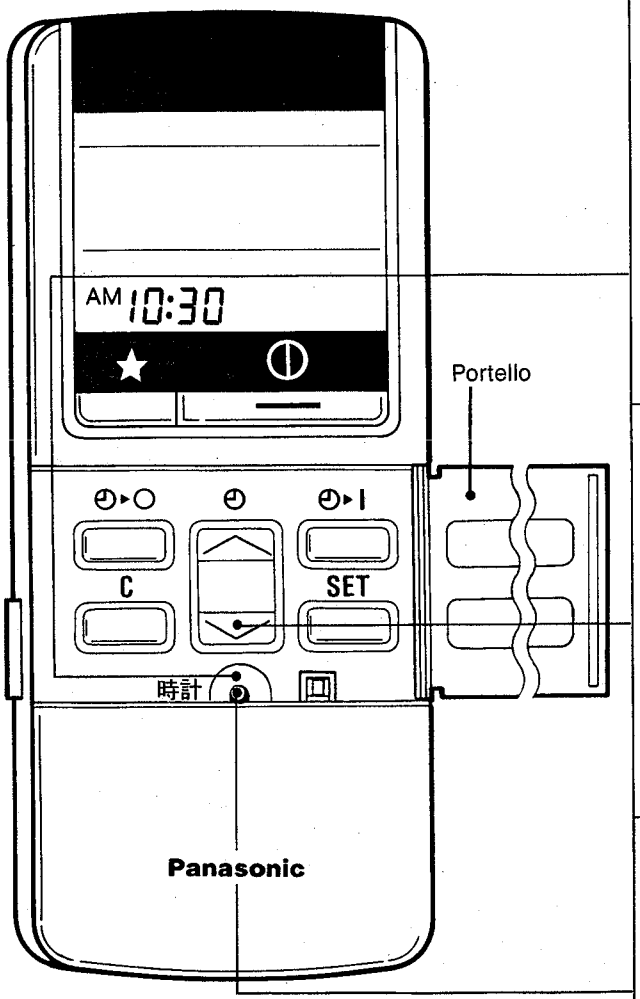
3 Riattaccare il coperchietto.

- Farlo scorrere indietro al suo posto.
- Togliere le batterie dal telecomando nel caso che non si preveda l'uso del condizionatore d'aria per un periodo di tempo prolungato.



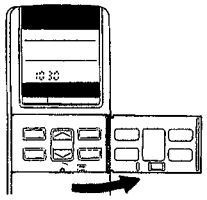
- Non usare batterie ricaricabili, questo tipo di batterie differiscono da quelle a secco standard per forma, dimensioni e prestazioni.

Telecomando

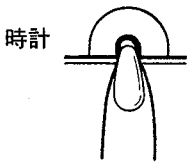


Predisposizione dell'ora.

1 Aprire il portello del telecomando.

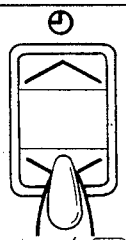


2 Premere il tasto dell'orologio [時計].



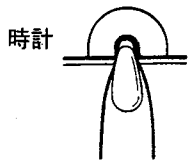
- L'indicazione AM o PM lampeggia.

3 Predisporre l'ora.



- Premere il contrassegno ( ) per far avanzare le cifre ed il contrassegno ( ) per farle retrocedere. Tenere presente che se l'ora non è stata regolata correttamente, la predisposizione del doppio timer comporta un funzionamento irregolare.

4 Premere il tasto dell'orologio [時計].



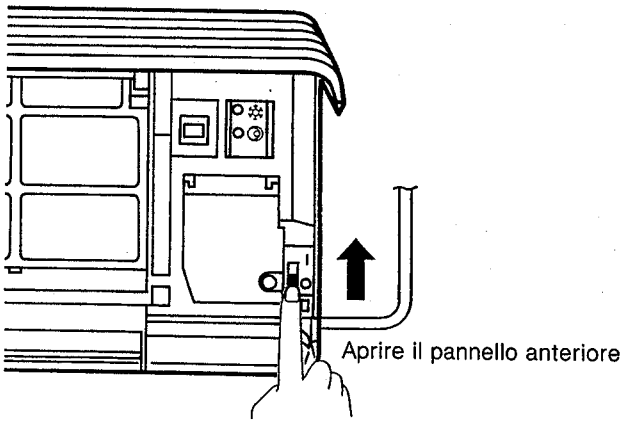
- L'indicazione AM o PM si illumina definitivamente, ad indicare che l'operazione di predisposizione dell'ora è terminata.
- Richiudere il portello del telecomando.

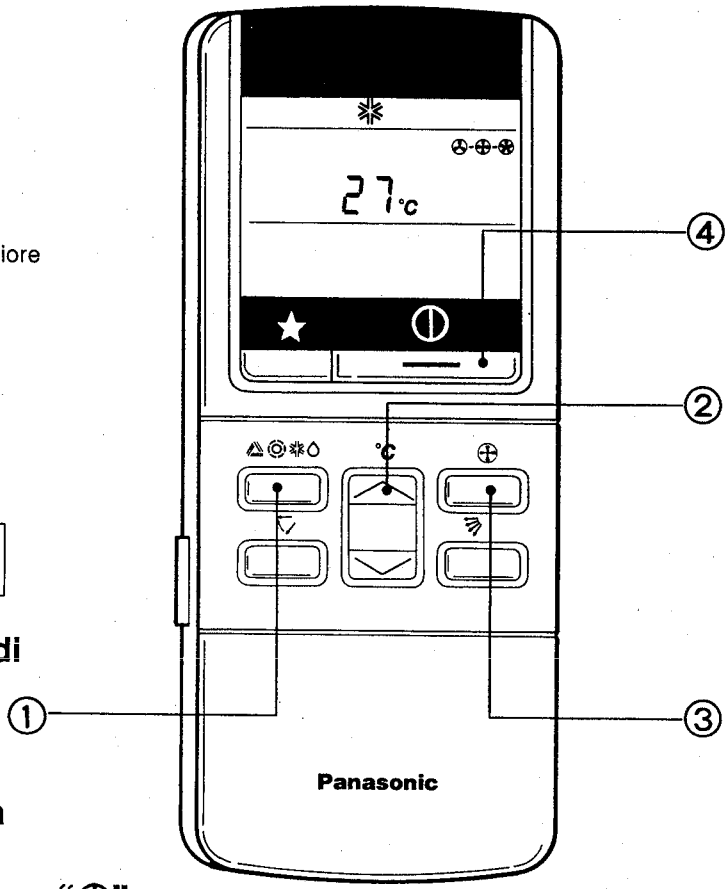
ITALIANO

2. Funzionamento del condizionatore d'aria

(1) Procedura per il funzionamento

Unità all'interno





Impostare l'interruttore d'alimentazione su "I" (ON)

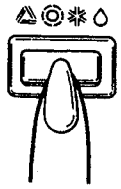
① Tasto per la selezione del modo di funzionamento
② Tasto per l'impostazione della temperatura della stanza
③ Selettore di velocità della ventola da interno
④ Tasto di attivazione e disattivazione "⏻"

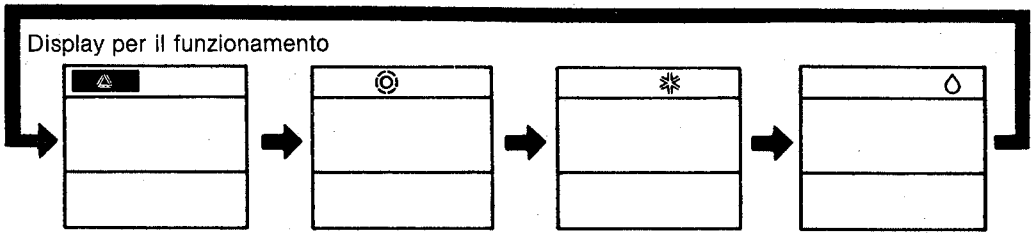
Combinazioni per il funzionamento del condizionatore d'aria

	Modo di funzionamento per il raffreddamento (Cooling) (pag. 131)	Modo di funzionamento per il riscaldamento (Heating) (pag. 132)	Modo di funzionamento per il Secco Mite (Soft Dry) (pag. 133)	Modo di funzionamento in automatico (pag. 134)
Controllo automatico della direzione del flusso d'aria (pag. 136)	●	●	●	●
Modo di funzionamento con temp orizzatore (Timer) o per quando si dorme (Sleep) (pag. 138)	●	●	●	●

① Modo di funzionamento per il raffreddamento (Cooling)

1 Selezionare il funzionamento per il raffreddamento (Cooling).
Premere il tasto di selezione del modo di funzionamento.
Ogni volta che si preme il tasto, il modo di funzionamento cambia secondo la direzione della freccia.

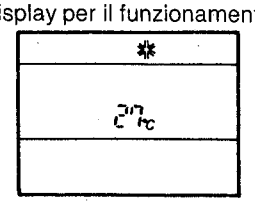




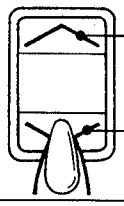
Funzionamento in automatico | Funzionamento per il Riscaldamento (Heating) | Funzionamento per il Raffreddamento (Cooling) | Funzionamento per il Secco Mite (Soft Dry)

2 Impostare la temperatura

Display per il funzionamento



- La temperatura può essere scelta in un campo di variazione compreso tra 16°C e 30°C, con l'incremento di 1°C per volta.
- Si consiglia di predisporre la temperatura fra 26° e 28°C.

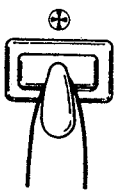


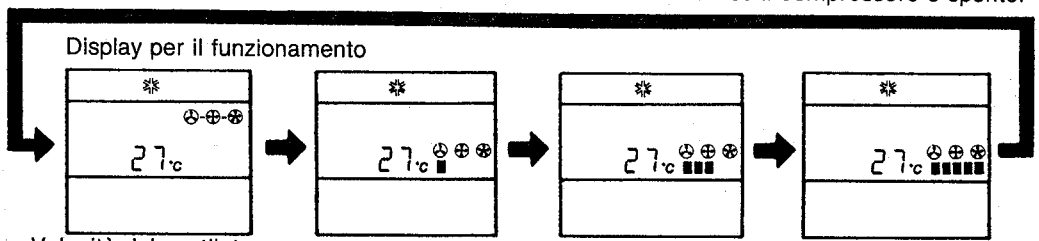
Per aumentare la temperatura

Per abbassare la temperatura

3 Impostare la velocità della ventola

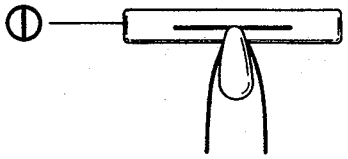
- La velocità del ventilatore può essere selezionata fra quattro possibilità: automatica, alta, media o bassa.
- In modalità automatica, la velocità del ventilatore interno si regola automaticamente su "Alta" se il compressore è in funzione, e su "Media" se il compressore è spento.

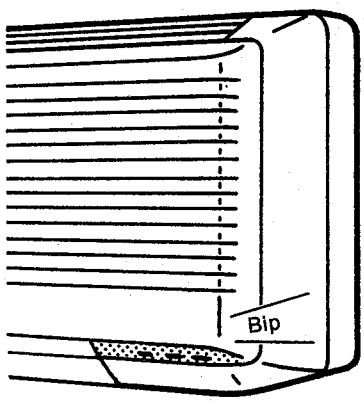




Velocità del ventilatore automatico | Bassa | Media | Alta

4 Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻"



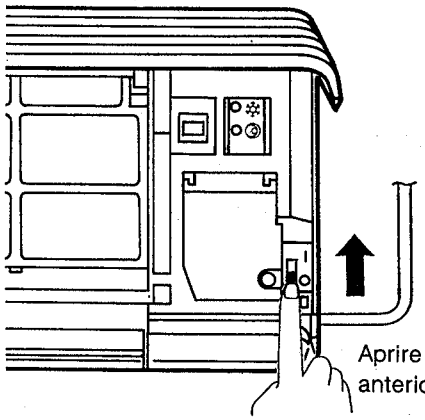


ITALIANO

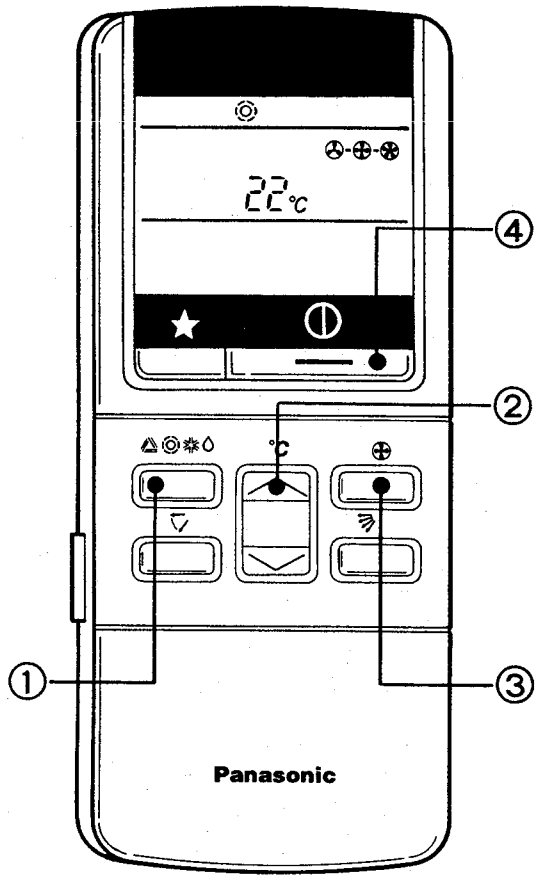
② Modo di funzionamento per il Riscaldamento (Heating)

Procedura di funzionamento

Unità all'interno

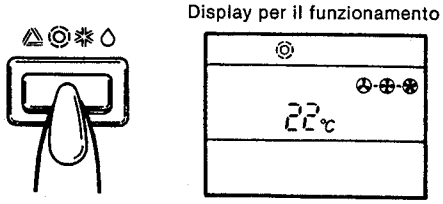


Telecomando

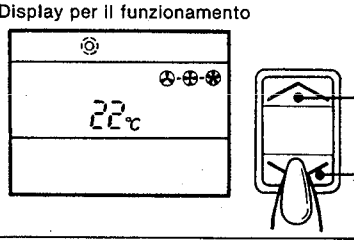


Impostare l'interruttore d'alimentazione su "I" (ON)

1 Selezionare il funzionamento per riscaldamento.
Premere il tasto di selezione del modo di funzionamento.



2 Impostare la temperatura



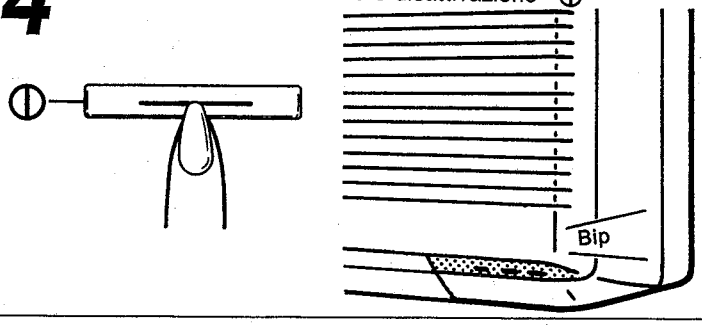
- Comunemente, una temperatura raccomandata per l'impostazione è compresa tra 20 e 24 °C.

Per aumentare la temperatura

Per abbassare la temperatura

3
- In modalità di funzionamento manuale, la velocità del ventilatore può essere selezionata su tre diversi livelli, "Alta", "Media" o "Bassa".
- Se si è invece selezionata la modalità di funzionamento automatico, la velocità del ventilatore viene modificata automaticamente su "Media" o "Bassa", in relazione alla temperatura richiesta.

4 Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻"

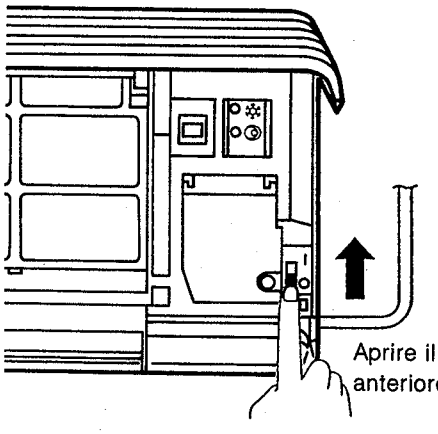


③ Modo di funzionamento per il Secco Mite (Soft Dry)

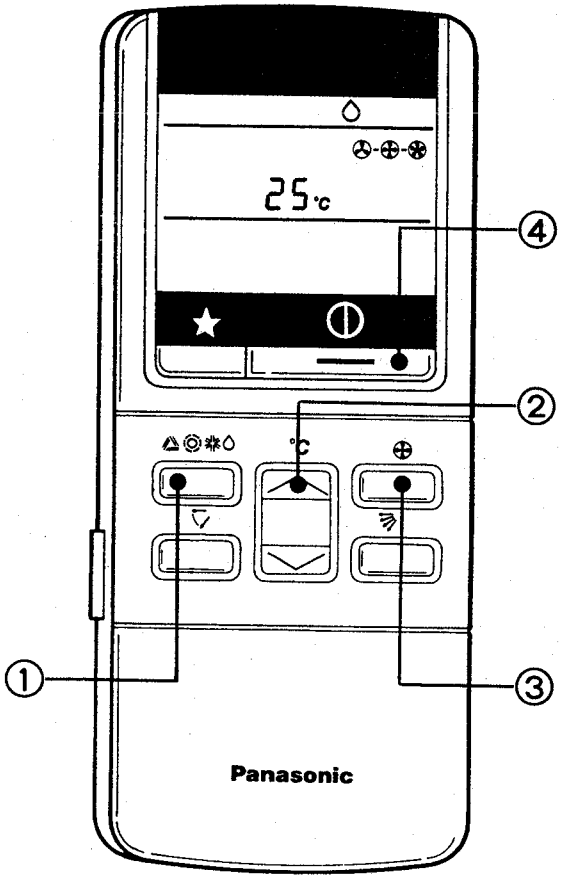
Questo modo deumidifica senza raffreddare eccessivamente.

Procedura di funzionamento

Unità all'interno

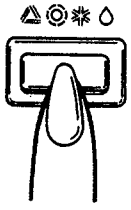


Telecomando

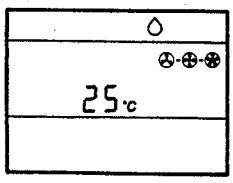


Impostare l'interruttore d'alimentazione su "I" (ON)

1 Selezionare il funzionamento per il Secco Mite (Soft Dry).
Premere il tasto di selezione del modo di funzionamento.

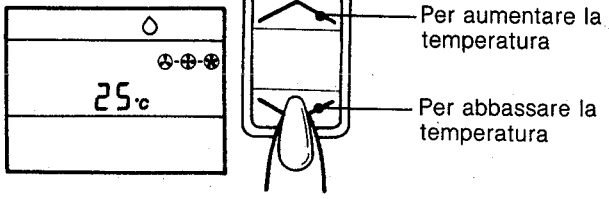


Display per il funzionamento



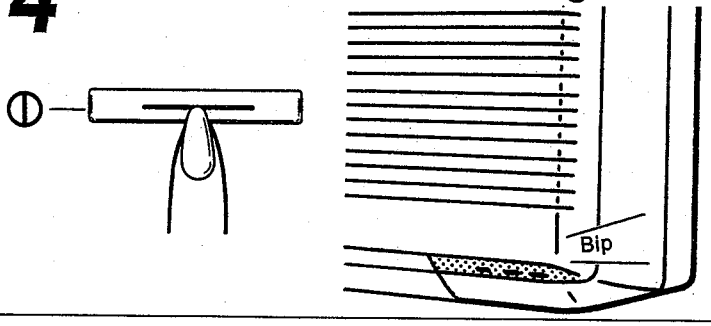
2 Impostare la temperatura.

Display per il funzionamento



3 La velocità del ventilatore viene impostata automaticamente su Super Low.

4 Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻"

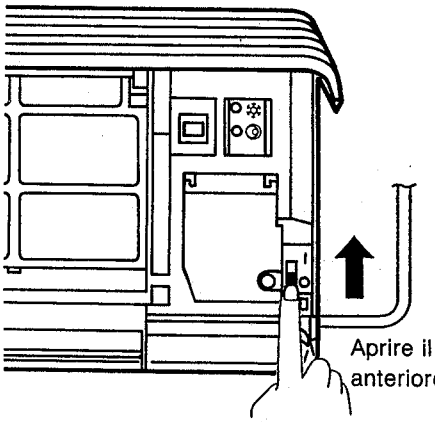


ITALIANO

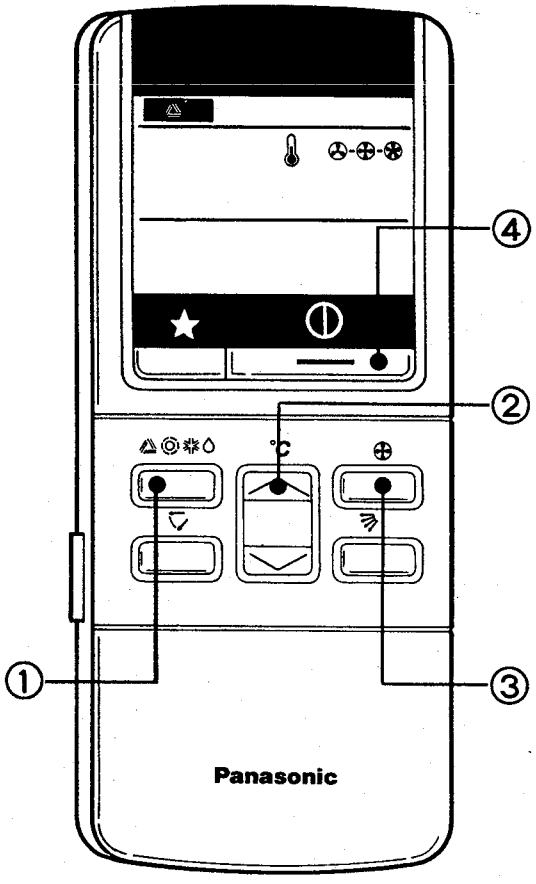
④ Modo di funzionamento in automatico

Procedura di funzionamento

Unità all'interno

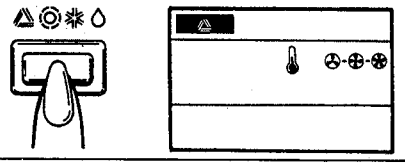


Telecomando



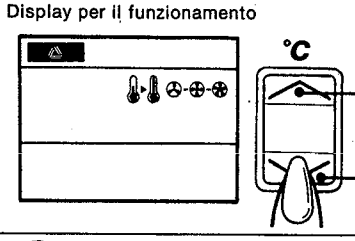
Impostare l'interruttore d'alimentazione su "I" (ON)

1 Selezionare il funzionamento in automatico.
Premere il tasto di selezione del modo di funzionamento.



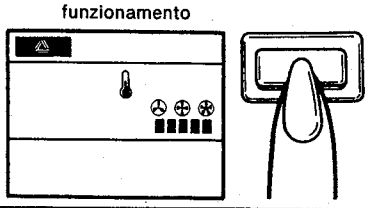
2 Impostare la temperatura.

- A secondo delle vostre personali preferenze, il vostro abbigliamento, ecc., l'impostazione della temperatura può essere di 2°C maggiore o minore di quella standard, se lo si desiderà.

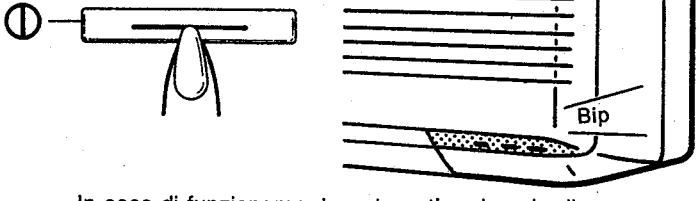


3 Impostare la velocità della ventola.

- Selezionare la velocità della ventola fra tre livelli, da bassa ad alta velocità.
- Il display quì in figura indica l'impostazione velocità "Alta" della ventola.



4 Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻"

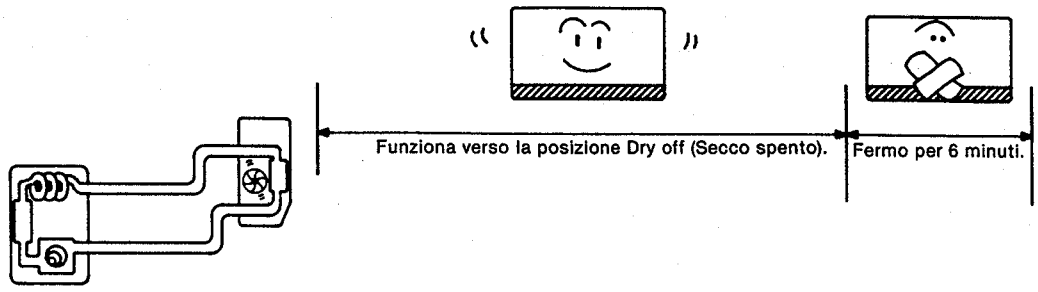


In caso di funzionamento automatico, la spia di funzionamento lampeggia per 20 secondi e poi si illumina definitivamente.

(2) Dettagli sul funzionamento

① Modo di funzionamento per il Secco Mite (Soft Dry)

- Quello per il Secco Mite (Soft Dry) è un tipo di funzionamento per un raffreddamento moderato che non abbassi troppo la temperatura della stanza.
- Il funzionamento sarà del tipo a raffreddamento standard fino a che la temperatura raggiunge il valore prefissato col telecomando, quindi il funzionamento cambierà in Secco Mite (Soft Dry).
- Nel corso del funzionamento Soft Dry (Secco Mite), la velocità del ventilatore cambia automaticamente in Super Low, e il funzionamento verrà posizionato su dry off (Secco spento) e arrestato per sei minuti.



② Modo di funzionamento in automatico

- All'inizio del funzionamento, il condizionatore d'aria misura la temperatura della stanza e automaticamente seleziona tra Raffreddamento (Cooling), Secco Mite (Soft Dry) o Riscaldamento (Heating).
  La spia di funzionamento lampeggia per 20 secondi.
- Una volta che il tipo di funzionamento è stato impostato, esso non cambia più.
- Impostare la velocità desiderata per la ventola.
- L'impostazione della temperatura può essere quella "Standard", 2°C maggiore o minore di quella standard, se lo si desidera.
  (Premere il tasto di impostazione della temperatura della stanza come desiderata.)

Temperatura Stanza	Tipo di funzionamento	Impostazione della temperatura		
		Più alta	Standard	Più bassa
23°C e oltre	Raffreddamento (Cooling)	27°C	25°C	23°C
Sotto i 23°C~ 20°C e oltre	Secco Mite (Soft Dry)	24°C	22°C	20°C
Sotto i 20°C	Riscaldamento (Heating)	23°C	21°C	19°C

③ Riscaldamento (Heating)

Avviamento a caldo: Il flusso d'aria ha inizio dopo che l'apparecchio si è opportunamente riscaldato, per evitare uno spiacevole effetto di raffreddamento.

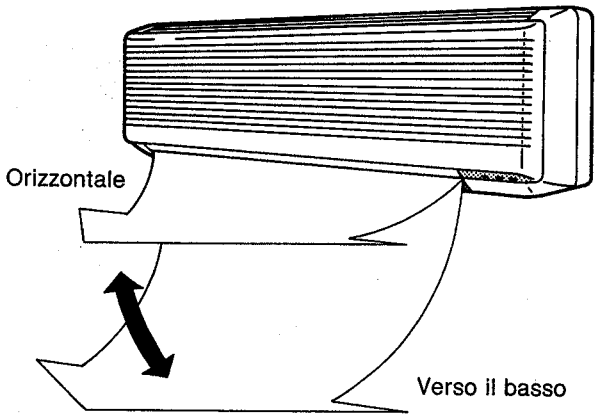
Funzionamento per scongelamento: A seconda della temperatura esterna, il funzionamento si arresta di tanto in tanto per sciogliere la brina accumulatasi sull'apparecchio esterno.

(3) Procedura per il direzionamento del flusso d'aria

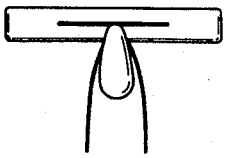
[1] Regolazione per il direzionamento verticale del flusso d'aria

① Regolazione manuale per il direzionamento del flusso d'aria

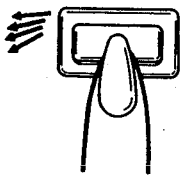
La direzione del flusso d'aria può essere regolata come desiderato per mezzo del telecomando.
Questa caratteristica è molto utile quando si vuole dirigere il flusso direttamente su se stessi per rinfrescarsi, come quando si esce da un bagno molto caldo. Le feritoie di ventilazione possono essere regolate in un ambito che va dalla posizione orizzontale ad una posizione di 30° inclinata rispetto a quella orizzontale, nelle modalità di raffreddamento e secco mite, e tra la posizione orizzontale ed una poszione inclinata di 60° rispetto a quella orizzontale, nella modalità di riscaldamento.



Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻".
(Accertarsi che l'apparecchio stia funzionando)



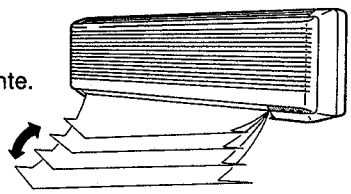
5 Premere il tasto di comando manuale della direzione del flusso d'aria e lasciarlo andare non appena si è raggiunta la direzione desiderata.



② Funzionamento in automatico del direzionamento del flusso d'aria

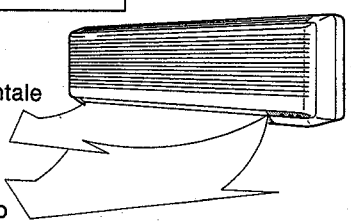
Funzionamento per raffreddamento e secco mite

Le feritoie di ventilazione oscillano automaticamente verso l'alto e verso il basso per creare una sensazione di brezza rinfrescante.



Oscilla verso l'alto e verso il basso

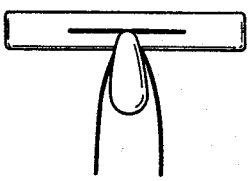
Funzionamento per riscaldamento



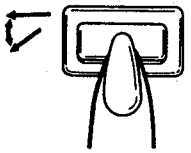
Quando la temperatura del flusso d'aria è bassa

Quando la temperatura del flusso d'aria diventa calda

Premere il tasto attivazione e disattivazione "⏻" (e verificare che l'apparecchio entri in funzione).

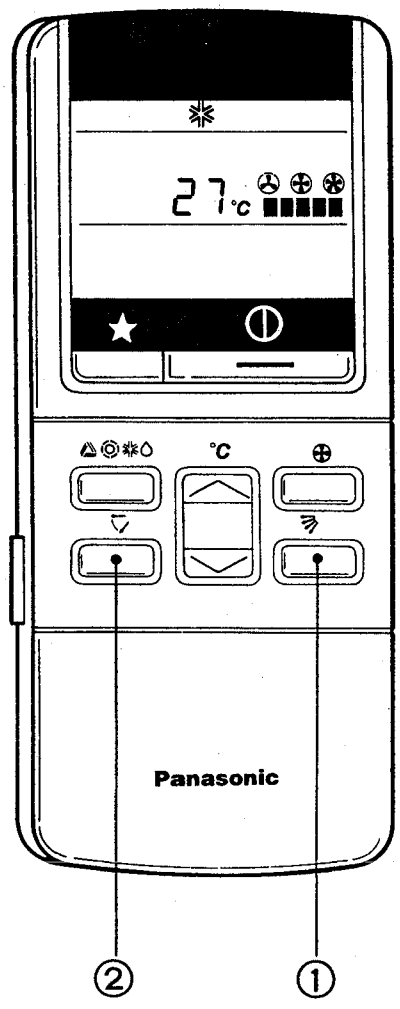


5 Premere il tasto per il direzionamento automatico del flusso d'aria.



Per passare alla predisposizione manuale della direzione del flusso dell'aria, premere semplicemente il tasto "Manual".

Telecomando



① Tasto di regolazione manuale per il direzionamento del flusso d'aria
② Tasto di regolazione automatica per il direzionamento del flusso d'aria

Nota

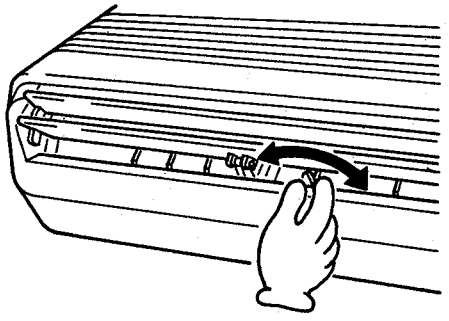
- Una volta che l'interruttore d'alimentazione sia stato posto su "○" (spento), quando viene riportato su "I" (acceso) il condizionatore d'aria verrà regolato su funzionamento con la regolazione automatica del direzionamento del flusso d'aria.

Avvertenza

- Per la regolazione del flusso d'aria avvalersi sempre del telecomando. Lo spostamento manuale della feritoia per la ventilazione a direzionamento verticale del flusso d'aria potrebbe essere causa di malfunzionamenti. Nel caso questo si verificasse, portare su "○" (spento) l'interruttore d'alimentazione e quindi riportarlo su "I" (acceso), in questo modo la feritoia per la ventilazione ritorna nella posizione corretta.
- Quando si arresta il funzionamento del condizionatore d'aria, la feritoia per la ventilazione a direzionamento verticale del flusso d'aria chiuderà l'apertura per lo sbocco dell'aria di ventilazione del condizionatore d'aria.
- Nel corso del funzionamento per raffreddamento e secco mite non dirigere le feritoie del flusso d'aria verso il basso per troppo lungo tempo. Se il funzionamento continua in questo modo per lungo tempo, sulle feritoie e sulla bocca di uscita dell'aria potrebbe formarsi della condensa, con conseguente sgocciolamento.

2 Regolazione per il direzionamento orizzontale del flusso d'aria

- Regolare manualmente la feritoia di direzione del flusso d'aria all'angolazione desiderata.



ITALIANO

(4) Regolazione del Timer (Temporizzatore)

Il timer, una volta predisposto, rimane valido per lo stesso tipo di funzionamento anche nei giorni successivi.

Per cancellare la programmazione

(Esempio)
Cancellare ON TIMER

1 Premere il tasto ON TIMER (⏲▸I).

2 Premere il tasto di Cancellazione (C).

(La spia del timer si spegne.)

〈Nota〉
Il funzionamento ha inizio 15 o 30 minuti prima dell'ora [ON TIMER] effettivamente predisposta per l'inizio.
Questo allo scopo di avere a disposizione un certo lasso di tempo per poter raggiungere la temperatura desiderata.

Per Raffreddamento e Secco Mite: 15 minuti prima
Per Riscaldamento: 30 minuti prima

Per cambiare il tempo di programmazione

(Esempio)
Cambiare ON TIMER da 6 : 20 PM a 7 : 20 PM.

1 Premere il tasto ON TIMER (⏲▸I).

2 Impostare su 7 : 20 PM.

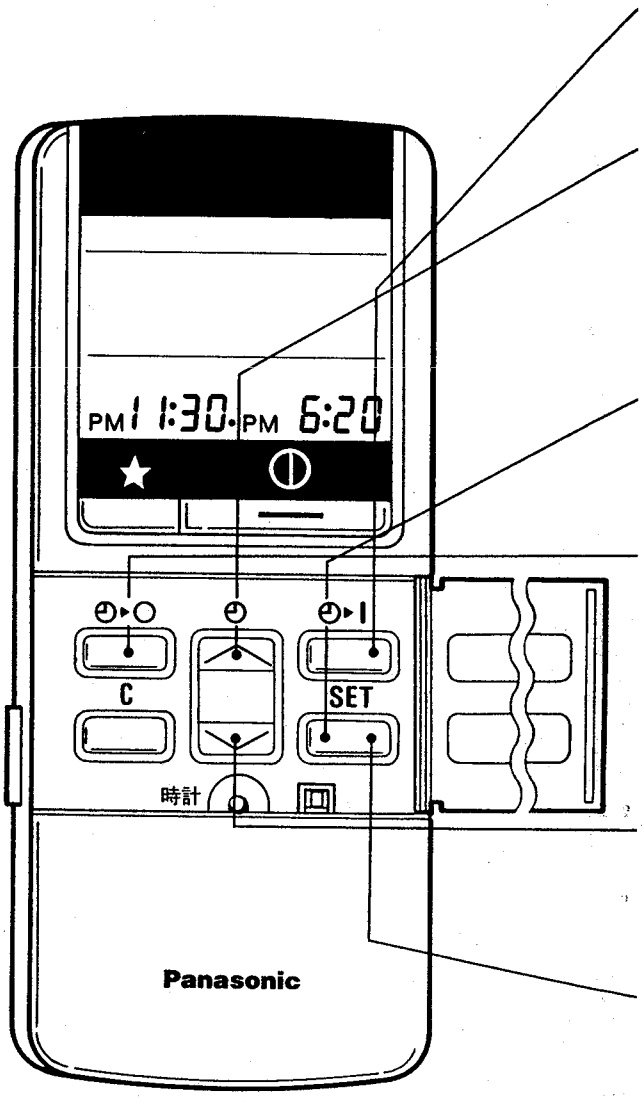
3 Premere il tasto SET. (SET).

Nel caso la programmazione venga cancellata perchè è mancata la corrente elettrica

(Esempio)
La corrente viene a mancare quando OFF TIMER è impostato su 11 : 30 PM.

1 Premere il tasto OFF TIMER (⏲▸O).

2 Premere il tasto SET. (SET).



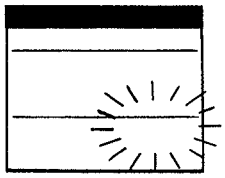
Procedura per la regolazione del timer

(Esempio) Perchè il funzionamento abbia inizio alle 6 : 20 PM e finisca alle 11 : 30 PM.

Quando si usa solo ON TIMER: Punti 1-3. (Per quando si torna a casa)

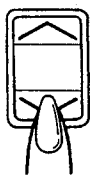
Quando si usa solo OFF TIMER: Punti 4-6. (Per quando si va a dormire)

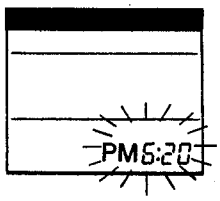
1 Premere il tasto ON TIMER.



• La spia ON TIMER lampeggia.

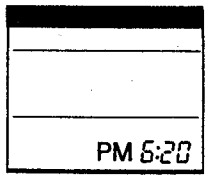
2 Impostare le ore e i minuti.
Impostare su 6 : 20 PM.





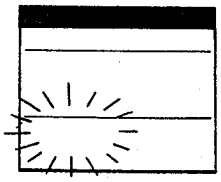
• Premere sul tasto (▲) per far avanzare le cifre e sul tasto (▼) per farle retrocedere.

3 Premere il tasto SET.



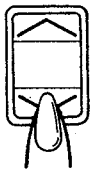
• La spia del timer si accende.

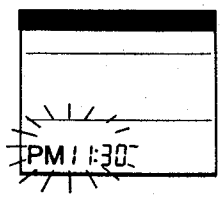
4 Premere il tasto OFF TIMER.



• La spia OFF TIMER lampeggia.

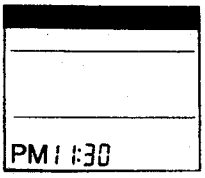
5 Predisporre ore e minuti.
Predisposizione alle
11 : 30 P.M. (23.30).





• Premere sul tasto (▲) per far avanzare le cifre e sul tasto (▼) per farle retrocedere.

6 Premere il tasto SET.

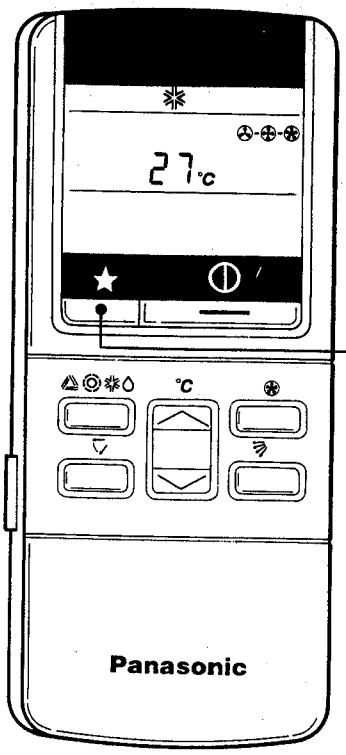


• La spia del timer si accende.

ITALIANO

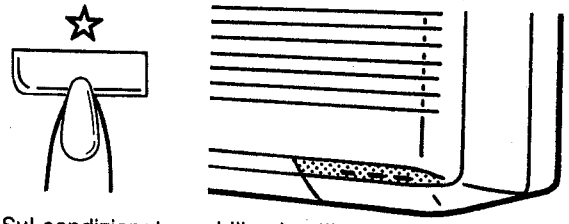
(5) Predisposizione per controllo automatico durante il riposo notturno

La modalità di riposo notturno può essere regolata per adeguarsi alle condizioni desiderate per il proprio sonno.



Telecomando

Premere il tasto per funzionamento automatico in modalità di riposo notturno.



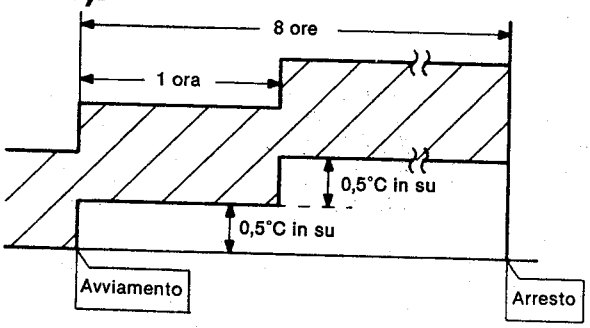
- Sul condizionatore si illumina l'indicazione di modalità automatica per riposo notturno.

Dettagli sul modo di funzionamento per quando si dorme

① Nel caso di funzionamento Cooling (Raffreddamento) o Soft Dry (Secco Mite).

Inserendo la modalità di "riposo notturno" (☆), ha inizio la seguente procedura, allo scopo di evitare un eccessivo raffreddamento.

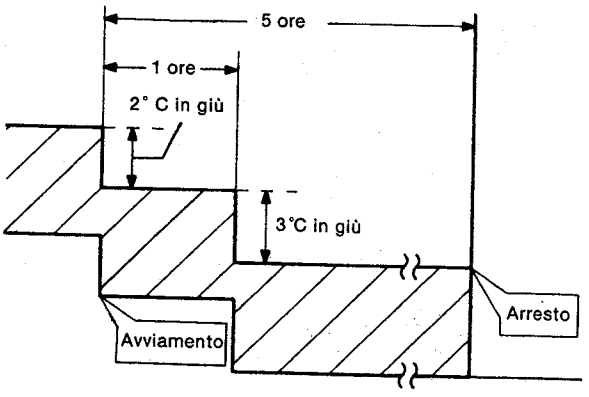
- La velocità del ventilatore viene automaticamente predisposta su "Bassa".
- La temperatura predisposta viene aumentata di mezzo grado centigrado all'inizio del funzionamento, e di un altro mezzo grado dopo un'ora.
- Il funzionamento si arresta dopo 8 ore.



② Nel caso di funzionamento Heating (Riscaldamento)

Inserendo la modalità di "riposo notturno" (☆), ha inizio la seguente procedura, allo scopo di evitare un eccessivo riscaldamento.

- La velocità del ventilatore viene automaticamente predisposta su "Bassa" o "Molto bassa".
- La temperatura predisposta viene diminuita di 2°C all'inizio del funzionamento, e di altri 3°C dopo un'ora.
- Il funzionamento si arresta dopo 5 ore.

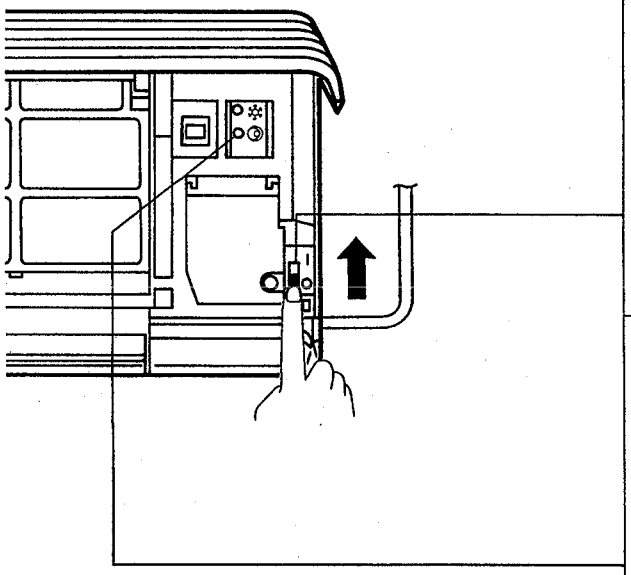


3. Funzionamento forzato

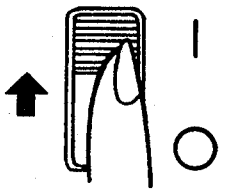
Per quando il telecomando non può essere utilizzato.

"Modalità di funzionamento"

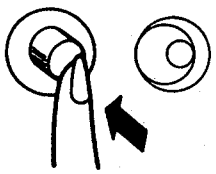
Il funzionamento forzato è automatico, e la direzione verticale del flusso d'aria viene regolata automaticamente.



1 Impostare l'interruttore d'alimentazione su "I" (ON).



2 Premere il tasto di funzionamento forzato.



(La spia di indicazione di funzionamento lampeggia per 20 secondi e quindi rimane accesa.)

- Premendo di nuovo il tasto, il condizionatore si ferma.

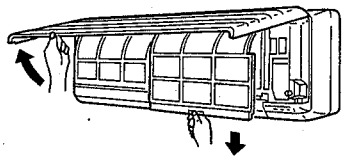
(La spia di indicazione di funzionamento si spegne.)

ITALIANO

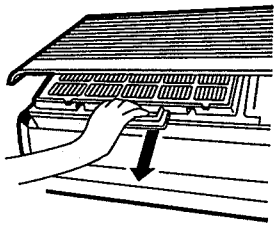
4. Cura e Manutenzione

Sostituzione dei filtri di purificazione dell'aria (da effettuarsi una volta ogni tre mesi)

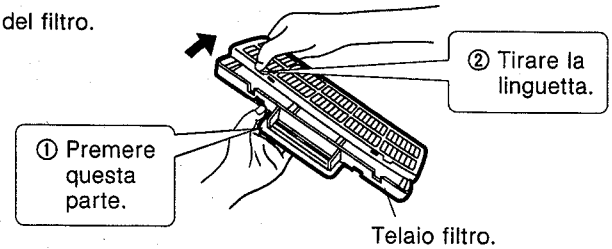
1 Rimuovere i filtri dell'aria.



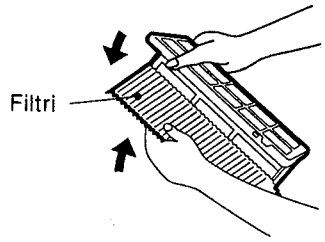
Togliere i filtri di purificazione dell'aria



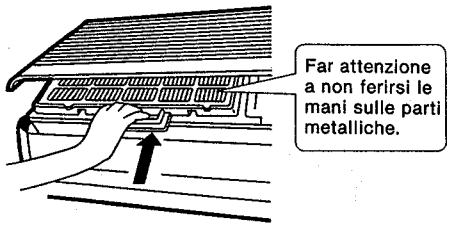
2 Rimuovere il filtro dal telaio del filtro.



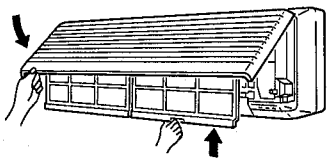
3 Inserire i filtri nuovi.



4 Reinserire i filtri di purificazione dell'aria. (Uno a destra e uno a sinistra).

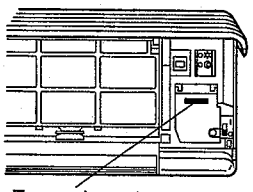


Reinserire i filtri dell'aria.



Attenzione

- Quando i filtri di purificazione dell'aria sono divenuti dello stesso colore del campione colore applicato sull'apparecchio interno, sostituirli, anche se prima della scadenza dei tre mesi.
- I filtri usati non possono essere riutilizzati, anche se vengono puliti e lavati.
- Inserire i nuovi filtri in modo corretto, a sinistra e a destra, con il lato contrassegnato con la parola [FRONT] rivolto verso l'esterno. I filtri portano anche le relative indicazioni "sinistra" e "destra".
- I filtri di ricambio possono essere acquistati dal proprio rivenditore di fiducia.
- Numero del pezzo di ricambio, per i filtri di purificazione dell'aria: CZ-SF1N



Esempio colore

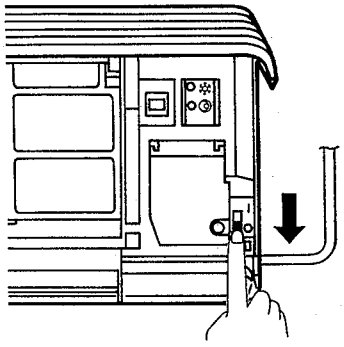
Informazione

- Con i filtri di purificazione dell'aria installati, si verifica una certa diminuzione del flusso d'aria, con una conseguente leggera perdita nelle prestazioni di condizionamento.

Prima di eseguire una qualsiasi procedura di manutenzione

Portare su "O" (SPENTO) l'interruttore d'alimentazione

Unità posta all'interno



Non lavare con acqua.

Non utilizzare mai qualcuno dei seguenti prodotti.

- Acqua oltre i 40°C

Potrebbe essere causa di deformazioni e/o perdita di colore.

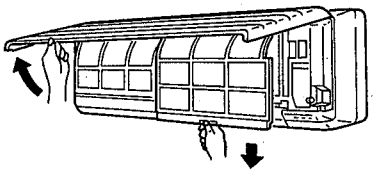
- Sostanze volatili (spray)

Potrebbero danneggiare la superficie del condizionatore d'aria.

Nel corso della stagione

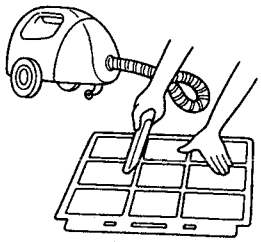
Pulizia dei filtri dell'aria
Da eseguire una volta ogni due settimane.

1 Rimuovere i filtri dell'aria.
Prendere la linguetta e sollevarla leggermente, e tirare poi verso il basso.



2 Pulire

- Per togliere la polvere che aderisce ai filtri, usare un aspirapolvere o lavarli con acqua e farli asciugare all'ombra.
- Reinserire il filtro con il lato marcato "FRONT" rivolto in avanti.



Se i filtri dell'aria si dovessero danneggiare

- Acquistare filtri di ricambio presso il rivenditore di condizionatori d'aria.

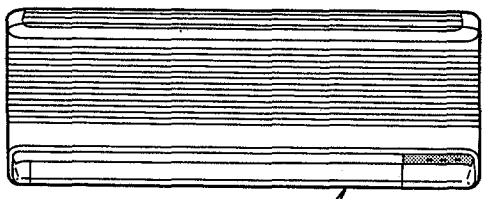
Pulitura del condizionatore e del telecomando

- Spolverare con un panno morbido e asciutto.

ITALIANO

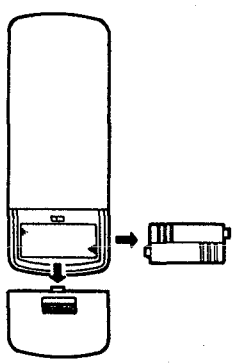
Alla fine della stagione

1 Far funzionare il condizionatore d'aria nelle seguenti impostazioni per 2 o 3 ore.
- Tipo di funzionamento: raffreddamento
- Impostazione della temperatura: 30°C



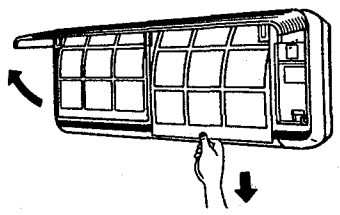
Questo al fine di asciugare i congegni interni.

2 Rimuovere le batterie dal telecomanda.



All'inizio della stagione

1 Pulire i filtri dell'aria, reinserirli, e far funzionare il condizionatore.

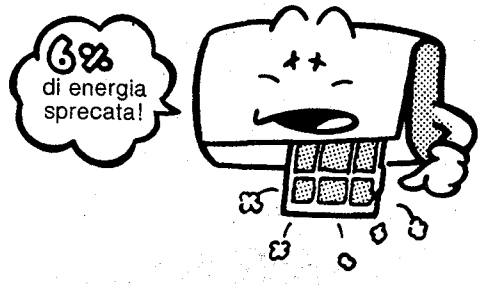


2 Assicurarsi che non ci sia nulla che ostruisca le aperture per la presa e lo sbocco dell'aria di ventilazione.

Informazione utile

Filtri dell'aria e consumo di energia elettrica

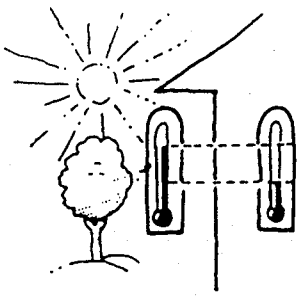
Se i filtri dell'aria sono otturati dalla polvere la capacità di raffreddamento si abbassa e il 6% dell'energia elettrica utilizzata per far funzionare il condizionatore d'aria andrà sprecata.



5. Consigli per un buon funzionamento

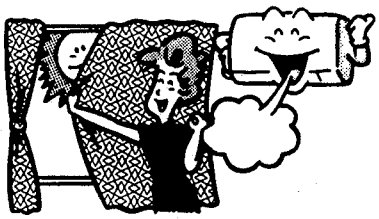
Non raffreddare eccessivamente l'ambiente.

Non fa bene alla salute e spreca energia elettrica.



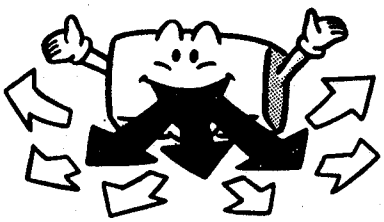
Tener chiuse tende o persiane.

Quando il condizionatore d'aria è in funzione, evitare che entri la luce del sole direttamente.



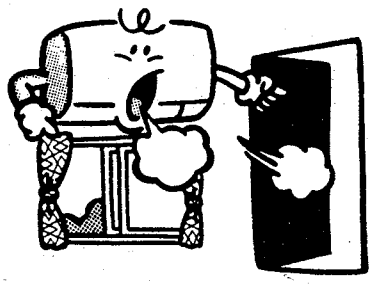
Mantenere uniforme la temperatura della stanza.

Regolare i direzionamenti orizzontale e verticale del flusso d'aria per assicurare una temperatura uniforme nella stanza.



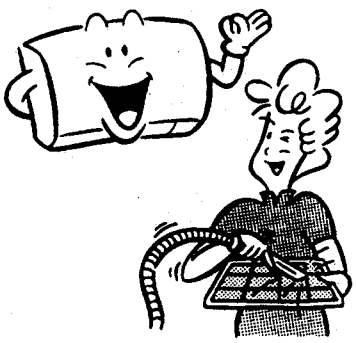
Accertatevi che porte e finestre siano ben chiuse.

Evitare il più possibile di aprire porte e finestre per mantenere fresca l'aria della stanza.



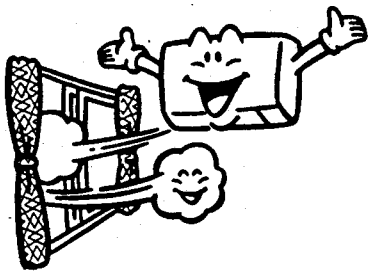
Pulire i filtri dell'aria periodicamente.

I filtri dell'aria ostruiti riducono il flusso d'aria e abbassano gli effetti di deumidificazione e raffreddamento. Pulire almeno una volta ogni due settimane.
(Vedere a pagina 143)



Di tanto in tanto lasciar cambiare l'aria alla stanza.

Siccome le finestre vengono tenute chiuse, è bene aprirle di tanto in tanto per ventilare la stanza.



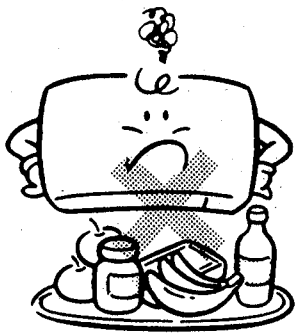
6. Avvertenze

Non estrarre il cavo d'alimentazione.

Danni al cavo potrebbero essere cause di serie scosse elettriche.

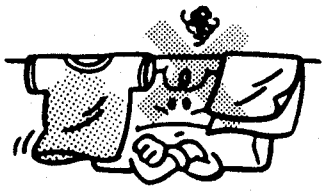
Non usare il condizionatore d'aria per scopi diversi dal raffreddamento della stanza.

Non usare il condizionatore d'aria per scopi diversi quali, ad esempio, asciugare panni, conservare cibi, mantenere animali o coltivare verdure.



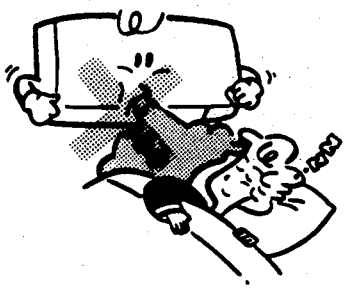
Non ostruire le aperture per la presa e lo sbocco dell'aria di ventilazione.

Questo è causa di prestazioni ridotte e funzionamento irregolare. Non infilare bastoncini o altri oggetti simili nelle feritoie per la ventilazione; è pericoloso toccare i componenti elettrici e la ventola.



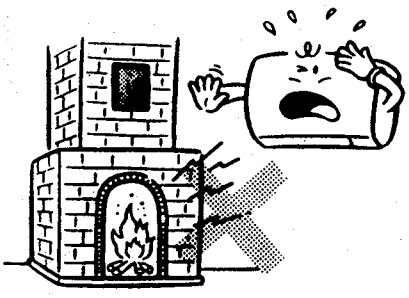
Scegliere la temperatura ottimale.

Regolare sempre la temperatura in mode adeguato alle condizioni di uso. Stanze on bambini molti piccoli, o abitate da anziani o persone malate, devono essere tenute ad una temperatura appropriata allo scopo.



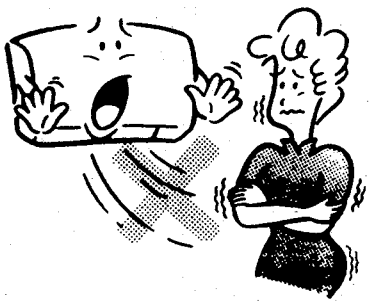
Non usare nelle vicinanze apparati per il riscaldamento.

Le parti in plastica del condizionatore d'aria potrebbero sciogliersi se esposte a sorgenti di calore eccessivo.



Evitare di rimanere esposti per lungo tempo ad un flusso d'aria diretto e continuo.

Questo viene consigliato per ovvi motivi di salute.



7. Prima di rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica

Controllare i punti seguenti prima di richiedere l'intervento o l'assistenza.....Se il malfunzionamento permane, vogliate contattare il rivenditore.

Difetti	Cause
Non funziona.	• E' scattato l'interruttore automatico di cortocircuito? • L'interruttore di alimentazione si trova su OFF (spento)? • Vi siete sbagliati nel funzionamento con il timer? • L'apparecchio si trova nella fase iniziale del funzionamento per riscaldamento (Heating)? Se è così, l'avviamento caldo è in attivazione. • L'apparecchio si trova forse in fase di sbrinatura. In tal caso, attendere che tale operazione abbia termine.
Non raffredda o non riscalda efficacemente.	• Il filtro dell'aria è sporco? Vedere le istruzioni per la pulizia del filtro dell'aria. (page 143) • Potrebbe darsi che la stanza fosse molto calda quando il condizionatore d'aria è stato attivato. Dargli tempo di raffreddare l'ambiente. • La temperatura è stata impostata in modo non corretto? • Sono ostruite le aperture per la presa e lo sbocco dell'aria di ventilazione dell'apparecchio? • A causa del freddo intenso, l'apparecchio ripete continuamente i cicli di riscaldamento e sbrinatura. Si consiglia di utilizzare anche un altro dispositivo di riscaldamento ausiliario.
La stanza ha un odore particolare.	• Verificate che non sia un odore da umidità emesso dalle pareti, dal tappeto, dai mobili o dai capi di abbigliamento presenti nella stanza.
Il funzionamento del condizionatore d'aria è rumoroso.	• In caso di un rumore tipo acqua che scorre: Questo è il rumore provocato dallo scorrere del freon nell'apparecchio di condizionamento d'aria. • Rumore simile alla fuoriuscita di aria compressa nell'atmosfera. Si tratta del rumore provocato dall'inversione del flusso di freon all'interno dell'apparecchio al momento dell'avvio e dell'arresto della sbrinatura durante il funzionamento per riscaldamento.
Sembra che la condensa sgoccioli dall'apparecchio di condizionamento d'aria.	• La condensa si verifica quando il flusso d'aria dal condizionatore d'aria raffredda l'aria calda.
Alla sua riaccensione il condizionatore d'aria non funzione per circa 4 o 5 minuti.	• Questo serve a proteggere la macchina. Aspettare circa 4 o 5 minuti e il funzionamento ha inizio.
Il display del telecomando è debole o non è per niente visibile.	• Le batterie sono cariche? • Le direzioni (+) e (−) delle batterie sono al contrario?

ITALIANO

Difetti	Cause
Il flusso d'aria non parte subito nel corso del funzionamento per riscaldamento (Heating).	• Nel caso il flusso d'aria parta prima che la sua temperatura sia aumentata, esso produrrebbe un effetto di raffreddamento indesiderato. Al fine di evitare che questo si verifichi, il flusso d'aria non comincia se non è sufficientemente caldo. (La spia di funzionamento lampeggia sino al momento in cui si avvia il flusso d'aria.)
Il funzionamento si ferma per circa 12 minuti nel corso del riscaldamento. (La spia di funzionamento lampeggia.)	• Questa procedura serve a sciogliere la brina accumulatasi sull'apparecchio esterno (sbrinatura). Questa operazione non richiede più di 12 minuti. Attendere. (La brina tende ad accumularsi sull'apparecchio esterno quando la temperatura esterna è molto bassa, e l'umidità è alta.) Dall'apparecchio posto all'esterno si verifica una fuoriuscita di acqua.

AVVERTENZE

QUEST'APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA (ELETTRICAMENTE).

IMPORTANTE

I fili in questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente:

Verde e giallo:	Terra
Blu:	Neutro
Marone:	in tensione

Nel caso che i colori dei fili del cavo di alimentazione di quest'apparecchio non corrispondessero ai colori d'identificazione dei morsetti della vostra spina, procedere come segue:
Il filo colorato verde e giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E o con il simbolo di Terra ⏚ o colorato verde o verde e giallo.
Il filo colorato blu deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera N o colorato nero.
Il filo colorato marrone deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera L o colorato rosso.

ATTENZIONE

TOGLIERE LA SPINA O STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI INTERVENIRE SU QUEST'APPARECCHIO PER RIPARAZIONI O MANUTENZIONE.

NOTA

In caso di alimentazione diretta da rete elettrica con collegamento a spina, quando l'apparecchio non è in uso disinserire la spina dalla rete elettrica.

Se il cavo d'alimentazione e'danneggiato, deve essere sostituito con il cavo speciale ottenibilé nei centri autorizzati per ASSISTENZA/RICAMBI.

Note

Please remember to record the following:

- Model Number _____
- Serial Number _____
- Dealer's Name _____
- Date Purchased _____

Nota

Sirvase anotar lo siguiente:

- Número del modelo _____
- Número de serie _____
- Nombre del distribuidor _____
- Fecha de adquisicion _____

Anmerkund

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modellnummer _____
- Seriennummer _____
- Händle _____
- Verkaufsdatum _____

Remarque

Veuillez ne pas oublier de noter:

- Le numéro de modèle _____
- Le numéro de série _____
- Le nom du revendeur _____
- La date d'achat _____

Opmerking

Vergeet a.u.b. niet het volgende te noteren:

- Modelnummer _____
- Serienummer _____
- Naam van de dealer _____
- Aankoopsdatum _____

Note

Ricordatevi di registrare quanto segue:

- Modello _____
- Nr. di Serie _____
- Nome del rivenditore _____
- Data di acquisto _____